

1995



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αποστολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Αποστολή της ΕΤΕπ είναι να προάγει τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης χορηγώντας μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για υγιείς επενδύσεις.

- **Η ΕΤΕπ βρίσκεται στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η Τράπεζα δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης. Μέτοχοί της είναι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Συμβούλιο των Διοικητών της αποτελείται από τους Υπουργούς Οικονομικών των κρατών αυτών.

- **Η ΕΤΕπ προσφέρει υπηρεσίες και προστιθέμενη αξία**

- μέσω της αξιολόγησης και της παρακολούθησης επενδυτικών σχεδίων και προγραμμάτων:

Για να εξασφαλίσουν την υποστήριξη της ΕΤΕπ, τα σχέδια και τα προγράμματα πρέπει να ικανοποιούν τα κριτήρια βιωσιμότητας στους εξής τέσσερις βασικούς τομείς: οικονομικό, τεχνικό, περιβαλλοντικό και χρηματοπιστωτικό. Η Τράπεζα αξιολογεί σε βάθος κάθε επενδυτικό σχέδιο και το παρακολουθεί έως την αποπεράτωσή του.

- μέσω των χρηματοδοτήσεών της:

Με τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της και χάρη στην ικανότητά της να προσελκύει άλλους χρηματοδότες, η ΕΤΕπ διευρύνει τις δυνατότητες εξασφάλισης χρηματοδοτικών κεφαλαίων. Παράλληλα, με τη σημαντική δραστηριότητά της για την άντληση πόρων από τις κεφαλαιαγορές, συμβάλλει στην ανάπτυξη των αγορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- **Η ΕΤΕπ προσφέρει πολύ ενδιαφέροντες όρους χρηματοδότησης**

Η χρηματοοικονομική ευρωστία της Τράπεζας βασίζεται στην ισχύ και την υποστήριξη των μετόχων της, στην ανεξαρτησία της επαγγελματικής κρίσης της και στις μέχρι σήμερα επιδόσεις της. Η ευρωστία αυτή επιτρέπει στην Τράπεζα να δανείζεται πόρους με τους καλύτερους όρους, οι οποίοι στη συνέχεια αντικατοπτρίζονται στους όρους των χορηγήσεών της.

- **Η ΕΤΕπ συνεργάζεται με άλλους εταίρους**

Η πολιτική της ΕΤΕπ καθορίζεται σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και με τα άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα συνεργάζεται επίσης στενά με τον επιχειρηματικό και τον τραπεζικό τομέα καθώς και με τους κύριους διεθνείς οργανισμούς που αναπτύσσουν δραστηριότητα στους ίδιους με αυτήν τομείς.

- **Η ΕΤΕπ προσελκύει ειδικευμένο και γλωσσομαθές προσωπικό από όλα τα κράτη μέλη**

Σημαντικό κίνητρο για την Τράπεζα είναι η άμεση συμμετοχή της στην οικοδόμηση της ενωμένης Ευρώπης.



Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

100, Bd Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Τηλ. 4379-1 - Τέλεφαξ 43 77 04
H320 Βιντεοδιάσκεψη 43 93 67

Περιφερειακά γραφεία

Υπηρεσία Ιταλίας

Via Sardegna, 38 - I-00187 Roma
Τηλ. 4719-1 - Τέλεφαξ 42 87 34 38
H320 Βιντεοδιάσκεψη 48 90 55 26

Γραφείο Αθηνών

Λεωφόρος Αμαλίας 12
GR-10557 Αθήνα
Τηλ. 32 20 773 - Τέλεφαξ 32 20 776

Γραφείο Λισσαβώνας

Avenida da Liberdade
144-156, 8º, P-1200 Lisboa
Τηλ. 342 89 89 - Τέλεφαξ 347 04 87

Γραφείο Λονδίνου

68, Pall Mall - London SW1Y 5ES
Τηλ. 0171-343 12 00 - Τέλεφαξ 0171-930 99 29

Γραφείο Μαδρίτης

Calle Ortega y Gasset, 29
E-28006 Madrid
Τηλ. 431 13 40 - Τέλεφαξ 431 13 83

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Rue de la Loi 227 - B-1040 Bruxelles
Τηλ. 230 98 90 - Τέλεφαξ 230 58 27
H320 Βιντεοδιάσκεψη 280 11 40

Βασικά στοιχεία

(σε εκατομ. Ecu)

1995

1994

Υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις

21 408

19 928

Από ιδίους πόρους

21 160

19 661

Από άλλους πόρους

248

267

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

18 603

17 682

εκ των οποίων: δάνεια

18 603

17 656

εγγυήσεις

-

26

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

2 805

2 246

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός

430

462

Νότια Αφρική

45

-

Μεσογειακές χώρες

1 038

607

Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

1 005

957

Ασία και Λατινική Αμερική

288

220

Δάνεια εγκριθέντα στη διάρκεια της οικονομικής χρήσης

25 664

22 819

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

23 071

20 335

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

2 593

2 484

Πραγματοποιηθείσες εκταμιεύσεις

16 881

15 539

Από ιδίους πόρους

16 749

15 435

Από άλλους πόρους

132

104

Αντληθέντες πόροι

12 395

14 148

Σε κοινοτικά νομίσματα

10 774

10 994

Σε νομίσματα τρίτων χωρών

1 622

3 154

Υπόλοιπο

Δανείων από ιδίους πόρους

114 696

106 087

Εγγυήσεων

331

361

Χορηγήσεων από άλλους πόρους

(Ειδικό Τμήμα)

3 492

3 783

Μακροπρόθεσμου, μεσοπρόθεσμου και βραχυπρόθεσμου δανεισμού

87 079

83 673

Αναληφθέν κεφάλαιο στις 31.12.

62 013

57 600

από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή

4 652

4 321

Αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης

12 302

10 135

Σύνολο του ενεργητικού

108 825

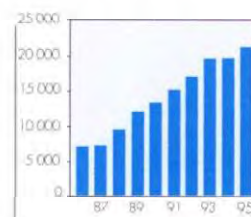
102 753

Απασχολούμενο στην Τράπεζα προσωπικό (αριθμός)

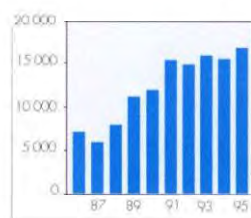
897

859

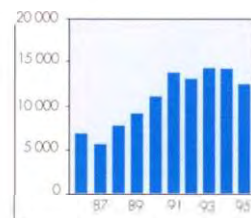
Υπογραφείσες συμβάσεις



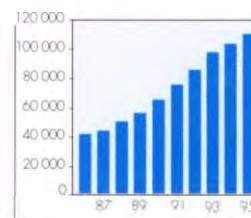
Εκταμιεύσεις



Πόροι



Ισολογισμός





ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 1995

ISBN 92-827-6302-1

Η σύνταξη ολοκληρώθηκε την 1η Απριλίου 1996

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



Στις σκανδιναβικές χώρες, όπως και στο σύνολο της Ένωσης, η ΕΤΕπ υποστηρίζει τη δημιουργία αποτελεσματικών δικτύων επικοινωνιών.

	Σελ.
Αποστολή της ΕΤΕπ	
Μήνυμα του Προέδρου	5
Η ΕΤΕπ, χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης	7
Οικονομική χρήση 1995: Γενική επισκόπηση	7
Η ΕΤΕπ στην υπηρεσία των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης	10
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	19
Ανάλυση κατά κοινοτικό στόχο	23
Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα	33
Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	45
Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός	45
Μεσογειακές χώρες	49
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	51
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	54
Αντληση πόρων	55
Πράξεις δανεισμού της ΕΤΕπ στις κεφαλαιαγορές	55
Διαχείριση διαθεσίμων	62
Όργανα διοίκησης και εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ	63
Όργανα λήψης των αποφάσεων	63
Λειτουργία και διάρθρωση των υπηρεσιών	67
Αποτελέσματα της οικονομικής χρήσης και ετήσιοι λογαριασμοί	73
Ισολογισμός και χρηματοοικονομικές καταστάσεις	76
Έκθεση των εξωτερικών ελεγκτών	91
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	92
Παραρτήματα	93
Οικονομικό περιβάλλον	93
Κατάλογος των χρηματοδοτηθέντων επενδυτικών σχεδίων	95
Πίνακες στατιστικών στοιχείων	106
Σημειώσεις για τον αναγνώστη	121

ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ



Το 1995, σε περιβάλλον βραδείας οικονομικής ανάπτυξης, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εξακολούθησε να συμβάλλει σημαντικά στην επίτευξη των στόχων προτεραιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 21,5 δισεκατ. Ecu, οι οποίες, αντικατοπτρίζοντας τις προτεραιότητες της Ένωσης και των κρατών μελών της, διατέθηκαν κυρίως για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής και την προώθηση νέων επενδύσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, ώστε να στηριχθεί η οικονομική ανάπτυξη.

Τα 200 περίπου μεγάλα επενδυτικά σχέδια και προγράμματα, στον οποίων τη χρηματοδότηση συνέβαλε η ΕΤΕπ στο εσωτερικό της Ένωσης κατά το 1995, αντιπροσώπευαν το 5% των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου στα 15 κράτη μέλη και το ποσοστό αυτό ήταν ακόμη υψηλότερο στις λιγότερο ευημερούσες περιοχές. Πράγματι, περισσότερα από τα 2/3 των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσαν περιοχές που αντιμετωπίζουν διαρθρωτικά προβλήματα ανάπτυξης ή βιομηχανικού αναπροσανατολισμού, γεγονός που αποδεικνύει ακόμη μια φορά την προτεραιότητα που δίνει η ΕΤΕπ στην ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης των περιφερειών και της συνοχής της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, εξακολουθήσαμε να συνεργαζόμαστε στενά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ώστε να επιτύχουμε τον καλύτερο δυνατό συνδυασμό των δανείων της ΕΤΕπ με τις επιχορηγήσεις που παρέχονται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Το ίδιο πνεύμα συνεργασίας διέπει τις δραστηριότητές μας έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου η ΕΤΕπ υποστηρίζει, με τις μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις της, τις πολιτικές της Ένωσης για παροχή βοήθειας και συνεργασία με διαρκώς αυξανόμενο αριθμό τρίτων χωρών. Η Τράπεζα, χορηγώντας περισσότερα από 2,8 δισεκατ. Ecu σε 60 περίπου τρίτες χώρες, συνέβαλε και πάλι το χρόνο αυτό στη δημιουργία των προϋποθέσεων για βιώσιμη ανάπτυξη των οικονομιών τους. Στις χώρες αυτές, το μεγαλύτερο μέρος των χορηγήσεών μας αποσκοπούσε στην ενίσχυση των επικοινωνιών με την Ένωση, στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των κατοίκων και στην ενθάρρυνση κοινών επενδυτικών πρωτοβουλιών μεταξύ τοπικών επενδυτών και επιχειρηματιών από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για να επιτύχει τα αποτελέσματα αυτά, η Τράπεζα ακολούθησε τέσσερις κύριους άξονες δράσης.

Κατ' αρχάς, προσπάθησε να εντοπίσει χρήσιμα επενδυτικά σχέδια, που ανταποκρίνονται σε πραγματικές οικονομικές ανάγκες. Οι κύριοι τομείς στους οποίους κατευθύνθηκαν οι χορηγήσεις μας ήταν τα έργα υποδομής μεταφορών, τηλεπικοινωνιών και ενέργειας, που δημιουργούν βασικά διευρωπαϊκά δίκτυα, η προστασία του περιβάλλοντος, ιδίως στις αστικές περιοχές - οι οποίες συγκεντρώνουν τα 2/3 του πληθυσμού της Ευρώπης - και η βιομηχανία, της οποίας η ανταγωνιστικότητα έχει ζωτική σημασία για το μέλλον μας. Σκοπός των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στους τομείς αυτούς είναι η προώθηση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και η ενίσχυση της ανάπτυξης και της απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε μακροπρόθεσμη βάση.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ εκτέλεσε με επιτυχία μια σειρά από εντολές που της ανατέθηκαν, στο πλαίσιο συγκεκριμένων στόχων προτεραιότητας της πολιτικής της Ένωσης. Παραδείγματος χάρη, η Τράπεζα ανέπτυξε σημαντική δράση όσον αφορά τη χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ), δύο τομείς ζωτικής σημασίας για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την ισόρροπη κατανομή των επενδύσεων στο εσωτερικό της Ένωσης. Μέσω της ειδικής "Θυρίδας για τα ΔΕΔ" που δημιούργησε, η ΕΤΕπ έχει ήδη δεχθεί να χρηματοδοτήσει 17 από τα 24 διευρωπαϊκά δίκτυα προτεραιότητας που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, και έχει ξεκινήσει διαδικασία αξιολόγησης για τα υπόλοιπα. Η Τράπεζα υποστήριξε επίσης με τις χρηματοδοτήσεις της σχέδια και προγράμματα που ανταποκρίνονται σε τελείως νέους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο εσωτερικό της Ένωσης υποστήριξε την πρωτοβουλία ειρήνης και συμφιλίωσης στην Ιρλανδία - κυρίως με τη χορήγηση συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων - ενώ συνέβαλε επίσης στην ανοικοδόμηση των περιοχών που επλήγησαν από φυσικές καταστροφές στη Μαδέρα και στο Πεδεμόντιο. Έξω από την Ένωση, η Τράπεζα υποστήριξε ομοίως την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, καθώς και το πρόγραμμα ανοικοδόμησης και ανάπτυξης της Νότιας Αφρικής.

Παράλληλα, αναπτύξαμε ακόμη περισσότερο τη συνεργασία μας με την ευρωπαϊκή τραπεζική κοινότητα. Αυτό μας επέτρεψε, πρώτα από όλα, να ενώσουμε τις γνώσεις και την εμπειρία μας στο πλαίσιο συγχρηματοδοτήσεων ή έμμεσων χρηματοδοτήσεων, και να παράσχουμε εγγυήσεις για μεγάλα έργα, προσφέροντας έτσι στους επενδυτές τα πιο κατάλληλα για τις ανάγκες τους προϊόντα. Αλλά ο κατ' εξοχήν τομέας συνεργασίας της ΕΤΕπ με την τραπεζική κοινότητα είναι τα συνολικά δάνεια, τα οποία χορηγεί η Τράπεζα υπέρ των επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους που πραγματοποιούνται από επιχειρήσεις και φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης. Κατά τη διάρκεια του 1995 και μόνο, η ΕΤΕπ συγχρηματοδότησε κατ' αυτό τον τρόπο, με άλλες ευρωπαϊκές τράπεζες, περισσότερες από 12 000 επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων και 2 000 έργα υποδομής κοινής ωφελείας, κυρίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.

Τέλος, η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος μη κρατικός εκδότης δανείων στον κόσμο. Το 1995, η Τράπεζα εξακολούθησε να εξελίσσει τις τεχνικές δανεισμού της, προκειμένου να διαφοροποιήσει τις πηγές της και να προστατευθεί από τους κινδύνους λόγω διακύμανσης των

επιτοκίων. Κατ' αυτό τον τρόπο, μπόρεσε να αξιοποιήσει με μεγαλύτερη ευελιξία τις δυνατότητες που προσέφερε η αγορά σε όρους νομισμάτων, προϊόντων και αναδοχής των δανείων της. Παράλληλα, μέσω της δανειοληπτικής δραστηριότητάς της, εξακολούθησε να συμβάλλει στην ολοκλήρωση των κεφαλαιαγορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μεταξύ άλλων, πάνω στη βάση των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης (Δεκέμβριος 1995), η Τράπεζα δημιούργησε ένα σημαντικό προηγούμενο υπέρ του μελλοντικού ενιαίου νομίσματος, εγγυώμενη στους αναδόχους των νέων δανείων της τη δυνατότητα μετατροπής ενός Ecu έναντι ενός ευρώ.



Η επιτυχία της ΕΤΕπ στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης οφείλεται στην ισχυρή χρηματοοικονομική βάση της Τράπεζας, στην υποστήριξη που της παρέχουν τα όργανα διοίκησής της και στην τεχνογνωσία των διεπιστημονικών ομάδων της, των οποίων το προσωπικό προέρχεται από όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης. Από τις σελίδες αυτές, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε όλο το προσωπικό της Τράπεζας, για τον επαγγελματισμό, την εργατικότητα και την αφοσίωσή του, που αποτελούν τα καλύτερα εχέγγυα για τη συνέχιση της συμβολής της ΕΤΕπ στην οικοδόμηση της Ευρώπης του αύριο.

A large, stylized handwritten signature in black ink, which appears to read 'Brian Unwin'.

Sir Brian Unwin

Πρόεδρος της ΕΤΕπ και του Διοικητικού Συμβουλίου της

Η ΕΤΕΠ, ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



Ως χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει αποστολή να συμβάλλει στην ολοκλήρωση, την ισόρροπη ανάπτυξη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή των κρατών μελών της Ένωσης. ♦ Προς το σκοπό αυτό, η ΕΤΕΠ αντλεί από τις κεφαλαιαγορές σημαντικά κεφάλαια, τα οποία επαναχορηγεί, με πολύ ενδιαφέροντες όρους, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους στόχους της Ένωσης. ♦ Παράλληλα, η ΕΤΕΠ αναπτύσσει δραστηριότητα και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, θέτοντας σε εφαρμογή το χρηματοδοτικό σκέλος των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής παροχής βοήθειας και συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Το 1995, σε οικονομικό περιβάλλον που εξακολούθησε να είναι δύσκολο, η ΕΤΕΠ υπέγραψε χρηματοδοτικές συμβάσεις **συνολικού ύψους 21,4 δισεκατομμυρίων Ecu** ⁽¹⁾ (έναντι 19,9 δισεκατομμυρίων το 1994). Αυξάνοντας το ύψος της χρηματοδοτικής δραστηριότητάς της κατά 7,5% περίπου, η ΕΤΕΠ επιβεβαίωσε την ικανότητά της να χρηματοδοτεί επενδύσεις που ανταποκρίνονται στους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- Από τις **υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις**, 18,6 δισεκατομμύρια αφορούσαν επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης (+5,2%), ενώ 2,8 δισεκατομμύρια αφορούσαν επενδύσεις έξω από την Ένωση (+24,9%).

- Κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης η ΕΤΕΠ εξέτασε σημαντικό αριθμό επενδυτικών σχεδίων. Ύστερα από την εξέταση αυτή, **εγκρίθηκαν δεσμεύσεις χρηματοδότησης** συνολικού ύψους 25,7 δισεκατομμυρίων (22,8 δισεκατομμύρια το 1994), εκ των οποίων 23,1 δισεκατομμύρια αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στο εσωτερικό της Ένωσης.

- Οι **εκταμιεύσεις δανείων** ανήλθαν σε 16,9 δισεκατομμύρια (15,5 δισεκατομμύρια το 1994), εκ των οποίων 15,8 δισεκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη μέλη της Ένωσης.

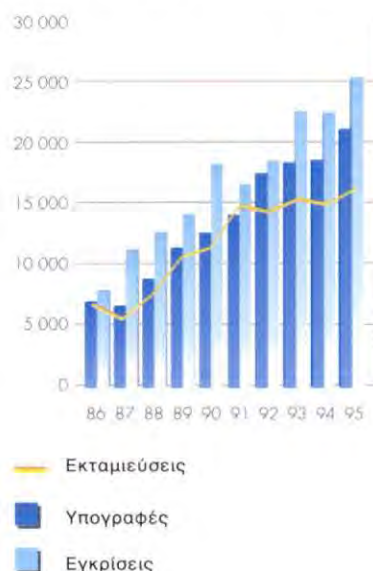
- Ο **δανεισμός** της ΕΤΕΠ από τις κεφαλαιαγορές ανήλθε σε ύψος 12,4 δισεκατομμυρίων (έναντι 14,1 δισεκατομμυρίων το 1994), δεδομένου ότι η Τράπεζα είχε υψηλά διαθέσιμα, κυρίως λόγω σημαντικών αποπληρωμών δανείων που είχε χορηγήσει. Μετά τις πράξεις ανταλλαγής (swaps), τα κοινοτικά νομίσματα αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 86% των αντληθέντων πόρων, των οποίων το ήμισυ σχεδόν ήταν σε ιταλικές λίρες και γερμανικά μάρκα.

- Στο τέλος της οικονομικής χρήσης 1995, το **υπόλοιπο των χορηγήσεων** εξ ιδίων πόρων ανερχόταν σε 114,7 δισεκατομμύρια ή στο 185% του αναληφθέντος κεφαλαίου (106,1 δισεκατομμύρια στο τέλος της χρήσης 1994). Το συνολικό **υπόλοιπο του δανεισμού** της Τράπεζας ανερχόταν σε 87,1 δισεκατομμύρια (83,7 δισεκατομμύρια στο τέλος της χρήσης 1994). Το **σύνολο ενεργητικού** ανερχόταν σε 108,8 δισεκατομμύρια (102,8 δισεκατομμύρια στο τέλος της χρήσης 1994).

(1) Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα στην παρούσα έκθεση ποσά είναι εκφρασμένα σε Ecu και έχουν στρογγυλοποιηθεί σε εκατομμύρια.

1995 : ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εκταμιεύσεις, υπογραφείσες συμβάσεις και εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις (1986-1995)



Πίνακας 1 : Ύψος των συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά το 1995 και κατά τις περιόδους 1991-1995 και 1986-1995
Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1995		1991 -1995		1986 -1995	
	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%
Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	18 603	86,9	84 626	90,6	131 550	91,9
εκ των οποίων : δάνεια	18 603	86,9	84 475	90,5	131 161	91,6
εγγυήσεις			151	0,2	389	0,3
Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	2 805	13,1	8 751	9,4	11 659	8,1
εκ των οποίων : από ιδίους πόρους	2 557	11,9	7 889	8,4	10 135	7,1
με επισφαλή κεφάλαια	248	1,2	862	0,9	1 525	1,1
Γενικό σύνολο	21 408	100,0	93 377	100,0	143 209	100,0

**ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΔΙΑΡΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ
ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ**

Η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια σε όλα τα κράτη μέλη, συνολικού ύψους 18 603 εκατομμυρίων (17 682 εκατομμύρια το 1994). Κατ'αυτό τον τρόπο, η Τράπεζα συνέβαλε στη χρηματοδότηση ευρέος φάσματος επενδύσεων, συνολικού κόστους 53 δισεκατομμυρίων, οι οποίες αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 4% των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου στο εσωτερικό της Ένωσης. ♦ Σημαντικά δάνεια χορηγήθηκαν στην Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, ήδη από τον πρώτο αυτό χρόνο προσχώρησής τους στην Ένωση, γεγονός που μαρτυρά τις έντονες προσπάθειες προετοιμασίας που είχε καταβάλει η Τράπεζα. ♦ Σημαντική άνοδος της χρηματοδοτικής δραστηριότητας σημειώθηκε στη Γερμανία, την Ιρλανδία, την Πορτογαλία, την Ιταλία και το Λουξεμβούργο, ενώ στις υπόλοιπες χώρες η δραστηριότητα είτε παρέμεινε σταθερή είτε μειώθηκε ελαφρά. ♦ Τέλος, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε διάφορα έργα κοινοτικού ενδιαφέροντος, στη Νορβηγία, την Ισλανδία και το Μαρόκο.

**ΜΟΝΙΜΗ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ,
Η ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ :
12,1 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΟ 1995**

Οι χορηγήσεις για επενδύσεις που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη και στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ένωσης, αντιπροσώπευαν περισσότερα από τα 2/3 του συνόλου των χορηγήσεων της χρήσης. ♦ Από τις επενδύσεις αυτές - οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν με ατομικά δάνεια ή μέσω συνολικών δανείων - οι περισσότερες πραγματοποιούνται στις περιοχές δράσης των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων, και κυρίως στις χώρες που ενισχύονται από το Ταμείο Συνοχής και στις ανατολικές περιοχές της Γερμανίας. ♦ Αφότου τέθηκε σε εφαρμογή η μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων, το 1989, η ΕΤΕπ, συνδυάζοντας τη δράση της με τις κοινοτικές επιχορηγήσεις, χορήγησε ενισχύσεις συνολικού ύψους άνω των 71 δισεκατομμυρίων, για να διευκολύνει την υλοποίηση επενδύσεων συνολικού κόστους 212 δισεκατομμυρίων περίπου στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΣΤΗΝ
ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ
ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ :
7,3 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΟ 1995**

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει με τις χρηματοδοτήσεις της τη δημιουργία συνεκτικών και αποτελεσματικών δικτύων, που είναι απαραίτητα για τις ενδοκοινοτικές εμπορικές ανταλλαγές. ♦ Κατά τη διάρκεια του 1995, η ΕΤΕπ, η οποία προσαρμοσε τους όρους των χρηματοδοτήσεών της ώστε να ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες των έργων αυτών, χορήγησε συνολικά 7,3 δισεκατομμύρια για δίκτυα στους τομείς των μεταφορών (χηρσαίες, θαλάσσιες και εναέριες μεταφορές, 5 256 εκατομμύρια) και των τηλεπικοινωνιών (885 εκατομμύρια), καθώς και για δίκτυα μεταφοράς ενέργειας (αγωγοί μεταφοράς αερίου και γραμμές υψηλής τάσης, 1 171 εκατομμύρια). ♦ Από το 1991, η Τράπεζα έχει διαθέσει για τέτοια έργα 32 περίπου δισεκατομμύρια ή το 40% σχεδόν του συνόλου των χορηγήσεών της, επιβεβαιώνοντας τη θέση της ως κύριας τραπεζικής πηγής χρηματοδότησης των μεγάλων έργων στις περισσότερες χώρες μέλη της Ένωσης. ♦ Η ΕΤΕπ συμμετέχει άμεσα στην προσπάθεια δημιουργίας της υποδομής της επόμενης χιλιετίας στην Ευρώπη. Στο πλαίσιο αυτό ανήκουν τα διευρωπαϊκά δίκτυα, και ιδίως τα δίκτυα που καθορίστηκαν ως έργα προτεραιότητας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν και για τα οποία η Τράπεζα είχε εγκρίνει μέχρι το τέλος του 1995 δεσμεύσεις χρηματοδότησης συνολικού ύψους 7,6 δισεκατομμυρίων.

**ΔΙΑΡΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ :
6 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΟ 1995**

Η ΕΤΕπ ελέγχει τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις όλων των επενδύσεων που χρηματοδοτεί, και διατηρεί σε υψηλά επίπεδα τη χρηματοδοτική δραστηριότητά της υπέρ επενδύσεων που συμβάλλουν άμεσα στον περιορισμό της ρύπανσης και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής, ιδίως στις πόλεις. ♦ Την τελευταία πενταετία, η Τράπεζα διέθεσε περισσότερα από 22 δισεκατομμύρια για τη χρηματοδότηση πολλών χιλιάδων επενδύσεων που αφορούν τη διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων (μερικές φορές σε περιφερειακή ή και τοπική κλίμακα), καθώς και τον περιορισμό της ρύπανσης - κυρίως της ατμοσφαιρικής - από τη βιομηχανία ή την παραγωγή ενέργειας. ♦ Παράλληλα, εξακολούθησε τη δράση της υπέρ της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης στις αστικές περιοχές, χρηματοδοτώντας τη βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς και πολεοδομικά έργα σε πολυάριθμες πόλεις.

Για να συμβάλει στην ανάκαμψη της οικονομίας, η ΕΤΕπ υποστηρίζει διαρκώς τις προσπάθειες προσαρμογής των επιχειρήσεων στο διεθνή ανταγωνισμό και στις τεχνολογικές εξελίξεις. ♦ Το 1995 χρηματοδότησε, με συνολικό ποσό 3 δισεκατομμυρίων, 12 000 περίπου μικρομεσαίες επιχειρήσεις, εκ των οποίων 4 400 ενισχύθηκαν μέσω του κοινοτικού μηχανισμού επιδοτούμενης χρηματοδότησης που δημιουργήθηκε για την υποστήριξη της δημιουργίας θέσεων εργασίας. ♦ Παράλληλα, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 1,6 δισεκατομμυρίου για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων μεγάλου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ :
4,6 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΟ 1995

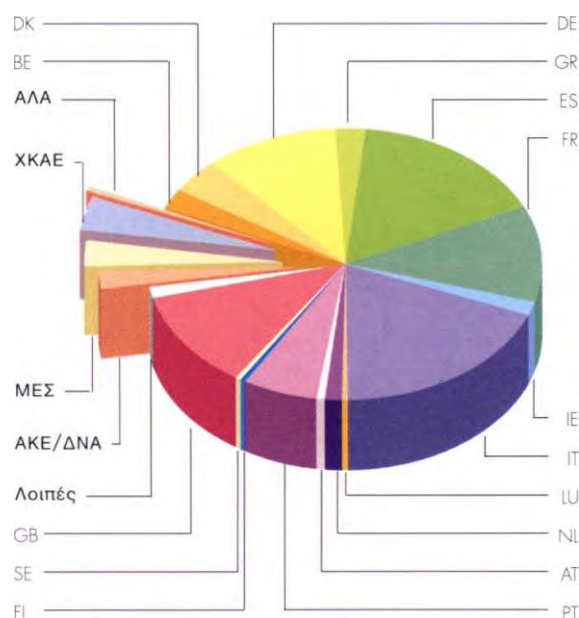
Στο πλαίσιο της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για συνεργασία και βοήθεια υπέρ της ανάπτυξης, η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά 2,8 δισεκατομμύρια, σε περισσότερες από 60 εταίρους χώρες. ♦ Οι χορηγήσεις αυτές συμβάλλουν στην προώθηση βιώσιμης ανάπτυξης στις αποδέκτριες χώρες και στηρίζουν τις προσπάθειες για ειρήνη και σταθερότητα που καταβάλλονται σε διάφορα σημεία του πλανήτη, και κυρίως στη Μέση Ανατολή και στη Νότια Αφρική. ♦ Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τα δάνεια της Τράπεζας συμβάλλουν στη σταδιακή προσέγγιση των χωρών αυτών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και στην προετοιμασία για την προσχώρησή τους στην Ένωση. ♦ Στη περιοχή της Μεσογείου, η δράση της ΕΤΕπ εντάσσεται στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης. ♦ Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, οι χορηγήσεις της αποσκοπούν στην ενίσχυση της βασικής υποδομής και στην προώθηση της ανάπτυξης του βιομηχανικού ιστού. ♦ Τέλος, η ΕΤΕπ χρηματοδοτεί έργα αμοιβαίου ενδιαφέροντος σε διαρκώς αυξανόμενο αριθμό χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, με σκοπό τη σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ των χωρών αυτών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
2,8 ΔΙΣΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

Πίνακας 2 : Ύψος και γεωγραφική κατανομή των υπογραφείσων συμβάσεων

(σε εκατομ. Ευ)

1995 : 21 408		1994 : 19 928	
Ποσό	%	Ποσό	%
665	3,6	615	3,5
825	4,4	850	4,8
2 715	14,6	2 408	13,6
525	2,8	535	3,0
2 818	15,1	3 012	17,0
2 207	11,9	2 477	14,0
327	1,8	291	1,6
3 435	18,5	3 100	17,5
79	0,4	5	.
319	1,7	400	2,3
242	1,3	90	0,5
1 232	6,6	1 110	6,3
179	1,0	60	0,3
273	1,5	15	0,1
2 244	12,1	2 455	13,9
519	2,8	261	1,5
18 603	100	17 682	100
430	15,3	462	20,6
45	1,6		
1 038	37,0	607	27,0
1 005	35,8	957	42,6
288	10,3	220	9,8
2 805	100	2 246	100



(1) Έργα κοινοτικού ενδιαφέροντος πραγματοποιούμενα εκτός των εδαφών των κρατών μελών (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 122).

... στην υπηρεσία των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το σημαντικό γεγονός κατά το 1995 ήταν η προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων. Η ταχύρρυθμη έναρξη των χρηματοδοτήσεων στις χώρες αυτές διευκολύνθηκε από τις επαφές που είχαν ήδη αναπτυχθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ). ♦ Κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης το μακροοικονομικό περιβάλλον παρέμεινε ασταθές και μερικές φορές δυσμενές, χαρακτηριζόμενο στην αρχή του χρόνου από μια περίοδο νομισματικών κρίσεων και, στη συνέχεια, από σταδιακή επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης, παρά τη γενική τάση μείωσης των επιτοκίων. ♦ Η έγκριση του σεναρίου για την εγκαθίδρυση του ενιαίου νομίσματος - του ευρώ - από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης, στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995, και η έναρξη της τρίτης φάσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 1999, θέτουν το πλαίσιο αναφοράς για την οικονομική και χρηματοπιστωτική πολιτική της Ένωσης και των κρατών μελών της κατά τα ερχόμενα χρόνια. ♦ Ύστερα από ένα χρόνο κατά τον οποίο η ΕΤΕπ συμμετέσχε ενεργά σε εξελίξεις που φέρουν μαζί τους ελπίδες για ειρήνη και ανάπτυξη, έχει πλέον τεθεί το πλαίσιο για την ανανέωση των δεσμεύσεων της Ένωσης έναντι των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Μεσογείου και της Αφρικής.

Το 1995,
Η ΕΤΕπ ΑΥΞΗΣΕ ΤΟΝ ΟΓΚΟ
ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ...

Το ύψος της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ και η ειδική αποστολή της, την καθιστούν σημαντικό εταίρο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Για το λόγο αυτό, η Τράπεζα συμμετέχει διαρκώς περισσότερο στην προετοιμασία και την εκτέλεση πολλών αποφάσεων, που αφορούν τις κοινοτικές πολιτικές.

Αυτό αντικατοπτρίζεται στις σχέσεις εργασίας και συνεργασίας που διατηρεί η ΕΤΕπ με τα λοιπά όργανα και με τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο πλαίσιο των σχέσεων αυτών, που έχουν συν τω χρόνω εμβαθυνθεί, ο Πρόεδρος της Τράπεζας συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου Υπουργών, προκειμένου να παρουσιάσει και να υποστηρίξει τις θέσεις της ΕΤΕπ, και ιδίως εκείνες που αφορούν τη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων ή τις κοινοτικές εγγυήσεις για τις χρηματοδοτήσεις έξω από την Ένωση.

ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΕΣΧΕ ΕΝΕΡΓΑ
ΣΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΛΗΨΗΣ
ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Γενικότερα, ο Πρόεδρος και τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής της ΕΤΕπ έλαβαν μέρος σε πολυάριθμες συνεδριάσεις πληροφόρησης, συντονισμού ή προγραμματισμού με εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ιδίως σε συνεδριάσεις των επιτροπών του Κοινοβουλίου, τις οποίες αφορούν άμεσα οι δραστηριότητες της Τράπεζας. Οι επαφές αυτές, καθώς και οι διμερείς επαφές που αναπτύσσει η ΕΤΕπ με τις αρχές των κρατών μελών, της επιτρέπουν να εκπληρώνει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο την αποστολή της στην υπηρεσία της Ένωσης.

Παράλληλα, ως ενεργός παράγων των διεθνών οικονομικών και χρηματοπιστωτικών

σχέσεων, η ΕΤΕπ έλαβε μέρος σε πολυάριθμες υπουργικές διασκέψεις - όπως η Οικονομική Σύνοδος Κορυφής για τη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική (Αμμάν), η Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη (Βαρκελώνη), η Διάσκεψη για το Περιβάλλον στην Ευρώπη (Σόφια) - καθώς και στις ετήσιες συνελεύσεις των κύριων διεθνών χρηματοπιστωτικών οργάνισμών, μεταξύ των οποίων της Διεθνούς Τράπεζας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανοικοδόμηση και την Ανάπτυξη.

Κατά το 1995 η ΕΤΕπ υποστήριξε αυξημένο αριθμό υγιών και βιώσιμων επενδύσεων, δίνοντας παράλληλα ιδιαίτερη προσοχή στην ποιότητα των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτήσε. Η Τράπεζα αντέδρασε με ταχύτητα στη σύγκλιση διαφόρων παραγόντων - διεύρυνση της Ένωσης, πολλαπλασιασμός των εντολών για χορηγήσεις έξω από την Ένωση, πτωτική τάση των επιτοκίων. Επέτυχε να προσαρμοστεί στο περιβάλλον αυτό αναδιοργανώνοντας τις δομές της και αναπροσαρμόζοντας τα χρηματοδοτικά της προϊόντα και τους όρους των δανείων της, κατά τρόπο ώστε να αυξήσει την επιχειρησιακή αποτελεσματικότητά της.

Οι εξελίξεις που σημειώθηκαν το 1995 θα συνεχιστούν μεσοπρόθεσμα, μεταξύ άλλων με τις επικείμενες αλλαγές που σχετίζονται με την εγκαθίδρυση του ενιαίου νομίσματος και την προσχώρηση νέων χωρών μελών στην Ένωση. Μέσα σε αυτή την προοπτική και σε ένα περιβάλλον που επιβάλλει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση, η ΕΤΕπ θα εξακολουθήσει να εργάζεται για την ισόρροπη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στις 15 και 16 Δεκεμβρίου 1995 στη Μαδρίτη, ενέκρινε το σενάριο για την εγκαθίδρυση του ενιαίου νομίσματος - του ευρώ - και επιβεβαίωσε ότι η τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης θα αρχίσει την 1η Ιανουαρίου 1999. Υπενθύμισε επίσης τη σημασία της επίτευξης υψηλού βαθμού σύγκλισης των οικονομιών, ως απαραίτητης προϋπόθεσης για την επιτυχία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Το Συμβούλιο βασίστηκε στις αναλύσεις που είχε εκπονήσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στις οποίες υπογραμμίζεται ότι "οι πρόοδοι στη διαδικασία της σύγκλισης εν όψει της Νομισματικής Ένωσης, συμβάλλουν ήδη από σήμερα στην αποδυνάμωση των επιπτώσεων των νομισματικών διακυμάνσεων και στην εγκαθίδρυση ενός υγιούς μακροοικονομικού πλαισίου θετικού για την ανάπτυξη και τη δημιουργία απασχόλησης".

Εξάλλου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 30ής Νοεμβρίου 1995 για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση, υποδέχθηκε με ικανοποίηση τις πρωτοβουλίες οι οποίες αποβλέπουν στην ενίσχυση της σύγκλισης και της σταθερότητας, στο πλαίσιο της ΟΝΕ, μέσω μιας μεγαλύτερης συμβατότητας μεταξύ της δημοσιονομικής και της νομισματικής πολιτικής των κρατών μελών, εν όψει της εγκαθίδρυσης του ενιαίου νομίσματος. Παράλληλα, ζήτησε να ενταθούν τα μέτρα διαρθρωτικών ενισχύσεων, ώστε να προληφθεί η τυχόν επιδείνωση των περιφερειακών ανισοτήτων ύστερα από την εγκαθίδρυση του ενιαίου νομίσματος.

Η ΕΤΕπ, όπως όλοι οι οικονομικοί παράγοντες, θα επηρεαστεί σημαντικά από τη μετάβαση στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, με όλες τις συνέπειες και τις προσαρμογές που θα επιφέρει.

Η Τράπεζα θα αντιμετωπίσει, ιδίως, νέες και πολλαπλές προκλήσεις στη διαρκή δράση της υπέρ της ισόρροπης ανάπτυξης των διαφόρων περιφερειών της Ένωσης. Θα πρέπει να αναπτύξει τη δράση της στα διάφορα κράτη μέλη, χωρίς να κάνει διάκριση ανάλογα με το νομισματικό καθεστώς τους. Θα πρέπει, επίσης, να λάβει υπόψη τις νόμιμες προσδοκίες των χωρών που είναι υποψήφιος

για προσχώρηση στην Ένωση, διευκλύνοντας την προσέγγιση των οικονομιών τους προς τις οικονομίες των κρατών μελών.

Παράλληλα, η Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα δημιουργήσει ένα πολύ πιο ανοικτό πεδίο για τις τραπεζικές δραστηριότητες και για την εμφάνιση νέων πρακτικών. Η ΕΤΕπ θα προσαρμοστεί χωρίς δυσκολία στη νέα αυτή πραγματικότητα, χάρη στην εμπειρία που διαθέτει, τόσο από τη χρηματοδοτική της δραστηριότητα στην Ευρώπη - που είναι ο φυσικός γεωγραφικός χώρος της -, όσο και από τη δανειοληπτική δραστηριότητα που ασκεί σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η ΕΤΕπ δεν έπαψε ποτέ να προωθεί τη χρήση του Ecu. Είναι, μεταξύ άλλων, ο κύριος εκδότης δανείων στο νόμισμα αυτό στις διεθνείς αγορές και ένας από τους ιδρυτές του πολυμερούς συστήματος συμψηφισμού των πράξεων σε Ecu. Η σχετική πτώση του ενδιαφέροντος για τις διεθνείς εκδόσεις σε Ecu επηρέασε προφανώς την ΕΤΕπ. Η Τράπεζα συγκρότησε το χρόνο αυτό σημαντικά ρευστά διαθέσιμα σε Ecu, αφενός, διότι δάνεια που είχε χορηγήσει στο νόμισμα αυτό αποπληρώθηκαν - στην κανονική τους λήξη ή και πρόωρα λόγω της πτώσης των επιτοκίων - και, αφετέρου, διότι διατήρησε τα προγράμμά της commercial paper και μεσοπρόθεσμων ομολόγων σε Ecu. Κατ' αυτό τον τρόπο, μπόρεσε να ανταποκριθεί σε μια υψηλή ζήτηση για εκταμιεύσεις σε Ecu, το οποίο κατέλαβε την τρίτη θέση (11,8% του συνόλου) μεταξύ των νομισμάτων που εκταμιεύσε.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η ΕΤΕπ περιόρισε το δανεισμό της σε Ecu σε 400 εκατομμύρια, έναντι 300 εκατομμυρίων το 1994. Στο τέλος της οικονομικής χρήσης 1995, το υπόλοιπο του δανεισμού της ΕΤΕπ σε Ecu προσέγγισε τα 9 δισεκατομμύρια (άνω του 10% του συνολικού ύψους του χαρτοφυλακίου).

Η ΕΤΕπ θα θέσει την εμπειρία της αυτή από τη χρήση και την προώθηση του ευρωπαϊκού νομίσματος, στην υπηρεσία του ευρώ. Ήδη, στις αρχές Μαρτίου 1996, εξέδωσε ένα δάνειο σε Ecu (500 εκατομμύρια) εισάγοντας για πρώτη φορά την ισοτιμία αποπληρωμής ενός ευρώ έναντι ενός Ecu και προσφέροντας έτσι μεγάλη διαφάνεια στους επενδυτές.

ΑΜΕΣΑ ΕΠΗΡΕΑΖΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗ ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΤΡΙΤΗ ΦΑΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟ 1999 ...

Η ΕΤΕπ ΘΑ ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΕΙ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΑΠΟΚΤΗΣΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΣΕ ΠΑΝΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΛΙΜΑΚΑ ...

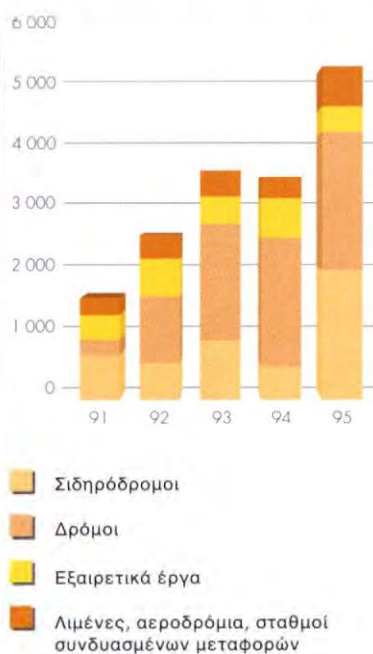
ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΡΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΙΑΣ ΕΝΙΑΙΑΣ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

- 1958 Λογιστική μονάδα της ΕΤΕπ : 0,88867088 γραμμάριο χρυσού
- 1974 Η λογιστική μονάδα ορίζεται ως καλάθι εννέα νομισμάτων
Το Euro, σύνθετο νόμισμα, χρησιμοποιείται για τις εκδόσεις δανείων
- 1979 Λογιστική μονάδα καθίσταται το Ecu
- 1995 Συμβούλιο της Μαδρίτης : το ενιαίο νόμισμα θα ονομάζεται ευρώ, με ισοτιμία
1 Ecu=1 ευρώ.

Η ΕΤΕπ και ΤΑ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΙΚΤΥΑ

- ♦ Δεκέμβριος 1992 :
Μηχανισμός του Εδιμβούργου
Επιπλέον δάνεια ύψους
7 δισεκατομμυρίων
για εκατό περίπου επενδυτικά
σχέδια
- ♦ Δεκέμβριος 1993 :
Λευκό Βιβλίο για την "Ανάπτυξη,
ανταγωνιστικότητα και απασχόληση"
- ♦ Δεκέμβριος 1994 :
Καθορισμός των ΔΕΔ
προτεραιότητας
"Ειδική Θυρίδα για τα ΔΕΔ"
- ♦ Δεκέμβριος 1995 :
13 χρηματοδοτήσεις έχουν
χορηγηθεί
11 έργα έχουν εγκριθεί ή
βρίσκονται υπό εξέταση

Χρηματοδοτήσεις ΔΕΔ στον τομέα των μεταφορών (1991 - 1995 : 17 δισεκατομμύρια)



Η ΕΤΕπ, κύρια πηγή χρηματοδότησης έργων υποδομής στα περισσότερα κράτη μέλη, χορήγησε κατά την περίοδο από το 1991 έως το τέλος του 1995, δάνεια συνολικού ύψους 23 δισεκατομμυρίων περίπου για έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών (βλ. σελ. 27) και της μεταφοράς ενέργειας (βλ. σελ. 32) καθώς και 9 δισεκατομμυρίων για δίκτυα τηλεπικοινωνιών. Τα ποσά αυτά αντιπροσωπεύουν το 40% των χορηγήσεων της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ένωσης κατά την ίδια περίοδο.

Στο πλαίσιο της προσπάθειας προώθησης της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης μέσω του καθορισμού και της ταχείας υλοποίησης των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ) - από τα οποία 14 ανήκουν στον τομέα των μεταφορών και 10 στον ενεργειακό τομέα -, ο ρόλος της ΕΤΕπ κατέστη διαρκώς σημαντικότερος.

Μέχρι το τέλος του 1995, δηλαδή ένα χρόνο μετά τον καθορισμό των 24 ΔΕΔ προτεραιότητας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, όλα αυτά τα έργα είχαν εξεταστεί από τις υπηρεσίες της ΕΤΕπ και είχαν ληφθεί αποφάσεις χρηματοδότησης για 13 από αυτά.

Όσον αφορά τα έργα υψηλής προτεραιότητας, η ΕΤΕπ είχε χορηγήσει μέχρι τις αρχές Απριλίου 1996 δάνεια ύψους 4,8 δισεκατομμυρίων (έναντι ανειλημμένων δεσμεύσεων χρηματοδότησης ύψους 5,8 δισεκατομμυρίων) για 9 από τα 14 έργα του τομέα των μεταφορών, και 520 εκατομμύρια (έναντι δεσμεύσεων ύψους 1,8 δισεκατομμυρίου) για 4 από τα 10 έργα του ενεργειακού τομέα.

Στα χρηματοδοτηθέντα έργα περιλαμβάνονται, όσον αφορά τον τομέα των μεταφορών, η σταθερή ζεύξη του Έρεσσον μεταξύ Δανίας και Σουηδίας, ο σιδηροδρομικός και οδικός άξονας Τουρκού-Ελσίνκι-Αγία Πετρούπολη στη Φινλανδία και η σιδηροδρομική γραμμή Malmö-Göteborg, (αμφότερα έργα που αποτελούν μέρος του "Σκανδιναβικού Τρίγωνου"), το γαλλικό και το βελγικό τμήμα του σιδηροδρόμου μεγάλης ταχύτητας Παρίσι-Βρυξέλλες-Κολωνία-Άμστερνταμ-Λονδίνο (TGV PBKAL), το ιταλικό τμήμα του σιδηροδρομικού άξονα Brenner, ο ιρλανδικός σιδηροδρομικός άξονας Κόρκ-Δουβλίνο-Μπέλφαστ, θαλάσσια τμήματα του άξονα Ιρλανδία-Ηνωμένο Βασίλειο-Μπενελούξ, οι αυτοκινητόδρομοι Πορτογαλία-Ισπανία, και Αθήνα-Κόρινθος και Κατερίνη-Κλειδί στην Ελλάδα, και το αεροδρόμιο Malpensa, στο Μιλάνο. Στον ενεργειακό τομέα η Τράπεζα χρηματοδότησε, μεταξύ άλλων, τη διασύνδεση των δικτύων αερίου και ηλεκτρισμού της Ισπανίας και της Πορτογαλίας και τους αγωγούς μεταφοράς αερίου Μαγκρέμπ-Ευρώπη και Ρωσία-Ευρώπη.

Παράλληλα με τη δράση αυτή υπέρ των διευρωπαϊκών δικτύων υψηλής προτεραιότητας, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει διαρκώς περισσότερο, σε όλες τις χώρες της Ευρώπης, την υλοποίηση πολυάριθμων έργων ΔΕΔ που συμβάλλουν εξίσου σημαντικά στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και στη δημιουργία θέσεων εργασίας. Οι σχετικές χορηγήσεις ανήλθαν κατά την περίοδο 1993-1995 σε 11,5 δισεκατομμύρια (βλ. χάρτη σελ. 26).

Οι διευκολύνσεις που προσέφερε η "Ειδική Θυρίδα για τα ΔΕΔ" - η οποία δημιουργήθηκε από την ΕΤΕπ το Δεκέμβριο 1994 και επιτρέπει μεταξύ άλλων την παροχή χρηματοδοτήσεων πολύ μεγάλης διάρκειας και την επιμήκυνση της περιόδου χάριτος των δανείων (βλ. Ετήσια έκθεση 1994, σελ. 12) - χρησιμοποιήθηκαν ήδη για τις σιδηροδρομικές γραμμές μεγάλης ταχύτητας του Βελγίου (PBKAL) και της Μεσογείου καθώς και για το έργο της σταθερής ζεύξης του Έρεσσον, και εφαρμόζονται επί του παρόντος για τη χρηματοδότηση του σιδηροδρόμου μεγάλης ταχύτητας (TAV) Ρώμη-Νάπολη και της ζεύξης Λονδίνο-σήραγγα της Μάγχης.

Επεκτείνοντας τη δράση της στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, προκειμένου να ενισχύσει τους οργανικούς δεσμούς μεταξύ της Ένωσης και των χωρών αυτών, με την προοπτική της προσχώρησής τους, η ΕΤΕπ δίνει ιδιαίτερη προσοχή στη χρηματοδότηση βασικών οδικών και σιδηροδρομικών αξόνων (σιδηροδρομικοί άξονες Βερολίνο-Βαρσοβία, Βερολίνο-Πράγα-Βιέννη και Τριέστη-Λιουμπλιάνα-Βουδαπέστη) καθώς και συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας που ενδιαφέρουν το σύνολο της περιοχής. Από το 1993, η Τράπεζα έχει χορηγήσει δάνεια συνολικού ύψους άνω του 1 δισεκατομμυρίου για τα μεγάλα δίκτυα επικοινωνιών, αλλά και ενέργειας, στο τμήμα αυτό της Ευρώπης.

Τα διευρωπαϊκά δίκτυα συντελούν σημαντικά στην ενίσχυση της οικονομικής δραστηριότητας, στη δημιουργία θέσεων εργασίας και στην ολοκλήρωση της Ένωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης σημείωσε τις προόδους που έχουν επιτευχθεί στον τομέα αυτό και κάλεσε, αφενός, το Συμβούλιο των Υπουργών και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ολοκληρώσουν ταχέως το αναγκαίο νομοθετικό πλαίσιο και, αφετέρου, τα κράτη μέλη να δώσουν την υψηλότερη δυνατή προτεραιότητα στην υλοποίηση των δικτύων προτεραιότητας.

Τέλος, ζήτησε από το Συμβούλιο των Υπουργών Οικονομικών να λάβει τις απαραίτητες αποφάσεις για τη διευκόλυνση της χρηματοδότησης των ευρωπαϊκών δικτύων.

Με βάση τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν (Δεκέμβριος 1994), η ΕΤΕπ συμμετέσχε πολύ ενεργά στη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών δικτύων υποδομής, και ιδίως εκείνων που καθορίστηκαν ως έργα προτεραιότητας (βλ. ένθετο σελ. 12, χάρτη σελ. 26 και κατάλογο έργων σελ. 95). Μέχρι το τέλος του 1995, η Τράπεζα είχε είτε ήδη αναλάβει δεσμεύσεις χρηματοδότησης είτε ξεκινήσει μελέτες για το σύνολο των έργων αυτών και είχε χορηγήσει δάνεια για 9 από τα 14 έργα προτεραιότητας του τομέα των μεταφορών και για 4 από τα 10 έργα του ενεργειακού τομέα.

Γενικότερα, η ΕΤΕπ ενέτεινε τη δράση που αναπτύσσει ήδη από πολλά χρόνια για τη χρηματοδότηση ευρωπαϊκών έργων υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και τη μεταφοράς ενέργειας. Το 1995 χορήγησε για το σκοπό αυτό 7,3 δισεκατομμύρια, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους 21 δισεκατομμυρίων περίπου.

Η ΕΤΕπ έχει συμμετάσχει στη χρηματοδότηση της κατασκευής της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη ήδη από την αρχή του επενδυτικού αυτού σχεδίου και παραμένει ένας από τους κύριους χρηματοδότες του έργου. ♦ Παράλληλα με την άμεση συμμετοχή της, η ΕΤΕπ είχε συνάψει μια πιστωτική συμφωνία, ύψους 1,1 δισεκατομμυρίου Εcu, για λογαριασμό και με την εγγύηση τραπεζών. Η διακοπή της καταβολής των τόκων από τον κύριο του έργου, το Σεπτέμβριο 1995, είχε ως αποτέλεσμα, μεταξύ άλλων, την κατάρτιση της εγγύησης και την πρόωρη επιστροφή της πίστωσης αυτής. ♦ Έκτοτε, η ΕΤΕπ, ως μέλος της "Συντονιστικής Ομάδας" ("Steering Group") που έχουν σχηματίσει οι κύριες πιστώτριες τράπεζες, συμμετέχει ενεργά στις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται σε σκοπό την ανασυγκρότηση και εξυγίανση της οικονομικής κατάστασης του κυρίου του έργου. ♦ Ο στόχος της ΕΤΕπ παραμένει αμετάβλητος: να επιτρέψει στο σημαντικό αυτό έργο υποδομής να εκπληρώσει πλήρως το ρόλο του στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Επιπλέον, αξιοποιώντας την εμπειρία της στη χρηματοδότηση έργων υποδομής, η ΕΤΕπ χρησιμοποίησε ευρέως τις ειδικές διευκολύνσεις που προσφέρει η "Ειδική Θυρίδα για τα ΔΕΔ". Οι διευκολύνσεις αυτές, οι οποίες περιλαμβάνουν την παροχή χρηματοδοτήσεων πολύ μεγάλης διάρκειας και μακρές περιόδους χάριτος, έχουν ήδη εφαρμοστεί για διάφορα έργα και θα μπορέσουν επίσης να χρησιμοποιηθούν για έργα που έχουν σχέση με τις εταίρους χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ή της Μεσογείου καθώς και για έργα διευρωπαϊκού χαρακτήρα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος (βλ. Ετήσια έκθεση 1994, σελ. 12).

Παράλληλα, η ΕΤΕπ ανέπτυξε περαιτέρω τη συνεργασία και τη σύμπραξη με το ΕΤΑΕ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων), το οποίο λειτουργεί από τον Ιούνιο 1994. Το ΕΤΑΕ - το οποίο διαθέτει κεφάλαιο ύψους 2 δισεκατομμυρίων Εcu αναληφθέν από την ΕΤΕπ (40%), την Ευρωπαϊκή Ένωση (30%) και 80 περίπου τράπεζες από τα 15 κράτη μέλη της Ένωσης - ενέκρινε μέσα στους 18 πρώτους μήνες λειτουργίας του 27 εγγυήσεις, συνολικού ύψους 1,3 δισεκατομμυρίου περίπου, για έργα ΔΕΔ στους τομείς των μεταφορών, της μεταφοράς ενέργειας και των τηλεπικοινωνιών, σε 10 χώρες μέλη της Ένωσης (βλ. επίσης Ετήσια έκθεση του ΕΤΑΕ).

Με τη συμμετοχή της στο ΕΤΑΕ, καθώς και με τη συμβολή της στην εκπόνηση μελετών σκοπιμότητας για διάφορα μεγάλα έργα, η ΕΤΕπ προσπαθεί να προσφέρει περισσότερα από μια ισχυρή χρηματοδότηση με το καλύτερο δυνατό κόστος. Χάρη στην υψηλή ποιότητα της αξιολόγησης των επενδυτικών σχεδίων από τεχνική, οικονομική και χρηματοπιστωτική άποψη, την οποία εκπονούν οι υπηρεσίες της, η ΕΤΕπ δρα ως χρηματοδοτικός καταλύτης προσελκύοντας άλλα

Η ΕΤΕπ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ
ΕΔΩ ΚΑΙ ΔΕΚΑΕΤΙΕΣ ΤΗΝ
ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΕΡΓΩΝ ΥΠΟΔΟΜΗΣ ...

ΕΙΝΑΙ ΕΤΣΙ ΠΑΡΟΥΣΑ
ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΡΓΟΤΑΞΙΑ
ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ

Η ΕΤΕπ ΚΑΙ
Η ΣΤΑΘΕΡΗ ΖΕΥΞΗ ΤΗΣ ΜΑΓΧΗΣ

Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
ΣΤΙΣ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΝΕΠΤΥΓΜΕΝΕΣ
ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΣΤΟ
ΕΠΙΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΤΕΠ

κεφάλαια, δημόσια και ιδιωτικά, καθώς και εθνικές ή κοινοτικές, επιχορηγήσεις. Προκειμένου να συμβάλει στον προβληματισμό γύρω από τα θέματα αυτά, η ΕΤΕΠ οργά-

Η ανάγκη διατήρησης υψηλού βαθμού σύγκλισης μεταξύ των οικονομιών των κρατών μελών επιβεβαιώθηκε για μια ακόμη φορά από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Η σύγκλιση αυτή πρέπει να συμβαδίζει με ιδιαίτερη μέριμνα για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, τονίστηκε εκ νέου ότι η μάχη κατά της ανεργίας και υπέρ της ισότητας ευκαιριών αποτελεί στόχο προτεραιότητας.

Σε περίοδο βραδείας οικονομικής μεγέθυνσης, η ανάπτυξη των διαφόρων περιφερειών και η εξάλειψη των ανισοτήτων μεταξύ των πλουσιότερων και των λιγότερο ευνοημένων περιοχών δεν μπορούν να επιτευχθούν, παρά μόνο με δυναμικές πολιτικές, που θα προσανατολίσουν τις επενδύσεις - τόσο τις δημόσιες, όσο και τις ιδιωτικές - προς τις περιοχές που υστερούν. Η υποστήριξη των επενδύσεων στις περιοχές αυτές αποτελεί τη μόνιμη μέριμνα και την κύρια αποστολή της ΕΤΕΠ, η οποία διαθέτει για το σκοπό αυτό περισσότερα από τα 2/3 των χορηγήσεών της. Η Τράπεζα αναπτύσσει τη δράση της αυτή σε στενή συνεργασία με τα Διαρθρωτικά Ταμεία, και κυρίως το ΕΤΠΕ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης)

νωσε το Μάιο 1995 ένα Συνέδριο με θέμα το ρόλο του ιδιωτικού τομέα και την ανάγκη συνεργασίας του με το δημόσιο τομέα (βλ. παρακάτω).

και το Ταμείο Συνοχής, στην Ελλάδα, την Ιρλανδία την Ισπανία και την Πορτογαλία.

Στις εκτιμήσεις που έγιναν κατά τον προγραμματισμό της δεύτερης φάσης των κοινοτικών διαρθρωτικών δράσεων (1994-1999), υπογραμμίζονταν τα αποτελέσματα που αναμένονταν από τη συνδυασμένη δράση της ΕΤΕΠ και των Διαρθρωτικών Ταμείων. Τα αποτελέσματα αυτά είναι ιδιαίτερα αισθητά στις "χώρες της συνοχής", όπου συγκεντρώθηκε ο διπλασιασμός των επιχορηγήσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα για την περίοδο 1992-1999.

Στις χώρες αυτές, καθώς και στις άλλες περιοχές του Στόχου 1, οι επιχορηγήσεις του ΕΤΠΕ και του Ταμείου Συνοχής μπορεί να ανέλθουν στο 50% σχεδόν των δημόσιων δαπανών που προέβλεψαν τα κράτη στα Κοινοτικά Πλαίσια Στήριξης. Το ποσοστό αυτό είναι αισθητά υψηλότερο για τα έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος (μέχρι 80-85%), στους οποίους η ΕΤΕΠ αναπτύσσει παραδοσιακά σημαντική δράση (6,3 δισεκατομμύρια το 1994 και το 1995). Παράλληλα, η σχετική μείωση των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών

1ο Συνέδριο ΕΤΕΠ

"Εκτέλεση έργων υποδομής :
Ο ρόλος του ιδιωτικού τομέα"
Άμστερνταμ, Μάιος 1995

Η ΕΤΕΠ, σημαντικός εταίρος των δημόσιων και ιδιωτικών οργανισμών που συμμετέχουν στη χρηματοδότηση των μεγάλων δικτύων υποδομής, αφιέρωσε το Συνέδριο-ΕΤΕΠ 1995 στο ρόλο του ιδιωτικού τομέα. Πράγματι, οι δημοσιονομικοί περιορισμοί και η αναζήτηση μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας στο σχεδιασμό, την κατασκευή και τη διαχείριση των έργων υποδομής επιβάλλουν τον επανακαθορισμό των ρόλων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, ιδίως όσον αφορά τα δίκτυα μεταφορών.

Κατά τις εργασίες του συνεδρίου, στις οποίες συμμετείχαν 200 περίπου πολιτικοί παράγοντες και οικονομικοί ιθύνοντες, εξετάστηκαν οι προϋποθέσεις που απαιτούνται ώστε να εξασφαλιστεί μια εποικοδομητική συνεργασία μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα στη χρηματοδότηση των έργων, καθώς και μια κατανομή των κινδύνων και της διαχείρισης των προβλημάτων που μπορεί να προκύψουν κατά το σχεδιασμό και κατά την υλοποίηση των μεγάλων ευρωπαϊκών έργων.

Στα συμπεράσματα του πρώτου αυτού Συνεδρίου-ΕΤΕΠ υπογραμμίστηκε ο κυρίαρχος ρόλος που πρέπει να εξακολουθήσει να διαδραματίζει ο δημόσιος τομέας, ιδίως όσον αφορά τα έργα στον τομέα των μεταφορών, λόγω της απόκλισης μεταξύ κοινωνικής χρησιμότητας και οικονομικής απόδοσης που χαρακτηρίζει πολλά από τα έργα αυτά. Υπογραμμίστηκε επίσης η ανάγκη δημιουργίας σαφών και σταθερών κανονιστικών πλαισίων από τις εθνικές και κοινοτικές αρχές.

Τα πρακτικά του Συνεδρίου μπορούν να ληφθούν με αίτηση από την ΕΤΕΠ.

2ο Συνέδριο ΕΤΕΠ

"Μεσόγειος : συνεργασία
στη βάση εταιρικής σχέσης"
Μαδρίτη, Οκτώβριος 1996

Ταμείων στις υπόλοιπες περιοχές ώθησε την ΕΤΕπ να αυξήσει τις προσπάθειές της στις περιοχές αυτές : 43% των χορηγήσεων της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης κατευθύνεται πλέον στις περιοχές των στόχων 2 και 5b (36% κατά μέσον όρο την περίοδο 1989-1993).

Επιπλέον, η Τράπεζα συμμετέχει στο ειδικό πρόγραμμα υποστήριξης της πρωτοβουλίας για ειρήνη και συμφιλίωση στη Βόρεια Ιρλανδία και στις έξι παραμεθόριες κομητείες της Ιρλανδίας. Στην πρωτοβουλία αυτή, την οποία έχουν αναλάβει από κοινού η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις, συμμετέχουν πολυάριθμες τράπεζες από τις δύο χώρες. Η πρωτοβουλία προβλέπει τη χορήγηση στις τράπεζες αυτές

συνολικών δανείων της ΕΤΕπ, με σκοπό την υποστήριξη των επενδύσεων, και ιδίως μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Προκειμένου να δημιουργηθεί ευνοϊκό κλίμα, θα χορηγηθούν επιδοτήσεις επιτοκίου από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

Τέλος, έχοντας επίγνωση των δυσκολιών που μπορούν να προκύψουν από φυσικές καταστροφές, η ΕΤΕπ συνέβαλε στις προσπάθειες ανοικοδόμησης στη Μαδέρα, μετά τον κυκλώνα του Οκτωβρίου 1993, καθώς και στο Πεδεμόντιο, όπου συμμετέσχε στο πρόγραμμα έκτακτης βοήθειας που αποφασίστηκε από την Επιτροπή μετά τις πλημμύρες του 1994.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΙΛΙΩΣΗΣ ΣΤΗ ΝΗΣΟ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Καννών (Ιούλιος 1995) υπογράμμισε τον "αποφασιστικό ρόλο των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και, γενικότερα, ως παράγοντα κοινωνικής σταθερότητας και οικονομικού δυναμισμού". Πράγματι, τα 2/3 του συνόλου των θέσεων εργασίας στην Ευρώπη εξασφαλίζονται από επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 250 άτομα και το ποσοστό αυτό αυξάνεται διαρκώς, δεδομένου ότι οι μεγάλες επιχειρήσεις τείνουν να μειώσουν το προσωπικό τους. Συνεπώς, η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ είναι ένα από τα πλέον κατάλληλα μέσα για την καταπολέμηση της ανεργίας.

Για το λόγο αυτό, η ΕΤΕπ προσπάθησε να διευρύνει τη δράση που αναπτύσσει υπέρ των ΜΜΕ ήδη εδώ και 25 χρόνια, σε στενή συνεργασία με το τραπεζικό σύστημα, μέσω των συνολικών της δανείων. Προς το σκοπό αυτό, προσαρμόσε τα κριτήρια επιλεξιμότητάς της, επεκτείνοντας τις χρηματο-

δοτήσεις της στις ΜΜΕ που ασκούν δραστηριότητα τους τομείς του λιανικού εμπορίου και των υπηρεσιών προς ιδιώτες.

Επιπλέον, κατά τη διάρκεια του 1995, η ΕΤΕπ διέθεσε το σύνολο του ποσού που προβλεπόταν στο πλαίσιο του Μηχανισμού επιδοτούμενης χρηματοδότησης των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Χορήγησε έτσι δάνεια συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου, υποστηρίζοντας την ανάπτυξη 4 400 επιχειρήσεων και συμβάλλοντας στη δημιουργία 45 000 περίπου θέσεων εργασίας στα 15 κράτη μέλη της Ένωσης (βλ. σελ. 31). Η ειδική αυτή δράση της Τράπεζας αποτέλεσε μέρος μιας ευρύτερης εξέλιξης, χαρακτηριζόμενης από έντονη αναθέρμανση της ζήτησης για χρηματοδοτήσεις, η οποία είχε ως αποτέλεσμα τη χορήγηση, κατά τη διάρκεια της χρήσης, πιστώσεων υπέρ 12 000 περίπου ΜΜΕ και τη συνομολόγηση υψηλού αριθμού συνολικών δανείων, ολικού ύψους 3,4 δισεκατομμυρίων, από τα οποία θα γίνουν σημαντικές εκταμιεύσεις το 1996.

ΕΝΕΡΓΟΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ένας από τους σημαντικότερους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η επίτευξη βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης, που θα σέβεται το περιβάλλον. Η ενσωμάτωση της μέριμνας για το περιβάλλον στις διάφορες κοινοτικές πολιτικές θεωρείται στο εξής ως παράγων ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας και δημιουργίας θέσεων εργασίας.

Η σημασία που δίνουν στον τομέα αυτό οι οικονομικοί φορείς, αντικατοπτρίζεται στις επενδύσεις που πραγματοποιούν με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος, τόσο στο βιομηχανικό και στον ενεργειακό τομέα, όσο και στα έργα κοινής ωφελείας. Η ΕΤΕπ υποστηρίζει την προσπάθεια αυτή, όπως μαρτυρά η αύξηση των σχετικών χρηματοδοτήσεών της, τόσο υπό μορφή ατομικών δανείων όσο και μέσω συνολικών δανείων.

ΒΙΩΣΙΜΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΣΕΒΑΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ : Ο ΙΔΙΟΣ ΣΤΟΧΟΣ

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΠΟΥ ΞΕΠΕΡΝΟΥΝ ΤΑ ΣΥΝΟΡΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Η διαρκής αυτή μέριμνα για την προστασία του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής χαρακτηρίζει επίσης τη δράση που αναπτύσσει η ΕΤΕπ έξω από την Ένωση, για να προωθήσει μια αειφόρο ανάπτυξη. Για το λόγο αυτό, παράλληλα με τη χρηματοδοτική δραστηριότητά της, η ΕΤΕπ συμμετέχει ενεργά σε διάφορα προγράμματα και πρωτοβουλίες σε περιφερειακό ή διεθνές επίπεδο. Μεταξύ άλλων, συμμετέχει από το 1988, μαζί με τη Διεθνή Τράπεζα, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ειδικευμένους οργανισμούς των Ηνωμένων Εθνών, στο "Πρόγραμμα Τεχνικής Βοήθειας για την Προστασία του Περιβάλλοντος στη Μεσόγειο"

(πρόγραμμα METAP), του οποίου η τρίτη φάση θα αρχίσει το 1996.

Συμμετέχει επίσης στο "Κοινό Ολοκληρωμένο Πρόγραμμα Δράσης για τη Βαλτική" ("Baltic Sea Joint Comprehensive Action Programme") υπό την αιγίδα της Επιτροπής του Ελσίνκι, σε μελέτες για την εξυγίανση των λεκανών του Έλβα, του Όντερ και του Δούναβη, καθώς και στο πρόγραμμα "Περιβάλλον για την Ευρώπη" που αποφασίστηκε από την πανευρωπαϊκή διάσκεψη των Υπουργών Περιβάλλοντος, στη Σόφια, τον Οκτώβριο 1995 (βλ. σελ. 44).

1995 : ΕΜΒΑΝΘΥΝΣΗ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ...

Το 1995, οι σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το σύνολο των εταίρων της χωρών γνώρισαν σημαντικές εξελίξεις, που οφείλονταν σε μια αμοιβαία θέληση για εμβάθυνση, αλλά και στην προσεχή έναρξη διαπραγματεύσεων σχετικά με πολυάριθμες συμφωνίες που πρόκειται να ανανεωθούν το 1996.

Το ενδιαφέρον που εκδηλώνεται από διαρκώς μεγαλύτερο αριθμό χωρών για σύναψη σχέσεων σύνδεσης με την Ένωση ή και προσχώρησης σε αυτήν, δείχνει σε ποίο βαθμό η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρείται ανά τον κόσμο ως πόλος πολιτικής σταθερότητας ή οικονομικής ισχύος.

Το ίδιο αντικατοπτρίζει η αύξηση της δραστηριότητας της ΕΤΕπ στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την τελευταία διετία. Η αύξηση αυτή μπορεί να γνωρίσει νέες εξελίξεις, οι οποίες, αφενός μαρτυρούν την εμπιστοσύνη στην ικανότητα της Τράπεζας να δρα αποτελεσματικά στις χώρες της περιοχής, αφετέρου όμως εμπεριέχουν κινδύνους λόγω της πολιτικής και οικονομικής αστάθειας σε πολλές από τις χώρες αυτές. Για το λόγο αυτό, η κατανομή των κινδύνων από τα δάνεια εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι απαραίτητη προϋπόθεση για να εξακολουθήσει να επεκτείνεται η χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ σε διαρκώς περισσότερες χώρες (βλ. Χρηματοοικονομικές καταστάσεις, σελ. 83 και 84).



ΣΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΕΝ ΟΦΕΙ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥΣ

Οι σχέσεις με τις **χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης** ήταν στο επίκεντρο του προβληματισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν, στα τέλη του 1994. Το Συμβούλιο αυτό τόνισε ότι, μετά την προσχώρηση των τριών νέων κρατών μελών, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αρχίσει την εκτέλεση προγράμματος για την προετοιμασία "της προσχώρησης όλων των ευρωπαϊκών χωρών με τις οποίες έχει συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες".

Μετά τις συμφωνίες που συνήφθησαν με την Πολωνία και την Ουγγαρία το 1994, τέθηκαν σε ισχύ το 1995 ευρωπαϊκές συμφωνίες με τη Βουλγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Ρουμανία και την Σλοβακία. Το 1995 υπεγράφησαν επίσης ευρωπαϊκές συμφωνίες με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ενώ μονογραφήθηκε ένα σχέδιο συμφωνίας

με τη Σλοβενία. Οι συμφωνίες αυτές αποβλέπουν στην εγκαθίδρυση στενών σχέσεων σε πολιτικό και οικονομικό επίπεδο και έχουν σκοπό να βοηθήσουν τις χώρες αυτές να προετοιμάσουν την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μέχρι τις αρχές του 1996, εννέα χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης είχαν εκφράσει επίσημα την επιθυμία τους να προσχωρήσουν στην Ένωση.

Κατά τη Σύνοδο Κορυφής της Μαδρίτης, οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων υπογράμμισαν ότι η διεύρυνση της Ένωσης, η οποία αποτελεί πολιτική αναγκαιότητα και ιστορική ευκαιρία, "θα προσφέρει, όχι μόνο στις υποψήφιες χώρες, αλλά και στα παρόντα κράτη μέλη της Ένωσης, νέες προοπτικές οικονομικής ανάπτυξης και γενικής ευημερίας."

Κάλεσαν επίσης την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προετοιμάσει τις γνώμες σχετικά με τις υποβληθείσες επίσημες αιτήσεις προσχώρησης, ώστε να επιτρέψει στο Συμβούλιο να λάβει, μετά το πέρας της Διακυβερνητικής Συνδιάσκεψης, τις απαραίτητες αποφάσεις για την έναρξη των διαπραγματεύσεων προσχώρησης.

Προς το παρόν, η υποστήριξη που παρέχεται στις χώρες αυτές, με κύριο στόχο την προετοιμασία των οικονομιών τους για ένταξη στην ενιαία αγορά, αποτελεί ένα από τους ακρογωνιαίους λίθους της προενταξιακής στρατηγικής που εφαρμόζουν από κοινού η ΕΤΕπ, τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα (κυρίως το πρόγραμμα PHARE), η Διεθνής Τράπεζα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), της οποίας η ΕΤΕπ είναι μέτοχος. Το 1996, η ΕΤΑΑ ξεκίνησε διαδικασία αύξησης του κεφαλαίου της.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης υπογράμμισε την αποτελεσματικότητα και την αναγκαιότητα της συντονισμένης αυτής δράσης, δηλώνοντας ότι το πρόγραμμα PHARE, καθώς και "η συνέχιση των δραστηριοτήτων της ΕΤΕπ, θα επιτρέψουν συνολική αύξηση της προσπάθειας για την προετοιμασία της προσχώρησης".

Το 1995, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να εκτελεί τη χρηματοδοτική εντολή που της έχει ανατεθεί για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Μέχρι στιγμής έχουν διατεθεί τα 2/3 του προβλεπόμενου ποσού και η εντολή πρόκειται να ανανεωθεί το 1996. Η ΕΤΕπ υποστήριξε, μεταξύ άλλων, έργα που αποτελούν προέκταση διευρωπαϊκών δικτύων, και κυρίως έργα που εξυπηρετούν τους οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες οι οποίοι καθορίστηκαν κατά την Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη Μεταφορών στην Κρήτη, το Μάρτιο 1994.



Για τις **μεσογειακές χώρες**, το 1995 χαρακτηρίστηκε από την πραγματική έναρξη της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης και από τις πρωτοβουλίες υποστήριξης της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή. Η Δήλωση της Βαρκελώνης, η οποία εγκρίθηκε κατά την πρώτη ευρωμεσογειακή διάσκεψη που οργάνωσε η Ευρωπαϊκή Ένωση το Νοέμβριο 1995, περιλαμβάνει, πέρα από το πολιτικό στοιχείο που επικεντρώνεται στο διάλογο μεταξύ κοινωνιών, ένα σημαντικό πρόγραμμα οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας, που θα χρησιμεύσει ως βάση για την σταδιακή εγκαθίδρυση μιας απέραντης ζώνης ελευθέρων συναλλαγών μέχρι το 2010.

Όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνεργασία, στη Δήλωση υπενθυμίζεται ότι "η δημιουργία ζώνης ελεύθερου εμπορίου και η επιτυχία της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης προϋποθέτουν ουσιαστική αύξηση της χρηματοδοτικής συνδρομής, η οποία πρέπει κυρίως να ευνοήσει την αιεφόρο εσωτερική ανάπτυξη και την κινητοποίηση των τοπικών οικονομικών παραγόντων". Σημειώνεται επίσης ότι "το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Κανών συμφώνησε να προβλέψει για τη χρηματοδοτική αυτή συνδρομή πιστώσεις ύψους 4 685 εκατομ. Εcu για την περίοδο 1995-1999, υπό μορφή διαθέσιμων κοινοτικών δημοσιονομικών κονδυλίων. Στο ποσό αυτό θα προστεθούν οι παρεμβάσεις της ΕΤΕπ - ύστερα από απόφαση των αρμόδιων οργάνων της - υπό μορφή δανείων αυξημένου ύψους, καθώς και οι διμερείς χρηματοδοτικές συνεισφορές των κρατών μελών".

Συνεπώς, η χρηματοδοτική συνεργασία εντάσσεται στο εξής σε ένα νέο και διευρυμένο πλαίσιο, μέσα στο οποίο τα υφιστάμενα έως σήμερα διμερή χρηματοδοτικά πρωτόκολλα θα δώσουν τη θέση τους σε μια συνολική στρατηγική, εμπνεόμενη από την "οριζόντια" συνεργασία, που έχει ήδη εφαρμόσει η ΕΤΕπ.

Η "συμφωνία-πλαίσιο υποστήριξης", που υπεγράφη στις 27 Οκτωβρίου 1995 μεταξύ της ΕΤΕπ και της Παλαιστινιακής Αρχής, αντικατοπτρίζει τη θέληση της Τράπεζας να συμμετάσχει πλήρως στις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της διεθνούς κοινότητας για να εξασφαλιστεί η εμβάνθυση της ειρηνευτικής διαδικασίας και η οικονομική ανάπτυξη της περιοχής.

Η χρηματοδοτική εντολή που έχει ανατεθεί στην ΕΤΕπ προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης δανείων συνολικού ύψους 250 εκατομμυρίων μέχρι το 1998. Οι πρώτες χρηματοδοτικές συμβάσεις υπεγράφησαν στις 30 Οκτωβρίου 1995.

Η υποστήριξη αυτή της ειρηνευτικής διαδικασίας εντάσσεται σε ένα περιφερειακό πλαίσιο, που χαρακτηρίστηκε το 1995 από δάνεια στην Ιορδανία, για την ανοικοδόμηση του Λιβάνου και για επενδύσεις περιφερειακής συνεργασίας (ιδίως επενδύσεις στο βιομηχανικό τομέα, στις οποίες συμμετείχαν ισραηλινοί και αιγύπτιοι επενδυτές).

ΣΤΙΣ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΧΩΡΕΣ,
ΣΚΟΠΟΣ ΕΙΝΑΙ Η ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΜΙΑΣ
ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗΣ ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗΣ
ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ...

ΚΑΙ Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ
ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ
ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ

Στην Τουρκία, η ΕΤΕπ άρχισε εκ νέου να χορηγεί δάνεια για έργα περιφερειακής κλίμακας, στο πλαίσιο του σκέλους "οριζόντιας" συνεργασίας της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής. Με την έγκριση της συμφωνίας σχετικά με την τελωνειακή ένωση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Δεκέμβριο 1995, ανοίγονται νέες προοπτικές για τις σχέσεις μεταξύ της χώρας αυτής και της Ένωσης.

Όσον αφορά τις δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, μετά την υπογραφή των συμφωνιών του Ντέιτον και του Παρισιού, η Ένωση εξέφρασε τη θέλησή της να υποστηρίξει τις προσπάθειες ανοικοδόμησης στην περιοχή. Η ΕΤΕπ θα συμμετάσχει, εν ευθέτω χρόνω, στη χρηματοδότηση κυρίως έργων βασικής υποδομής.



ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΑΚΕ

Στην Αφρική, την Καραϊβική και τον Ειρηνικό, η δραστηριότητα της Τράπεζας θα καθοριστεί τα ερχόμενα χρόνια από το χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της αναθεωρημένης τέταρτης Σύμβασης του Λομέ, που υπεγράφη στο Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995 και καλύπτει την περίοδο 1996-2000.

Στις 31 Οκτωβρίου 1995, το Συμβούλιο των Διοικητών επέτρεψε στην Τράπεζα να χορηγήσει δάνεια από τους ίδιους πόρους της μέχρι συνολικού ύψους 1 693 εκατομμυ-

ρίων, για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων και προγραμμάτων στις 70 χώρες που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση. Επιπλέον, η ΕΤΕπ θα διαχειριστεί επισφαλή κεφάλαια συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου περίπου, προερχόμενα από δημοσιονομικούς πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ), καθώς και 370 εκατομμύρια που προορίζονται για την επιδότηση του επιτοκίου ορισμένων δανείων χορηγούμενων από τους ίδιους πόρους της.



ΕΝΑΡΞΗ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ

Στην αφρικανική ήπειρο, η έναρξη της δράσης για την υποστήριξη της **Νότιας Αφρικής** στην πορεία εκδημοκρατισμού της, αποτελεί γεγονός που φέρει ελπίδες για σταθερότητα και ανάπτυξη. Η υποστήριξη αυτή υλοποιήθηκε το Σεπτέμβριο 1995 με την υπογραφή μιας συμφωνίας-πλαισίου, η οποία προβλέπει, σύμφωνα με έγκριση που

χορήγησε το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ στις 19 Ιουνίου 1995, ένα χρηματοδοτικό πακέτο ύψους 300 εκατομμυρίων, το οποίο θα διατεθεί κατά τη διάρκεια της πρώτης διετίας δραστηριότητας της Τράπεζας στη χώρα, υπέρ επενδυτικών σχεδίων που εντάσσονται στο Νοτιοαφρικανικό Πρόγραμμα Ανοικοδόμησης και Ανάπτυξης.



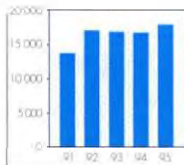
ΑΥΞΗΣΗ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ

Στην Ασία και τη Λατινική Αμερική, τα 750 εκατομμύρια που προβλέπονταν στο πλαίσιο της εντολής η οποία τέθηκε σε ισχύ το 1993 και εξέπνευσε στο τέλος Φεβρουαρίου 1996, διατέθηκαν εξ ολοκλήρου, αποδεικνύοντας το δυναμισμό και την ποιότητα των πολυμερών σχέσεων. Οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν αφο-

ρούσαν σχέδια αμοιβαίου ενδιαφέροντος και σε ορισμένες από αυτές συμμετείχαν επενδυτές από τα κράτη μέλη της Ένωσης.

Οι πολυάριθμες συμφωνίες που υπεγράφησαν το 1995, αντικατοπτρίζουν τη θέληση της ΕΤΕπ να αξιοποιήσει τους πόρους και το δυναμικό των εταίρων χωρών.

ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



Χορηγούμενες χρηματοδοτήσεις : Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν το 1995 σε 17 782 εκατομμύρια (έναντι 16 624 εκατομμυρίων το 1994). Το ποσό αυτό περιλαμβάνει, αφενός, τα **ατομικά δάνεια που υπεγράφησαν κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης** (13 428 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση 190 επενδυτικών σχεδίων, και, αφετέρου, 13 801 **πιστώσεις που χορηγήθηκαν από συνολικά**

δάνεια (4 354 εκατομμύρια), τα οποία συνομολογήθηκαν κατά τη διάρκεια του 1995 ή σε προηγούμενα έτη. ♦ Ο τρόπος αυτός παρουσίασης της δραστηριότητας της ΕΤΕπ, που απεικονίζει καλύτερα την επιχειρησιακή πλευρά της, διαφέρει από την παρουσίαση με βάση τις **υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις** (18 603 εκατομμύρια το 1995, έναντι 17 682 εκατομμυρίων το 1994), η οποία περιλαμβάνει τα ατομικά δάνεια (13 428 εκατομμύρια) και τις συμβάσεις συνολικών δανείων που συνομολόγησε η ΕΤΕπ κατά τη διάρκεια της χρήσης (5 175 εκατομμύρια) και των οποίων το προϊόν μπορεί να διατεθεί σε περισσότερες της μιας οικονομικές χρήσεις.

Το 1995 χαρακτηρίστηκε από νέα αύξηση των χρηματοδοτήσεων για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών, σαφή αναθέρμανση των χρηματοδοτήσεων για έργα διαχείρισης υγρών και στερεών αποβλήτων, σταθεροποίηση των ενισχύσεων στον ενεργειακό τομέα και πώση των χρηματοδοτήσεων στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Αισθητή αύξηση σημειώθηκε στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, λόγω της αναθέρμανσης των χρηματοδοτήσεων υπέρ μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), ένα μέρος των οποίων ενισχύθηκε μέσω του Μηχανισμού επιδοτούμενης χρηματοδότησης ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας.

Τα έργα υποδομής, στο σύνολό τους, απορρόφησαν τα 3/4 των χρηματοδοτήσεων της χρήσης, ποσοστό που παραμένει σχεδόν σταθερό από το 1992.

Από το 1992, οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ για **έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών** έχουν σημειώσει διαρκή άνοδο, περνώντας από 4 553 εκατομμύρια σε 6 442 εκατομμύρια το 1995. Το 1995 αφορούσαν κυρίως έργα για τα διευρωπαϊκά δίκτυα προτεραιότητας (9 τέτοια έργα χρηματοδοτήθηκαν, με συνολικό ποσό 1 604 εκατομμυρίων), αλλά επίσης οδικά και σιδηροδρομικά έργα, επενδύσεις για τις αστικές μεταφορές και έργα υποδομής λιμένων και αερολιμένων.

Οι χρηματοδοτήσεις στον τομέα των **τηλεπικοινωνιών**, που ήταν της τάξης των 2 δισεκατομμυρίων από το 1992, μειώθηκαν κατά το ήμισυ το 1995, ανερχόμενες σε 1 περίπου δισεκατομμύριο.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων **διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων** ανήλθαν σε 2 236

εκατομμύρια, εκ των οποίων 953 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για 1 557 έργα μικρού ή μεσαίου μεγέθους, κυρίως πραγματοποιούμενα - όπως και πολυάριθμα άλλα έργα υποδομής (518 εκατομμύρια) - από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Στον **ενεργειακό τομέα**, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 3 083 εκατομμύρια (έναντι 3 384 εκατομμυρίων το 1993 και 2 576 εκατομμυρίων το 1994) και αφορούσαν, αφενός, την παραγωγή υδρογονανθράκων (583 εκατομμύρια) και ηλεκτρικής ενέργειας (1 274 εκατομμύρια) - κυρίως υδροηλεκτρικούς σταθμούς ή σταθμούς συνδυασμένου κύκλου που λειτουργούν με φυσικό αέριο - και, αφετέρου, έργα για τη μεταφορά και διανομή ηλεκτρικού ρεύματος (223 εκατομμύρια) και φυσικού αερίου (1 003 εκατομμύρια). 522 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τα διευρωπαϊκά δίκτυα προτεραιότητας που αφορούν τη διασύνδεση των δικτύων ηλεκτρικής ενέργειας και αερίου της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

Οι χρηματοδοτήσεις στους **τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών** ανήλθαν συνολικά σε 4 617 εκατομμύρια, τα 2/3 των οποίων (2 955 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια. Συνολικά χορηγήθηκαν 11 766 πιστώσεις, κυρίως για μικρομεσαίες επιχειρήσεις του βιομηχανικού τομέα (6 619 πιστώσεις ή 2 237 εκατομμύρια). Το υπόλοιπο κατευθύνθηκε στις υπηρεσίες (5 054 πιστώσεις ή 709 εκατομμύρια) και, κατά μικρότερο μέρος, στη γεωργία (93 πιστώσεις ή 10 εκατομμύρια). Υπό μορφή ατομικών δανείων χορηγήθηκαν 1 662 εκατομμύρια, τα οποία κατευθύνθηκαν κυρίως στους κλάδους της αυτοκινητοβιομηχανίας, της χημείας και των πετροχημικών και στον τομέα των υπηρεσιών.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟ 1995 :

ΑΤΟΜΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ : 13 428 ΕΚΑΤΟΜ.
ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΠΟ
ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ : 4 354 ΕΚΑΤΟΜ.
ΣΥΝΟΛΟ : 17 782 ΕΚΑΤΟΜ.

Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά τομέα : 81 179 εκατομμύρια την περίοδο 1991 - 1995



ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Το 1995, το ύψος των συνολικών δανείων που συνομολόγησε η ΕΤΕπ αυξήθηκε σημαντικά : 5,2 δισεκατομμύρια, έναντι 3,6 δισεκατομμυρίων το 1994.

Η ΕΤΕπ δημιούργησε τα συνολικά δάνεια το 1968. Πρόκειται για ένα αποκεντρωτικό μηχανισμό έμμεσης χρηματοδότησης, που προορίζεται για την υποστήριξη των επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, οι οποίες, για λόγους αποτελεσματικότητας και διαχείρισης, δεν είναι δυνατόν να χρηματοδοτηθούν μέσω ατομικών δανείων. Τα συνολικά δάνεια αποτελούν είδος ορίων πιστώσεων, που ανοίγει η ΕΤΕπ σε μεσολαβούντες χρηματοδοτικούς φορείς με τους οποίους συνεργάζεται. Οι φορείς αυτοί λειτουργούν σε εθνικό, περιφερειακό ή και τοπικό επίπεδο και, ως εκ τούτου, γνωρίζουν καλύτερα τις τοπικές οικονομικές συνθήκες. Το προϊόν των συνολικών δανείων μπορεί να χρησιμοποιηθεί, ανάλογα με τις ανάγκες, σε μια ή περισσότερες οικονομικές χρήσεις, από τους μεσολαβούντες οργανισμούς, οι οποίοι προβαίνουν στην επιλογή των επενδυτικών σχεδίων, σε συνεργασία με την ΕΤΕπ και σύμφωνα με τα κριτήριά της, και είναι υπεύθυνοι για τη διαχείριση του δανείου και των σχετικών κινδύνων. Το ελάχιστο ύψος των πιστώσεων που μπορούν να χορηγηθούν από συνολικά δάνεια είναι 20 000 Ecu, για επένδυση ύψους 40 000 Ecu. Τα αντίστοιχα ανώτατα όρια είναι 12,5 εκατομμύρια Ecu και 25 εκατομμύρια Ecu.

Κατά την περίοδο 1991-1995, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά δάνεια ολικού ύψους 19,6 δισεκατομμυρίων, σε περισσότερους από 130 χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς και εμπορικές τράπεζες, στις 15 χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι χορηγηθείσες την ίδια περίοδο πιστώσεις ανέρχονται συνολικά σε 16,2 δισεκατομμύρια. Κατά το 1995 χρηματοδοτήθηκαν 13 801 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους, με πιστώσεις συνολικού ύψους 4 354 εκατομμυρίων (αύξηση κατά 58% έναντι του 1994).

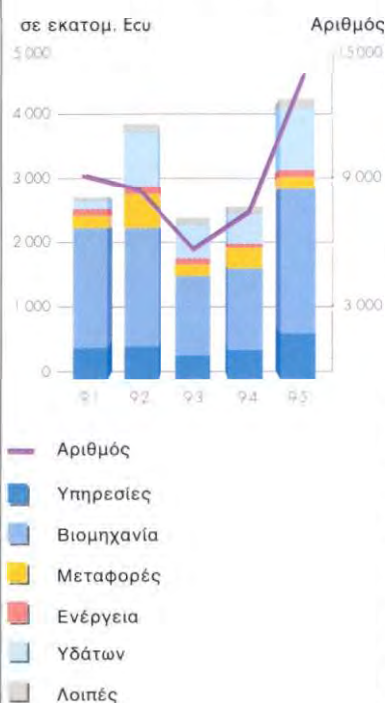
Το πεδίο εφαρμογής των συνολικών δανείων έχει διευρυνθεί σταδιακά, προσαρμοζόμενο στην εξέλιξη των αναγκών των επιχειρήσεων και στη διαφοροποίηση των κοινοτικών ή εθνικών πολιτικών. Τα συνολικά δάνεια αφορούν :

- τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένου του λιανικού εμπορίου και των υπηρεσιών προς ιδιώτες. Κατά την τελευταία πενταετία χρηματοδοτήθηκαν από συνολικά δάνεια 40 000 ΜΜΕ, με πιστώσεις ολικού ύψους 11 δισεκατομμυρίων. Από τις επιχειρήσεις αυτές, 4 400 περίπου χρηματοδοτήθηκαν στο πλαίσιο του Μηχανισμού παροχής επιδοτήσεων επιτοκίου στις ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας (βλ. σελ. 31).
- τα μικρά έργα υποδομής, που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων.

Από το 1979, το πεδίο εφαρμογής των συνολικών δανείων επεκτάθηκε στις επενδύσεις που πραγματοποιούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης για τη βελτίωση της υποδομής κοινής ωφελείας στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης. Το 1980 διευρύνθηκε εκ νέου, ώστε να περιλάβει τις επενδύσεις που επιτρέπουν τη μείωση της κατανάλωσης πετρελαίου μέσω ορθολογικότερης χρήσης της ενέργειας, και το 1986 επεκτάθηκε στις επενδύσεις που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος.

Κατά την περίοδο 1991-1995, έχουν χορηγηθεί συνολικά περισσότερα από 5 δισεκατομμύρια, για 3 400 έργα παροχής πόσιμου νερού και αποχέτευσης λυμάτων, για κοινοτικές ή νομαρχιακές εγκαταστάσεις επεξεργασίας οικιακών αποβλήτων, για 1 800 οδικά έργα τοπικής ή περιφερειακής κλίμακας (ορισμένα από τα οποία διευκολύνουν την πρόσβαση στα διευρωπαϊκά δίκτυα), για μικρά έργα υποδομής λιμένων και αερολιμένων και για τη βελτίωση αστικών οδικών δικτύων. Επιπλέον, χρηματοδοτήθηκαν 320 μικροί σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και δίκτυα διανομής φυσικού αερίου.

Εξέλιξη του αριθμού και του ύψους των πιστώσεων από συνολικά δάνεια (1991 - 1995)



Η ΕΤΕπ, της οποίας αποστολή είναι να χορηγεί μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για επενδύσεις, συνεισφέρει στο σύνολο των διαρθρωτικών και συγκυριακών επιπτώσεων των επενδύσεων αυτών.

Είναι ιδιαίτερα δύσκολο να εκτιμηθούν ποσοτικά οι επιπτώσεις που έχουν στην οικονομική δραστηριότητα και στην απασχόληση οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί η Τράπεζα σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε όλους τους οικονομικούς τομείς.

Η συμβολή των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν στη δημιουργία απασχόλησης είναι δύσκολο να υπολογιστεί με ακρίβεια. Κατ' αρχάς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κατ' εκτίμηση 45 000 θέσεις εργασίας των ΜΜΕ που χρηματοδοτήθηκαν με επιδοτούμενα δάνεια συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου (βλ. σελ. 31). Επιπλέον, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι θέσεις εργασίας που δημιουργούνται από τη χρηματοδότηση των έργων υποδομής - τα οποία απορροφούν τα 3/4 των χορηγήσεων της ΕΤΕπ - καθώς και οι θέσεις που διατηρούνται ή δημιουργούνται, άμεσα ή έμμεσα, από τις επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνέβαλαν στη χρηματοδότηση (κατά το 35% του συνολικού κόστους κατά μέσο όρο) επενδύσεων των οποίων το συνολικό ύψος εκτιμάται, με βάση τα στοιχεία που υπέβαλαν οι δανειζόμενοι, σε 53 δισεκατομμύρια περίπου. Οι επενδύσεις αυτές αντιπροσωπεύουν το 4% περίπου των συνολικών επενδύσεων στα 15 κράτη μέλη της Ένωσης, υπολογιζόμενων με βάση τις ακαθάριστες επενδύσεις παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ). Οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών ανέρχονται σε 21 δισεκατομμύρια, στον τομέα του περιβάλλοντος σε 10 δισεκατομμύρια, στον ενεργειακό τομέα σε 10 δισεκατομμύρια και στον τομέα της παραγωγής σε 12 δισεκατομμύρια.

Κατά την περίοδο 1991-1995, το συνολικό ύψος των επενδύσεων στον οποίο τη χρηματοδότηση συνέβαλε η ΕΤΕπ, εκτιμάται σε 262 δισεκατομμύρια - ποσό που αντιπροσωπεύει το 5% σχεδόν των ΑΕΠΚ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι επενδύσεις αυτές αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό των ΑΕΠΚ στα κράτη μέλη, και κυρίως στα κράτη που υπάγονται, κατά το σύνολο ή μέρος του εδάφους τους, στο Στόχο 1 της δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων: 20% στην Πορτογαλία και 11% περίπου στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Ιρλανδία.

ΕΠΙΠΤΩΣΗ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

Πίνακας 3 : Χρηματοδοτήσεις κατά το 1995 : κατανομή κατά τομέα και μεταξύ ατομικών δανείων και πιστώσεων από συνολικά δάνεια

(σε εκατομ.Εcu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Ενέργεια	
Βέλγιο	765	506	259	414	—	95	34	222
Δανία	847	782	64	473	46	—	84	244
Γερμανία	2 571	1 268	1 303	231	—	939	626	776
Ελλάς	336	269	66	181	53	40	36	26
Ισπανία	2 893	2 652	241	1 221	539	519	315	299
Γαλλία	2 098	1 178	921	832	—	335	4	926
Ιρλανδία	165	133	32	83	—	31	—	52
Ιταλία	3 249	2 271	978	940	247	74	625	1 362
Λουξεμβούργο	81	79	2	—	—	—	—	81
Κάτω Χώρες	456	319	137	312	—	7	—	137
Αυστρία	215	199	16	107	—	39	—	69
Πορτογαλία	1 253	1 193	60	994	—	72	134	53
Φινλανδία	174	163	11	149	—	—	—	25
Σουηδία	240	225	15	76	—	39	111	15
Ηνωμένο Βασίλειο	1 919	1 670	249	389	—	563	636	330
Λοιπές ⁽¹⁾	519	519	—	40	—	—	479	—
Σύνολο	17 782	13 428	4 354	6 442	885	2 754	3 083	4 617
%	100,0	75,5	24,5	36,2	5,0	15,5	17,3	26,0

(1) Βλ. σημείωση 1, Πίνακα 2, σελ. 9.

Εδώ και μια εικοσαετία, περίπου, η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της δραστηριότητας της ΕΤΕπ. Τα δάνειά της για το σκοπό αυτό έχουν σημειώσει σταθερή άνοδο και ήδη αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το 1/3 των χορηγήσεών της στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πολιτική της Τράπεζας στον τομέα αυτό (βλ. σελ. 28 και 29) έχει δύο σκέλη: αφενός, τη χρηματοδότηση επενδύσεων που αποσκοπούν ειδικά στην προστασία του περιβάλλοντος (22 δισεκατομμύρια την περίοδο 1991-1995) και, αφετέρου, το συστηματικό έλεγχο των περιβαλλοντικών επιπτώσεων όλων των έργων που εξετάζονται για χρηματοδότηση.

Με βάση την εμπειρία της, η ΕΤΕπ μελέτησε με ποιούς τρόπους θα μπορούσε να ανταποκριθεί καλύτερα στις πολλαπλές απαιτήσεις, που γεννούν οι προσδοκίες των πολιτών στον τομέα αυτό, η διαρκώς μεγαλύτερη ενσωμάτωση της προστασίας του περιβάλλοντος στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι κατευθύνσεις του προγράμματος δράσης που εκπόνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τα αποτελέσματα της μελέτης αυτής συνοψίστηκαν στο έγγραφο **“Η ΕΤΕπ και το περιβάλλον”**, το οποίο εγκρίθηκε από τα όργανα διοίκησης της Τράπεζας και θα διανεμηθεί ευρέως.

Η ΕΤΕπ έχει στόχο να υποστηρίξει κατά προτεραιότητα επενδύσεις με αντικείμενο :

- ♦ την προστασία των υδατικών πόρων και την επεξεργασία λυμάτων,
- ♦ την εφαρμογή φιλικών προς το περιβάλλον μεθόδων επεξεργασίας των στερεών και τοξικών αποβλήτων,
- ♦ τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, και κυρίως αυτής που προέρχεται από θερμοηλεκτρικούς σταθμούς και βιομηχανικά συγκροτήματα,
- ♦ την αναβάθμιση του πλαισίου ζωής, ιδίως με τη βελτίωση των αστικών και υπεραστικών μέσων μαζικής μεταφοράς,
- ♦ την εφαρμογή νέων μεθόδων στο βιομηχανικό τομέα.

Προκειμένου να καταστήσει αποτελεσματικότερη τη δράση της στον τομέα του περιβάλλοντος, η ΕΤΕπ δημιούργησε μια κεντρική μονάδα στους κόλπους της Διεύθυνσης Επενδυτικών Σχεδίων. Ο κ. Peter Carter είναι υπεύθυνος για το συντονισμό και την παροχή συμβουλών σε θέματα γενικής πολιτικής.



Παράλληλα, η Τράπεζα διατηρεί στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (κυρίως με τις Διευθύνσεις που είναι αρμόδιες για το περιβάλλον και τις μεταφορές), με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος και με τους άλλους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς. Έχει επίσης αναπτύξει τακτικές επαφές με μη κυβερνητικούς οργανισμούς που εργάζονται στον τομέα αυτό.

Όπως πάντα, η χορήγηση κάθε δανείου της ΕΤΕπ εξαρτάται από τα αποτελέσματα της εξέτασης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, που εκπονείται υπό τη συλλογική ευθύνη των μελών της ομάδας αξιολόγησης του επενδυτικού σχεδίου. Τα πρόσωπα αυτά είναι ιδιαίτερα ευαίσθητοποιημένα στα θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.

Σε όλους ανεξαρτήτως τους οικονομικούς τομείς, η εξέταση αυτή περιλαμβάνει τα εξής :

- ♦ εντοπισμό των ενδεχόμενων κινδύνων για το περιβάλλον,
- ♦ ανάλυση του οικονομικού και χρηματοπιστωτικού κόστους και ωφέλειας των επενδύσεων που αφορούν το περιβάλλον,
- ♦ εξέταση των επενδυτικών σχεδίων υπό το φως της υφιστάμενης και προβλεπόμενης νομοθεσίας,
- ♦ αξιολόγηση της σύλληψης του επενδυτικού σχεδίου και της χρησιμοποιούμενης τεχνολογίας, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν επιτρέπουν την τήρηση των προδιαγραφών που θέτει η νομοθεσία.

Παράλληλα με τη δραστηριότητά της στις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ΕΤΕπ συμβάλλει στην επίλυση σοβαρών περιβαλλοντικών προβλημάτων στην περιφέρεια της Ένωσης, και κυρίως στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, όπου ιδιαίτερες προσπάθειες καταβάλλονται στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης που θεσπίστηκε το 1993 και συγκεκριμενοποιήθηκε κατά τη Διάσκεψη των Υπουργών Περιβάλλοντος στη Σόφια (βλ. σελ. 16). Η Τράπεζα συμμετέχει επίσης ενεργά στις διεθνείς πρωτοβουλίες για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο (κυρίως μέσω του προγράμματος METAP - βλ. σελ. 16) και στη Βαλτική (βλ. ένθετο σελ. 44).

Ανάλυση κατά κοινοτικό στόχο

Αποστολή της ΕΤΕπ, ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι να χρηματοδοτεί επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη ενός τουλάχιστον από τους στόχους, οι οποίοι αντιστοιχούν στις πολιτικές που έχουν θεσπιστεί και στις αποφάσεις που έχουν ληφθεί μέχρι σήμερα σε κοινοτικό επίπεδο. Πολλά από τα χρηματοδοτούμενα σχέδια ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους. Ως εκ τούτου, η παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων που ακολουθεί, φωτίζει διαδοχικά διάφορες πλευρές της δραστηριότητας της Τράπεζας και τα ποσά που παρουσιάζονται, ιδίως στους πίνακες αυτού του κεφαλαίου, δεν μπορούν να αθροιστούν σωρευτικά.

Αποστολή της ΕΤΕπ είναι να συμβάλλει στην ισόρροπη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της χρηματοδότησης επενδυτικών σχεδίων υψηλής ποιότητας, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης. Η ΕΤΕπ προσαρμόζει διαρκώς τη δράση της στην εξέλιξη της κοινοτικής πολιτικής. Η ιδιαιτερότητα της ΕΤΕπ, σε σχέση με τους άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, είναι ότι χρηματοδοτεί μόνο επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη ενός κοινοτικού στόχου. Η "επιλεξιμότητα", δηλαδή η δυνατότητα ενός επενδυτικού σχεδίου να χρηματοδοτηθεί από την ΕΤΕπ, προϋποθέτει ότι η σχεδιαζόμενη επένδυση συμβάλλει στην **περιφερειακή ανάπτυξη** ή παρουσιάζει **κοινό ενδιαφέρον** για περισσότερα του ενός κράτη μέλη (Άρθρο 198 Ε της Συνθήκης ΕΚ).

Η περιφερειακή ανάπτυξη

Για την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, η ΕΤΕπ δίνει διαρκώς προτεραιότητα στη χρηματοδότηση επενδύσεων στις περιοχές με αναπτυξιακή υστέρηση (περιοχές του Στόχου 1 της

δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων), στις περιοχές με προβλήματα αγροτικού ή βιομηχανικού αναπροσανατολισμού (περιοχές των Στόχων 2 και 5β) και στις αρктиκές περιοχές (περιοχές του Στόχου 6). Για το σκοπό αυτό διαθέτει τα 2/3 περίπου των χορηγήσεων της, συνήθως σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των κοινοτικών Ταμείων.

Το κοινό ενδιαφέρον

Η έννοια του κοινού ενδιαφέροντος αντιστοιχεί στην επιδίωξη στόχων της κοινοτικής πολιτικής, μέσω της χρηματοδότησης επενδύσεων, οι οποίες :

- ♦ προωθούν την ταχεία ανάπτυξη των ανταλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και με το εξωτερικό (όπως π.χ. τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών),
- ♦ συντελούν στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης,
- ♦ συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος,
- ♦ ενισχύουν την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ : ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

Πίνακας 4 : Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά κοινοτικό στόχο (1995) ⁽¹⁾
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(σε εκατομ.Εcu)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες	Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής	Ενεργειακοί στόχοι	Διεθνής ανταγωνιστι- κότητα	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Βέλγιο	249	395	95	34	—	222
Δανία	304	519	315	264	—	64
Γερμανία	1 786	402	1 378	630	4	467
Ελλάς	336	140	115	36	—	24
Ισπανία	2 697	1 630	982	529	—	181
Γαλλία	1 440	649	568	42	231	576
Ιρλανδία	165	60	31	—	—	32
Ιταλία	2 459	1 197	813	814	264	842
Λουξεμβούργο	79	—	79	79	—	2
Κάτω Χώρες	24	312	33	7	—	136
Αυστρία	64	107	39	—	53	16
Πορτογαλία	1 253	576	394	133	7	43
Φινλανδία	24	149	133	—	—	10
Σουηδία	5	76	39	111	—	15
Ηνωμένο Βασίλειο	1 259	341	1 031	277	9	249
Λοιπές ⁽²⁾	—	40	—	479	—	—
Σύνολο	12 144	6 592	6 044	3 433	570	2 881

(1) Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα ποσά που ανήκουν σε διαφορετικές κολώνες δεν μπορούν να αθροιστούν.

(2) Βλ. σημείωση 1, Πίνακα 2, σελ. 9.

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ



Οι χρηματοδοτήσεις που χορηγήθηκαν υπό μορφή ατομικών δανείων και πιστώσεων από συνολικά δάνεια υπέρ επενδύσεων που συμβάλλουν

στην περιφερειακή ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανήλθαν σε συνολικό ύψος 12 144 εκατομμυρίων, έναντι 12 035 εκατομμυρίων το 1994, και αντιπροσώπευαν το 68% της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της Τράπεζας - ποσοστό που αντιστοιχεί στο μέσο όρο των χρηματοδοτήσεων αυτών από τη μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων, το 1989.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές συνέβαλαν στην πραγματοποίηση επενδύσεων συνολικού ύψους της τάξης των 35 δισεκατομμυρίων, στα 15 κράτη μέλη της Ένωσης.

Το 1995, η ΕΤΕπ συνέχισε τις προσπάθειές της για να ενισχύσει ακόμη περισσότερο την προτεραιότητα που δίνει στη χρηματοδότηση επενδύσεων στις περιοχές διαρθρωτικών δράσεων. Η Τράπεζα διέθεσε συνολικά 11 330 εκατομμύρια, - ήτοι περισσότερα από τα 9/10 των χορηγήσεων της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης - για επενδύσεις πραγματοποιούμενες στις περιοχές αυτές. Επιπλέον, χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 814 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση δικτύων, κυρίως τηλεπικοινωνιακών, εθνικού χαρακτήρα.

Η Τράπεζα εξακολούθησε επίσης να αναπτύσσει περαιτέρω τη συνεργασία της με τα Διαρθρωτικά Ταμεία. Το 1995, οι συγχρηματοδοτήσεις αντιπροσώπευαν το 39% των δανείων της ΕΤΕπ στις ενισχυόμενες περιοχές, έναντι 31% το 1994 και 25% κατά μέσον όρο την περίοδο 1989-1993.

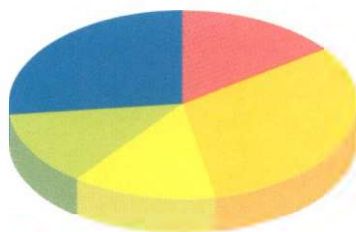
Στις περιοχές με αναπτυξιακή υστέρηση (Στόχος 1 της δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων) διατέθηκαν 5 881 εκατομμύρια (5 748 εκατομμύρια το 1994), ποσό που αντιπροσώπευε το 33% του συνόλου των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στο εσωτερικό της Ένωσης και το 48% των χρηματοδοτήσεων της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης, όπως και το 1994. Το 50% των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσε έργα υποδομής και το 20% επενδύσεις στον τομέα της παραγωγής.

Οι χρηματοδοτήσεις στις "χώρες της συνοχής" - Ελλάδα, Ισπανία, Ιρλανδία και Πορτογαλία - ανήλθαν συνολικά σε 4 648 εκατομμύρια (4 746 εκατομμύρια το 1994), αντιπροσωπεύοντας το 26% περίπου των συνολικών χρηματοδοτήσεων και το 38% των ενισχύσεων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης.

Στις χώρες αυτές, οι οποίες έχουν κατά κεφαλήν ΑΕΠ κατώτερο από το 90% του κοινοτικού μέσου όρου και εφαρμόζουν πρόγραμμα οικονομικής σύγκλισης, συγκεντρώνεται ιδιαίτερα σημαντικό μέρος των κοινοτικών ενισχύσεων. Ο διπλασιασμός των επιχορηγήσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων στις χώρες αυτές για την περίοδο 1992-1999, σε συνδυασμό με τα υψηλά δημόσια χρέη τους, οδήγησε σε αναβολή των προσφυγών τους σε δάνεια της ΕΤΕπ, δεδομένου ότι οι αιτήσεις δανειοδότησης υποβάλλονται όταν μειώνονται ή εξαντλούνται οι δυνατότητες λήψης επιχορηγήσεων.

Επιπλέον, η εξέλιξη της χρηματοδοτικής δραστηριότητας επηρεάστηκε από τη μηχανική επίπτωση της υποτίμησης των νομισμάτων

Περιφερειακή ανάπτυξη 1991-1995 : 56 607 εκατομμύρια



- Ενέργεια
- Μεταφορές
- Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
- Περιβάλλον και λοιπά
- Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες

Πίνακας 5 : Περιφερειακή ανάπτυξη : κατανομή κατά τομέα (1995)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	Ποσό	%	Ποσό	Ποσό	Αριθμός
Ενέργεια	2 009	16,5	1 949	60	44
Μεταφορές	4 385	36,1	4 305	80	198
Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες	885	7,3	885	—	—
Υδραυλικές υποδομές	1 229	10,1	698	531	1 026
Λοιπές υποδομές	385	3,2	268	117	82
Βιομηχανία, γεωργία	2 534	20,9	1 034	1 499	3 929
Υπηρεσίες	718	5,9	288	430	3 165
Σύνολο	12 144	100,0	9 427	2 717	8 444

πολλών από τις εν λόγω χώρες σε σχέση με το Ecu. Πράγματι, κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετίας, οι χρηματοδοτήσεις σε εθνικά νομίσματα αυξήθηκαν ή σταθεροποιήθηκαν, ενώ οι ενισχύσεις σε Ecu σταθεροποιήθηκαν ή μειώθηκαν.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ, στο πλαίσιο σχετικής συμφωνίας-πλαίσου που συνήψε με την Επιτροπή το 1995, εκπόνησε, για λογαριασμό του Ταμείου Συνοχής, την αξιολόγηση του οικονομικού ενδιαφέροντος και της τεχνικής βιωσιμότητας 25 επενδυτικών σχεδίων, κυρίως στην Ελλάδα και στην Ισπανία.

Η ΕΤΕπ διαχειρίζεται, επίσης, για λογαριασμό των χωρών μελών της ΕΖΕΣ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και χωρίς να λαμβάνει μέρος στη λήψη αποφάσεων, το χρηματοδοτικό μηχανισμό που αποσκοπεί στην υποστήριξη της διαρθρωτικής ανάπτυξης στην Ελλάδα, τη Νήσο Ιρλανδία, την Πορτογαλία και τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Ισπανίας. Ο μηχανισμός αυτός, ο οποίος δημιουργήθηκε στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), επέτρεψε την επιδότηση του επιτοκίου οκτώ δανείων της ΕΤΕπ, συνολικού ύψους 302 εκατομμυρίων, που αφορούσαν επενδύσεις στην Ελλάδα και στην Ισπανία. Επιπλέον, από τους πόρους του μηχανισμού αυτού χορηγήθηκαν επιχορηγήσεις συνολικού ύψους 68 εκατομμυρίων, για έξι επενδυτικά σχέδια στις ίδιες χώρες.

Στις περιοχές που πλήττονται από βιομηχανικό μαρασμό (Στόχος 2) και σε αγροτικές περιοχές που καταβάλλουν προσπάθειες διαρθρωτικής αναπροσαρμογής (Στόχος 5β), οι χρηματοδοτήσεις αυξήθηκαν κατά 12% σε σχέση με το 1994, φθάνοντας σε 5 449 εκατομμύρια.

Η κατανομή των χρηματοδοτήσεων στις περιοχές αυτές κατά τομέα δείχνει ότι το μεγαλύτερο μέρος αφορούσε τους παραγωγικούς τομείς (2 006 εκατομμύρια ή 37%),

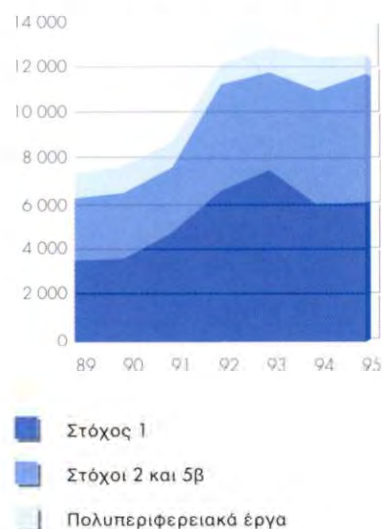
πράγμα που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (1 406 εκατομμύρια). Σημαντικό μέρος (28%) κατευθύνθηκε στον τομέα των μεταφορών, ενώ το υπόλοιπο κατανεμήθηκε μεταξύ επενδύσεων στον ενεργειακό τομέα και έργων διαχείρισης των υδάτων.

Αφότου τέθηκε σε εφαρμογή η μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων, το 1989, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης περισσότερα από 71 δισεκατομμύρια, συμβάλλοντας στη χρηματοδότηση επενδύσεων των οποίων το συνολικό ύψος εκτιμάται σε 212 δισεκατομμύρια. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν κατά 42% έργα στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, κατά 15% επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα και κατά 13% επενδύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος. Το σημαντικό ποσοστό που αντιπροσωπεύουν τα έργα υποδομής οφείλεται στην ανάγκη να αναβαθμιστεί το σχετικά χαμηλό επίπεδο υποδομής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιοχών. Οι βιομηχανικές επενδύσεις απορρόφησαν το 30% των χρηματοδοτήσεων και το ήμισυ του ποσοστού αυτού αντιστοιχούσε σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Πολλά έργα που χρηματοδοτήθηκαν σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης είχαν ευρύτερο ενδιαφέρον, συμβάλλοντας π.χ. στην υλοποίηση έργων υποδομής διευρωπαϊκού ενδιαφέροντος για τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες, ή στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων στον ενεργειακό τομέα ή στον τομέα του περιβάλλοντος.

Έτσι, η Τράπεζα έδωσε προτεραιότητα στην προαγωγή ισόρροπης ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης - που είναι διαρκής μέριμνα και κύρια αποστολή της -, σε αρμονία με την προώθηση των λοιπών κοινοτικών στόχων, με απώτερο σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιοχές δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων 1989-1995



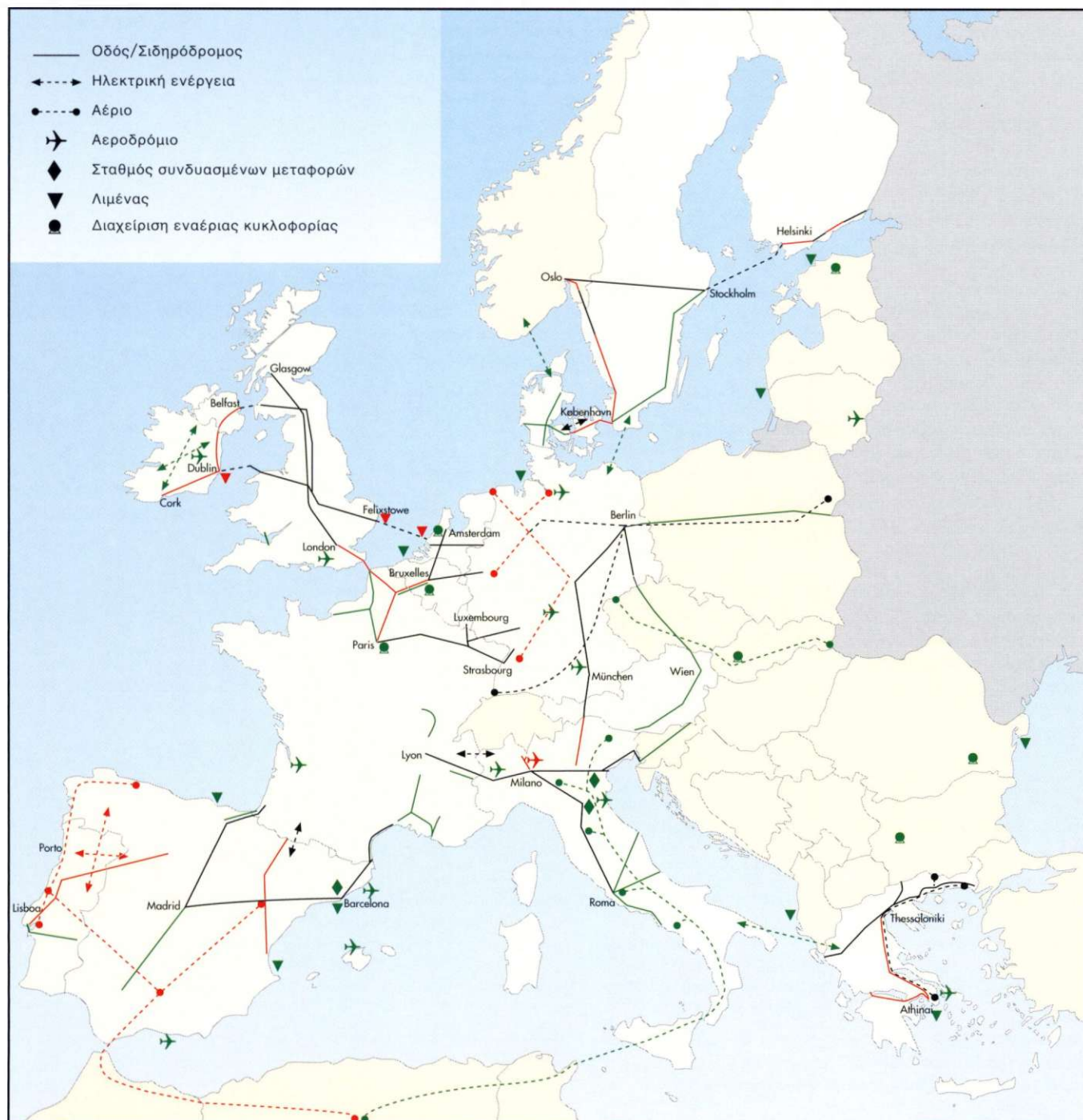
Πίνακας 6 : Χρηματοδοτήσεις στις περιοχές δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων
(σε εκατομ. Ecu)

	1989 - 1993	1994	1995
Χρηματοδοτήσεις υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης	70 008	12 035	12 143
ή, σε % :			
Περιοχές του Στόχου 1	53%	48%	48%
Περιοχές των Στόχων 2 και 5β	36%	40%	45%
Επενδύσεις που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες	8%	12%	7%

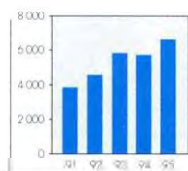
ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΙΚΤΥΑ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ 1993 - ΤΕΛΟΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1996

Ο παρακάτω χάρτης δείχνει τις παρεμβάσεις της ΕΤΕπ υπέρ των διευρωπαϊκών δικτύων που καθορίστηκαν ως έργα προτεραιότητας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, λόγω της συμβολή τους στη βελτίωση της διάρθρωσης του ευρωπαϊκού χώρου, στην εξυπηρέτηση των διαφόρων περιφερειών και στη βελτίωση των επικοινωνιών με τις εταίρους γειτονικές χώρες. Τα χρώματα επεξηγούνται ως εξής :

Μαύρο	χάραξη των διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας
Κόκκινο	τμήματα των διευρωπαϊκών αυτών δικτύων για τα οποία έχουν εγκριθεί χρηματοδοτήσεις
Πράσινο	άλλα έργα υποδομής και δίκτυα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που έχουν χρηματοδοτηθεί



ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΕΡΓΑ ΥΠΟΔΟΜΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ



Για την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, που περιλαμβάνει στο εξής 15 χώρες, χρειάζεται, περισσότερο παρά ποτέ, η δημιουργία συνεκτικών δικτύων μεταφορών και τηλεπικοινωνιών, που θα καλύπτουν το σύνολο της Ευρώπης. Διευκολύνοντας την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, αγαθών και πληροφοριών, τα μεγάλα έργα υποδομής που επιτρέπουν τις επικοινωνίες και τη μεταφορά ενέργειας, είναι ουσιαστικής σημασίας για την περιφερειακή ανάπτυξη και την ισόρροπη χωροταξική ανάπτυξη του ευρωπαϊκού χώρου και συμβάλλουν άμεσα στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και την υλοποίηση της Ενιαίας Αγοράς.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν (Δεκέμβριος 1994) καθόρισε 14 έργα υψηλής προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών, βάσει πρότασης μιας ομάδας εργασίας υψηλού επιπέδου, στην οποία η ΕΤΕπ έλαβε ενεργό μέρος. Μέχρι το τέλος του 1995, η ΕΤΕπ είχε χορηγήσει 4 563 εκατομμύρια για 9 από τα έργα αυτά. Όλα τα υπόλοιπα, έχουν είτε ήδη εγκριθεί για χρηματοδότηση ή εξετάζονται επί του παρόντος από την Τράπεζα ή αποτελούν το αντικείμενο μελετών (βλ. ένθετο σελ. 12 και χάρτη σελ. 26).

Το 1995, οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών αυξήθηκαν σημαντικά, ανερχόμενες σε συνολικό ύψος 6 592 εκατομμυρίων, έναντι 5 698 εκατομμυρίων το 1994. Οι χρηματοδοτήσεις στον τομέα των **μεταφορών** ανήλθαν σε 5 494 εκατομμύρια και αφορούσαν κυρίως οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες (4 658 εκατομμύρια), από τους οποίους πολλοί είναι ενταγμένοι στα ρυθμιστικά σχέδια που καταρτίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο (σταθερές ζεύξεις του Μεγάλου Βελτ και του Έρεσουν, τρένα μεγάλης ταχύτητας και κλασσικές σιδηροδρομικές γραμμές, πολυάριθμοι αυτοκινητόδρομοι).

Στον τομέα των εναέριων μεταφορών, η Τράπεζα χρηματοδότησε έργα υποδομής αερολιμένων (επέκταση των αερολιμένων του Μπορντώ, του Δουβλίνου και της Φραγκφούρτης), επενδύσεις για τη βελτίωση της εναέριας κυκλοφορίας και ασφάλειας, καθώς και τη μερική ανανέωση αεροπορικών στόλων (Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο).

Στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, οι χρηματοδοτήσεις σημείωσαν αύξηση. Η Τράπεζα χρηματοδότησε, μεταξύ άλλων, την επέκταση του εμπορικού λιμένα του Πειραιώς, την κατασκευή τερματικών σταθμών για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο Ρότερνταμ, και το Bremerhaven, καθώς και την αγορά δύο φορτηγών πλοίων για την καλύτερη εξυπηρέτηση της θαλάσσιας σύνδεσης μεταξύ Ιρλανδίας και Ηνωμένου Βασιλείου.

Στον τομέα των **ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών**, ύστερα από πολλά έτη έντονης δραστηριότητας, οι χρηματοδοτήσεις σημείωσαν πτώση (1 098 εκατομμύρια, έναντι 2 155 εκατομμυρίων το 1994). Η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για τη συνέχιση των προγραμμάτων ενίσχυσης των εσωτερικών και διεθνών τηλεφωνικών συνδέσεων (με χρήση, συνήθως, της πλέον προηγμένης τεχνολογίας), καθώς και για ένα σχέδιο εκσυγχρονισμού της υποδομής διανομής των ταχυδρομικών αποστολών, που εντάσσεται σε ένα ευρύτερο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης των ταχυδρομικών υπηρεσιών στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο θα βελτιώσει σημαντικά τη συνολική οικονομική απόδοση του συστήματος.

Τα δάνεια που έχει χορηγήσει η Τράπεζα κατά την τελευταία πενταετία για έργα υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, ανέρχονται συνολικά σε 27 δισεκατομμύρια (ετήσια αύξηση κατά 15%). Στον τομέα των μεταφορών οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν: δίκτυα δρόμων και αυτοκινητοδρόμων (7 δισεκατομμύρια), σιδηροδρομικές γραμμές μεγάλης ταχύτητας και κλασσικά δίκτυα (5 δισεκατομμύρια), εξαιρετικά έργα, όπως η σήραγγα της Μάγχης και οι σταθερές ζεύξεις του Μεγάλου Βελτ και του Έρεσουν (2 δισεκατομμύρια), έργα υποδομής αερολιμένων και αγορές αεροσκαφών για την ανανέωση αεροπορικών στόλων (2 δισεκατομμύρια) και επενδύσεις για τις θαλάσσιες μεταφορές (1 δισεκατομμύριο). Στους τομείς των ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών αφορούσαν την επέκταση κλασσικών τηλεπικοινωνιακών δικτύων, την εφαρμογή ψηφιακής τεχνολογίας και δίκτυα οπτικών ινών, την κινητή τηλεφωνία και τις επικοινωνίες μέσω δορυφόρων. Το συνολικό ύψος των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν εκτιμάται σε 88 δισεκατομμύρια.

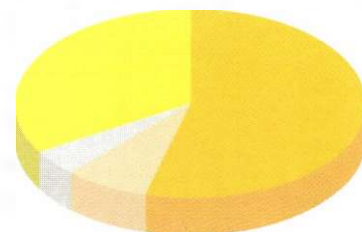
Πίνακας 7 : Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες (1995)

(σε εκατομ. Εcu)

Μεταφορές	5 494
Εξαιρετικά έργα	400
Σιδηροδρομικές	2 045
Οδικές	2 213
Εναέριες	467
Θαλάσσιες	368
Τηλεπικοινωνίες	1 098
Δίκτυα και κέντρα	832
Κινητή τηλεφωνία	53
Ταχυδρομεία	213
Σύνολο (*)	6 592

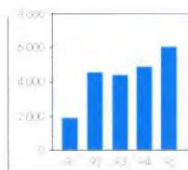
(*) εκ των οποίων 56 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια.

Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες 1991-1995 : 26 886 εκατομμύρια



- Επίγειες μεταφορές
- Εναέριες μεταφορές
- Λοιπές
- Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ο καθορισμός και η εφαρμογή κοινοτικών και εθνικών προδιαγραφών και η εκτέλεση πολυάριθμων προγραμμάτων με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της ατμόσφαιρας και του νερού, τον περιορισμό των εκπομπών ρύπων και την καλύτερη διαχείριση των αστικών και βιομηχανικών αποβλήτων, έχουν οδηγήσει σε διαρκή αύξηση των επενδύσεων στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος.

Παράλληλα με τη χρηματοδότηση τέτοιων επενδύσεων, η Τράπεζα μεριμνά γενικότερα για τον τομέα αυτό, ελέγχοντας συστηματικά την τήρηση των εθνικών και ευρωπαϊκών κανονισμών σε θέματα περιβάλλοντος, σε όλα τα επενδυτικά σχέδια που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση.

Το 1995, η ΕΤΕπ έκανε ένα περαιτέρω άλμα, διαθέτοντας για την προστασία του περιβάλλοντος 6 044 εκατομμύρια, ήτοι περισσότερα από το 1/3 του συνόλου των χορηγήσεων της. Το ποσό αυτό αντιπροσωπεύει σημαντική αύξηση σε σχέση με τα τρία προηγούμενα χρόνια, κατά τα οποία οι σχετικές χορηγήσεις ήταν της τάξης των 4,5 δισεκατομμυρίων.

Τα επενδυτικά σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν αφορούσαν και τις 15 χώρες μέλη της Ένωσης και αντιπροσωπεύουν επενδύσεις συνολικού ύψους 18 δισεκατομμυρίων περίπου. Οι χρηματοδοτήσεις ήταν εν μέρει υπό μορφή ατομικών δανείων (4 900 εκατομμύρια) και εν μέρει υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια (1 144 εκατομμύρια).

Πίνακας 8 : Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής (1995)

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Περιβάλλον	3 972	2 991	981
Προστασία και διαχείριση των υδάτων	2 022	1 161	861
Διαχείριση των αποβλήτων	257	217	41
Καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης	1 441	1 412	29
Λοιπά έργα	251	201	50
Πολεοδομικά έργα	2 072	1 909	163
Αστικές και υπεραστικές μεταφορές	1 769	1 769	—
Λοιπά έργα	303	140	163
Σύνολο	6 044	4 900	1 144

Σημαντικό μέρος των χρηματοδοτήσεων (71%) αφορούσε επενδύσεις στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές.

Το 20% περίπου αφορούσε εγκαταστάσεις για την προστασία του περιβάλλοντος σε θερμοηλεκτρικούς σταθμούς και διυλιστήρια, οι οποίες, επιτρέποντας ταυτόχρονα την εξοικονόμηση ενέργειας, συμβάλλουν στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι χρηματοδοτήσεις κάλυψαν ευρύ φάσμα τομέων, με κυριότερους μεταξύ αυτών τη διαχείριση των υδάτων και τη βελτίωση των μεταφορών στα κέντρα και στις περιφέρειες πόλεων.

2 022 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα με αντικείμενο τη βελτίωση της **παροχής πόσιμου νερού** και τη συλλογή και **επεξεργασία λυμάτων**.

Πολλά από τα δάνεια αυτά αφορούσαν μεγάλα πολυετή προγράμματα στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία, την Ισπανία, αλλά επίσης έργα στις νέες χώρες μέλη (Στοκχόλμη, Göteborg, Βιέννη), που εντάσσονται στη γενικότερη προσπάθεια εξυγίανσης της Βαλτικής Θάλασσας και του Δούναβη.

Παράλληλα, η Τράπεζα χρηματοδοτεί διαρκώς αυξανόμενο αριθμό έργων μικρότερης κλίμακας, που πραγματοποιούνται από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης. Το 1995 χρηματοδότησε 1 500 περίπου μικρά δίκτυα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων, κυρίως στη Γαλλία, τη Γερμανία και το Βέλγιο. Παράλληλα, χρηματοδότησε εγκαταστάσεις για την επεξεργασία βιομηχανικών υγρών αποβλήτων (σε μονάδες παραγωγής ανακυκλωμένου χαρτιού στην Ιταλία και σε πολυάριθμες χημικές μονάδες στη Γαλλία).

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για **εγκαταστάσεις καύσης οικιακών και βιομηχανικών αποβλήτων**, συχνά συνδυασμένες με την παραγωγή θερμότητας για την τροφοδότηση δικτύων αστικής θέρμανσης, στη Γαλλία (Νάντη και Cergy-Pontoise), στην Ισπανία (Μαδρίτη και Μαγιόρκα), στις Κάτω Χώρες (κοντά στη Νιμέγη), στη Δανία (Aarhus) και στη Γερμανία (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία).

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων με στόχο τον περιορισμό της **ατμοσφαιρικής ρύπανσης** αυξάνονται διαρκώς την τελευταία πενταετία (383 εκατομμύρια το 1991, 1 092 εκατομμύρια το 1994, 1 441 εκατομμύρια το 1995).

Δάνεια σημαντικού ύψους χορηγήθηκαν στο βιομηχανικό τομέα (633 εκατομμύρια), κυρίως για τη μείωση των εκπομπών ρύπων σε διυλιστήρια στην Ισπανία (Κάδιξ, Τενερίφη, Huelva), τη Δανία (Kalundborg) και την Ιταλία (Milazzo και Falconara). Άλλες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν τη βελτίωση των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά - όπως π.χ. στην περίπτωση ενός νέου κινητήρα για αυτοκίνητα, υπό κατασκευή στη βόρεια Γαλλία.

Στον ενεργειακό τομέα, 808 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για εγκαταστάσεις αποθείωσης σε σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με άνθρακα (Drax, στο Ηνωμένο Βασίλειο) ή με λιγνίτη ("Schwarze Pumpe", στην ανατολική Γερμανία), και για τη μετατροπή απαξιωμένων σταθμών ώστε να λειτουργούν με φυσικό αέριο (Δρέσδη, Πότσδαμ, Ντεσάου).

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων με σκοπό τη βελτίωση του **πλαισίου ζωής στις πόλεις** αυξήθηκαν σημαντικά το 1995, για δεύτερο συνεχή χρόνο. Ανερχόμενες σε 2 072 εκατομμύρια, αντιπροσώπευαν τα 2/3 των χρηματοδοτήσεων υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος.

Τα επενδυτικά σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν αφορούσαν κυρίως τη βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς, για την αποσυμφόρηση των κέντρων πόλεων. Μεταξύ άλλων, χρηματοδοτήθηκαν η επέκταση γραμμών

μετρό (Βαλένθια, Μπιλμπάο, Αθήνα και Λισαβώνα) και γραμμών τραμ (Rostock), η κατασκευή προαστιακών σιδηροδρομικών γραμμών (στις κυριότερες ισπανικές πόλεις, στις αστικές περιφέρειες Κοπεγχάγης και Πόρτο, στα περίχωρα του Ελσίνκι, στο Γιορκσάιρ και στα Μίντλαντς) και μιας γραμμής για την καλύτερη εξυπηρέτηση της Νάπολης, και η διαμόρφωση οδών και χώρων στάθμευσης (αστική περιφέρεια Λυόν).

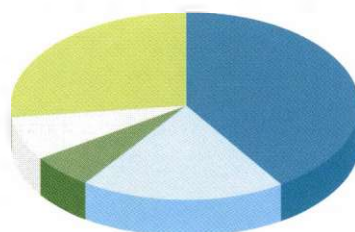
Τέλος, η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης έργα αναδάσωσης στην Ιρλανδία και τη Ισπανία, που συμπεριλάμβαναν την κατασκευή δασικών οδών ή τη λήψη μέτρων καταπολέμησης των δασικών πυρκαγιών.

Από το 1991, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά σχεδόν 22 εκατομμύρια για επενδύσεις προστασίας του περιβάλλοντος. Οι χρηματοδοτήσεις έχουν κατευθυνθεί κυρίως σε δύο τομείς : τη διαχείριση των υδάτων και τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος.

8 851 εκατομμύρια έχουν χορηγηθεί για μεγάλα προγράμματα αποχέτευσης λυμάτων και προστασίας του εδάφους από τη διάβρωση και τις πλημμύρες - π.χ. στην Ιταλία (στις λεκάνες του Πάδου, του Τίβερη και του Άρνου, στη λιμνοθάλασσα της Βενετίας, και γενικότερα στην αδριατική ακτή), στο Ηνωμένο Βασίλειο (στο σύνολο της χώρας), στη Γερμανία (ιδίως στις ανατολικές περιοχές).

Στον τομέα της βελτίωσης του αστικού περιβάλλοντος, οι χρηματοδοτήσεις (5 849 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως τη βελτίωση των συγκοινωνιών σε 15 περίπου μεγάλες πόλεις.

**Προστασία του περιβάλλοντος
1991 - 1995
21 683 εκατομμύρια**

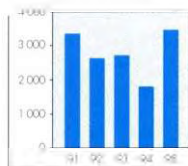


- Υδραυλικά έργα
- Ατμόσφαιρα
- Απόβλητα
- Διάφορα
- Πολεοδομικά έργα

Η Μονάδα Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων, που δημιουργήθηκε πρόσφατα στην Τράπεζα (βλ. σελ. 70), συμμετέχει ενεργά στις προσπάθειες που καταβάλλονται υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος. Για ορισμένους τύπους επενδύσεων εξετάζει, μετά την ολοκλήρωσή τους, τα αποτελέσματα από την εκμετάλλευση των έργων. Μια πρώτη μελέτη, που εκπονήθηκε το 1995, αφορά εγκαταστάσεις επεξεργασίας λυμάτων σε διάφορες χώρες της Ένωσης.

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ EX-POST

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ



Το 1995 σημειώθηκε αναθέρμανση των ατομικών δανείων για επενδύσεις που συμβάλουν στην ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας, καθώς και των πιστώσεων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν το 1995 ή παλαιότερα.

Για να ανταποκριθεί καλύτερα στη ζήτηση, η ΕΤΕπ αποφάσισε, τον Ιούλιο 1995, να διευρύνει τα κριτήρια επιλεξιμότητας που εφαρμόζει, ώστε να μπορεί να χρηματοδοτεί στο εξής, αφενός, επενδύσεις στους τομείς των υπηρεσιών προς ιδιώτες και του λιανικού εμπορίου, μέσω του μηχανισμού των συνολικών δανείων, και, αφετέρου, στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης.

Το 1995, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν συνολικά σε 3 450 εκατομμύρια, ποσό διπλάσιο σε σχέση με το 1994, που ήταν έτος με ιδιαίτερα χαμηλή δραστηριότητα (1 791 εκατομμύρια).

Τα **ατομικά δάνεια** (540 εκατομμύρια) αφορούσαν κατά μεγάλο μέρος την αυτοκινητοβιομηχανία (370 εκατομμύρια). Στις επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν περιλαμβάνονταν ένα νέο εργοστάσιο για τη συναρμολόγηση αυτοκινήτων οχημάτων στο Melfi (Ιταλία, περιφέρεια Βασιλικάτα) και η συνέχιση της κατασκευής μονάδων που συμμετέχουν στο ολοκληρωμένο σύστημα εφοδιασμού του εργοστασίου αυτού, η κατασκευή, στη βόρεια Γαλλία, μονάδων παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων, που ανήκουν από κοινού σε δύο εταιρείες, και μιας μονάδας παραγωγής ενός νέου μοντέλου κιβωτίου ταχυτήτων, και, τέλος, η κατασκευή ενός κινητήρα νέου τύπου σε ένα εργοστάσιο στο Steyr της Αυστρίας.

Τα υπόλοιπα δάνεια αφορούσαν τους κλάδους της χημείας και των πλαστικών υλών, του ξύλου, της κεραμικής, των υφαντικών ειδών και του ηλεκτρολογικού υλικού. Επιπλέον, 29 εκατομμύρια χορηγήθηκαν σε επιχειρήσεις μικρού μεγέθους στην Ιταλία, για επενδύσεις προηγμένης τεχνολογίας.

Για παραγωγικές επενδύσεις **μικρομεσαίων επιχειρήσεων** χορηγήθηκαν το 1995, από συνολικά δάνεια, 11 736 πιστώσεις, ολικού ύψους 2 881 εκατομμυρίων, έναντι 6 776 πιστώσεων ή 1 693 εκατομμυρίων το 1994

(αύξηση κατά 70%). 7 086 από τις πιστώσεις αυτές, (1 912 εκατομμύρια) κατευθύνθηκαν σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης, ενώ 4 650 πιστώσεις (969 εκατομμύρια) αφορούσαν επιχειρήσεις εκτός των περιοχών αυτών.

Η αύξηση αυτή των χρηματοδοτήσεων ήταν εν μέρει αποτέλεσμα του ενδιαφέροντος που εκδηλώθηκε για το μηχανισμό χορήγησης επιδοτήσεων επιτοκίων υπέρ των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας.

Πιστώσεις χορηγήθηκαν επίσης για επενδύσεις ΜΜΕ, συχνά μεγαλύτερης κλίμακας, με στόχο τη βελτίωση του περιβάλλοντος ή την ορθολογική χρήση της ενέργειας (52 εκατομμύρια).

Μια σύντομη ανάλυση των 11 736 ΜΜΕ που χρηματοδοτήθηκαν το 1995, εκ των οποίων 10 000 σχεδόν απασχολούν λιγότερα από 250 άτομα, δείχνει τη σημαντική θέση που κατέλαβαν οι πιο μικρές από τις επιχειρήσεις αυτές. Πράγματι, το 85% του συνόλου των πιστώσεων (2 457 εκατομμύρια) κατευθύνθηκε σε επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα.

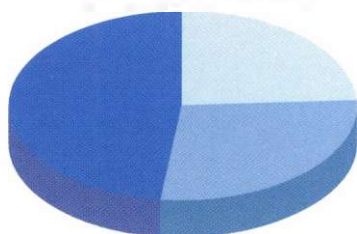
Κατά την περίοδο 1991-1995, έχουν χρηματοδοτηθεί συνολικά 39 022 ΜΜΕ, με πιστώσεις συνολικού ύψους 10 067 εκατομμυρίων. 82% των επιχειρήσεων αυτών απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα και μόνο 3% απασχολούν περισσότερα από 250, ανήκοντας συχνά σε τομείς με υψηλή ένταση εργασίας.

Πίνακας 9 : Βιομηχανικοί στόχοι (1995)

(σε εκατομ. Ecu)

Μεγάλες επιχειρήσεις	569
Διεθνής ανταγωνιστικότητα και ολοκλήρωση σε ευρωπαϊκό επίπεδο	569
Μικρομεσαίες επιχειρήσεις	2 881
σε ενισχυόμενες περιοχές	1 912
εκτός ενισχυόμενων περιοχών	969
Σύνολο	3 450

Βιομηχανικοί στόχοι 1991 - 1995 : 13 459 εκατομμύρια



- Ανταγωνιστικότητα των μεγάλων επιχειρήσεων
- ΜΜΕ εκτός ενισχυόμενων περιοχών
- ΜΜΕ σε ενισχυόμενες περιοχές

Οι επιχειρήσεις με προσωπικό κάτω των 50 ατόμων απορρόφησαν το 56% του ύψους των

πιστώσεων, γεγονός που δείχνει τον πολύ συγκεκριμένο στόχο των συνολικών δανείων.



Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης (Ιούνιος 1993) αποφάσισε να επεκτείνει το Χρηματοδοτικό Μηχανισμό του Εδιμβούργου στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης. Ύστερα από εξέταση των όρων εφαρμογής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο των Υπουργών αποφάσισε τον Απρίλιο 1994 να αναθέσει στην ΕΤΕπ τη διαχείριση του μηχανισμού υπέρ των ΜΜΕ. Τον Ιούνιο 1994, η Τράπεζα, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, έθεσε σε εφαρμογή το μηχανισμό.

Το ειδικό αυτό μέτρο, το οποίο είναι συμπληρωματικό ως προς τα μέτρα που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο, είχε ως στόχο να συμβάλει στην αναθέρμανση των επενδύσεων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες αποτελούν σημαντικό στοιχείο του παραγωγικού ιστού σε όλες τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν αποφασιστικό ρόλο στη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Μέσω του μηχανισμού προβλεπόταν η χορήγηση συνολικών δανείων της ΕΤΕπ, συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου, με επιδότηση επιτοκίου από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ΜΜΕ που δημιουργούσαν θέσεις εργασίας μπορούσαν να λάβουν πιστώσεις, ανώτατου ύψους 30 000 Ecu ανά δημιουργούμενη θέση, με επιδότηση επιτοκίου κατά 2% για μια πενταετία.

Η περίοδος εφαρμογής του μηχανισμού, που αρχικά προβλεπόταν έως τις 31 Ιουλίου 1995, παρατάθηκε έως το Δεκέμβριο 1995, ώστε να επιτραπεί στα νέα κράτη μέλη (Αυστρία, Σουηδία, Φινλανδία) να επωφεληθούν από τη διευκόλυνση αυτή.

Μέχρι το τέλος του 1995, είχε διατεθεί το σύνολο του ποσού του 1 δισεκατομμυρίου. 4 400 περίπου επιχειρήσεις, από τα 15 κράτη μέλη, υπέβαλαν αιτήσεις χρηματοδότησης, για τη δημιουργία 45 000 περίπου θέσεων απασχόλησης.

ΕΞΑΝΤΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΕΠΙΔΟΤΟΥΜΕΝΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΜΜΕ



Πίνακας 10 : Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
Πιστώσεις χορηγηθείσες από εκκρεμή συνολικά δάνεια

(σε εκατομ. Ecu)

	1995				1991-1995					
	Σύνολο		Επιδοτούμενες ΜΜΕ		Σύνολο		Προσωπικό των επιχειρήσεων			
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Απασχολούμενοι<50		50<Απασχολούμενοι<250	
							Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Βέλγιο	430	222	140	33	1 285	818	1 009	499	243	250
Δανία	249	64	39	13	1 171	264	881	123	265	96
Γερμανία	1 119	467	1 094	254	2 213	1 408	1 425	609	569	450
Ελλάς	19	24	13	17	140	152	73	69	34	31
Ισπανία	1 136	181	1 035	128	2 741	651	2 382	440	317	180
Γαλλία	6 180	576	826	126	21 720	1 987	18 725	1 448	2 644	424
Ιρλανδία	141	32	13	8	388	98	365	71	20	21
Ιταλία	1 147	842	321	144	6 909	3 654	5 256	1 828	1 325	1 236
Λουξεμβούργο	3	2	3	1	3	2	1	1	2	2
Αυστρία	33	16	19	10	33	16	9	1	16	11
Κάτω Χώρες	273	136	65	29	737	376	472	143	228	182
Πορτογαλία	122	43	8	5	637	251	359	112	193	75
Φινλανδία	45	10	31	8	45	10	31	4	14	7
Σουηδία	47	15	48	10	47	15	37	9	9	5
Ηνωμένο Βασίλειο	792	249	695	198	953	364	914	309	26	10
Σύνολο	11 736	2 881	4 350	983	39 022	10 067	31 939	5 664	5 905	2 978
%	—	—	—	—	100,0	100,0	81,8	56,3	15,1	29,6

ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ



Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους κοινοτικούς στόχους στον τομέα της ενέργειας, ήταν ελαφρώς μειωμένες το 1995 έναντι του 1994: 3 433 εκατομμύρια, έναντι 3 526 εκατομμυρίων.

1 502 εκατομμύρια (44% των χρηματοδοτήσεων) χορηγήθηκαν για επενδύσεις με στόχο την **ορθολογική χρήση και διαχείριση** της ενέργειας.

Στον ενεργειακό τομέα αυτόν καθ'αυτόν, οι χρηματοδοτήσεις (990 εκατομμύρια) αφορούσαν την κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου που λειτουργούν με αέριο, σταθμών συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας και εγκαταστάσεων καύσης οικιακών αποβλήτων. Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για την επέκταση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην Ισπανία, την Ελλάδα και το Ηνωμένο Βασίλειο, για δίκτυα αστικής θέρμανσης στην Ιταλία, καθώς και για τη διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων Σουηδίας και Γερμανίας διαμέσου της Βαλτικής και τη συνέχιση προγραμμάτων μετατροπής δικτύων αερίου στη Γερμανία (Σαξωνία-Άνχαλτ και περιοχή Λειψίας).

Στο βιομηχανικό τομέα, οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν επενδύσεις εξορθολογισμού σε διυλιστήρια στη Δανία, την Ισπανία και την Ιταλία, σε ένα χαλυβουργείο στο Λουξεμβούργο, σε μονάδες παραγωγής χαρτιού και σε διάφορες μικρές βιομηχανικές επιχειρήσεις.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει την **αξιοποίηση των εγχώριων πόρων** στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1 037 εκατομμύρια), χρηματοδοτώντας την εκμετάλλευση του υδροηλεκτρικού δυναμικού στην Ελλάδα (κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στην Ήπειρο), την Ιταλία (αναβάθμιση σταθμών ηλεκτροπαραγωγής και κατασκευή ενός νέου στο Πεδεμόντιο), τη Σουηδία (εκσυγχρονισμός πέντε σταθμών ηλεκτροπαραγωγής και κατασκευή μιας νέας μονάδας στο βόρειο τμήμα της χώρας) και στη Νορβηγία (αντικατάσταση υδραγωγών τροφοδότησης για τη βελτίωση της λειτουργίας και της ασφάλειας υφιστάμενων μονάδων).

Η Τράπεζα χορήγησε επίσης νέα δάνεια για την εκμετάλλευση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στην Ιταλία (ηπειρωτική χώρα και Αδριατική Θάλασσα) και στο βρετανικό και το νορβηγικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας, όπου χρηματοδότησε την επισκευή και επέκταση του συγκροτήματος Ekofisk.

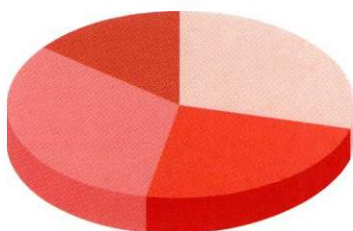
Επιπλέον, ένα δάνειο χορηγήθηκε για την κατασκευή ενός λιγνιτικού θερμοληλεκτρικού σταθμού, που θα αντικαταστήσει απαξιωμένες και ρυπογόνους μονάδες. Η επένδυση αυτή θα συμβάλει στην αξιοποίηση των αποθεμάτων λιγνίτη στην περιοχή του Lausitz, όπου βρίσκεται το κυριότερο κοιτάσμα λιγνίτη της ανατολικής Γερμανίας.

Τέλος, 894 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για επενδύσεις που συμβάλουν στη **διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού** της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε δίκτυα αγωγών αερίου, από τα οποία ορισμένα αποτελούν διευρωπαϊκά δίκτυα προτεραιότητας (βλ. χάρτη σελ. 26): στη Ισπανία τον αγωγό Μαγκρέμπ-Ευρώπη (του οποίου το μαροκινό τμήμα χρηματοδοτήθηκε επίσης από την ΕΤΕπ) και τη διασύνδεση με το δίκτυο αερίου της Πορτογαλίας, στην Ιταλία το διπλασιασμό του αγωγού που μεταφέρει αέριο από την Αλγερία διαμέσου της Τυνησίας και του πορθμού της Μεσίνης, και στη Γερμανία την ενίσχυση του δικτύου που εφοδιάζει το Βερολίνο με αέριο προερχόμενο από τη Ρωσία.

Κατά την περίοδο 1991-1995, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά 5,8 δισεκατομμύρια για δίκτυα μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου και για γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής και μέσης τάσης.

Ενεργειακοί στόχοι 1991 - 1995 : 15 621 εκατομμύρια



- Εγχώριοι πόροι
- Διαφοροποίηση των εισαγωγών
- Ορθολογική χρήση και διαχείριση :
στον ενεργειακό τομέα
- στο βιομηχανικό τομέα

Πίνακας 11 : Ενεργειακοί στόχοι (1995)

(σε εκατομ. Ecu)

Εγχώριοι πόροι	1 037
Υδρογονάνθρακες	583
Στερεά καύσιμα	213
Υδροηλεκτρική ενέργεια	241
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	894
Φυσικό αέριο	894
Ορθολογική χρήση και διαχείριση (*)	1 502
Συνδυασμένη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας/θερμότητας και δίκτυα θέρμανσης	426
Σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου	34
Μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας	223
Μετατροπή δικτύων αερίου	132
Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας	175
Εξοικονόμηση ενέργειας στη βιομηχανία	513
Σύνολο	3 433

(*) εκ των οποίων 113 εκατομ. Ecu υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια.

Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα

Οι χρηματοδοτήσεις που παρουσιάζονται παρακάτω, αφορούν τα ατομικά δάνεια (βλ. κατάλογο σελ. 95) και τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά τη διάρκεια της χρήσης (βλ. πίνακες Η, Θ και Ι, σελ. 110 και εξής). Η κατανομή των χρηματοδοτήσεων αυτών κατά χώρα, τομέα και στόχο φαίνεται στους πίνακες 3 και 4 (σελ. 21 και 23).

* Τα έργα που αποτελούν μέρος των διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας, τα οποία καθορίστηκαν από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση του Έσσεν το Δεκέμβριο 1994, σημειώνονται με ένα αστερίσκο.

Τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο Βέλγιο αφορούσαν κατά τα 4/5 (395 εκατομμύρια) επενδύσεις στον τομέα των **μεταφορών**.

Ένα δάνειο ύψους 230 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για τη χρηματοδότηση της πρώτης φάσης κατασκευής του βορειοευρωπαϊκού δικτύου σιδηροδρόμων μεγάλης ταχύτητας, και συγκεκριμένα για το τμήμα που συνδέει τις Βρυξέλλες με το γαλλικό δίκτυο* και, μέσω αυτού, με τη σήραγγα της Μάγχης. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης ένα τμήμα του αυτοκινητοδρόμου Α8, που συνδέει τις Βρυξέλλες με τη Λίλλη και τη Λιέγη, μια ζεύξη μεταξύ των αυτοκινητοδρόμων Ε25 και Ε40, καθώς και την ενίσχυση των εγκαταστάσεων του επιχειρησιακού κέντρου του Eurocontrol (οργανισμού υπεύθυνου για τον έλεγχο του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου). Επιπλέον, από συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ύψους 20 εκατομμυρίων για έργα στα περιφερειακά οδικά δίκτυα.

Τα 2/3 σχεδόν των χρηματοδοτήσεων στη Δανία αφορούσαν **έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών** (519 εκατομμύρια).

Στον τομέα των μεταφορών (473 εκατομμύρια), η ΕΤΕπ χρηματοδότησε δύο εξαιρετικά έργα: την κατασκευή σταθερών ζεύξεων, αφενός, μεταξύ Κοπεγχάγης και Μάλμø διαμέσου του Έρεσουν, στη Σουηδία*, και, αφετέρου, στο Μεγάλο Βέλτ. Παράλληλα, η Τράπεζα εξακολούθησε να παρέχει την υποστήριξή της στα προγράμματα ηλεκτροδότησης των σιδηροδρόμων και εκσυγχρονισμού των τηλεπικοινωνιών στη Σαίλαν και το Μπόρνχολμ.

Στον **ενεργειακό τομέα** τα δάνεια, συνολικού ύψους 34 εκατομμυρίων, αφορούσαν την ολοκλήρωση της κατασκευής δύο σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με φυσικό αέριο στο Drogenbos, κοντά στις Βρυξέλλες, και στο Seraing, κοντά στη Λιέγη.

Ένα δάνειο ύψους 78 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για τη συνέχιση του περιφερειακού προγράμματος **διαχείρισης των υδάτων** στη Φλάνδρα. Το έργο αυτό θα εξασφαλίσει την επεξεργασία των ακαθάρτων υδάτων και θα συμβάλλει έτσι στον περιορισμό των ρύπων που εκχύνονται στη Βόρεια Θάλασσα. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν 17 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση τοπικών δικτύων υδροδότησης και αποχέτευσης.

Στη **βιομηχανία**, 430 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 222 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Στον **ενεργειακό τομέα** τα δάνεια, συνολικού ύψους 84 εκατομμυρίων, αφορούσαν την κατασκευή σταθμών συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας που λειτουργούν με φυσικό αέριο (στο Silkeborg και στο Viborg) ή χρησιμοποιούν ως καύσιμο στερεά απόβλητα (στο Aarhus).

Τα έργα αυτά συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος, όπως και το διυλιστήριο του Kalundborg, στου οποίου τον εκσυγχρονισμό συνέβαλε η ΕΤΕπ με ένα δάνειο ύψους 180 εκατομμυρίων.

Τέλος, από συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 250 περίπου μικρομεσαίες βιομηχανικές επιχειρήσεις, με πιστώσεις ολικού ύψους 64 εκατομμυρίων.

ΒΕΛΓΙΟ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

665,3 εκατομμύρια

1994 : 615,3 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 506,2 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 159,1 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

259,3 εκατομμύρια



ΔΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

824,9 εκατομμύρια

1994 : 849,7 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 782,4 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 42,5 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

64,2 εκατομμύρια

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

2 715,0 εκατομμύρια

1994 : 2 407,9 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 1 268,3 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 1 446,7 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

1 303,1 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις στη Γερμανία αφορούσαν κατά μεγάλο μέρος επενδύσεις στα ανατολικά Länder. Στο σύνολο της χώρας, αφορούσαν κυρίως έργα υποδομής για τη διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων (939 εκατομμύρια) και για την παραγωγή και μεταφορά ενέργειας (626 εκατομμύρια), καθώς και επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (776 εκατομμύρια).

Στο **δυτικό τμήμα** της χώρας, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε την επέκταση του τερματικού σταθμού για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα του Bremerhaven και την επέκταση του αεροδρομίου της Φραγκφούρτης (170 εκατομμύρια).

Στη Βόρεια Ρηνανία και στην πόλη Κωνσταντίνης χρηματοδοτήθηκαν έργα διαχείρισης υγρών και στερεών αποβλήτων. Επιπλέον, 220 μικρά αποχετευτικά έργα χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 468 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Στους παραγωγικούς τομείς (310 εκατομμύρια), ένα ατομικό δάνειο χορηγήθηκε για μια μονάδα παραγωγής επισώτρων στο Breuberg (Έσση) και 931 μικρομεσαίες επιχειρήσεις ενισχύθηκαν με πιστώσεις συνολικού ύψους 305 εκατομμυρίων.

Στα **ανατολικά Länder**, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν συνολικά σε 771 εκατομμύρια υπό μορφή ατομικών δανείων και 488 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια. Κατά μεγάλο μέρος αφορούσαν έργα βασικής υποδομής, που όλα σχεδόν συμβάλουν στη βελτίωση του περιβάλλοντος.

Τα δάνεια στον ενεργειακό τομέα (579 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως επενδύσεις για την ενίσχυση του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο : μετατροπή του δικτύου μεταφοράς και διανομής στο Βερολίνο, τη Λειψία και τη Σαξωνία-Άνχαλτ, κατασκευή και εκσυγχρονισμός σταθμών συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο Βερολίνο, το Potsdam, τη Δρέσδη και το Dessau.

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για την ενίσχυση του δικτύου διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην περιοχή της Λειψίας και για την κατασκευή ενός λιγνιτικού θερμοηλεκτρικού

σταθμού, που θα αντικαταστήσει απαξιωμένες και ρυπογόνους μονάδες του σταθμού "Schwarze Pumpe", στην περιοχή του Lausitz, στο κέντρο του κυριότερου κοιτάσματος λιγνίτη.

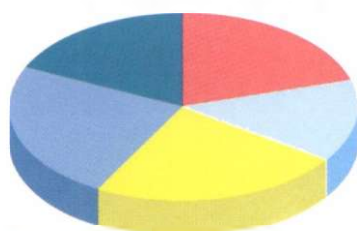
Στον τομέα της συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε εγκαταστάσεις στο Wittenberg (Σαξωνία- Άνχαλτ), το Eisenach, το Saalfeld (Θουριγγία) καθώς και, μέσω συνολικών δανείων, σε 80 περίπου άλλα σημεία της χώρας (352 εκατομμύρια).

77 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τη βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς στο Rostock (Μεκλεμβούργο) και για μικρά πολεοδομικά έργα.

Στους τομείς της παραγωγής η Τράπεζα χορήγησε 465 εκατομμύρια, εκ των οποίων 161 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν σε 190 μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Τα ατομικά δάνεια αφορούσαν κυρίως τον εκσυγχρονισμό μιας μονάδας παραγωγής καλωδίων και κέντρα διαχείρισης πωλήσεων δια αλληλογραφίας και διαλογής ταχυδρομικών αποστολών (επένδυση που ενδιαφέρει περισσότερες της μιας περιοχές της χώρας).

Από το 1990, η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά στα ανατολικά Länder 5 262 εκατομμύρια, εκ των οποίων 3 713 εκατομμύρια υπό μορφή ατομικών δανείων και 1 549 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από διάφορα συνολικά δάνεια. Περισσότερο από το 50% των χρηματοδοτήσεων συνέβαλε στην κατασκευή έργων βασικής υποδομής, που είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας και για τη βελτίωση του περιβάλλοντος και των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού : εκσυγχρονισμός των τηλεπικοινωνιακών δικτύων (1 012 εκατομμύρια), επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου και κατασκευή ή εκσυγχρονισμός σταθμών ηλεκτροπαραγωγής (1 066 εκατομμύρια), εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων (715 εκατομμύρια, εκ των οποίων τα 2/3 αφορούσαν 170 τοπικά έργα υποδομής μικρής κλίμακας). Τα 3/4 των χρηματοδοτήσεων συγκεντρώθηκαν στη Σαξωνία, τη Σαξωνία-Άνχαλτ και τη Θουριγγία.

Χρηματοδοτήσεις στα ανατολικά Länder : 1990 - 1995
5 262 εκατομμύρια



Ενέργεια

Υδραυλικά έργα

Επικοινωνίες

Βιομηχανία και υπηρεσίες

Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

Η Ελλάδα, που είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, καθώς και από το Ταμείο Συνοχής, τα περισσότερα από τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν ενισχύονταν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις βάσει του δεύτερου Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (1994-1999). Η ΕΤΕπ χορήγησε ένα σημαντικό δάνειο-πλαίσιο (210 εκατομμύρια), για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού μεγέθους στους τομείς των μεταφορών, της ύδρευσης και της αποχέτευσης, καθώς και για έργα πολεοδομικής ανάπτυξης και εκσυγχρονισμού της τουριστικής υποδομής. Με το δάνειο αυτό, η Τράπεζα συνεχίζει τη δράση που είχε αρχίσει παλαιότερα με δύο συνολικά δάνεια, και συμπληρώνει ενισχύσεις που παρέχουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία.

Το 1995, τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν για έργα στον τομέα των **μεταφορών** (181 εκατομμύρια) αφορούσαν την επέκταση του μετρό της Αθήνας, την κατασκευή αυτοκινητοδρόμων στα τμήματα Αθήνα-Κόρινθος και Κατερίνη-Κλειδί* του άξονα Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη, και την επέκταση ενός τερματικού σταθμού για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα του Πειραιώς. Στον τομέα των **τηλεπικοινωνιών**

(53 εκατομμύρια), η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί την κατασκευή δικτύων κινητής τηλεφωνίας.

Επιπλέον, 1 300 πολύ μικρά έργα οδοποιίας, αποχέτευσης και διάφορα άλλα έργα υποδομής χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων, με πιστώσεις ολικού ύψους 40 εκατομμυρίων.

Στον **ενεργειακό τομέα**, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια (36 εκατομμύρια), αφενός, για την κατασκευή ενός μικρού υδροηλεκτρικού σταθμού στην Ήπειρο και, αφετέρου, για την ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας, έργο που περιλάμβανε την τοποθέτηση καλωδίων για τη διασύνδεση με νησιά του Αιγαίου.

Τέλος, 26 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για 20 μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών**.

Στο πλαίσιο του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του ΕΟΧ, χορηγήθηκαν επιχορηγήσεις για πολυάριθμα έργα: το λιμένα του Πειραιά, που χρηματοδοτήθηκε επίσης από την ΕΤΕπ, την αναστήλωση τεσσάρων μοναστηριών στο Άγιο Όρος και τον υδροηλεκτρικό σταθμό Τσίβλου.

ΕΛΛΑΣ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

525,2 εκατομμύρια

1994 : 535 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 269,4 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 255,8 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

66,4 εκατομμύρια



Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, οι χρηματοδοτήσεις στην Ισπανία συγκεντρώθηκαν κατά μεγάλο μέρος στις περιοχές που ενισχύονται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, και ιδίως στις περιοχές του Στόχου 1 (επιλέξιμες για κοινοτικές επιχορηγήσεις, κυρίως από το Ταμείο Συνοχής). Οι περιοχές αυτές απορρόφησαν 1 377 εκατομμύρια, ενώ 759 εκατομμύρια κατευυθύνθηκαν στις περιοχές των Στόχων 2 και 5b.

86% των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν έργα υποδομής : 1 221 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τον τομέα των μεταφορών, 539 εκατομμύρια για τις τηλεπικοινωνίες, 390 εκατομμύρια για υδραυλικά έργα, 314 εκατομμύρια για επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα και 166 εκατομμύρια για δασικά έργα και διάφορα έργα υποδομής.

Στον τομέα των **μεταφορών**, τα δάνεια αφορούσαν κατά κύριο λόγο δίκτυα αυτοκινητοδρόμων (821 εκατομμύρια) στο σύνολο της

χώρας, και κυρίως στον άξονα Λισσαβόνα-Valladolid*, στη χώρα των Βάσκων, στη Γαλικία και στην Καταλωνία. 372 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τον εκσυγχρονισμό του προαστιακού σιδηροδρομικού δικτύου των εννέα μεγαλύτερων πόλεων της χώρας και για την επέκταση των μετρό της Βαλένθια και του Μπιλμπάο. Επιπλέον, 28 εκατομμύρια θα συμβάλουν στη συνέχιση των έργων εκσυγχρονισμού των αεροδρομίων της Πάλμα ντε Μαγιόρκα, της Βαρκελώνης και της Μάλαγα.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να συμμετέχει στη χρηματοδότηση επενδύσεων για τη βελτίωση του **τηλεφωνικού δικτύου** (539 εκατομμύρια).

Η Τράπεζα έδειξε επίσης αυξημένο ενδιαφέρον για τα έργα επεξεργασίας στερεών και υγρών **αστικών αποβλήτων**, χρηματοδοτώντας την κατασκευή εγκαταστάσεων καύσης αποβλήτων στη Μαγιόρκα και στη Μαδρίτη, καθώς και την επέκταση των δικτύων συλλο-

ΙΣΠΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

2 818 εκατομμύρια

1994 : 3 011 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 2 652 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 166 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

241 εκατομμύρια

ΙΣΠΑΝΙΑ (συνέχεια)

γής και επεξεργασίας **λυμάτων** στην Καταλωνία, την Ανδαλουσία και την επαρχία Βαλένθια (294 εκατομμύρια).

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης διάφορα άλλα έργα : διαμόρφωση βιομηχανικών ζωνών, έργα οδοποιίας και αποχετευτικά δίκτυα στην Αραγωνία, έργα αναδάσωσης και καταπολέμησης των δασικών πυρκαγιών στη Ανδαλουσία, και 68 επενδύσεις μικρής και μεσαίας κλίμακας (59 εκατομμύρια από συνολικά δάνεια).

Για ορισμένα έργα υποδομής στη Γαλικία και στην Εστρεμαδούρα και αναδάσωσης στην Ανδαλουσία, καθώς επίσης για ορισμένα συνολικά δάνεια υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος και διάφορα σιδηροδρομικά έργα, χορηγήθηκαν επιδοτήσεις επιτοκίου, ενώ έργα πολεοδομικής αναβάθμισης στην Gandia και στο Vigo, καθώς και ένα δίκτυο περιβαλλοντικού ελέγχου των ακτών, χρηματοδοτήθηκαν με επιχορηγήσεις.

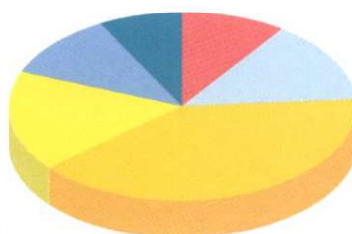
Στον **ενεργειακό τομέα** η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο (224 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση του ισπανικού τμήματος (Tarifa-Kórδοβα-πορτογαλικά σύνορα) του αγωγού μεταφοράς αερίου Μαγκρέμπ-Ευρώπη *, που προορίζεται για την τροφοδότηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας με φυσικό αέριο από την Αλγερία. Το δάνειο αυτό συμπληρώνει ένα δάνειο που χορηγήθηκε για το μαροκινό τμήμα του ίδιου αγωγού (βλ. σελ. 49). Επιπλέον, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε τη συνέχιση των έργων διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στην Καταλωνία και την Ναβάρρα καθώς και τη διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων Ισπανίας και Πορτογαλίας *.

Τέλος, στο **βιομηχανικό τομέα**, η Τράπεζα χρηματοδότησε την εγκατάσταση εξοπλισμού υδροαποθείωσης σε διυλιστήρια στην Τενερίφη, το Cadiz και τη Huelva, ενώ 1 136 πιστώσεις (181 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων.



ΙΣΠΑΝΙΑ : 10 ΧΡΟΝΙΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ

Κατανομή κατά τομέα :
1986 - 1995



- Ενέργεια
- Υδραυλικά και διάφορα έργα
- Μεταφορές
- Τηλεπικοινωνίες
- Βιομηχανία
- Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

Από την προσχώρηση της Ισπανίας στην Κοινότητα, το 1986, η Τράπεζα έχει χορηγήσει στη χώρα 3 000 δισεκατομμύρια πεσέτες (περίπου 20 δισεκατομμύρια Ecu) για τη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους 8 500 δισεκατομμυρίων πεσέτων περίπου (60 δισεκατομμύρια Ecu). Τα 4/5 των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσαν επενδύσεις στις περιοχές που ενισχύονται από τα Κοινοτικά Διαρθρωτικά Ταμεία, το Ταμείο Συνοχής και το Χρηματοδοτικό Μηχανισμό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού χώρου (ΕΟΧ).

Οι χρηματοδοτήσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών αφορούσαν σημαντικές επενδύσεις στους κλάδους της αεροναυπηγικής και της αυτοκινητοβιομηχανίας, συνήθως πραγματοποιούμενες σε συνεργασία με επιχειρήσεις από άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Συνέβαλαν επίσης στον εκσυγχρονισμό και τη μετατροπή πολυάριθμων διυλιστηρίων, με σκοπό την παραγωγή ελαφρών προϊόντων και τη συμμόρφωσή τους προς τις προδιαγραφές της προστασίας του περιβάλλοντος. Τέλος, η Τράπεζα υποστήριξε επενδύσεις επιχειρήσεων μικρότερης κλίμακας, είτε άμεσα (μονάδες παραγωγής τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού, οικιακών συσκευών, φαρμακευτικών προϊόντων, χαρτιού) είτε μέσω συνολικών δανείων. Στο πλαίσιο αυτό, έχουν χρηματοδοτηθεί σχεδόν 5 000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις, κυρίως στους κλάδους των ειδών διατροφής, της κατεργασίας μετάλλων και της μηχανικής, αλλά επίσης του τουρισμού και των υπηρεσιών προς επιχειρήσεις.

Οι σημαντικές αυτές επενδύσεις στους παραγωγικούς τομείς υποστηρίχθηκαν παράλληλα με τον εκσυγχρονισμό της βασικής υποδομής της χώρας, χάρη στη χρηματοδότηση πολυάριθμων έργων, κυρίως στον τομέα των μεταφορών, όπως η σιδηροδρομική γραμμή μεγάλης ταχύτητας Μαδρίτη-Σεβίλλη, η βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς στη Μαδρίτη, τη Βαρκελώνη, τη Βαλένθια και το Μπιλμπάο, λιμενικά έργα και επενδύσεις ανανέωσης αεροπορικών στόλων. Η ΕΤΕπ συνέβαλε επίσης στον εκσυγχρονισμό και στην επέκταση του δικτύου τηλεπικοινωνιών - συμπεριλαμβανομένων των επικοινωνιών μέσω δορυφόρων -, καθώς και στην επέκταση των δικτύων μεταφοράς αερίου και μεταφοράς/διανομής ηλεκτρικού ρεύματος. Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για έργα παροχής πόσιμου νερού και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων, στο σύνολο της ηπειρωτικής χώρας και στις νήσους.

Τα 2/3 των χρηματοδοτήσεων στη Γαλλία αφορούσαν ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης (1 440 εκατομμύρια), και κυρίως περιοχές των Στόχων 2 και 5β των Διαρθρωτικών Ταμείων. Κατά το μεγαλύτερο μέρος κατευθύνθηκαν στον τομέα των **μεταφορών**, για έργα που συμβάλλουν στην εξυπηρέτηση των περιφερειών ή αποτελούν τμήμα μεγάλων αξόνων κοινοτικού ενδιαφέροντος (833 εκατομμύρια, εκ των οποίων 160 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια).

Στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών η ΕΤΕπ συγχρηματοδότησε την επέκταση της γραμμής μεγάλης ταχύτητας Παρίσι-Λυόν-Βαλένθια, αφενός προς τη Μασσαλία και αφετέρου προς τη Νιμ, τμήμα που θα επεκταθεί αργότερα έως την Ισπανία (149 εκατομμύρια).

Παράλληλα, η Τράπεζα χρηματοδότησε τη συνέχιση της κατασκευής διαφόρων τμημάτων ευρωπαϊκών αυτοκινητοδρόμων, πολλά από τα οποία βρίσκονται στην περιοχή των Άλπεων: διπλασιασμός της σήραγγας του Chamoise (A40), αυτοκινητόδρομος της Maurienne (A43) που συνδέει τη σήραγγα του Fréjus με το εθνικό δίκτυο αυτοκινητοδρόμων, και νέο τμήμα του A51 μεταξύ Γκρενόμπλ και Αιξ-αν-Προβάνς. Συνεχίστηκε επίσης η χρηματοδότηση του αυτοκινητόδρομου A39 (μεταξύ Dôle και Bourg-en Bresse) και των τμημάτων L'Isle Adam - Αμιένη - Βουλώνη στον A16 και Χάβρη - Yvetot - Saint-Saens στον A29, στο βόρειο τμήμα της χώρας.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια για έργα βελτίωσης του οδικού δικτύου της Γουαδελούπης και του άξονα που συνδέει τα Άνω Πυρηνάια με την Ισπανία, ενώ 150 περίπου οδικά έργα χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων. Τέλος, η Τράπεζα χρηματοδότησε την επέκταση του αεροδρομίου του Μπορντώ και τη μερική ανανέωση του αεροπορικού στόλου που εξυπηρετεί τις εσωτερικές γραμμές.

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει τη βελτίωση του **περιβάλλοντος και του παισίου ζωής στις πόλεις** (355 εκατομμύρια). Στο πλαίσιο αυτό, χρηματοδότησε επενδύσεις για

τη βελτίωση της κυκλοφορίας και της στάθμευσης στην ευρύτερη περιφέρεια της Λυόν, εγκαταστάσεις επεξεργασίας λυμάτων στο Belfort και στερεών αστικών αποβλήτων στην Νάντη και στο Cergy-Pontoise, καθώς και περισσότερα από 1 000 μικρά έργα παροχής πόσιμου νερού και συλλογής ή επεξεργασίας λυμάτων.

Στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών** χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 346 εκατομμυρίων για επενδύσεις στους κλάδους της αυτοκινητοβιομηχανίας (παραγωγή κινητήρων αυτοκινήτων από δύο συνεργαζόμενες εταιρίες και σχεδιασμός ενός νέου κιβωτίου ταχυτήτων σε βιομηχανικές μονάδες στο Pas-de-Calais), και της αεροναυπηγικής (εκσυγχρονισμός μεθόδων παραγωγής κινητήρων), καθώς και για τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής ειδικών φαρμακευτικών προϊόντων. Σημαντικό μέρος των χρηματοδοτήσεων αφορούσε εξοπλισμό που συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Επιπλέον, 6 183 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους, εκ των οποίων οι μισές ανήκαν στον τομέα των υπηρεσιών, χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 581 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Κατά την τελευταία πενταετία, η ΕΤΕπ χορήγησε περισσότερα από 5 δισεκατομμύρια για έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών. Ορισμένα από τα χρηματοδοτηθέντα έργα παρουσιάζουν ενδιαφέρον για το σύνολο της Ευρώπης, όπως η σήραγγα της Μάγχης και το δίκτυο αυτοκινητοδρόμων που συνδέεται με αυτή, οι αυτοκινητόδρομοι που διασχίζουν τις Άλπεις, και οι σιδηροδρομικές γραμμές μεγάλης ταχύτητας του Βορρά και της Μεσογείου. Άλλα έργα παρουσιάζουν ενδιαφέρον σε περιφερειακή ή τοπική κλίμακα, όπως η κατασκευή γραμμών τραμ στις πόλεις Νάντη, Saint-Etienne και Στρασβούργο και πολυάριθμα τοπικά έργα. Η Τράπεζα χρηματοδότησε περισσότερες από 1 100 επενδύσεις μικρής κλίμακας, πραγματοποιούμενες από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης (οδικά έργα, αστική οδοποιία, μικρές λιμενικές και αερολιμενικές εγκαταστάσεις).

ΓΑΛΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

2 206,7 εκατομμύρια

1994 : 2 477,4 εκατομμύρια

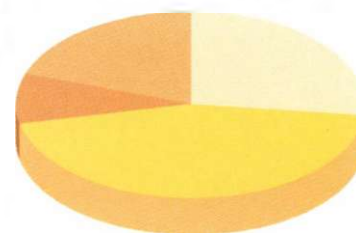
Ατομικά δάνεια : 1 177,8 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 1 028,9 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

920,6 εκατομμύρια

Γαλλία : τομέας των μεταφορών
1991 - 1995 :
5 138 εκατομμύρια

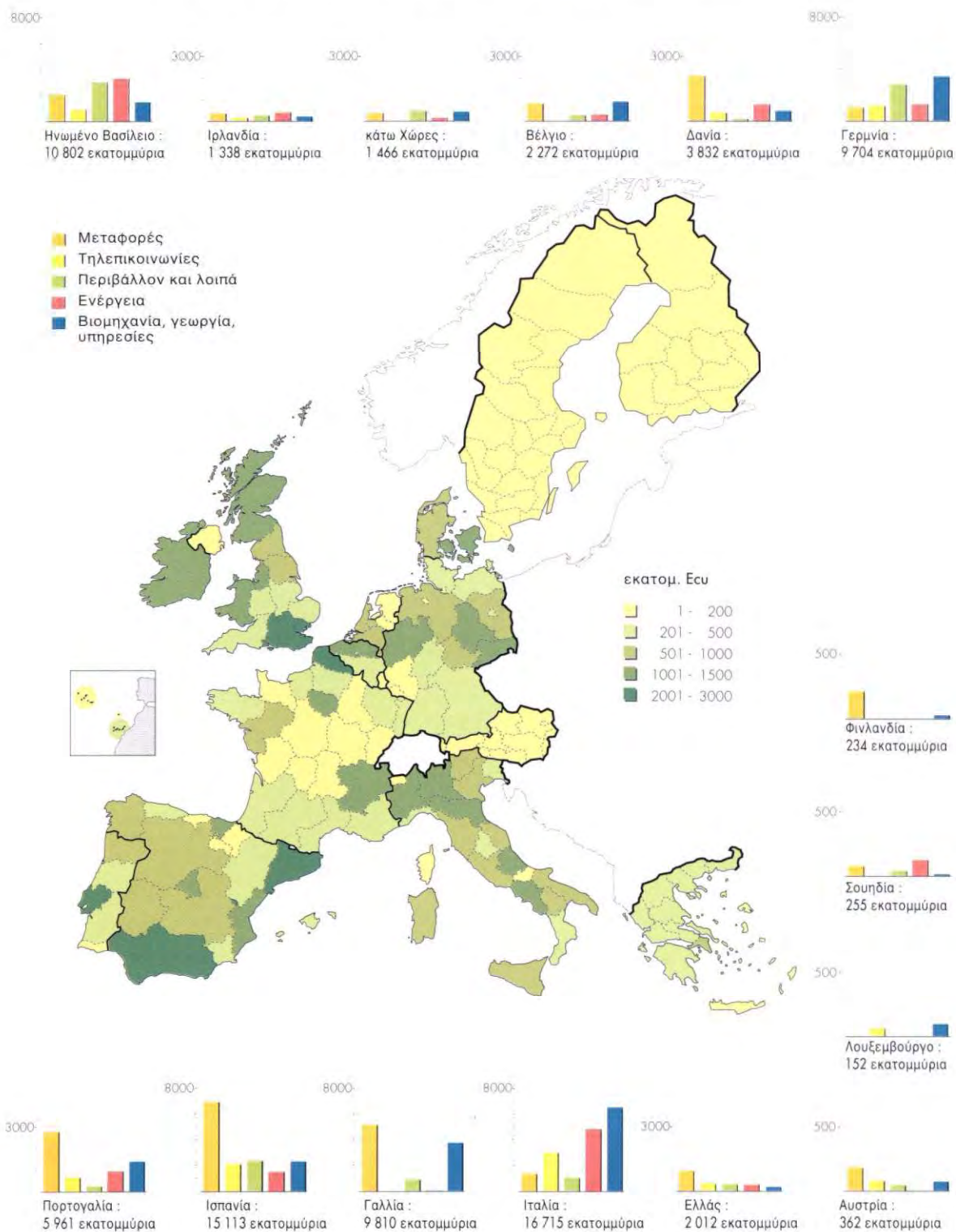


- Σιδηροδρομικές
- Οδικές
- Εναέριες
- Αστικές

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1991 - 1995

Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια και γραφική παράσταση της κατανομής των χρηματοδοτήσεων κατά τομέα σε κάθε χώρα (βλ. πίνακα Η, σελ. 110).



Οι χρηματοδοτήσεις στην Ιρλανδία, χώρα που είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, αφορούσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος τη βελτίωση της υποδομής μεταφορών (83 εκατομμύρια).

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί τη βελτίωση του εθνικού οδικού δικτύου, τον εκσυγχρονισμό του τροχαίου υλικού στη σιδηροδρομική γραμμή Δουβλίνο-Μπέλφαστ * (που συνδέει τις δύο κύριες πόλεις του βόρειου και νότιου τμήματος της νήσου και συμβάλλει στη μεταξύ τους προσέγγιση), καθώς και τον εκσυγχρονισμό του αεροδρομίου του Δουβλίνου. Τα υπόλοιπα δάνεια αφορούσαν μια νέα φάση του προγράμματος ανα-

δάσωσης (31 εκατομμύρια) και τον εκσυγχρονισμό και επέκταση πολυάριθμων ιδρυμάτων ανώτερης τεχνολογικής εκπαίδευσης (20 εκατομμύρια). Επιπλέον, 141 μικρομεσαίες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 32 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Η Τράπεζα θα μπορέσει να συνεχίσει τη δράση της υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων κατά τα επρχόμενα χρόνια, χάρη στην υπογραφή συνολικών δανείων ιδιαίτερα μεγάλου ύψους κατά το 1995 (194 εκατομμύρια). Τα δάνεια αυτά προορίζονται κυρίως για την κάλυψη των αναγκών των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και του τουρισμού.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις : 327,3 εκατομμύρια
1994 : 291,1 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια : 133,4 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια : 193,9 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια : 32,1 εκατομμύρια

Στην Ιταλία, οι χρηματοδοτήσεις υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης ανήλθαν σε 2 459 εκατομμύρια, αντιπροσωπεύοντας το 76% του συνόλου. Στις περιοχές που είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις στο πλαίσιο του Στόχου 1 των Διαρθρωτικών Ταμείων, χορηγήθηκαν 1 060 εκατομμύρια, εκ των οποίων 959 εκατομμύρια υπό μορφή ατομικών δανείων. Στις περιοχές των Στόχων 2 και 5β, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 1 127 εκατομμύρια. Σε αυτά μπορούν να προστεθούν οι χρηματοδοτήσεις δικτύων, κυρίως τηλεπικοινωνιακών, που καλύπτουν το σύνολο της χώρας.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής ανήλθαν σε 1 887 εκατομμύρια και αντιπροσώπευαν τα 4/5 του συνολικού ύψους των ατομικών δανείων.

Το μεγαλύτερο μέρος κατευθύνθηκε στους τομείς των **μεταφορών** και των **τηλεπικοινωνιών** : 1 187 εκατομμύρια, εκ των οποίων 940 εκατομμύρια διατέθηκαν στον τομέα των μεταφορών και 247 εκατομμύρια για την ανάπτυξη των υπεραστικών τηλεπικοινωνιακών δικτύων και τη βελτίωση του δυναμικού μεταγωγής.

Στον τομέα των μεταφορών, τα δάνεια σημείωσαν έντονη άνοδο και αφορούσαν κυρίως δίκτυα προτεραιότητας ή έργα που αποτελούν άμεσο συμπλήρωμα τέτοιων δικτύων (εκσυγχρονισμός του σιδηροδρομικού άξονα του Brenner *, αυτοκινητόδρομος "των λιμνών", που θα βελτιώσει την πρόσβαση στο διεθνές αεροδρόμιο Malpensa *). Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τον εκσυγχρονισμό των σιδηροδρόμων στην Καμπανία και στα Αβρούζια, και για την επέκταση του σταθμού συνδυασμένων μεταφορών της Μπολόνια.

Στον **ενεργειακό τομέα**, τα δάνεια της Τράπεζας (568 εκατομμύρια) κάλυψαν ευρύ φάσμα επενδύσεων : εκμετάλλευση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, δίκτυα μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου (με κύριο έργο το διπλασιασμό του αγωγού που μεταφέρει αέριο από την Αλγερία), αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού δυναμικού στο Πεδεμόντιο και στη Λομβαρδία, δίκτυα αστικής θέρμανσης. Παράλληλα 40 έργα μικρού μεγέθους, κυρίως στον τομέα της διανομής φυσικού αερίου, χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις συνολικού ύψους 56 εκατομμυρίων.

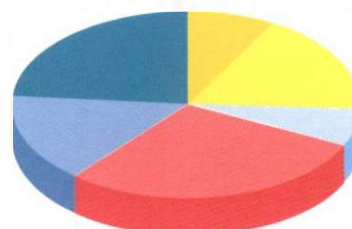
Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης **πολεοδομικά προγράμματα** στη Φερράρα και έργα συλλογής και επεξεργασίας **λυμάτων** στην Καμπανία και στη Λομβαρδία, καθώς και έργα για την προστασία και διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς. Στη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος συνέβαλε επίσης η χρηματοδότηση έργων βελτίωσης του σιδηροδρομικού δικτύου της Καμπανίας, που θα επιτρέψουν την καλύτερη εξυπηρέτηση της αστικής περιφέρειας της Νάπολης.

Στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών** χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια συνολικού ύψους 457 εκατομμυρίων, για επενδύσεις στους κλάδους της χημείας και των πετροχημικών, της παραγωγής οπτικών ινών, οικιακών συσκευών και χαρτιού, της επεξεργασίας ξύλου και υάλου, των υφαντικών ειδών και, τέλος, των ειδών διατροφής, με τη χρηματοδότηση της ανοικοδόμησης μιας ζαχαροπλαστικής μονάδας στην Άλμπα, που επλήγη από τις πλημμύρες του 1994 στο Πεδεμόντιο.

ΙΤΑΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις : 3 434,9 εκατομμύρια
1994 : 3 099,5 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια : 2 271,0 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια : 1 163,9 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια : 978,1 εκατομμύρια

Ιταλία : 1991 - 1995
16 714 εκατομμύρια



- Μεταφορές
- Τηλεπικοινωνίες
- Υδραυλικά και διάφορα έργα
- Ενέργεια
- Βιομηχανία, υπηρεσίες
- Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

ΙΤΑΛΙΑ (συνέχεια)

Επιπλέον, 906 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση 1 169 μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Κατά την περίοδο 1991 - 1995, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά στην Ιταλία 17 δισεκατομμύρια περίπου. Το 40% του ποσού αυτού

συνέβαλε στη χρηματοδότηση πολυάριθμων επενδύσεων σε διαφόρους κλάδους της βιομηχανίας και των υπηρεσιών. Τα έργα στον τομέα των μεταφορών και, κυρίως, των τηλεπικοινωνιών απορρόφησαν το 32% του συνόλου, ενώ το υπόλοιπο 28% κατευθύνθηκε στον ενεργειακό τομέα.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Υπογραφείσα σύμβαση :

78,8 εκατομμύρια

1994 : 5 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 78,8 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

2,1 εκατομμύρια

Στο Λουξεμβούργο η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο ύψους 79 εκατομμυρίων για την κατασκευή, στο σιδηρουργικό συγκρότημα του Esch-Belval, ενός φούρνου με βολταϊκό τόξο που θα παράγει επιμήκη προϊόντα και θα επιτρέψει καλύτερη ενεργειακή απόδοση και

περιορισμένες εκπομπές ρύπων. Επιπλέον, από συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ύψους 2 εκατομμυρίων για μικρές επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, στους κλάδους της μηχανικής και της παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

318,9 εκατομμύρια

1994 : 399,5 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 318,9 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

136,8 εκατομμύρια

Στις Κάτω Χώρες, τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν αφορούσαν σχεδόν εξ ολοκλήρου τη χρηματοδότηση έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα των **μεταφορών** (312 εκατομμύρια).

192 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την κατασκευή ενός νέου τερματικού σταθμού για εμπορευματοκιβώτια στο λιμένα του Ρότερνταμ και για την αγορά μεγάλων φορητών πλοίων που θα εξυπηρετούν τη γραμμή Hull-Ρότερνταμ*, η οποία αποτελεί τμήμα της ζεύξης Ιρλανδία-Ηνωμένο Βασίλειο-Μπενελούξ.

Τα υπόλοιπα δάνεια αφορούσαν την επέκταση των εγκαταστάσεων ελέγχου στο αεροδρόμιο Schiphol του Άμστερνταμ (επένδυση που θα επιτρέψει την καλύτερη και

ασφαλέστερη διαχείριση της πολύ πυκνής εναέριας κυκλοφορίας) και τη διάνοιξη μιας νέας σήραγγας-αυτοκινητόδρομου κάτω από το Noordzeekanaal. Το έργο αυτό θα συμβάλει στην μείωση της κυκλοφοριακής συμφόρησης στο Άμστερνταμ και θα βελτιώσει την οδική σύνδεση μεταξύ του βόρειου τμήματος της χώρας και του ευρωπαϊκού δικτύου αυτοκινητοδρόμων.

Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης την κατασκευή μιας μονάδας καύσης **οικιακών αποβλήτων**, κοντά στη Νιμέγη (Gelderland).

Τέλος, 137 εκατομμύρια διατέθηκαν υπό τη μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση 276 μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της **βιομηχανίας** και των υπηρεσιών.



ΑΥΣΤΡΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

241,9 εκατομμύρια

1994 : 89,5 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 199,2 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 42,7 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

16,2 εκατομμύρια

Το 1995, η ΕΤΕπ χορήγησε για πρώτη φορά δάνεια στην Αυστρία ως κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα χρηματοδότησε τη βελτίωση της κύριας **σιδηροδρομικής γραμμής**, που συνδέει τη Βιέννη με το Ταρβίζιο, στα ιταλικά σύνορα (107 εκατομμύρια), καθώς και έργα αποχέτευσης των **λυμάτων** της ευρύτερης περιφέρειας Βιέννης (39 εκατομμύρια), με σκοπό τον περιορισμό των ρύπων που εκχύνονται στον Δούναβη.

Στο **βιομηχανικό τομέα**, ένα δάνειο ύψους 53 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για την κατασκευή ενός νέου κινητήρα αυτοκινήτων σε μια αυτοκινητοβιομηχανία στο Steyr - περιοχή που ενισχύεται στο πλαίσιο της περιφερειακής ανάπτυξης.

Τέλος, από συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ύψους 16 εκατομμυρίων για 33 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

Η Πορτογαλία, χώρα που είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα κοινοτικά Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, και από το Ταμείο Συνοχής, οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν σχεδόν αποκλειστικά την ενίσχυση της υποδομής, κυρίως στον τομέα των **μεταφορών**. Τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν στον τομέα αυτό (993 εκατομμύρια ή 81% του συνόλου) συμβάλλουν, αφενός, στην περιφερειακή ανάπτυξη και, αφετέρου, στη βελτίωση των επι κοινωνιών με τις άλλες χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα χρηματοδότησε τη βελτίωση πολυάριθμων τμημάτων εθνικών ή περιφερειακών οδών, μεταξύ των οποίων διάφορα τμήματα του άξονα Valladolid - Λισσαβώνα*.

Πολλά δάνεια αφορούσαν την αστική περιφέρεια της Λισσαβώνας: κατασκευή μιας προαστιακής σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ της βόρειας και της νότιας όχθης των εκβολών του Τάγου, κατασκευή μιας δεύτερης γέφυρας πάνω στον Τάγο, στην είσοδο της πόλης, πολεοδομικά έργα για την προετοιμασία του χώρου της Διεθνούς Έκθεσης του 1998 και συνέχιση των εργασιών για την επέκταση του μετρό με μια νέα γραμμή. Η γραμμή αυτή, η οποία θα εξασφαλίσει τη διασύνδεση με το χώρο της έκθεσης, περιλαμβάνει την κατασκευή ενός σταθμού στο *Caís de Sodré*, που θα επιτρέπει στους επιβάτες να αλλάζουν εύκολα μέσο μεταφοράς (τραίνο, μετρό, λεωφορείο). Άλλα έργα που χρηματοδοτήθηκαν ήταν ο εκσυγ-

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

1 231,6 εκατομμύρια

1994 : 1 109,7 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 1 193,3 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 38,3 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

59,6 εκατομμύρια

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ την Πορτογαλία, από την προσχώρηση της χώρας στην Κοινότητα, ανέρχονται συνολικά σε 1 600 δισεκατομμύρια εσκούδα (9 δισεκατομμύρια Ecu). Οι χορηγήσεις αυτές συνέβαλαν στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους περίπου 4 000 δισεκατομμυρίων εσκούδων (22 δισεκατομμύρια Ecu), οι οποίες, κατά την τελευταία πενταετία, αντιπροσώπευαν σημαντικό ποσοστό των συνολικών επενδύσεων στη χώρα (της τάξης του 20% των ΑΕΠΚ). Από το 1989, μισά από τα έργα που χρηματοδότησε η Τράπεζα ενισχύονταν ταυτόχρονα με επιχορηγήσεις των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων καθώς και, τα τελευταία χρόνια, του Ταμείου Συνοχής και του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

Τα 3/4 περίπου των χρηματοδοτήσεων αφορούσαν την ενίσχυση της βασικής υποδομής, που είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη της χώρας. Την πρώτη θέση κατείχε η χρηματοδότηση δικτύων δρόμων και αυτοκινητοδρόμων, τόσο στους άξονες προτεραιότητας που εξυπηρετούν τη Λισσαβώνα, το Πόρτο και τις συνδέσεις με την Ισπανία και τη Γαλλία, όσο και στο σύνολο του εθνικού και του δευτερεύοντος οδικού δικτύου. Πολλά δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τους κύριους σιδηροδρομικούς άξονες της χώρας.

Τα 2/3 σχεδόν των χρηματοδοτήσεων συγκεντρώθηκαν στην περιφέρεια της Λισσαβώνας, λόγω της ταχείας οικονομικής και αστικής ανάπτυξής της. Η Τράπεζα χρηματοδοτεί την επέκταση του μετρό της πόλης, την κατασκευή μιας δεύτερης γέφυρας πάνω στον Τάγο, την κατασκευή δακτυλίων αυτοκινητοδρόμων καθώς και ένα σημαντικό πρόγραμμα διαμόρφωσης της περιοχής όπου θα πραγματοποιηθεί η Διεθνής Έκθεση του 1998, στα ανάντη του ποταμού.

Η Τράπεζα έχει επίσης χορηγήσει δάνεια για τη βελτίωση των λιμενικών και αερολιμενικών εγκαταστάσεων - και κυρίως εκείνων που εξυπηρετούν τις συνδέσεις με το αρχιπέλαγος των Αζορών και τη Μαδέρα - καθώς και για δίκτυα τηλεπικοινωνιών.

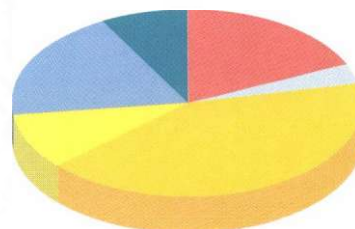
Στον ενεργειακό τομέα, έχουν χρηματοδοτηθεί έργα παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος, καθώς και η εισαγωγή φυσικού αερίου σε πολυάριθμες περιοχές της χώρας.

Στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, η ΕΤΕπ συνέβαλε στη χρηματοδότηση σημαντικών επενδύσεων του κλάδου της αυτοκινητοβιομηχανίας και στην αξιοποίηση ενός ορυχείου χαλκού, ενώ υποστήριξε επίσης πολυάριθμες επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους. Πολλές από αυτές είχαν σχέση με τους δασικούς πόρους, για την παραγωγή ξύλου, φελλού, ή χαρτιού. Άλλες αφορούσαν την παραγωγή προϊόντων ευρείας κατανάλωσης ή την κατασκευή ξενοδοχειακών εγκαταστάσεων στην πρωτεύουσα, στις ακτές της Αλγκάρβης και κατά μήκος αυτοκινητοδρόμων. Από τις 2 260 επιχειρήσεις που έχει χρηματοδοτήσει συνολικά η ΕΤΕπ, οι περισσότερες ήταν ΜΜΕ.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ :

10 ΧΡΟΝΙΑ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ

Κατανομή κατά τομέα :
1986 - 1995



- Ενέργεια
- Υδραυλικά και διάφορα έργα
- Μεταφορές
- Τηλεπικοινωνίες
- Βιομηχανία
- Μικρομεσαίες επιχειρήσεις

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ (συνέχεια)

χρονισμός της σιδηροδρομικής γραμμής του Douro και η βελτίωση αστικών οδών στο Πόρτο.

Η ΕΤΕπ υποστήριξε επίσης την προσπάθεια ανοικοδόμησης των έργων υποδομής και των κατοικιών που επλήγησαν από τον κυκλώνα του Οκτωβρίου 1993 στη Μαδέρα, χορηγώντας ένα δάνειο ύψους 21 εκατομμυρίων με επιδότηση επιτοκίου από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού.

Στον **ενεργειακό τομέα** η Τράπεζα χορήγησε δάνεια (121 εκατομμύρια) για την κατασκευή δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού

αερίου, που θα συνδεθούν με τον αγωγό Μαγκρέμπ-Ευρώπη, στο δυτικό τμήμα της χώρας *, καθώς και στο κέντρο και το νότο. Επιπλέον, 13 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή πιστώσεων για μικρά ενεργειακά έργα.

Στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών**, ένα ατομικό δάνειο ύψους 7 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για την κατασκευή ξενοδοχείων κατά μήκος του δικτύου αυτοκινητοδρόμων, και 123 μικρομεσαίες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 46 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :
179,1 εκατομμύρια

1994 : 60,2 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 163,5 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 15,7 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :
10,5 εκατομμύρια

Το 1995, πρώτο χρόνο κατά τον οποίο η Φινλανδία ήταν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Τράπεζα χρηματοδότησε στη χώρα αυτή δύο **έργα υποδομής** (149 εκατομμύρια), τα οποία αποτελούν μέρος του "Σκανδιναβικού Τριγώνου": αφενός, τη βελτίωση των τμημάτων του αυτοκινητοδρόμου E18, που συνδέουν το Stavanger, στη Νορβηγία, με την Αγία Πετρούπολη, στη Ρωσία, διαμέσου του Όσλο, της Στοκχόλμης και του Ελσίνκι *, και, αφετέρου, τον εκσυγχρονισμό τμημάτων

του νότιου σιδηροδρομικού άξονα, Τουρκού - Ελσίνκι - ρωσικά σύνορα *.

Στο **βιομηχανικό τομέα**, οι χρηματοδοτήσεις (25 εκατομμύρια) αφορούσαν επενδύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας σε ένα χαλυβουργείο στην Imatra (νοτιοανατολική χώρα), καθώς και 46 έργα μικρής κλίμακας που χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων.

ΣΟΥΗΔΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις :
273,1 εκατομμύρια

1994: 15,3 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια: 225,4 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια: 47,7 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :
14,8 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις στη Σουηδία - νέο κράτος μέλος - αφορούσαν αποκλειστικά έργα υποδομής.

Στον **ενεργειακό τομέα** (111 εκατομμύρια), η ΕΤΕπ χρηματοδότησε, αφενός, τη συνέχιση της τοποθέτησης ενός καλωδίου που θα διασχίζει τη Βαλτική και θα επιτρέπει ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας με τη Γερμανία, και, αφετέρου, την αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού δυναμικού με την κατασκευή ενός νέου σταθμού ηλεκτροπαραγωγής και τον εκσυγχρονισμό πέντε άλλων στο βόρειο τμήμα της χώρας.

Στον τομέα των **μεταφορών** (76 εκατομμύρια), ένα δάνειο ύψους 69 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για τη χρηματοδότηση του σουηδικού τμήματος του έργου που αφορά την κατασκευή μιας σταθερής ζεύξης μεταξύ της Δανίας και της Σουηδίας διαμέσου του Έρεσουν *. Παράλληλα, η Τράπεζα συνέβαλε στον εκσυγχρονισμό ενός τμήματος της σιδηροδρομικής γραμμής που εξυπηρετεί τις ανατολικές ακτές της χώρας.

Επιπλέον, 39 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για σταθμούς επεξεργασίας **λυμάτων** στη Στοκχόλμη και το Göteborg.

Τέλος, από συνολικά δάνεια που συνομολογήθηκαν το 1995, χορηγήθηκαν 48 πρώτες πιστώσεις για τη χρηματοδότηση επενδυτικών πρωτοβουλιών μικρού και μεσαίου μεγέθους (15 εκατομμύρια).

Τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο Ηνωμένο Βασίλειο, αφορούσαν σχεδόν αποκλειστικά έργα υποδομής στους τομείς της ενέργειας, της διαχείρισης των υδάτων και των μεταφορών (1 589 εκατομμύρια).

Στον **ενεργειακό τομέα** (636 εκατομμύρια), τα δάνεια αφορούσαν, αφενός, την αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στο βρετανικό τομέα της βόρειας θάλασσας και, αφετέρου, έργα για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας. Επιπλέον, στο πλαίσιο της προσπάθειας περιορισμού των εκπομπών ρύπων, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε την εγκατάσταση εξοπλισμού αποθέρμανσης στον ανθρακικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Drax, που είναι ο μεγαλύτερος της Ευρώπης.

564 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα **υδροδότησης και αποχέτευσης λυμάτων** στη βορειοανατολική και βορειοδυτική χώρα, την Ήστ Άγκλια, το Έσσεξ και την Ουαλλία.

Η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει κατά την τελευταία πενταετία 2,4 περίπου δισεκατομμύρια, για τη χρηματοδότηση πολυάριθμων επενδύσεων: δικτύων υδροδότησης παροχής πόσιμου νερού, εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων, έργων προστασίας των ακτών και μέτρων για τη

βελτίωση της ποιότητας των υδάτων κολύμβησης.

Στον τομέα των **μεταφορών**, το 1995 χορηγήθηκαν συνολικά 389 εκατομμύρια. Τα δάνεια αφορούσαν την κατασκευή μιας γραμμής ελαφρού μετρό μεταξύ Wolverhampton και Μπίρμινχαμ, τη συνέχιση της κατασκευής μιας δεύτερης γέφυρας-αυτοκινητόδρομου στις εκβολές του Severn, τη βελτίωση του οδικού και σιδηροδρομικού δικτύου στη βορειοδυτική Αγγλία και τον εκσυγχρονισμό τμημάτων του σιδηροδρομικού δικτύου στη δυτική Αγγλία και το Γιορκσάιρ. Αφορούσαν επίσης τη συνέχιση του προγράμματος εκσυγχρονισμού του αεροπορικού στόλου της χώρας και την αγορά φορτηγών πλοίων για τη γραμμή Hull - Ρότερνταμ.

Στο **βιομηχανικό τομέα** χορηγήθηκαν 330 εκατομμύρια, αφενός, υπό μορφή ατομικών δανείων για τη χρηματοδότηση συνεργειών συντήρησης αεροσκαφών στο αεροδρόμιο του Κάρντιφ, μονάδων παραγωγής προηγμένων οπτικών συστημάτων και μονάδων παραγωγής ηλεκτρονικών συστημάτων στη Σκωτία, και, αφετέρου, υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση 794 επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

♦ ♦ ♦

Έξω από τα εδάφη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ΕΤΕπ χορήγησε, βάσει του άρθρου 18 του Καταστατικού της, δάνεια σε δύο χώρες μέλη της ΕΖΕΣ.

Στη **Νορβηγία**, 289 εκατομμύρια χορηγήθηκαν, αφενός, για την αποκατάσταση και επέκταση του συγκροτήματος πετρελαίου και αερίου Ekofisk, (του οποίου την έναρξη εκμετάλλευσης είχε χρηματοδοτήσει ήδη η ΕΤΕπ το 1974, λόγω του ενδιαφέροντος που παρουσιάζει το έργο για τον ενεργειακό εφοδιασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και, αφετέρου, για την αντικατάσταση υδραγωγών τροφοδότησης σε υδροηλεκτρικούς σταθμούς.

Στην **Ισλανδία** χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 40 εκατομμυρίων για τη βελτίωση της οδικής υποδομής, κυρίως στην περιφέρεια του Ρέικιαβικ και του αεροδρομίου του, που αποτελεί κόμβο σύνδεσης της χώρας με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τέλος, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί τον **αγωγό αερίου Μαγκρέμπ-Ευρώπη ***, ο οποίος μεταφέρει φυσικό αέριο από την Αλγερία στην Ισπανία διαμέσου του Μαρόκου και του πορθμού του Γιβραλτάρ (190 εκατομμύρια). Η Τράπεζα χορήγησε παράλληλα ένα δάνειο για τη χρηματοδότηση του ισπανικού τμήματος του έργου αυτού.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Υπογραφείσες συμβάσεις :

2 243,9 εκατομμύρια

1994 : 2 454,7 εκατομμύρια

Ατομικά δάνεια : 1 670,4 εκατομμύρια

Συνολικά δάνεια : 573,5 εκατομμύρια

Πιστώσεις από συνολικά δάνεια :

248,8 εκατομμύρια



**ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ ΒΑΛΤΙΚΗΣ :
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ...**



**... ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΔΟΜΗ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Η περιοχή της Βαλτικής αποκτά διαρκώς μεγαλύτερη σημασία για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της εταίρους χώρες της. Εκτός από τη Ρωσία, όλες οι παράκτιες χώρες είτε είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Γερμανία, Δανία, Σουηδία, Φινλανδία) είτε έχουν υπογράψει ευρωπαϊκές συμφωνίες (Πολωνία, Λιθουανία, Λεττονία, Εσθονία). Οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί η ΕΤΕπ στην περιοχή αυτή ανταποκρίνονται κυρίως στους εξής στόχους προτεραιότητας :

- την παύση και, ει δυνατόν, την αναστροφή της υποβάθμισης του περιβάλλοντος της Βαλτικής Θάλασσας και των γειτονικών βιομηχανικών περιοχών,
- την εφαρμογή των κοινοτικών περιβαλλοντικών προδιαγραφών στις παράκτιες χώρες, όπως και στο σύνολο των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ενόψει της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- την ενίσχυση των επικοινωνιών μεταξύ των χωρών αυτών και των υπόλοιπων χωρών μελών της Ένωσης.

Τα προβλήματα του περιβάλλοντος, λόγω της μεγάλης κλίμακας τους, πρέπει να αντιμετωπίζονται σε περιφερειακό επίπεδο. Για το λόγο αυτό, η ΕΤΕπ συμμετέχει ενεργά από το 1992 στο "Κοινό Ολοκληρωμένο Πρόγραμμα Δράσης για τη Βαλτική Θάλασσα" ("Baltic Sea Joint Comprehensive Action Programme"). Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα ενέκρινε τη χρηματοδότηση εγκαταστάσεων επεξεργασίας λυμάτων στη Βαρσοβία και στη Στοκχόλμη, καθώς και σε πολυάριθμες πόλεις και περιφέρειες της βόρειας Γερμανίας (κυρίως στο Greifswald, το Schwerin το Κίελο και το Λουμπέκ). Προηγουμένως, η ΕΤΕπ, σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είχε επιβλέψει την εκπόνηση μελετών για τον καθορισμό επενδυτικών προγραμμάτων στη λεκάνη του Έλβα και του Όντερ, που καλύπτει σχεδόν το 1/3 της Πολωνίας και ορισμένες περιοχές της Γερμανίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας.

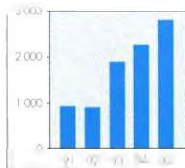
Επιπλέον, η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά δάνεια προοριζόμενα ειδικά για τη χρηματοδότηση μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος στη Σουηδία, τη Φινλανδία, την Πολωνία και τη Λεττονία. Έχει επίσης χρηματοδοτήσει την αποκατάσταση του δικτύου αστικής θέρμανσης του Rõmu, στην Εσθονία, και τη λήψη μέτρων για την προστασία του περιβάλλοντος στο σιδηρουργικό συγκρότημα της Imatra, που βρίσκεται πάνω στη Βαλτική, στη νοτιοανατολική Φινλανδία.

Σημαντικό μέρος των δράσεων που άρχισαν το 1994, στο πλαίσιο της διασυνοριακής συνεργασίας στις βαλτικές χώρες και τις παράκτιες περιοχές της Πολωνίας, αφορά την υποστήριξη των προσπάθειών για την προστασία του περιβάλλοντος, σε συνεργασία με το πρόγραμμα LIFE II (1996 - 1999), το οποίο αποσκοπεί στην ενίσχυση των δομών που εξασφαλίζουν την εφαρμογή της περιβαλλοντικής πολιτικής και τον περιορισμό των διαφόρων μορφών ρύπανσης. Επιπλέον, στις περιοχές γύρω από τη Βαλτική που είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, έχουν προγραμματιστεί για την περίοδο 1994 - 1999 ενισχύσεις της τάξης των 5 300 εκατομμυρίων.

Τα μεγάλα έργα που εκτελούνται σήμερα από τις αρχές των χωρών της περιοχής, αφορούν την ανάπτυξη των λιμένων, τις τηλεπικοινωνίες, το ηλεκτρικό δίκτυο της Βαλτικής, τους μεγάλους οδικούς άξονες που διασχίζουν την περιοχή, όπως η Vía Baltica και η Vía Hanseatica, καθώς και τμήματα σιδηροδρόμων και αυτοκινητοδρόμων.

Ήδη, η ΕΤΕπ έχει υποστηρίξει έργα στο πλαίσιο αυτό, και κυρίως την επέκταση και τον εκσυγχρονισμό του αεροδρομίου του Βίλνιους και του λιμένα της Kleipeda, στη Λιθουανία, και ένα τερματικό σταθμό στο λιμένα της Muga, στην Εσθονία. Έχει επίσης χρηματοδοτήσει πολλές επενδύσεις που αποσκοπούν στη βελτίωση των ανταλλαγών ηλεκτρικής ενέργειας (μέσω υποθαλάσσιου καλωδίου που διασχίζει τη Βαλτική) και στη βελτίωση της ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας στην περιοχή, καθώς και έργα σε πολυάριθμα τμήματα των οδικών και σιδηροδρομικών δικτύων κατά μήκος των ακτών της Πολωνίας και την Φινλανδίας, που αποτελούν προέκταση του "Σκανδιναβικού Τριγώνου".

ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ



Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Τράπεζα πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 2 805 εκατομμυρίων, εκ των οποίων 2 557 εκατομμύρια αφορούσαν δάνεια από τους ίδιους πόρους της και τα υπόλοιπα 248 εκατομμύρια συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών. ♦ Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) και στις Υπερπόντιες Χώρες και

Εδάφη (ΥΧΕ) χορηγήθηκαν συνολικά 430 εκατομμύρια (462 εκατομμύρια το 1994), εκ των οποίων 225 εκατομμύρια υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ). ♦ Το 1995, η ΕΤΕπ χορήγησε για πρώτη φορά δάνεια στη Νότια Αφρική (45 εκατομμύρια) ♦ Στις μεσογειακές χώρες, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 1 038 εκατομμύρια (607 εκατομμύρια το 1994), εκ των οποίων 23 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων. ♦ Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 1 005 εκατομμυρίων. ♦ Τέλος, δάνεια συνολικού ύψους 288 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν σε χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής. ♦ Τα περισσότερα από τα χρηματοδοτηθέντα επενδυτικά σχέδια αποτέλεσαν αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τη Διεθνή Τράπεζα και άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων. Η ΕΤΕπ έχει εξάλλου αναπτύξει πολύ στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), με σκοπό το συντονισμό των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Το 1995, η ΕΤΕπ χορήγησε για πρώτη φορά δάνεια στη **Νότια Αφρική**, προκειμένου να υποστηρίξει την πορεία εκδημοκρατισμού της χώρας και να συμβάλει στη χρηματοδότηση του προγράμματος Ανοικοδόμησης και Ανάπτυξης. Η Τράπεζα συνολογολόγησε συνολικά δάνεια ολικού ύψους 45 εκατομμυρίων

από τους ίδιους πόρους της, για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρής κλίμακας, κυρίως στον τομέα της διαχείρισης των υδάτων (30 εκατομμύρια), καθώς και επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους παραγωγικούς κλάδους (15 εκατομμύρια).

Στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ, η οικονομική χρήση 1995 χαρακτηρίστηκε από σταθεροποίηση της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ. Η Τράπεζα υπέγραψε χρηματοδοτικές συμβάσεις σε 29 κράτη ΑΚΕ (μεταξύ των οποίων, για πρώτη φορά στην Αϊτή) και σε μια από τις ΥΧΕ, στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ (205 εκατομμύρια υπό μορφή δανείων από ίδιους πόρους της ΕΤΕπ, με επιδότηση επιτοκίου και, 194 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων) και επί του υπολοίπου της τρίτης Σύμβασης του Λομέ (31 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων).

Στις περισσότερες χώρες τα επενδυτικά σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με επισφαλή κεφάλαια, είτε αποκλειστικά (σε 19 χώρες, με 178 εκατομμύρια) είτε σε συνδυασμό με δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας (σε 5 χώρες, με 138 εκατομμύρια). Σε έξι χώρες χορηγήθηκαν αποκλειστικά χρηματοδοτήσεις από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας (114 εκατομμύρια).

Όσον αφορά την κατανομή των χορηγήσεων κατά τομέα, περισσότερα από τα 2/3 αφορούσαν έργα βασικής υποδομής. Οι χορηγήσεις στον ενεργειακό τομέα (παραγωγή και μεταφορά ηλεκτρικού ρεύματος, εκμετάλλευση υδρογονανθράκων) ανήλθαν σε 108 εκατομμύρια, ενώ 105 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα παροχής πόσιμου νερού και αποχέτευσης λυμάτων και 78 εκατομμύρια για έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

Στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργίας, της αλιείας και των υπηρεσιών χορηγήθηκαν 68 εκατομμύρια υπό μορφή ατομικών δανείων και 71 εκατομμύρια υπό μορφή συνολικών δανείων. Τα συνολικά δάνεια διατίθενται σε συνεργασία με τοπικές και περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης, και προορίζονται κυρίως για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το 1995 από τέτοια δάνεια χορηγήθηκαν σε ΜΜΕ 38 πιστώσεις, ολικού ύψους 23 εκατομμυρίων.

ΑΦΡΙΚΗ, ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ, ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ



Πίνακας 12 : Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση στις 27 Μαρτίου 1996

(σε εκατομ. Ecu)

Είδος συμφωνίας	Λήξη της περιόδου εφαρμογής	Δάνεια από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ ⁽¹⁾	Ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού			Σύνολο
			Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια ⁽²⁾	Δωρεάν βοήθεια ⁽³⁾		
Κράτη ΑΚΕ - ΥΧΕ						
ΑΚΕ	- 1 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ	1996	1 200	825	9 975 ⁽⁴⁾	12 000
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1996	25	25	115 ⁽⁴⁾	165
ΑΚΕ	- 2 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ	2000	1 658	1 000	11 967 ⁽⁴⁾	14 625
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	2000	35	30	135 ⁽⁴⁾	200
Νότια Αφρική	Απόφαση του Συμβουλίου	1997	300	—	—	300
Μεσογειακές χώρες ⁽⁵⁾						
Τουρκία	Ειδικό πρόγραμμα χρηματοδοτικής συνεργασίας μη τεθέν ακόμη σε ισχύ	2000	750	—	—	—
Αλγερία	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1996	280	18	52	350
Μαρόκο	"	"	220	25	193	438
Τυνησία	"	"	168	15	101	284
Αίγυπτος	"	"	310	16	242	568
Ιορδανία	"	"	80	2	44	126
Λίβανος	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1996	45	2	22	69
Συρία	3 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1996	110	2	34	146
"	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1996	115	2	41	158
Ισραήλ	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1996	82	—	—	82
Γάζα και Δυτική Οχθη ⁽⁶⁾	Απόφαση του Συμβουλίου	1998	250	—	250	500
Μάλτα	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1998	30	2	13	45
Κύπρος	4 ^ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1998	50	2	22	74
Οριζόντια συνεργασία εκτός πρωτοκόλλων	Απόφαση του Συμβουλίου	1996	1 800	25	205 ⁽⁷⁾	2 030
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης						
Ουγγαρία, Πολωνία, Σλοβακική Δημ., Τσεχική Δημ., Βουλγαρία, Ρουμανία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Αλβανία	Απόφαση του Συμβουλίου	1996	3 000	—	—	3 000
Σλοβενία	Χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1997	150	—	20 ⁽⁸⁾	170
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	Απόφαση του Συμβουλίου ⁽⁹⁾	1996	750	—	—	750

(1) Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου, από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, και από τους πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού για έργα σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

(2) Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

(3) Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

(4) Συμπεριλαμβανομένων των ποσών για επιδοτήσεις του επιτοκίου των δανείων της ΕΤΕπ.

(5) Τα ποσά που παραμένουν διαθέσιμα στο πλαίσιο των προηγούμενων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτό-

χρονα, είτε πρόκειται για το σύνολο της προικοδότησης που είχε προβλεφθεί είτε για υπόλοιπα.

(6) Το ποσό των δανείων από ιδίους πόρους θα καταλογιστεί στο ποσό της συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων.

(7) εκ των οποίων 100 εκατομμύρια περίπου για επιδοτήσεις του επιτοκίου δανείων της ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος.

(8) Αποκλειστικά για τις επιδοτήσεις του επιτοκίου των δανείων της ΕΤΕπ υπέρ σχεδίων αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των μεταφορών.

(9) Γίνονται διαπραγματεύσεις για την ανανέωσή της.

Κατά την περίοδο 1991-1995, διατέθηκε το μεγαλύτερο μέρος των ποσών που προβλέπονταν στο πρώτο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ : 878 από τα 1 225 εκατομμύρια που προβλέπονταν για ενισχύσεις από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, και 686 από τα 850 εκατομμύρια που προβλέπονταν υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων.

Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κυρίως έργα βασικής υποδομής, που είναι απαραίτητα για την οικονομική ανάπτυξη: δίκτυα παροχής πόσιμου νερού και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων (184 εκατομμύρια), έργα για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας και για την αξιοποίηση πετρελαϊκών κοιτασμάτων (505 εκατομ-

μύρια), και έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ιδίως σιδηροδρομικές γραμμές και αεροδρόμια) (178 εκατομμύρια).

Σημαντικές ενισχύσεις χορηγήθηκαν επίσης στο βιομηχανικό τομέα: 306 εκατομμύρια διατέθηκαν υπό μορφή ατομικών δανείων για την αξιοποίηση μεταλλείων, τη χρηματοδότηση μονάδων επεξεργασίας ειδών διατροφής και βυρσοδεψείων, καθώς και για την κατασκευή ξενοδοχείων. Επιπλέον, 430 περίπου μικρές επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 14 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια, που συνομολόγησε η Τράπεζα με τοπικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Στην **ΑΦΡΙΚΗ**, η Τράπεζα ήταν παρούσα σε 18 χώρες, με ενισχύσεις συνολικού ύψους 312 εκατομμυρίων (138 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της και 174 εκατομμύρια με επισφαλή κεφάλαια).

Στις χώρες ΑΚΕ, που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση του Λομέ, τα κύρια στοιχεία του 1995 ήταν η συνέχιση έντονης χρηματοδοτικής δραστηριότητας στη μεσημβρινή Αφρική, η αύξηση των χορηγήσεων στη Δυτική Αφρική και η αναθέρμανσή τους στην Κεντρική Αφρική, όπου η ΕΤΕπ δεν είχε χορηγήσει ενισχύσεις για πολλά χρόνια.

Στη **μεσημβρινή Αφρική**, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 125 εκατομμύρια, εκ των οποίων 31 εκατομμύρια χορηγήθηκαν υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια. Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν έργα διαχείρισης των υδάτων στη **Μποτσουάνα** και στη **νήσο Μαυρίκιο**, την αποκατάσταση ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στη **Ζιμπάμπουε**, τον εκσυγχρονισμό του τηλεφωνικού δικτύου στη **Ναμίμπια**, και λιμενικά έργα στο Port-Louis (Μαυρίκιος). Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης πολυάριθμες επενδύσεις στους παραγωγικούς τομείς: μονάδα επεξεργασίας καρπών κάσιου στη **Μοζαμβίκη**, μονάδα εκτροφής γαρίδων στη **Μαδαγασκάρη**, βυρσοδεψείο στη Ναμίμπια και κλωστήριο στη **Ζάμπια**, όπου χορήγησε επιπλέον συνολικά δάνεια, όπως και στη **Σουαζιλάνδη**.

Στη **δυτική Αφρική** οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 114 εκατομμύρια, εκ των οποίων 78 εκατομμύρια ήταν συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια. Η Τράπεζα χρηματοδότησε δύο

έργα περιφερειακής κλίμακας, στα οποία συμμετέχουν δύο γείτονες χώρες. Τα έργα αυτά αφορούν, αφενός, την αποκατάσταση της σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ Αμπιτζάν, στην **Ακτή του Ελεφαντοστού**, και Καγα, στη **Μπουρκίνα Φάσο**, και, αφετέρου, την ηλεκτρική διασύνδεση των δύο αυτών χωρών (26 εκατομμύρια συνολικά). Επιπλέον, η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια στην Ακτή του Ελεφαντοστού για την αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής κακάο και πλαστικών υλών. Ενισχύσεις χορηγήθηκαν επίσης για υδροηλεκτρικά έργα στη **Γουινέα**, τον εκσυγχρονισμό του δικτύου υδροδότησης του Ντακάρ και πολλών αεροδρομίων στη **Σενεγάλη**, την ενίσχυση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου στη Μπουρκίνα Φάσο και υπό μορφή ενός συνολικού δανείου στη **Γκάνα**.

Στην **ανατολική Αφρική** χορηγήθηκαν αποκλειστικά ενισχύσεις με επισφαλή κεφάλαια (46 εκατομμύρια). Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε τον εκσυγχρονισμό της αερολιμενικής υποδομής στην **Αιθιοπία** (21 εκατομμύρια) και την αποκατάσταση ξενοδοχειακών μονάδων σε εθνικούς δρυμούς στην **Τανζανία**, ενώ χορήγησε επίσης δύο συνολικά δάνεια στην **Ουγκάντα** και στην Τανζανία.

Στην **κεντρική Αφρική** (27 εκατομμύρια από ίδιους πόρους και με επισφαλή κεφάλαια), η Τράπεζα χρηματοδότησε στο **Καμερούν** την επέκταση του ηλεκτρικού δικτύου της Ντουάλα και μια μονάδα παραγωγής κόλλας, και στο **Σάο Τομέ και Πρίνσιπε** την αποκατάσταση των εγκαταστάσεων παραγωγής και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας.

ΑΚΕ : 1991 - 1995
1 763 εκατομμύρια



Στην **ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ** (61 εκατομμύρια, εκ των οποίων 28 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κυρίως τη διαχείριση των υδάτων και των αποβλήτων στις **Μπαχάμες**, την **Αντίγκουα**, τη **Γρενάδα** και τη **Γουιάνα**, και έργα στον τομέα των μεταφορών : επέκταση ενός αεροδρομίου στον **Άγιο Χριστόφορο και Νέβις**, και επέκταση της λιμενικής ζώνης του Montego Bay στη **Τζαμάικα**. Συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν στη Γουιάνα, τη **Δομινικανή Δημοκρατία** και την **Αϊτή**. Τέλος, στη **Σουρινάμ** χρηματοδοτήθηκε μια μονάδα υδατοκαλλιέργειας.

Στον **ΕΙΡΗΝΙΚΟ** (54 εκατομμύρια, εκ των οποίων 21 εκατομμύρια με επισφαλή κεφάλαια), 46 εκατομμύρια, εκ των οποίων 25 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της ΕΤΕπ, χορηγήθηκαν για την εκμετάλλευση ενός χρυσωρυχείου στη νήσο Lihir, στην **Παπούασία-Νέα Γουινέα**. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης τον εκσυγχρονισμό του τηλεφωνικού δικτύου και μια μελέτη σκοπιμότητας για ένα λιμενικό έργο, στα **Φίτζι**.

Τέλος, στις **ΥΧΕ** δύο συνολικά δάνεια (2,5 εκατομμύρια) θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις **Ολλανδικές Αντίλλες**.

Πίνακας 13 : Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση (1995)

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Με επισφαλή κεφάλαια	Ενέργεια	Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες	Ατομικά δάνεια		Συνολικά δάνεια
						Διαχείριση υδάτων	Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες	
Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός	430	205	225	108	78	105	68	71
Αφρική	312	138	174	108	68	71	21	44
Καραϊβική	61	33	28	—	2	34	1	25
Ειρηνικός	54	33	21	—	8	—	46	—
ΥΧΕ	3	1	2	—	—	—	—	3
Νότια Αφρική	45	45	—	—	—	—	—	45
Μεσόγειος εκ των οποίων, εκτός πρωτοκόλλων : 718	1 038	1 015	23	149	210	258	296	125
Αίγυπτος	220	296	6	—	—	—	296	—
Μαρόκο	165	245	—	—	165	40	—	40
Αλγερία	100	100	—	100	—	—	—	—
Τουρκία	94	94	—	14	—	80	—	—
Τυνησία	55	73	65	15	35	—	—	23
Λίβανος	10	73	70	3	10	60	—	3
Ισραήλ	10	68	—	—	—	35	—	33
Ιορδανία	13	38	—	20	—	18	—	—
Γάζα	26	26	6	—	—	—	—	26
Μάλτα	15	15	—	—	—	15	—	—
Κύπρος	10	10	—	—	—	10	—	—
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη	1 005	1 005	—	290	400	—	—	315
Τσεχική Δημοκρατία	260	260	—	200	60	—	—	—
Ουγγαρία	200	200	—	—	50	—	—	150
Ρουμανία	175	175	—	60	115	—	—	—
Πολωνία	140	140	—	—	40	—	—	100
Σλοβακική Δημοκρατία	80	80	—	30	—	—	—	50
Βουλγαρία	60	60	—	—	60	—	—	—
Αλβανία	34	34	—	—	29	—	—	5
Σλοβενία	32	32	—	—	32	—	—	—
Λιθουανία	19	19	—	—	14	—	—	5
Εσθονία	5	5	—	—	—	—	—	5
Ασία και Λατινική Αμερική	288	288	—	143	52	93	—	—
Αργεντινή	76	76	—	—	—	76	—	—
Κίνα	55	55	—	55	—	—	—	—
Ινδονησία	46	46	—	46	—	—	—	—
Περού	27	27	—	—	27	—	—	—
Φιλιππίνες	25	25	—	—	25	—	—	—
Πακιστάν	24	24	—	24	—	—	—	—
Ταϊλάνδη	18	18	—	18	—	—	—	—
Παραγουάη	17	17	—	—	—	17	—	—
Γενικό σύνολο	2 805	2 557	248	689	740	456	364	556

Οι χορηγήσεις στις **μεσογειακές χώρες** ανήλθαν συνολικά σε 1 038 εκατομμύρια, εκ των οποίων 23 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους προϋπολογισμού. Περισσότερα από τα 2/3 των δανείων χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της "οριζόντιας χρηματοδοτικής συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων" (718 εκατομμύρια), για σχέδια περιφερειακής συνεργασίας και προστασίας του περιβάλλοντος, ενώ 320 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο των ισχυόντων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων. Η ΕΤΕπ χορήγησε ενισχύσεις σε 11 χώρες. 617 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την ενίσχυση της υποδομής στις χώρες αυτές: μεταφορές (210 εκατομμύρια), διαχείριση υδατικών πόρων, υδροδότηση, αποχέτευση και άρδευση (258 εκατομμύρια), παραγωγή, μεταφορά και διανομή ενέργειας (149 εκατομμύρια). Η Τράπεζα υποστήριξε επίσης τρεις επενδύσεις στους παραγωγικούς κλάδους και χορήγησε 125 εκατομμύρια υπό μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρής κλίμακας πραγματοποιούμενων από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης και ιδιωτικές επιχειρήσεις.

Λαμβανομένων υπόψη των χορηγήσεων που πραγματοποιήθηκαν τα προηγούμενα χρόνια, έχουν μέχρι στιγμής διατεθεί τα 3/4 των ποσών που προβλέπονταν στην τέταρτη γενιά χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων (1 380 εκατομμύρια), τα οποία έχουν συναφθεί για την περίοδο 1992-1996 με τις χώρες του Μαγ-

κρέμπ και του Μασρέκ και με το Ισραήλ (βλ. πίνακα 12, σελ. 46). Τα χρηματοδοτικά πακέτα που προβλέπονταν στα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με το Μαρόκο, την Τυνησία, το Λίβανο, την Ιορδανία και το Ισραήλ έχουν διατεθεί σχεδόν εξ ολοκλήρου. Τέλος, οι προβλεπόμενες στο πλαίσιο της "οριζόντιας" συνεργασίας ενισχύσεις (1 825 εκατομμύρια) είχαν διατεθεί κατά 79% στη λήξη του 1995.

Με χορηγήσεις συνολικού ύψους 570 εκατομμυρίων υπέρ του βιομηχανικού τομέα κατά την τελευταία πενταετία, η ΕΤΕπ έχει συμβάλει σημαντικά στην οικονομική πρόοδο των μεσογειακών χωρών. Μια από τις προτεραιότητες της Τράπεζας ήταν να υποστηρίξει την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα, και ιδίως τη συνεργασία μεταξύ εγχώριων και ευρωπαϊών επενδυτών, που επιτρέπει την εισροή κεφαλαίων και, κυρίως, τη μεταφορά τεχνολογίας και τεχνολογίας. Η Τράπεζα χρηματοδότησε το 1995 μεγάλες επενδύσεις - μονάδες παραγωγής συμπιεστών για ψυγεία, ένα τυπογραφείο, μονάδες κατεργασίας αλουμινίου και χάλυβα και ένα διυλιστήριο - καθώς επίσης τη διαμόρφωση σύγχρονων βιομηχανικών ζωνών. Επιπλέον, σε όλες σχεδόν τις μεσογειακές χώρες, χορήγησε συνολικά δάνεια σε τοπικές εμπορικές ή αναπτυξιακές τράπεζες, για την υποστήριξη εκατοντάδων μικρών παραγωγικών επενδύσεων ΜΜΕ στους τομείς της βιομηχανίας και του τουρισμού.

ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΕΣ ΧΩΡΕΣ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1996

2ο ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΕΤΕΠ:

"ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ:

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ

ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ"

Μαρόκο

Στο Μαρόκο, οι χορηγήσεις (245 εκατομμύρια) αφορούσαν κατά το μεγαλύτερο μέρος την κατασκευή τμημάτων αυτοκινητοδρόμων, που συνδέουν την πρωτεύουσα Ραμπάτ με τη Φες και τη Ταγγέρη. Τα έργα αυτά θα συμβάλουν σημαντικά στη βελτίωση των επικοινωνιών μεταξύ του Μαρόκου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης την κατασκευή ενός νέου αρδευτικού δικτύου στην πεδιάδα του Μαρακές και χορήγησε δύο συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση, αφενός, οδικών έργων μικρότερης κλίμακας πραγματοποιούμενων από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, και, αφετέρου, μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους κλάδους της παραγωγής. Το 1995 χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια πιστώσεις ολικού ύψους 8 εκατομμυρίων, σε 40 περίπου επιχειρήσεις.

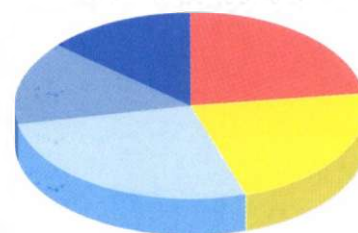
Αλγερία

Στην Αλγερία χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 100 εκατομμυρίων, στο πλαίσιο της συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων, για την επέκταση του συγκροτήματος αερίου Rhourde Nouss (νοτίως του Hassi Messaoud), ώστε να αυξηθούν και βελτιωθούν οι επιδόσεις των υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Το αέριο που παράγεται στο συγκρότημα αυτό τροφοδοτεί τον αγωγό Μαγκρέμπ - Ισπανία, ενεργειακό δίκτυο προτεραιότητας που χρηματοδοτήθηκε από την Τράπεζα με 414 εκατομμύρια το 1995.

Τυνησία

Οι χορηγήσεις στην Τυνησία (73 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως έργα στην αστική περιφέρεια της Τύνιδας: βελτίωση του οδικού δικτύου της πρωτεύουσας, αναβάθμιση

Μεσόγειος : 1991 - 1995
2 887 εκατομμύρια



- Ενέργεια
- Επικοινωνίες
- Διαχείριση υδάτων
- Βιομηχανία
- Συνολικά δάνεια

των εμπορικών λιμένων Goulette-Radès και Bizerte, εφοδιασμός της πόλης και του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Radès με φυσικό αέριο από τον αγωγό Μαγκρέμπ - Ιταλία, ο οποίος διασχίζει τη Μεσόγειο. Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε ένα συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων προστασίας του περιβάλλοντος σε επιχειρήσεις των κλάδων της παραγωγής.

Αίγυπτος

Το 1995, το σύνολο των χορηγήσεων στην Αίγυπτο (296 εκατομμύρια, εκ των οποίων 6 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), κατευθύνθηκε σε βιομηχανικές επενδύσεις. Η κυριότερη από αυτές (220 εκατομμύρια, στο πλαίσιο της συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων) αφορούσε την κατασκευή ενός διυλιστηρίου στην περιοχή του λιμένα της Αλεξάνδρειας. Το διυλιστήριο αυτό θα παράγει, από αιγυπτιακούς πετρελαϊκούς πόρους, αποστάγματα υψηλής ποιότητας, τα οποία θα διατίθενται στις αγορές της Αιγύπτου, του Ισραήλ και της Μέσης Ανατολής. Η χρηματοδότηση του έργου αυτού, το οποίο πραγματοποιείται από μια κοινή αιγυπτο-ισραηλινή επιχείρηση, αντικατοπτρίζει τη θέληση της ΕΤΕπ να υποστηρίξει την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή. Δύο άλλα δάνεια χορηγήθηκαν για τον εκσυγχρονισμό μιας μονάδας παραγωγής αλουμινίου στην Άνω Αίγυπτο και την ολοκλήρωση της κατασκευής εγκαταστάσεων μιας μονάδας παραγωγής συμπιεστών για ψυγεία, κοντά στο Κάιρο.

Λίβανος

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει την ανοικοδόμηση της χώρας χορηγώντας δάνεια, αφενός, για την αποκατάσταση των δικτύων παροχής πόσιμου νερού και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο βόρειο Λίβανο (60 εκατομμύρια) και, αφετέρου, για την ανοικοδόμηση και τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας (10 εκατομμύρια). Επιπλέον, ένα συνολικό δάνειο ύψους 3 εκατομμυρίων θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

Ισραήλ

Στο Ισραήλ, οι χορηγήσεις (68 εκατομμύρια) περιλάμβαναν, αφενός, ένα δάνειο ύψους 35 εκατομμυρίων για την κατασκευή ενός

σταθμού βιολογικού καθαρισμού λυμάτων και τη σύνδεσή του με το αποχετευτικό δίκτυο στη δυτική Ιερουσαλήμ, και, αφετέρου, ένα συνολικό δάνειο ύψους 33 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρής κλίμακας στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών.

Ιορδανία

Οι χορηγήσεις στην Ιορδανία (38 εκατομμύρια) αφορούσαν, αφενός, τον εκσυγχρονισμό των δικτύων υδροδότησης και συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο βόρειο τμήμα της χώρας, και, αφετέρου, την ενίσχυση και επέκταση του δικτύου διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στην αστική περιφέρεια του Αμμάν. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν 36 πιστώσεις σε μικρού μεγέθους επιχειρήσεις (10 εκατομμύρια).

Γάζα - Δυτική Όχθη του Ιορδάνη

Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας και της ανάπτυξης στη Μέση Ανατολή, η ΕΤΕπ υπέγραψε τον Οκτώβριο 1995 μια "Συμφωνία-πλαίσιο υποστήριξης" με την Παλαιστινιακή Αρχή. Στο τέλος του 1995 συνολολογήθηκαν δύο συνολικά δάνεια, ολικού ύψους 26 εκατομμυρίων (εκ των οποίων 6 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), για τη χρηματοδότηση νέων επενδύσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών. Οι χορηγήσεις αυτές εντάσσονται στο ποσό των 250 εκατομμυρίων Ecu που αποφασίστηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ το Νοέμβριο 1994.

Μάλτα

Ένα δάνειο ύψους 15 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για έργα που θα επιτρέψουν τη συμμόρφωση του αρχιπελάγους της Μάλτας προς τις κοινοτικές οδηγίες, όσον αφορά τα λύματα και την απόρριψή τους στη Μεσόγειο. Τα έργα αφορούν την κατασκευή δύο σταθμών καθαρισμού στις νήσους Μάλτα και Γκόζο.

Κύπρος

Στην Κύπρο χορηγήθηκε ένα δάνειο για την επέκταση των αποχετευτικών εγκαταστάσεων της Λεμεσού. Επιπλέον, 16 πιστώσεις, ολικού ύψους 4 εκατομμυρίων, χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια.



Τουρκία

Στην Τουρκία, τα δάνεια (94 εκατομμύρια), τα οποία χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής, αφορούσαν έργα περιφερειακής κλίμακας και περιβαλλοντικού ενδιαφέροντος. Δύο από αυτά συνέβαλαν στην καλύτερη διαχείριση των υδάτων (80 εκατομμύρια), με τη βελτίωση των δικτύων συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων της Άγκυρας και της Αττάλειας.

Οι χορηγήσεις στην **Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη** ανήλθαν σε συνολικό ύψος 1 005 εκατομμυρίων και αφορούσαν 10 χώρες, μεταξύ των οποίων, για πρώτη φορά, την Αλβανία.

973 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της απόφασης που είχε λάβει το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ το Μάιο 1994, με την οποία εξουσιοδοτούσε την Τράπεζα να χορηγήσει στις χώρες αυτές δάνεια μέχρι συνολικού ύψους 3 δισεκατομμυρίων, καλυπτόμενα με κοινοτική εγγύηση. 32 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στη Σλοβενία βάσει του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που τέθηκε σε ισχύ το 1993.

Λίγο περισσότερα από τα 2/3 των χορηγήσεων (690 εκατομμύρια) αφορούσαν την ενίσχυση της βασικής υποδομής, που είναι αναγκαία για την οικονομική ανάπτυξη των

Ένα τρίτο έργο αφορούσε τη διασύνδεση των δικτύων ηλεκτρικής ενέργειας της Τουρκίας και της Συρίας με την κατασκευή μιας γραμμής μεταφοράς μεταξύ του φράγματος Ατατούρκ, στη νότια Τουρκία, και του Alep, στη βόρεια Συρία (14 εκατομμύρια). Το έργο αυτό αποτελεί μέρος ενός ευρύτερου προγράμματος με σκοπό τη δημιουργία ενός διασυνδεδεμένου δικτύου σε ολόκληρη την περίμετρο της Μεσογείου.

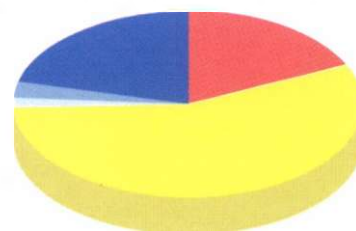
χωρών αυτών : μεταφορές (270 εκατομμύρια), τηλεπικοινωνίες (130 εκατομμύρια) και ενέργεια (290 εκατομμύρια).

Πολλά από τα χρηματοδοτηθέντα έργα αποτελούν άμεση προέκταση διευρωπαϊκών δικτύων. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνονται, στην Πολωνία, μια σιδηροδρομική γραμμή που αποτελεί μέρος του άξονα Βερολίνο-Βαρσοβία-Μινσκ-Μόσχα, τμήματα δρόμων στην Αλβανία, και, στη Σλοβακική Δημοκρατία, ένας αγωγός που εφοδιάζει το ευρωπαϊκό δίκτυο με αέριο από τη Ρωσία.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά δάνεια σε 6 χώρες (315 εκατομμύρια), για τη χρηματοδότηση επενδύσεων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, καθώς και για έργα που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην εξοικονόμηση ενέργειας.

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

ΧΚΑΕ : 1991 - 1995
3 449 εκατομμύρια



Τσεχική Δημοκρατία

Στην Τσεχική Δημοκρατία, οι χορηγήσεις (260 εκατομμύρια) αφορούσαν τους τομείς της ενέργειας (200 εκατομμύρια) και των μεταφορών (60 εκατομμύρια). Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε ένα σημαντικό πρόγραμμα με σκοπό την εγκατάσταση εξοπλισμού για την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης σε 6 από τους σημαντικότερους λιγνιτικούς σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής της χώρας, που βρίσκονται κοντά στα κοιτάσματα της βόρειας Βοημίας. Στον τομέα των μεταφορών, η Τράπεζα συνέβαλε στη βελτίωση του οδικού δικτύου, που αποτελεί προτεραιότητα για την ανάπτυξη της οικονομίας της χώρας.

Ουγγαρία

Στην Ουγγαρία η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά 200 εκατομμύρια, αφενός, για τη συνέχιση του εκσυγχρονισμού και της επέκτασης του τηλεφωνικού δικτύου και, αφετέρου, υπό μορφή ενός συνολικού δανείου σημαντικού ύψους (150 εκατομμύρια). Το δάνειο αυτό, το οποίο χορηγήθηκε σε ένα όμιλο ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών φορέων, θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων στον τομέα της παραγωγής, επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας, καθώς και έργων υποδομής πραγματοποιούμενων από το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα. Θα συντελέσει έτσι στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των ουγγρικών επιχειρήσεων και στη βελτίωση της υποδομής της χώρας. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν 11 πιστώσεις (24 εκατομμύρια), κυρίως στον τουριστικό τομέα και στον κλάδο των ειδών διατροφής.

Ρουμανία

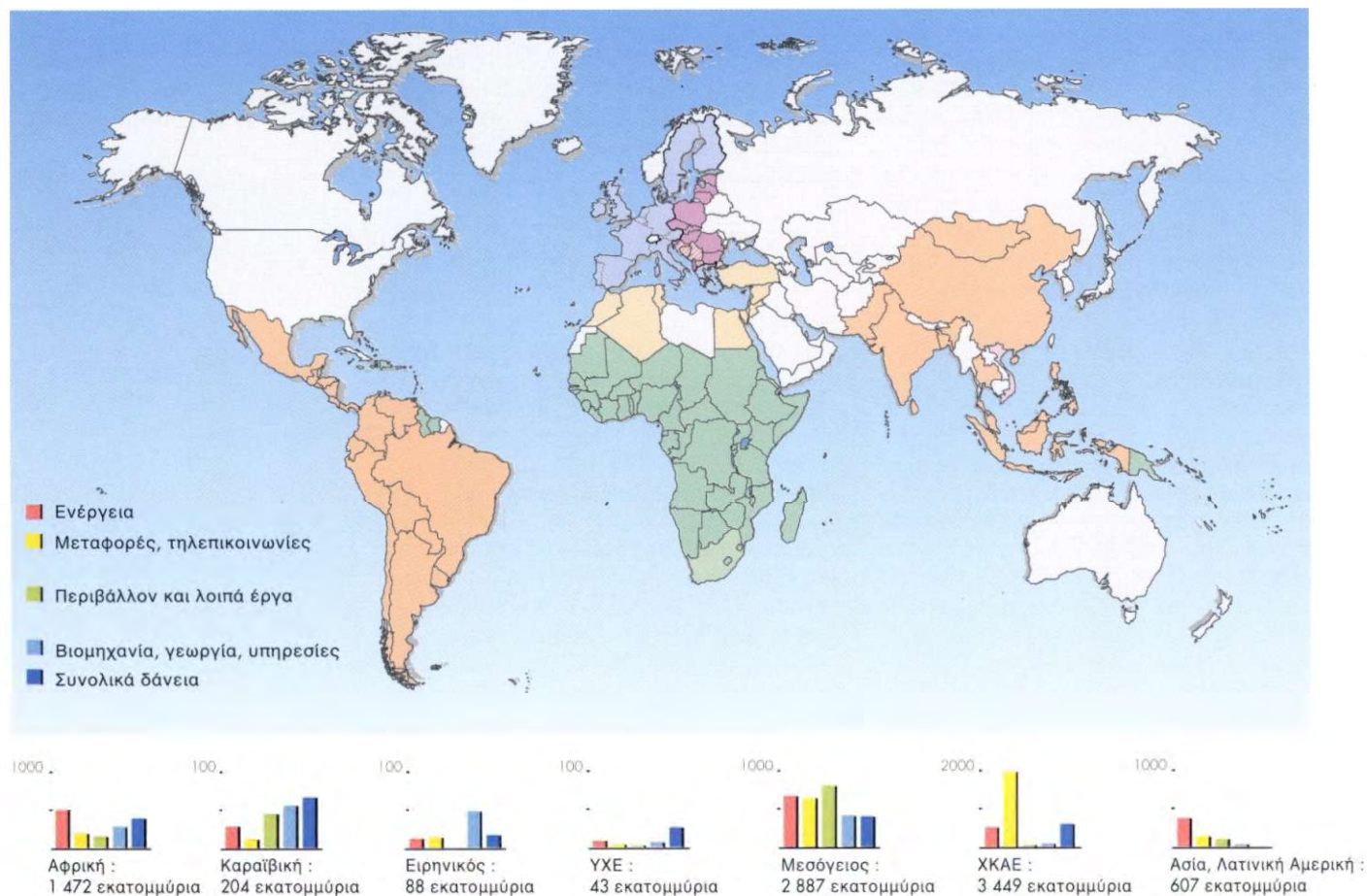
Τα δάνεια στη Ρουμανία (175 εκατομμύρια) συνέβαλαν στον εκσυγχρονισμό των δικτύων τηλεπικοινωνιών (80 εκατομμύρια) και μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος, στην αναβάθμιση του σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας του νότιου Βουκουρεστίου, και στην αποκατάσταση και επέκταση του λιμένα της Κωνσταντά, που καταστράφηκε εν μέρει από θύελλα.

Πολωνία

Στην Πολωνία χορηγήθηκαν δάνεια συνολικού ύψους 140 εκατομμυρίων. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε, αφενός, τον εκσυγχρονισμό της σιδηροδρομικής γραμμής Βαρσοβία - Τερσπολ (40 εκατομμύρια), που αποτελεί τμήμα του διευρωπαϊκού άξονα Βερολίνο-Βαρσοβία-Μινσκ-Μόσχα. Αφετέρου, χορήγησε ένα συνολικό δάνειο σε ένα όμιλο επιλεγμένων ενδιαμέσων χρηματοπιστωτικών φορέων, για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων του τομέα της παραγωγής, επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας, καθώς και έργων υποδομής πραγματοποιούμενων από επιχειρήσεις του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ολικού ύψους 15 εκατομμυρίων.

ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ 1991-1995

Ένδειξη των περιοχών παρέμβασης και γραφική παράσταση της κατανομής των χρηματοδοτήσεων κατά τομέα



Σλοβακική Δημοκρατία

Στη Σλοβακική Δημοκρατία η ΕΤΕπ χορήγησε, αφενός, ένα δάνειο για την επέκταση του δικτύου αγωγών που διαμετακομίζουν αέριο από τη Ρωσία για τον εφοδιασμό της Δυτικής Ευρώπης (30 εκατομμύρια) και, αφετέρου, ένα συνολικό δάνειο (50 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, καθώς και επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας. Από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν το 1995 πιστώσεις ολικού ύψους 8 εκατομμυρίων.

Βουλγαρία

Στη Βουλγαρία η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί επενδύσεις για τη βελτίωση των δικτύων μεταφορών, που είναι απαραίτητα για την οικονομική ανάπτυξη. Προς το σκοπό αυτό χορήγησε ένα δάνειο ύψους 60 εκατομμυρίων, για την επισκευή και ανακατασκευή 900 χλμ. περίπου κύριων οδικών αξόνων.

Αλβανία

Το 1995, η ΕΤΕπ πραγματοποίησε για πρώτη φορά χορηγήσεις στην Αλβανία. Δάνεια χορηγήθηκαν στον τομέα των μεταφορών (29 εκατομμύρια) για τη βελτίωση τμημάτων οδών, που αποτελούν μέρος του οδικού άξονα διευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ο οποίος συνδέει το λιμένα του Ντούρες (στην Αδριατική) με το λιμένα της Βάρνας (στον Εύξεινο Πόντο), καθώς και για την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στο λιμένα του Ντούρες. Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε ένα συνολικό δάνειο ύψους 5 εκατομμυρίων, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, καθώς και επενδύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Σλοβενία

Στη Σλοβενία, όπου η ενίσχυση της υποδομής μεταφορών έχει καθοριστεί ως προτεραιότητα στο ισχύον χρηματοδοτικό πρωτόκολλο, η ΕΤΕπ χορήγησε ένα δάνειο ύψους 32 εκατομμυρίων για τη συνέχιση της κατασκευής του αυτοκινητόδρομου μεταξύ Λουμπλιάνας και Celje, ο οποίος θα βελτιώσει τις επικοινωνίες μεταξύ του ανατολικού και του δυτικού τμήματος της χώρας.

Λιθουανία

Στη Λιθουανία η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο ύψους 14 εκατομμυρίων για την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα της Klaipėda (στη Βαλτική), καθώς και ένα συνολικό δάνειο ύψους 5 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων και επενδύσεων με σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος.

Εσθονία

Στην Εσθονία, ένα συνολικό δάνειο (5 εκατομμύρια) θα συμβάλει στη χρηματοδότηση επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, καθώς και επενδύσεων με σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος. Επιπλέον, δύο επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 2 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια.



ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 288 εκατομμυρίων για επενδυτικά σχέδια σε 8 χώρες της **Ασίας και της Λατινικής Αμερικής** που έχουν υπογράψει συμφωνίες συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν με βάση την έγκριση που είχε παράσχει το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ το Φεβρουάριο 1993, με την οποία η Τράπεζα

εξουσιοδοτείται να χορηγήσει δάνεια, μέχρι ανώτατου συνολικού ύψους 750 εκατομμυρίων εντός μιας τριετίας, για επενδύσεις που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον για τις χώρες αυτές και την Ευρωπαϊκή Ένωση ή στις οποίες συμμετέχουν ευρωπαίοι εταίροι. Μέχρι το τέλος του 1995, η Τράπεζα είχε χορηγήσει συνολικά 607 εκατομμύρια.



ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ

Η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια σε 3 χώρες της Λατινικής Αμερικής (120 εκατομμύρια), για έργα αποχέτευσης και διαχείρισης αποβλήτων (93 εκατομμύρια) και οδικά έργα υποδομής (27 εκατομμύρια).

Αργεντινή

Στην Αργεντινή χορηγήθηκαν δάνεια συνολικού ύψους 76 εκατομμυρίων, για τη βελτίωση του περιβάλλοντος στην αστική περιφέρεια του Μπουένος Άιρες με την κατασκευή νέων εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και επικίνδυνων αποβλήτων.

Περου

Στο Περού, 27 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα αναβάθμισης του βόρειου τμήματος της Παναμερικανικής Οδού, άξονα ουσιαστικής σημασίας για την οικονομία της χώρας.

Παραγουάη

Στην Παραγουάη χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 17 εκατομμυρίων, για την επέκταση του δικτύου συλλογής λυμάτων της πρωτεύουσας, Ασουνσιόν.

ΑΣΙΑ

Στην Ασία, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ (168 εκατομμύρια) κατανεμήθηκαν σε 5 χώρες και αφορούσαν τους τομείς της ενέργειας (143 εκατομμύρια) και των μεταφορών (25 εκατομμύρια).

Κίνα

Στη συμφωνία-πλαίσιο που υπεγράφη με την Κίνα στις 6 Δεκεμβρίου 1995, υπογραμμίζεται η ιδιαίτερη σημασία της συνεργασίας στους τομείς της ενέργειας και της προστασίας του περιβάλλοντος. Μετά την υπογραφή της συμφωνίας αυτής, η ΕΤΕπ υπέγραψε μια δανειακή σύμβαση ύψους 55 εκατομμυρίων για την εκμετάλλευση του υποθαλάσσιου κοιτάσματος πετρελαίου και αερίου του Ping-Hu, τη μεταφορά των υδρογονανθράκων μέχρι την ακτή και τη διανομή φυσικού αερίου στη Rudong, πόλη-δορυφόρο της Σαγκάης.

Ινδονησία

Στην Ινδονησία χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 46 εκατομμυρίων, για την κατασκευή ενός αγωγού μεταφοράς αερίου που θα συνδέει μεταξύ τους τις νήσους Σουμάτρα και Μπάταν, καθώς και το κεντρικό με το νότιο τμήμα της Σουμάτρας.

Φιλιππίνες

Στις Φιλιππίνες, με ένα δάνειο ύψους 25 εκατομμυρίων, η Τράπεζα συνέβαλε στον εκσυγχρονισμό και την επέκταση του αεροδρομίου του Νταβάο, στη νήσο Μιντανάο.

Πακιστάν

Στο Πακιστάν χορηγήθηκε ένα δάνειο ύψους 24 εκατομμυρίων για τη μελέτη, κατασκευή και θέση σε λειτουργία ενός υδροηλεκτρικού συγκροτήματος στον Ινδό ποταμό, στο βορειοανατολικό τμήμα της χώρας. Το έργο αυτό εντάσσεται στο πλαίσιο ενός προγράμματος αύξησης της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας.

Ταϊλάνδη

Στην Ταϊλάνδη η ΕΤΕπ χορήγησε και πάλι ένα δάνειο, ύψους 18 εκατομμυρίων, για την κατασκευή του αγωγού που θα συνδέσει ένα κοίτασμα στον Κόλπο της Ταϊλάνδης με το υπάρχον δίκτυο.





Το 1995, η Τράπεζα δανείστηκε συνολικά από τις κεφαλαιαγορές 12 429 εκατομμύρια (έναντι 14 156 εκατομμυρίων το 1994) με μακροπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο δανεισμό. ♦ Η ΕΤΕπ ανταποκρίθηκε στις αιτήσεις για εκταμιεύσεις δανείων αναπτύσσοντας ενεργό παρουσία στην αγορά, αυξάνοντας το δανεισμό της με κυμαινόμενο επιτόκιο και συνάπτοντας πράξεις ανταλλαγής (swaps). ♦ Μετά τις πράξεις ανταλλαγής, το ύψος των αντληθέντων πόρων διαμορφώθηκε σε 12 395 εκατομμύρια, εκ των οποίων 7 058 εκατομμύρια ήταν με σταθερό επιτόκιο και 5 337 εκατομμύρια με κυμαινόμενο επιτόκιο. ♦ Τα κοινοτικά νομίσματα αντιπροσώπευαν περισσότερα από τα 4/5 του συνόλου των αντληθέντων πόρων.

Οι συνθήκες στις κεφαλαιαγορές υπήρξαν σχετικά ευνοϊκές για την ΕΤΕπ το 1995. Πράγματι, η επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης, οι μέτριες πληθωριστικές πιέσεις και η ενίσχυση της τιμής του USD στις αγορές συναλλάγματος κατά τη διάρκεια του δεύτερου εξαμήνου, κατέστησαν τις κεφαλαιαγορές δεκτικές. Παράλληλα, η ανικανοποίητη ζήτηση των επενδυτών - ιδίως για τίτλους προερχόμενους από δανειολήπτες με πιστοληπτική ικανότητα "AAA" -, ζήτηση που μάλιστα αυξήθηκε από το τρίτο τρίμηνο του έτους, κατέστησε τις εκδόσεις της ΕΤΕπ ιδιαίτερα ελκυστικές. Αισθητή αύξηση των εκδόσεων σημειώθηκε ιδίως στη διεθνή αγορά, από την οποία η ΕΤΕπ αντλεί το κύριο μέρος των πόρων της.

Με συνολικό ύψος δανεισμού 12 429 εκατομμύρια, η ΕΤΕπ παρέμεινε στην πρώτη θέση μεταξύ των μεγάλων, διεθνών εκδοτών δανείων. Ωστόσο, το ποσό αυτό είναι χαμηλότερο κατά 12,2% από εκείνο του 1994 (14 156 εκατομμύρια). Η μείωση αυτή οφείλεται σε ταμειακά πλεονάσματα και σε πρόωρες εξοφλήσεις χορηγηθέντων δανείων, που δεν αντισταθμίστηκαν από τις πρόωρες εξοφλήσεις ληφθέντων δανείων.

Για να συλλέξει κεφάλαια ανταποκρινόμενα στις ανάγκες της, η ΕΤΕπ διενέργησε πράξεις ανταλλαγής (swaps) (βλ. Πίνακα 15, σελ. 59), μετά τις οποίες το συνολικό ύψος των αντληθέντων πόρων διαμορφώθηκε σε 12 395 εκατομμύρια, έναντι 14 148 εκατομμυρίων το 1994. Όπως και στο παρελθόν, η Τράπεζα άντλησε το κύριο μέρος των πόρων της με σταθερό επιτόκιο (7 058 εκατομμύρια, έναντι 10 636 εκατομμυρίων το 1994). Ωστόσο, το μερίδιο των πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου αυξήθηκε σημαντικά έναντι του προηγούμενου έτους, φθάνοντας στο 40% του συνόλου (5 337 εκατομμύρια, έναντι 3 512 εκατομμυρίων το 1994). Σημαντικό μέρος των πόρων αυτών αντλήθηκε σε τέσσερα νομίσματα (ITL, ESP, PTE και δραχμές).

Το σύνολο σχεδόν των αντληθέντων πόρων χρησιμοποιήθηκε για εκταμιεύσεις δανείων. Το συνολικό ύψος των εκδόσεων που έγιναν με σκοπό την πρόωρη εξόφληση ληφθέντων δανείων, ήταν σημαντικά κατώτερο από το αντίστοιχο του προηγούμενου έτους (478 εκατομμύρια, έναντι 1 997 εκατομμυρίων το 1994). Πράγματι, λόγω σημαντικών ταμειακών ροών σε ορισμένα νομίσματα, η ΕΤΕπ μπόρεσε να χρησιμοποιήσει για το σκοπό αυτό τα ρευστά διαθέσιμά της (615 εκατομμύρια).

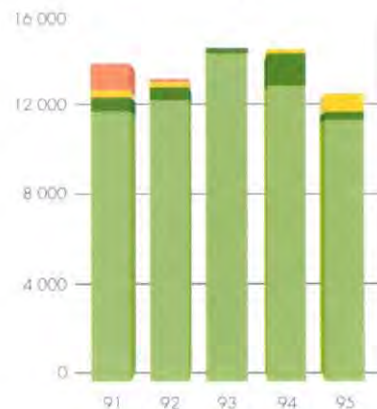
Η κατανομή των αντληθέντων πόρων κατά νόμισμα επιβεβαιώνει, όπως και τα προηγούμενα χρόνια, την υπεροχή των κοινοτικών νομισμάτων (9 712 εκατομμύρια το 1995, έναντι 10 107 εκατομμυρίων το 1994), τα οποία αντιπροσώπευαν μετά τις πράξεις ανταλλαγής περισσότερο από το 86% του συνόλου. Το ποσοστό αυτό προκύπτει ύστερα από συνυπολογισμό του αρκετά σημαντικού ποσοστού δανείων που εκδόθηκαν σε νομίσματα τρίτων χωρών και ανταλλάχθηκαν έναντι νομισμάτων των χωρών μελών της Ένωσης. Η ΕΤΕπ εξέδωσε δάνεια σε Ecu και σε 11 νομίσματα της Ένωσης. Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων αντλήθηκε σε ITL και DEM (27% και 19,3% αντίστοιχα), ενώ ο δανεισμός σε FRF ήταν περιορισμένος. Μεταξύ των μη κοινοτικών νομισμάτων, το μερίδιο του JPY αυξήθηκε, ενώ του USD μειώθηκε.

Το 1995 η ΕΤΕπ διενέργησε 68 πράξεις δανεισμού, εκ των οποίων 60 υπό μορφή εκδόσεων δανείων σε δημόσια εγγραφή και 8 υπό μορφή ιδιωτικών τοποθετήσεων (73 πράξεις το 1994, εκ των οποίων 59 δάνεια σε δημόσια εγγραφή και 14 ιδιωτικές τοποθετήσεις).

Η μέση διάρκεια των πόρων που άντλησε ήταν 7 έτη, με σημαντικές ωστόσο διαφορές μεταξύ των διαφόρων νομισμάτων (4 έτη για το USD και 18 έτη για τη GBP).

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΤΕπ ΣΤΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΑΓΟΡΕΣ

Κατανομή των αντληθέντων πόρων την περίοδο 1991 - 1995



- Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις
 - Δάνεια σε δημόσια εγγραφή
 - Ιδιωτικός δανεισμός
 - Μεσοπρόθεσμα ομόλογα
- Βραχυπρόθεσμες πράξεις
 - Commercial paper

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΑΓΟΡΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Το 1995 υπήρξε συνολικά έτος πολύ ευνοϊκό για τις αγορές ομολόγων στις κύριες χώρες του ΟΟΣΑ, παρά τις αναταραχές που σημειώθηκαν στις αγορές κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου. Οι αποδόσεις των ομολόγων μειώθηκαν αισθητά, ενώ το συνολικό ύψος των εκδόσεων στις πρωτογενείς αγορές εξακολούθησε να αυξάνεται.

Το θετικό κλίμα στις αγορές ομολόγων ήταν κυρίως αποτέλεσμα της επιβράδυνσης της οικονομικής δραστηριότητας, της υποχώρησης των πληθωριστικών πιέσεων και της θέλησης πολλών χωρών να εξυγιάνουν τη δημοσιονομική τους κατάσταση. Οι κεντρικές τράπεζες μπόρεσαν έτσι να χαλαρώσουν τη νομισματική πολιτική τους, με συνέπεια να μειωθούν αισθητά τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια και να αυξηθεί η κλίση της καμπύλης αποδόσεων στις κύριες αγορές. Κατά τη διάρκεια του 1995, οι αποδόσεις των ομολόγων υποχώρησαν κατά περισσότερες από 150 εκατοστιαίες μονάδες και οι αγορές μετοχών ακολούθησαν γενικά ανοδική τάση.

Κατά το δεύτερο εξάμηνο, η πτώση των επιτοκίων και η υποχώρηση των εντάσεων στις αγορές συναλλάγματος, ύστερα από τις κρίσεις που σημειώθηκαν στην αρχή του χρόνου, ώθησαν πολλούς επενδυτές να αυξήσουν τις επενδύσεις τους στις αναπτυσσόμενες (ή υψηλής απόδοσης) αγορές, με αποτέλεσμα να μειωθούν σημαντικά οι διαφορές στις αποδόσεις των ομολόγων μεταξύ των κύριων και των αναπτυσσόμενων αγορών.

**Επίσημα επιτόκια
των κυριότερων νομισμάτων**



Παρά το ευνοϊκό κλίμα, το συνολικό ύψος των εκδόσεων ομολόγων στις διεθνείς αγορές αυξήθηκε μόνο κατά 5% έναντι του 1994, φθάνοντας στο ισότιμο 470 δισεκατομμυρίων USD περίπου. Η μικρή αυτή αύξηση οφείλεται εν μέρει στη συρρίκνωση των περιθωρίων επί των πράξεων ανταλλαγής (spreads on swaps), πράγμα που περιορίζει σημαντικά τις ευκαιρίες για κερδοσκοπία. Επιπλέον, η αγορά ομολόγων υπέστη έντονο ανταγωνισμό από την αγορά των τραπεζικών πιστώσεων. Πράγματι, τα περιθώρια (margins) στη διεθνή αγορά τραπεζικών πιστώσεων κατήλθαν το 1995 στο χαμηλότερο επίπεδο που είχαν ποτέ γνωρίσει, λόγω της πολύ μεγάλης ρευστότητας του τραπεζικού συστήματος, και το συνολικό ύψος των πόρων που αντλήθηκαν μέσω διεθνών τραπεζικών δανείων αυξήθηκε κατά περισσότερο από 30% το χρόνο αυτό.

Το USD (35%), το JPY και DEM αντιπροσώπευαν το 75% του συνολικού ύψους των εκδόσεων στις αγορές, επιβεβαιώνοντας την υπεροχή τους στις διεθνείς εκδόσεις ομολόγων. Το συνολικό ύψος των νέων εκδόσεων σε DEM και CHF αυξήθηκε, ενώ οι εκδόσεις σε GBP μειώθηκαν.

Η διάρθρωση των εκδοτών δανείων στις διεθνείς αγορές ομολόγων παρέμεινε αμετάβλητη σε σχέση με το 1994. Οι τράπεζες και τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα εξακολούθησαν να αποτελούν την κύρια ομάδα δανειοληπτών (1/3 του συνολικού ύψους των εκδόσεων), ακολουθούμενες, με μικρή διαφορά, από τις βιομηχανικές και εμπορικές επιχειρήσεις. Οι υπερεθνικοί οργανισμοί αντιπροσώπευαν το 8% του συνολικού ύψους των εκδόσεων και οι κρατικοί και τοπικοί δανειολήπτες το υπόλοιπο. Η πτώση των αποδόσεων των ομολόγων αναθέρμανε το ενδιαφέρον για τα καλούμενα "υψηλής απόδοσης" χρηματοπιστωτικά προϊόντα, όπως τα ευρωομόλογα εκδοτών με χαμηλότερη πιστοληπτική ικανότητα ή τα ευρωομόλογα που εκδίδονται σε αναπτυσσόμενες αγορές νομισμάτων με υψηλή απόδοση (SAR, CZK και δολάριο Ταϊβάν).

Ο αριθμός των "παγκόσμιων" εκδόσεων ομολόγων αυξήθηκε, από 80 το 1994, σε 124 το 1995, με κύριο νόμισμα έκδοσης το USD. Το συνολικό ποσό που αντλήθηκε μέσω τέτοιων εκδόσεων αντιπροσώπευε το 10% του συνολικού ποσού που αντλήθηκε από τη διεθνή αγορά ομολόγων. Ωστόσο, ορισμένες εκδόσεις δεν είναι πραγματικά "παγκόσμιες", δηλαδή εύκολα διαπραγματεύσιμες σε 24 ωρη βάση στο σύνολο του πλανήτη. Το μέσο ύψος αυτών των εκδόσεων έχει παρουσιάσει σταθερή πτώση από την εποχή των πρώτων παγκόσμιων εκδόσεων. Το συνολικό ύψος των εκδόσεων κυμαινόμενου επιτοκίου μειώθηκε έναντι του 1994, ενώ σημειώθηκε αναθέρμανση των εκδόσεων τίτλων εξασφαλισμένων με στοιχεία ενεργητικού και των εκδόσεων ομολόγων διπλού νομίσματος ("dual currency issues").

Προκειμένου να μπορέσει να συλλέξει το κατάλληλο ύψος πόρων, η ΕΤΕπ ακολούθησε μια πολιτική που της εξασφάλιζε υψηλή ταμειακή ρευστότητα, ελαχιστοποιώντας ταυτόχρονα το κόστος δανεισμού της.

Κατ' αρχάς, εξασφάλισε τον εφοδιασμό της στα κύρια νομίσματα που χρησιμοποιεί για τις εκταμιεύσεις της, εκδίδοντας δάνεια σημαντικού ύψους και φροντίζοντας να είναι διαρκώς παρούσα στις κεφαλαιαγορές. Η πολιτική αυτή της επέτρεψε να συγκροτήσει, κατά μήκος όλης της καμπύλης αποδόσεων, σημαντικές εκδόσεις, οι οποίες αποτελούν δάνεια αναφοράς (benchmarks) και προσφέρουν στους επενδυτές ένα επιπλέον χρηματοπιστωτικό προϊόν εκτός των κρατικών δανείων. Ένα παράδειγμα της πολιτικής αυτής μπορεί να δοθεί με το DEM, στο οποίο η ΕΤΕπ εξέδωσε δάνεια αναφοράς (benchmarks) πενταετούς, επταετούς και δεκαετούς διάρκειας, που της επέτρεψαν να επιβεβαιώσει τη θέση της ως ενός από τους μεγαλύτερους εκδότες δανείων. Την ίδια πολιτική εφάρμοσε με την GBP, όπου, εκτός από μεσοπρόθεσμους και βραχυπρόθεσμους τίτλους, εξέδωσε ένα δάνειο μακράς διάρκειας (22 έτη), που ήταν ιδιαίτερα περιζήτητη για τους βρετανούς επενδυτές. Τέλος, στο πορτογαλικό νόμισμα, προσθέτοντας διαδοχικές, συγχωνεύσιμες (fungible) σειρές τίτλων σε ένα υφιστάμενο δάνειο σε PTE, συγκρότησε μια σημαντική έκδοση, με ρευστότητα παρόμοια με εκείνη των τίτλων του πορτογαλικού κράτους.

Για να βελτιώσει το κόστος άντλησης των πόρων της, η ΕΤΕπ προσπάθησε να διαφοροποιήσει το δανεισμό της. Διάφορες τεχνικές της επέτρεψαν να περιορίσει τους κινδύνους που απορρέουν από τις διακυμάνσεις των επιτοκίων. Αυτό της επέτρεψε να έχει μεγαλύτερη ευελιξία, ώστε να προσαρμόζεται στην προσφορά των κεφαλαιαγορών ανταποκρινόμενη ταυτόχρονα στη ζήτηση των πελατών της για εκταμιεύσεις δανείων.

Η διαφοροποίηση του δανεισμού έγινε κατ' αρχάς σε επίπεδο νομισμάτων και αγορών τοποθέτησης. Η ΕΤΕπ επεδίωξε να είναι παρούσα στις αγορές των νέων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και το έπραξε με το φινλανδικό μάρκο (FIM) πραγματοποιώντας μια πρώτη ιδιωτική τοποθέτηση σε φινλανδούς επενδυτές. Παράλληλα, στα συνήθη μη κοινοτικά νομίσματα στα οποία εκδίδει δάνεια η ΕΤΕπ (USD, JPY και CHF) προστέθηκε το AUD, στο οποίο η Τράπεζα δεν είχε αντλήσει πόρους για μεγάλο διάστημα. Τέ-

λος, η έγκριση που της χορήγησε το Διοικητικό Συμβούλιό της το Νοέμβριο 1995, να εκδίδει δάνεια σε νομίσματα χωρών που δεν είναι μέλη του ΟΟΣΑ, θα επιτρέψει στην ΕΤΕπ να εκδώσει δάνεια σε νομίσματα όπως το δολάριο Χογκ Κονγκ και το ραντ Νότιας Αφρικής.

Η διαφοροποίηση έγινε επίσης σε επίπεδο προϊόντων. Κατ' αρχάς, η Τράπεζα εξέδωσε ειδικά διαρθρωμένες εκδόσεις (structured issues), όπου το επέτρεπαν οι συνθήκες της αγοράς. Στην περίπτωση αυτή ανήκαν τα δάνεια με "κλιμακωτά" τοκομερίδια ("step up coupons") που εξέδωσε σε FRF και σε ESP, ένα δάνειο χωρίς τοκομερίδιο ("zero coupon") σε PTE και ομόλογα διπλού νομίσματος ("dual currency issues") εκδοθέντα σε JPY και εξοφλήσιμα σε AUD, USD ή DEM. Η ΕΤΕπ συνομολόγησε επίσης προγράμματα μεσοπρόθεσμων ομολόγων, που της επιτρέπουν, με βάση πάντοτε τα ίδια προσυνταχθέντα έντυπα, να εκδίδει δάνεια για μικρότερα ποσά, με ευνοϊκότερους όρους από τους όρους των κλασικών εκδόσεων. Το 1995 συνομολόγησε ή προετοίμασε τέτοια προγράμματα σε ITL, BEF και ESP.

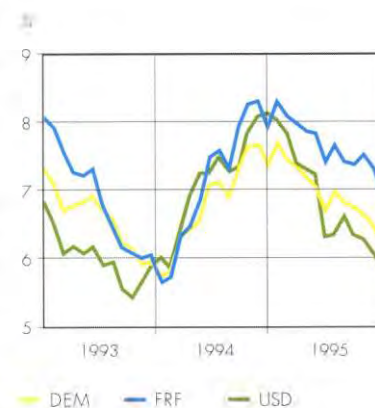
Η Τράπεζα προσπάθησε επίσης να διαφοροποιήσει τις μεθόδους εξεύρεσης των αναδόχων των εκδόσεών της. Εφάρμοσε, παραδείγματος χάρη, το "σύστημα διερεύνησης τιμών" ("price discovery system"), βάσει του οποίου γίνεται πρώτα μια έρευνα σε επίπεδο επενδυτών, πριν από την έκδοση δανείων μεγάλου μεγέθους, που απαιτούν πολύ μεγάλη συμμετοχή της χρηματοπιστωτικής κοινότητας. Το σύστημα αυτό επιτρέπει στον εκδότη να επιτυγχάνει ενδιαφέροντες όρους, ακόμη και όταν οι αγορές βρίσκονται σχεδόν σε σημείο κορεσμού.

Η ΕΤΕπ χρησιμοποίησε την παραπάνω μέθοδο δύο φορές, για την έκδοση δανείων σε DEM, και σκοπεύει να τη χρησιμοποιήσει και πάλι, για όλα τα νομίσματα, ανάλογα με τις συνθήκες της αγοράς.

Η ανάγκη άντλησης διαρκώς περισσότερων πόρων, ιδίως στα νομίσματα στα οποία η ΕΤΕπ αντιπροσωπεύει σημαντικό μερίδιο της αγοράς, υποχρέωσε την Τράπεζα να προσφύγει σε πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και/ή νομισμάτων. Το θεωρητικό ύψος των πράξεων αυτών ανήλθε σε 3,5 δισεκατομμύρια, έναντι 4,3 δισεκατομμυρίων το 1994. Σημαντικό μέρος των ανταλλαγών, που έγιναν με βάση το προϊόν δανεισμού της ΕΤΕπ από τις αγορές, είχε σκοπό την απόκτηση πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου (3 156 εκατομμύρια, έναντι 3 498 εκατομμυρίων το 1994).

Ακαθάριστη απόδοση των 10ετών κρατικών ομολόγων

Για συγκριτικούς λόγους, όλες οι αποδόσεις εκφράζονται σε ετήσια βάση.





Ωστόσο, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να εφαρμόζει συνεπή πολιτική, ενισχύοντας ακόμη περισσότερο τον έλεγχο των κινδύνων των παράγωγων προϊόντων (derivatives). Χαλάρωσε επίσης την πολιτική της στον τομέα των πράξεων ανταλλαγής (swaps), οι οποίες εφεξής μπορούν να διενεργούνται και μεταξύ νομισμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τέλος, αύξησε τα πιστωτικά όρια και στο εξής θα δέχεται "φορείς ειδικού σκοπού" ("special purpose vehicles") ως αντισυμβαλλόμενους.

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να εφαρμόζει πολιτική κάλυψης κατά κινδύνων, προκειμένου να προφυλαχθεί από τους κινδύνους επιτοκίων. Το σύνολο των πράξεων κάλυψης αφορούσε το 1995 ποσό θεωρητικού ύψους 3 121 εκατομμυρίων, που αντιπροσώπευε το 47% του συνόλου των αντληθέντων πόρων σταθερού επιτοκίου. Όπως και κατά το παρελθόν, η κάλυψη αυτή έγινε είτε με τη σύναψη, κατά τη στιγμή της έκδοσης, συμβάσεων καθορισμού των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία ("deferred rate setting") με την επικεφαλής ανάδοχο τράπεζα, είτε μέσω ενός εσωτερικού μηχανισμού κάλυψης, που συνίσταται στην αγορά από την ΕΤΕπ ενός χαρτοφυλακίου ομολόγων, τα οποία επαναπωλεί ανάλογα με τις εκταμιευτικές της ανάγκες. Η κάλυψη

κατά κινδύνων μέσω της σύναψης πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων (swaps) χρησιμοποιήθηκε ελάχιστα. Τέλος, προκειμένου να καταστήσει τη θωράκιση αυτή αποτελεσματικότερη, η Τράπεζα εφάρμοσε διαχείριση των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού, ώστε να εξασφαλίσει συνολική κάλυψη, σε μακροπρόθεσμη βάση.

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε επίσης να εφαρμόζει την πολιτική διαχωρισμού του χρόνου άντλησης πόρων από το χρόνο εκταμίευσης, την οποία εγκαινίασε το 1994. Επιδιώκοντας ως στόχο την επίτευξη κόστους χαμηλότερου από το Libor, πολύ χαμηλότερου από εκείνο που μπορεί να επιτευχθεί μέσω των κλασικών εκδόσεων και διαφορετικού ανάλογα με τις διάρκειες και τα νομίσματα, η ΕΤΕπ εξέδωσε δάνεια κάθε φορά που το κόστος ανταποκρινόταν στους στόχους της, έστω και αν στη συνέχεια χρειαζόταν να ανταλλάξει το καθαρό προϊόν του δανεισμού της έναντι πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου. Το 1995, οι πράξεις αυτές, με κόστος κάτω του επιδιωκόμενου στόχου, ανήλθαν συνολικά σε 1 500 εκατομμύρια και έγιναν κυρίως υπό μορφή ειδικά διαρθρωμένων εκδόσεων (structured issues) (βλ. παραπάνω).

ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

Αντληθέντες πόροι κατά νόμισμα μετά τις πράξεις ανταλλαγής

Ιταλική λίρα : 3 343 εκατομμύρια Ecu
7 200 δισεκατομμύρια ITL

Η ITL ήταν το κύριο κοινοτικό νόμισμα στο οποίο άντλησε πόρους η ΕΤΕπ το 1995, σημειώνοντας αύξηση κατά 47% έναντι του 1994. Η ΕΤΕπ παραμένει ο κυριότερος εκδότης δανείων στην αγορά ευρωζώνων, αν και σημαντικό μέρος των δανείων της

κατευθύνθηκε σε ιταλούς επενδυτές ή σε θεσμικούς επενδυτές, για τους οποίους οι εκδόσεις της ΕΤΕπ προσφέρουν ένα συμπλήρωμα και μια διαφοροποίηση ως προς τα δάνεια του ιταλικού κράτους. Η Τράπεζα άντλησε πόρους μέσω 14 εκδόσεων σε δημόσια εγγραφή, που πραγματοποιήθηκαν είτε αυτοτελώς είτε στο πλαίσιο ενός προγράμματος εκδόσεων ("debt issuance programme") ύψους 3 000 δισεκατομμυρίων ITL, που τέθηκε σε εφαρμογή με επιτυχία στη διάρκεια του 1995.

Πίνακας 14 : Εξέλιξη των αντληθέντων πόρων

(σε εκατομ. Ecu)

	1991	1992	1993	1994	1995	ΣΥΝΟΛΟ
Μεσομακροπρόθεσμος δανεισμός (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	12 540	12 862	14 224	14 148	12 395	66 169
Δάνεια σε δημόσια εγγραφή	11 615	12 103	14 080	12 728	11 251	61 778
Ιδιωτικός δανεισμός	576	536	144	1 369	315	2 940
Μεσοπρόθεσμο ομόλογο (notes)	349	222	—	50	829	1 451
Βραχυπρόθεσμος δανεισμός	1 133	112	—	—	—	1 245
- Commercial paper	1 133	112	—	—	—	1 245
Σύνολο	13 672	12 974	14 224	14 148	12 395	67 413

Γερμανικό μάρκο : 2 397 εκατομμύρια Ecu
4 500 εκατομμύρια DEM

Όπως και τον πέρυσι, το DEM ήταν το δεύτερο κυριότερο νόμισμα που χρησιμοποιήθηκε για εκταμιεύσεις δανείων, κυρίως με σταθερό επιτόκιο. Το κύριο μέρος των πόρων αντλήθηκε μέσω τριών εκδόσεων ανα-

φοράς (benchmarks), πενταετούς, επταετούς και δεκαετούς διάρκειας. Το "σύστημα διερεύνησης τιμών" ("price discovery system") χρησιμοποιήθηκε δύο φορές και επέτρεψε στην Τράπεζα να επιτύχει καλύτερους όρους από τους άλλους μεγάλους διεθνείς εκδότες δανείων.

Πίνακας 15 : Αντληθέντες πόροι κατά το 1995

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		Πράξεις ανταλλαγής		Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	
	Ποσό	%	Ποσό		Ποσό	%
ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ						
Δανεισμός σταθερού επιτοκίου	9 102,6	73,2	- 2 873,7		6 228,9	50,3
Νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	6 425,5	51,7	- 1 534,7		4 890,8	39,5
DEM	2 396,6	19,3	—		2 396,6	19,3
GBP	876,3	7,1	- 120,5		755,8	6,1
ESP	820,2	6,6	- 450,6		369,6	3,0
PTE	152,4	1,2	153,0		305,4	2,5
ITL	951,7	7,7	- 654,5		297,2	2,4
FRF	342,2	2,8	- 114,1		228,1	1,8
ECU	400,0	3,2	- 200,0		200,0	1,6
LUF	323,6	2,6	- 130,2		193,3	1,6
NLG	144,8	1,2	—		144,8	1,2
FIM	17,8	0,1	- 17,8		—	—
Νομίσματα τρίτων χωρών	2 677,1	21,5	- 1 339,0		1 338,1	10,8
JPY	1 534,0	12,3	- 763,1		770,9	6,2
CHF	598,2	4,8	- 274,8		323,3	2,6
USD	406,5	3,3	- 162,6		243,9	2,0
CAD	81,1	0,7	- 81,1		—	—
AUD	57,3	0,5	- 57,3		—	—
Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου	2 497,0	20,1	2 840,5		5 337,5	43,1
Νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	2 457,6	19,8	2 596,2		5 053,8	40,8
ITL	1 697,1	13,7	654,5		2 351,7	19,0
ESP	—	—	1 204,5		1 204,5	9,7
PTE	611,0	4,9	87,9		698,9	5,6
GBP	—	—	240,4		240,4	1,9
ECU	—	—	200,0		200,0	1,6
GRD	149,4	1,2	—		149,4	1,2
FRF	—	—	114,1		114,1	0,9
SEK	—	—	77,1		77,1	0,6
FIM	—	—	17,8		17,8	0,1
Νομίσματα της τρίτων χωρών	39,4	0,3	244,3		283,7	2,3
USD	39,4	0,3	244,3		283,7	2,3
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα	829,0	6,7	—		829,0	6,7
ITL	694,4	5,6	—		694,4	5,6
IEP	134,7	1,1	—		134,7	1,1
ΣΥΝΟΛΟ	12 428,6	100,0	- 33,2 ⁽¹⁾		12 395,4	100,0

(1) Προσαρμογές λόγω πράξεων ανταλλαγής.

Εξέλιξη των τιμών ενός δολαρίου ΗΠΑ και 100 γιεν έναντι του Ecu



Ισπανική πεσέτα : 1 574 εκατομμύρια Ecu
258 δισεκατομμύρια ESP, εκ των οποίων 123
δισεκατομμύρια ESP προήλθαν από ανταλλαγές
(754 εκατομμύρια Ecu)

Λόγω υψηλής ζήτησης για εκταμιεύσεις σε ESP, χρειάστηκε δυναμική άντληση πόρων στο νόμισμα αυτό, η οποία πραγματοποιήθηκε, αφενός, στην αγορά "matador" (εγχώρια αγορά εκδόσεων μη εγχώριων δανειοληπτών) και, αφετέρου, μέσω ανταλλαγών νομισμάτων και, σε μερικές περιπτώσεις, επιτοκίων. Η ΕΤΕπ, εκτός από τη σημαντική παρουσία που είχε στην αγορά "matador" - όπου αντιπροσώπευε περισσότερο από το ήμισυ του συνόλου εκδόσεων -, διαφοροποίησε το δανεισμό της επιμηκύνοντας τη διάρκεια των δανείων της και εκδίδοντας ειδικά διαρθρωμένα δάνεια (structured issues). Παρότι χρειάστηκε να αντλήσει σημαντικά ποσά από μια περιορισμένη αγορά, η Τράπεζα μείωσε τη διαφορά απόδοσης μεταξύ των τίτλων της και των τίτλων του ισπανικού κράτους.

Πορτογαλικό εσκούδο : 1 004 εκατομμύρια Ecu
197 δισεκατομμύρια PTE, εκ των οποίων 47
δισεκατομμύρια PTE προήλθαν από ανταλλαγές
(241 εκατομμύρια Ecu)

Ο δανεισμός της ΕΤΕπ σε PTE, εξακολούθησε να αυξάνεται. Η Τράπεζα άντλησε κυρίως πόρους κυμαινόμενου επιτοκίου, για να ανταποκριθεί στη ζήτηση των επενδυτών και των πελατών της. Λόγω του σχετικά περιορισμένου ποσού που μπορούσε να αναληφθεί για κάθε έκδοση, η ΕΤΕπ δημιούργησε εκδόσεις αναφοράς (benchmarks) προσθέτοντας νέες σειρές συγχωνεύσιμων (fungible) τίτλων σε μια αρχική έκδοση. Κατ' αυτόν τον τρόπο δημιούργησε ένα δάνειο ύψους 60 δισεκατομμυρίων PTE, το οποίο αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα δάνεια ύστερα από εκείνα του πορτογαλικού κράτους. Επιπλέον, στην αγορά "caravela", η Τράπεζα εξέδωσε το σημαντικότερο δάνειο από όσα έχουν εκδοθεί μέχρι σήμερα. Για το δάνειο αυτό έγινε προηγουμένως ειδική παρουσίαση στους επενδυτές, στη Λισσαβώνα.

Λίρα στερλίνα : 996 εκατομμύρια Ecu
800 εκατομμύρια GBP, εκ των οποίων 100 εκα-
τομμύρια GBP προήλθαν από ανταλλαγές (120
εκατομμύρια Ecu)

Η στρατηγική της ΕΤΕπ όσον αφορά την GBP συνίστατο στο να προσφέρει στην αγορά ένα συμπλήρωμα ως προς τα "Gilts" του βρετανικού κράτους, εκδίδοντας δάνεια της ίδιας διάρκειας. Αυτό της επέτρεψε να επιτύχει, τόσο στην πρωτογενή όσο και στη δευτερογενή αγορά, διαφορές απόδοσης με τα δάνεια του κράτους πολύ πιο ευνοϊκές από όσο οι άλλοι εκδότες με την ίδια πιστοληπτική ικανότητα. Μια έκδοση της ΕΤΕπ, πολύ μεγάλης διάρκειας (22 έτη), που δεν επιχειρήθηκε από κανένα άλλο εκδότη, έτυχε καλής υποδοχής από τους βρετανούς επενδυτές.

Ecu : 400 εκατομμύρια

Η άντληση πόρων σε Ecu ήταν ελαφρώς αυξημένη σε σχέση με το 1994 (300 εκατομμύρια) και πραγματοποιήθηκε με μια μόνο πράξη δανεισμού. Λόγω σημαντικών θετικών ταμειακών ροών στο νόμισμα αυτό, η ΕΤΕπ δεν χρειάστηκε να προσφύγει συχνά στην αγορά.

Γαλλικό φράγκο : 342 εκατομμύρια Ecu
2 250 εκατομμύρια FRF

Η άντληση πόρων σε FRF ήταν μειωμένη, λόγω πτώσης της ζήτησης για εκταμιεύσεις στο νόμισμα αυτό, σε σχέση με το 1994, αλλά και λόγω σημαντικών πρόωρων εξοφλήσεων χορηγηθέντων δανείων. Συνολικά, η Τράπεζα εξέδωσε δύο δάνεια σε δημόσια εγγραφή στην αγορά ευρωφράγκων. Το ένα από αυτά ήταν υπό μορφή έκδοσης με ειδική διάρθρωση ("structured issue").

Ολλανδικό φλορίνι : 145 εκατομμύρια Ecu
300 εκατομμύρια NLG

Στην αγορά των Κάτω Χωρών η ΕΤΕπ εξέδωσε μόνο ένα δάνειο.

Πίνακας 16 : Κατανομή των αντληθέντων πόρων κατά νόμισμα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ILT	DEM	ESP	PTE	GBP	ECU	FRF	LUF	GRD	NLG	IEP	SEK	FIM	BEF	DKK	ATS	JPY	USD	CHF	Σύνολο
1995																				
Ποσό	3 343	2 397	1 574	1 004	996	400	342	193	149	145	135	77	18	—	—	—	771	528	323	12 395
%	27,0	19,3	12,7	8,1	8,0	3,2	2,8	1,6	1,2	1,2	1,1	0,6	0,1	—	—	—	6,2	4,3	2,6	100,0
1994																				
Ποσό	2 560	2 051	948	584	1 518	300	1 153	201	36	661	177	—	—	752	53	59	580	1 659	856	14 148
%	18,1	14,5	6,7	4,1	10,7	2,1	8,1	1,4	0,3	4,7	1,2	—	—	5,3	0,4	0,4	4,1	11,7	6,0	100,0

Φράγκο Λουξεμβούργου : 193 εκατομμύρια Ecu
7 500 εκατομμύρια LUF

Από την αγορά του Λουξεμβούργου η ΕΤΕπ άντλησε 7 500 εκατομμύρια LUF, με σκοπό να τα χρησιμοποιήσει για εκταμιεύσεις, καθώς και 5 000 εκατομμύρια LUF, τα οποία αντάλλαξε έναντι SEK και ESP.

Δραχμή : 149 εκατομμύρια Ecu
45 δισεκατομμύρια GRD

Η ΕΤΕπ εξέδωσε στην αγορά "Μαραθών", κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου, ένα πρώτο δάνειο, ύψους 20 δισεκατομμυρίων GRD, με κυμαινόμενο επιτόκιο και ανώτατο όριο επιτοκίου. Στη συνέχεια, αύξησε το ύψος του δανείου αυτού σε 45 δισεκατομμύρια δραχμές, εκδίδοντας μια νέα, ενιαία με την προηγούμενη, σειρά τίτλων.

Γιέν : 771 εκατομμύρια Ecu
93 δισεκατομμύρια JPY

Η ΕΤΕπ προσέφυγε στην κεφαλαιαγορά του JPY όταν οι όροι ήταν ιδιαίτερα ευνοϊκοί. Το πρώτο δάνειο που εξέδωσε, με αποδέκτες τους ιάπωνες θεσμικούς επενδυτές, χρησίμευσε για την πρόωρη εξόφληση ληφθέντων δανείων. Οι πόροι που αντλήθηκαν από τέσσερις ιδιωτικές τοποθετήσεις χρησιμοποιήθηκαν εν μέρει για πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και εν μέρει διατηρήθηκαν σε JPY για τις ανάγκες της διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού. Επιπλέον, για πρώτη φορά ύστερα από 9 χρόνια, η Τράπεζα προσέφυγε, τον Οκτώβριο, στην αγορά "σαμουράι", με μια έκδοση ομολόγων διπλού νομίσματος ("dual currency issue") (100 δισεκατομμύρια JPY), η οποία πραγματοποιήθηκε σε δύο δόσεις και κατευθύνθηκε σε ιδιώτες ιάπωνες επενδυτές. Το προϊόν της χρησιμοποιήθηκε εξ ολοκλήρου για πράξεις ανταλλαγής.

Δολάριο ΗΠΑ : 528 εκατομμύρια Ecu
660 εκατομμύρια USD, εκ των οποίων 108 εκατομμύρια USD προήλθαν από ανταλλαγές (82 εκατομμύρια Ecu)

Οι εκδόσεις δανείων σε USD ήταν αισθητά μειωμένες σε σχέση με τα προηγούμενα έτη,

Ιρλανδική λίρα : 135 εκατομμύρια Ecu
110 εκατομμύρια IEP

Η Τράπεζα διενέργησε πέντε πράξεις δανεισμού, στο πλαίσιο ενός προγράμματος εκδόσεων ("debt issuance programme"), το οποίο της επιτρέπει να εκδίδει δάνεια μικρού ύψους και να έχει έτσι μεγάλη ευελιξία όσον αφορά τις εκταμιεύσεις της.

Φινλανδικό μάρκο : 18 εκατομμύρια Ecu
100 εκατομμύρια FIM

Ύστερα από την παρουσίασή της στη φινλανδική χρηματοπιστωτική κοινότητα, κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου, η ΕΤΕπ εξέδωσε στο τέλος του χρόνου ένα ιδιωτικό δάνειο, το οποίο τοποθετήθηκε σε θεσμικούς επενδυτές.



λόγω της μικρής ζήτησης για εκταμιεύσεις στο νόμισμα αυτό και των περιορισμένων δυνατοτήτων που υπήρχαν για αρμπιτράζ. Η Τράπεζα άντλησε πόρους μέσω δύο εκδόσεων σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικού δανεισμού. Το υπόλοιπο προήλθε από πράξεις ανταλλαγής.

Ελβετικό φράγκο : 323 εκατομμύρια Ecu
500 εκατομμύρια CHF, εκ των οποίων 425 εκατομμύρια CHF προήλθαν από ανταλλαγές (265 εκατομμύρια Ecu)

Η Τράπεζα εξέδωσε στο νόμισμα αυτό τέσσερα δάνεια, των οποίων το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για εκταμιεύσεις χορηγηθέντων δανείων, πρόωρες εξοφλήσεις ληφθέντων δανείων και πράξεις ανταλλαγής.

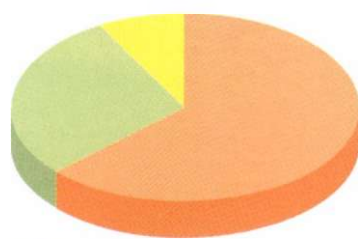
Καναδικό δολάριο, Δολάριο Αυστραλίας :

Οι πόροι που αντλήθηκαν σε CAD (150 εκατομμύρια ή 81 εκατομμύρια Ecu) και σε AUD (100 εκατομμύρια ή 57 εκατομμύρια Ecu) χρησιμοποιήθηκαν για πράξεις ανταλλαγής.

ΜΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Στις 31 Δεκεμβρίου 1995, τα διαθέσιμα της Τράπεζας ανέρχονταν συνολικά σε 8 292 εκατομμύρια και ήταν κατανεμημένα σε 20 νομίσματα, μεταξύ των οποίων σε Ευρ. Τα διαθέσιμα αυτά αναλύονται ως εξής :



- λειτουργικά διαθέσιμα
- χαρτοφυλάκιο επενδύσεων
- χαρτοφυλάκιο κάλυψης

- **Λειτουργικά διαθέσιμα**, τα οποία αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος των διαθεσίμων (5 252 εκατομμύρια). Αποτελούνται κυρίως από βραχυπρόθεσμες τοποθετήσεις στην αγορά χρήματος και από ένα λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων.

Τα βραχυπρόθεσμα λειτουργικά διαθέσιμα αποτελούνται κυρίως από το προϊόν δανεισμού και από ταμειακά πλεονάσματα. Τα διαθέσιμα αυτά, τα οποία προορίζονται για την κάλυψη μελλοντικών εκταμιεύσεων, αντιπροσώπευαν, στο τέλος της χρήσης 1995, 3,7 φορές το μέσο μηνιαίο ύψος των εκταμιεύσεων.

Τα βραχυπρόθεσμα λειτουργικά διαθέσιμα αποτελούνται από ρευστά χρηματοπιστωτικά προϊόντα, με βραχυπρόθεσμη λήξη. Στο

τέλος του 1995, το μεγαλύτερο μέρος των διαθεσίμων αυτών ήταν τοποθετημένο σε προϊόντα άριστης ποιότητας και το υπόλοιπο είχε επενδυθεί σε εύκολα εμπορεύσιμους βραχυπρόθεσμους τίτλους.

- **Το χαρτοφυλάκιο επενδύσεων** αποτελεί τη δεύτερη γραμμή ρευστών διαθεσίμων (2 374 εκατομμύρια). Αποτελείται από ομόλογα εκδοθέντα από κράτη μέλη του ΟΟΣΑ και από δημόσιους οργανισμούς πρώτης τάξης.

- **Το χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων** (665 εκατομμύρια) έχει σκοπό να εξασφαλίσει, με την αγορά ομολόγων, την κάλυψη κατά κινδύνων (hedging) του συνόλου ή ενός μέρους των νέων ομολογιακών εκδόσεων της Τράπεζας. Το μέσο αυτό επιτρέπει στην ΕΤΕπ να διατηρεί στα διαθέσιμά της το προϊόν εκδόσεων, τις οποίες πραγματοποιεί για να επωφεληθεί από κάποιες ιδιαίτερα ευνοϊκές, συγκυριακές συνθήκες της αγοράς, ανεξάρτητα από τις εκταμιευτικές ανάγκες της.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Ύστερα από τη μεγάλη αστάθεια που παρατηρήθηκε το 1994 στις αγορές ομολόγων και χρήματος, το 1995 σημειώθηκε αισθητή πτώση των αποδόσεων.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η διαχείριση των διαθεσίμων επέτρεψε να εξαχθεί πλεόνασμα ύψους 593 εκατομμυρίων, που αντιπροσωπεύει συνολική λογιστική απόδοση ίση με 7,8%, έναντι, αντίστοιχα, 200 εκατομμυρίων και 2,8% το 1994.

Οι τοποθετήσεις των **βραχυπρόθεσμων λειτουργικών διαθεσίμων** απέδωσαν τόκους ύψους 318 εκατομμυρίων, για μέσο ύψος κεφαλαίων 5 243 εκατομμυρίων.

Ύστερα από την μετατροπή του χαρτοφυλακίου ομολόγων σε **χαρτοφυλάκιο επενδύσεων**, την 1η Ιανουαρίου 1995, ακολούθησε μια αναδιάρθρωση που επέτρεψε να συντομευτούν οι προθεσμίες λήξης και να βελτιωθεί ακόμη περισσότερο η ποιότητα των τίτλων. Περισσότερο από το 98% του συνόλου του χαρτοφυλακίου επενδύσεων αποτελείται από τίτλους που φέρουν την εγγύηση των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή έχουν εκδοθεί από ιδρύματα με πιστοληπτική ικανότητα "AAA".

Το 1995, η απόδοση του χαρτοφυλακίου επενδύσεων ήταν περίπου 11,5%, συμπεριλαμβανομένης μιας υπεραξίας 90 εκατομμυρίων που πραγματοποιήθηκε κατά τη φάση της αναδιάρθρωσης. Η μέση διάρκεια των τίτλων μειώθηκε, από 5,4 έτη στο τέλος του 1994, σε 3,8 έτη στις 31 Δεκεμβρίου 1995. Τέλος, η τρέχουσα αξία του χαρτοφυλακίου ανέρχονταν στις 31 Δεκεμβρίου 1995 σε 2 495 εκατομμύρια, έναντι λογιστικής αξίας 2 374 εκατομμυρίων.

		(σε εκατομ. Ευρ.)	
		1995	1994
Συνολική διαχείριση διαθεσίμων	Συνολικά έσοδα	593	200
	Μέσα κεφάλαια	7 593	7 078
	Μέση απόδοση	7,8%	2,8%
βραχυπρόθεσμα λειτουργικά διαθέσιμα	Συνολικά έσοδα	318	259
	Μέσα κεφάλαια	5 243	4 586
	Μέση απόδοση	6,1%	5,6%
	Διάρκεια	29 ημέρες	
χαρτοφυλάκιο επενδύσεων (α)	Συνολικά έσοδα	268	- 81
	Μέσα κεφάλαια	2 324	2 485
	Μέση απόδοση	11,5%	- 3,3%
	Διάρκεια	3,8 έτη	5,4 έτη

(α) Τα ποσά του 1994 αντιστοιχούν στο πρώην χαρτοφυλάκιο ομολόγων, το οποίο μετατράπηκε σε χαρτοφυλάκιο επενδύσεων την 1η Ιανουαρίου 1995.

ΟΡΓΑΝΑ ΛΗΨΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποτελείται από υπουργούς οριζόμενους από τα κράτη μέλη - συνήθως τους Υπουργούς Οικονομικών. Οι Διοικητές εκπροσωπούν τα κράτη μέλη, τα οποία είναι μέτοχοι της Τράπεζας. Από τον Ιανουάριο 1995, με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης των Δημοκρατιών της Αυστρίας και της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο αριθμός των μελών του Συμβουλίου των Διοικητών αυξήθηκε σε 15.

Το Συμβούλιο των Διοικητών ορίζει τις γενικές κατευθύνσεις της πιστωτικής πολιτικής της Τράπεζας, εγκρίνει τον ισολογισμό, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης και την ετήσια έκθεση, αποφασίζει για τις αυξήσεις του

κεφαλαίου και διορίζει τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, της Διευθύνουσας Επιτροπής και της Ελεγκτικής Επιτροπής.

Ο κ. Gerrit ZALM άσκησε την προεδρία του Συμβουλίου των Διοικητών έως την ετήσια σύνοδο του Ιουνίου 1995. Σύμφωνα με το σύστημα της εκ περιτροπής ανάληψης της προεδρίας του συμβουλίου από τα κράτη μέλη, τον διαδέχθηκε ο κ. Andreas STARIBACHER, Διοικητής για την Αυστρία.

Ο κ. Andreas STARIBACHER αντικαταστάθηκε, ως Διοικητής για την Αυστρία, από τον κ. Victor KLIMA, ο οποίος ανέλαβε καθήκοντα Προέδρου του Συμβουλίου των Διοικητών από 3ης Ιανουαρίου 1996.

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

Το Διοικητικό Συμβούλιο διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και του Καταστατικού, και με τις γενικές κατευθύνσεις που ορίζει το Συμβούλιο των Διοικητών, και έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για τη λήψη και τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων. Τα μέλη του διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για περίοδο πέντε ετών (ανανεώσιμη), βάσει πρότασης των κρατών μελών, και είναι υπεύθυνα μόνον έναντι της Τράπεζας. Από 1ης Ιανουαρίου 1995, κατόπιν της προσχώρησης των Δημοκρατιών της Αυστρίας και της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται, σύμφωνα με τα τροποποιημένο άρθρο 11, παράγραφος 2 του Καταστατικού της ΕΤΕπ, από 25 τακτικά μέλη και 13 αναπληρωτές, εκ των οποίων 24 και 12, αντίστοιχα, ορίζονται από τα κράτη μέλη. Ένα τακτικό μέλος και ένας αναπληρωτής ορίζονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Το Συμβούλιο των Διοικητών συμπλήρωσε τη σύνθεση του Διοικητικού Συμβουλίου διορίζοντας τους κ.κ. Veiko KANTOLA, Leif PAGROTSKY και Thomas WIESER τακτικά μέλη, και τον κ. Herbert LUST αναπληρωματικό μέλος.

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, τα τακτικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου κ.κ. Luigi ARCUTI, Richard BRANTNER, Mario DRAGHI, Winfried HECK, Philippe JURGENSEN και Yves MERSCH αντικαταστάθηκαν αντίστοιχα από τους κ.κ. Rainer MASERA, Gert VOGT, Vittorio GRILLI, Gerd SAUPE, Antoine POUILLEUTE και Gaston REINESCH. Ο κ. Gerhardt RAMBOW διαδέχθηκε τον κ. Rudolf MORAWITZ, ο οποίος απεβίωσε στις 22 Μαΐου 1995 και στον οποίο αποτιέται φόρος τιμής στην ετήσια έκθεση 1994. Ο αναπληρωτής κ. Francesco GIAVAZZI αντικαταστάθηκε από τον κ. Vittorio GRILLI, οποίος με τη σειρά του, αφού διορίστηκε τακτικό μέλος, αντικαταστάθηκε από τον κ. Giuseppe MARESCA.

Οι κ.κ. Leif PAGROTSKY, τακτικό μέλος, και Giancarlo DEL BUFALO, αναπληρωτής, κλήθηκαν σε άλλα καθήκοντα και υπέβαλαν την παραίτησή τους. Οι αντικαστάτες τους δεν είχαν ακόμη ορισθεί την 1η Απριλίου 1996.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τα αποχωρήσαντα μέλη για τη συνεισφορά τους στις εργασίες του.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

Κατάσταση της 1ης Απριλίου 1996

Πρόεδρος

Viktor KLIMA (Αυστρία)

Andreas STARIBACHER (Αυστρία)
μέχρι τον Ιανουάριο 1996

Gerrit ZALM (Κάτω Χώρες)
μέχρι τον Ιούνιο 1995

ΒΕΛΓΙΟ

Philippe MAYSTADT, Υπουργός Οικονομικών

ΔΑΝΙΑ

Mogens LYKKETOFT, Υπουργός Οικονομικών

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Theo WAIGEL, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΛΑΣ

Γιάννος ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

ΙΣΠΑΝΙΑ

Pedro SOLBES MIRA, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών

ΓΑΛΛΙΑ

Jean ARTHUIS, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών

Alain MADELIN, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, μέχρι τον Αύγουστο 1995

Edmond ALPHANDÉRY, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, μέχρι το Μάιο 1995

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ruairi QUINN, Υπουργός Οικονομικών

ΙΤΑΛΙΑ

Lamberto DINI, Πρωθυπουργός, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Jean-Claude JUNCKER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Οικονομικών

Jacques SANTER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού,
μέχρι τον Ιανουάριο 1995

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Gerrit ZALM, Υπουργός Οικονομικών

ΑΥΣΤΡΙΑ

Viktor KLIMA, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών

Andreas STARIBACHER, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Ιανουάριο 1996

Ferdinand LACINA, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Μάρτιο 1995

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

António SOUSA FRANCO, Υπουργός Οικονομικών

Eduardo CATROGA, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι τον Οκτώβριο 1995

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Arja AIHO, Υπουργός, Υπουργείο Οικονομικών

Ilro VIINANEN, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Μάιο 1995

ΣΟΥΗΔΙΑ

Erik ÅSBRINK, Υπουργός Οικονομικών

Göran PERSSON, Υπουργός Οικονομικών, μέχρι το Μάρτιο 1996

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Kenneth CLARKE, Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κατάσταση της 1ης Απριλίου 1996

Πρόεδρος

Juan Carlos PÉREZ LOZANO, Interventor delegado, Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Υπουργείο Εξωτερικών, Μαδρίτη

Albert HANSEN, Secrétaire général du Conseil du gouvernement, Λουξεμβούργο, μέχρι τον Ιούνιο 1995

Μέλη

Ciriaco de VICENTE MARTÍN, Presidente de la Sección de Fiscalización del Tribunal de Cuentas, Μαδρίτη, μέχρι τον Ιούνιο 1995

Michael J. SOMERS, Chief Executive, National Treasury Management Agency, Δουβλίνο

Albert HANSEN, Secrétaire général du Conseil du gouvernement, Λουξεμβούργο

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατάσταση της 1ης Απριλίου 1996

Πρόεδρος

Sir Brian UNWIN

Αντιπρόεδροι

Wolfgang ROTH

Παναγιώτης-Λουκάς ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ

Massimo PONZELLINI

Luis MARTI

Ariane OBOLENSKY

Rudolf de KORTE

Claes de NEERGAARD

Ο κ. Corneille BRÜCK, άσκησε καθήκοντα Αντιπροέδρου έως την 1η Ιουλίου 1995 και έλαβε έκτοτε τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου.

Τακτικά μέλη

Isabel CORREIA BARATA

Sinbad COLERIDGE

Geoffrey DART

Jos DE VRIES

Federico FERRER DELSO

Vittorio GRILLI

Veikko KANTOLA

Rainer MASERA

Francis MAYER

Paul MCINTYRE

Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS

Noel Thomas O'GORMAN

Πέτρος Π. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

Vincenzo PONTUILLIO

Antoine POUILLIEUTE

Gerhardt RAMBOW

Giovanni RAVASIO

Gaston REINESCH

Emmanuel RODOCANACHI

Gerd SAUPE

Lars TYBJERG

Jan H.G. VANORMELINGEN

Gerd VOGT

Thomas WIESER

Subdirectora-Geral do Tesouro, Direcção-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα
Chief Executive, Structured Finance Division, Barclays de Zoete Wedd Ltd., Λονδίνο

Head of Regional Development Division, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο

Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη

Subdirector General de Financiación Exterior, Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη

Dirigente Generale, Direzione Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη

Σύμβουλος Υπουργού, Υπουργείο Οικονομικών, Ελσίνκι

Direttore generale dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη

Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι

Under Secretary, Head of European Union Group (Overseas Finance), HM Treasury, Λονδίνο

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη

Second Secretary, Finance Division, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο

Αναπληρωτής Καθηγητής, Τμήμα Οικονομίας, Πανεπιστήμιο Πειραιώς, Πειραιάς

Direttore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη

Directeur Général de la Caisse Française de Développement, Παρίσι

Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Βόννη

Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες

Administrateur général, Υπουργείο Οικονομικών, Λουξεμβούργο

Président-Directeur Général, Crédit National, Παρίσι

Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

Διευθυντής, The Mortgage Bank of Denmark, Κοπεγχάγη

Ere-Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη

Gruppenleiter für Wirtschaftspolitik, EU-Angelegenheiten und Internationale Finanzinstitutionen, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βιέννη

Αναπληρωτές

Jean Pierre ARNOLDI

Susan Jane CAMPER

Pierre DUQUESNE

Eberhard KURTH

Eneko LANDABURU ILLARRAMENDI

Giuseppe MARESCA

Herbert LUST

Pedro Antonio MERINO GARCÍA

Per Bremer RASMUSSEN

Pierre RICHARD

Konrad SOMMER

Philip WYNN OWEN

Auditeur Général, Administration de la Trésorerie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες

Chief Manager, Reserves Management, Foreign Exchange Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο

Sous-Directeur des Affaires multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι

Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, Βόννη

Γενικός Διευθυντής Περιφερειακών Πολιτικών, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες

Dirigente superiore, Direzione generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη

Direktor, Abteilung für Internationale Finanzinstitutionen, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βιέννη

Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη

Kontorchef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη

Président-Directeur Général du Crédit Local de France, Παρίσι

Ministerialrat, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

Head of the Treasury's Transport Policy Division, Λονδίνο

ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Διευθύνουσα Επιτροπή είναι το συλλογικό εκτελεστικό όργανο της Τράπεζας. Υπό την ηγεσία του Προέδρου της ΕΤΕπ και υπό τον έλεγχο του Διοικητικού Συμβουλίου, η Διευθύνουσα Επιτροπή διαχειρίζεται τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας. Όλες οι σημαντικές αποφάσεις λαμβάνονται συλλογικά. Η κύρια αρμοδιότητα παρακολούθησης των διαφόρων δραστηριοτήτων είναι κατανεμημένη μεταξύ των μελών της επιτροπής όπως περιγράφεται παρακάτω. Η Διευθύνουσα Επιτροπή προετοιμάζει τις αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και διασφαλίζει την εκτέλεσή τους. Ο Πρόεδρος ή, σε περίπτωση απουσίας του, ένας από τους επτά Αντιπροέδρους προεδρεύει των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου. Τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής είναι υπεύθυνα μόνον έναντι της Τράπεζας. Διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών, βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου, για περίοδο 6 ετών. Κατόπιν της προσχώρησης των νέων κρατών

μελών, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε να αυξήσει τον αριθμό των μελών της Διευθύνουσας Επιτροπής, από επτά σε οκτώ.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε Αντιπροέδρους, από 1ης Ιουλίου 1995, τον κ. Rudolf de KORTE, πρώην μέλος του Ολλανδικού Κοινοβουλίου, και από 1ης Σεπτεμβρίου 1995 τον κ. Claes de NEERGAARD, πρώην μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανοικοδόμηση και την Ανάπτυξη.

Ο κ. Rudolf de KORTE αντικατέστησε τον Αντιπρόεδρο της ΕΤΕπ κ. Corneille BRÜCK, στον οποίο το Συμβούλιο των Διοικητών απένειμε το τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου, σε αναγνώριση του έργου που επιτέλεσε στην υπηρεσία της Τράπεζας. Ο κ. Claes de NEERGAARD κατέλαβε τη νέα έδρα Αντιπροέδρου, που δημιουργήθηκε κατόπιν της προσχώρησης των νέων κρατών μελών.

Το συλλογικό όργανο διοίκησης της Τράπεζας και η κατανομή των αρμοδιοτήτων παρακολούθησης των δραστηριοτήτων μεταξύ των μελών του

Sir Brian UNWIN
Πρόεδρος της ΕΤΕπ και του
Διοικητικού Συμβουλίου της



- Οργάνωση και διοίκηση
- Παρακολούθηση και αξιολόγηση των χορηγήσεων
- Διοικητής της ΕΤΑΑ
- Πρόεδρος του Εποπτικού Συμβουλίου του ΕΤΑΕ
- Χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο

Παναγιώτης-Λουκάς ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ Αντιπρόεδρος



- Περιφερειακή ανάπτυξη
- Αξιολόγηση επενδύσεων
- Χορηγήσεις στη Δανία, Ελλάδα, Ιρλανδία, Αλβανία, Κύπρο, Μάλτα, Τουρκία και στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας

Wolfgang ROTH Αντιπρόεδρος



- Πληροφόρηση και Επικοινωνία
- Υποδιοικήτης της ΕΤΑΑ
- Χορηγήσεις στη Γερμανία και στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Massimo PONZELLINI Αντιπρόεδρος



- Οικονομικές και χρηματοπιστωτικές μελέτες
- Πιστώσεις και παρακολούθηση των χορηγήσεων
- Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων
- Δραστηριότητα υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων
- Χορηγήσεις στην Ιταλία

Claes de NEERGAARD
Αντιπρόεδρος

- Διερωπαϊκά δίκτυα
- Χρηματοπιστωτικός έλεγχος, λογιστική
- Επαφές με τη ΝΙΒ και τη ΒΑΔ
- Χορηγήσεις στην Αυστρία, Σουηδία και Φινλανδία, στην Ισλανδία και Νορβηγία και στις χώρες ΑΚΕ



Luis MARTÍ, Αντιπρόεδρος



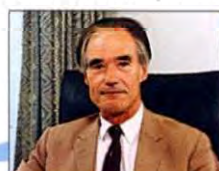
- Προυπολογισμός, Εξωτερικός και εσωτερικός έλεγχος
- Τεχνολογίες πληροφόρησης
- Επαφές με τη ΒΙΑΔ
- Χορηγήσεις στην Ισπανία, Πορτογαλία και Λατινική Αμερική

Ariane OBOLENSKY Αντιπρόεδρος



- Πολιτική δανεισμού και διαχείρισης διαθέσιμων
- Κεφαλαιαγορές
- Χορηγήσεις στη Γαλλία, στα Μαγκρέμπ και το Μασράκ, στο Ισραήλ, στη Γάζα και στη Δυτική Όχθη

Rudolf de KORTE, Αντιπρόεδρος



- Προστασία του περιβάλλοντος
- Νομικές υποθέσεις
- Επαφές με ΒΑΙΔ
- Χορηγήσεις στο Βέλγιο, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες, στην Ασία και στη Νότια Αφρική

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών, για περίοδο τριών ετών (ανανεώσιμη). Λειτουργώντας ως ανεξάρτητο όργανο, άμεσα αναφερόμενο στο Συμβούλιο των Διοικητών, η Ελεγκτική Επιτροπή ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας. Το Συμβούλιο των Διοικητών λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής και τα συμπεράσματά της πριν προβεί στην έγκριση της Ετήσιας Έκθεσης, που συντάσσεται από το Διοικητικό Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, στις 19 Ιουνίου 1995, να ανανεώσει τη θητεία του κ. Albert HANSEN για μια νέα περίοδο τριών ετών και διόρισε μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής τον κ. Juan Carlos PEREZ LOZANO (Γενικό Επιθεωρητή του Ισπανικού Οργανισμού Διεθνούς Συνεργασίας) για το υπόλοιπο της θητείας του κ. Ciriaco DE VICENTE MARTÍN, ο οποίος παραιτήθηκε. Σύμφωνα με το παραδοσιακό σύστημα της ετήσιας εναλλαγής, ο κ. PEREZ LOZANO ανέλαβε επίσης την προεδρία της Ελεγκτικής Επιτροπής, την οποία άσκησε ο κ. Albert HANSEN έως τον Ιούνιο 1995.

Κατά την ετήσια σύνοδο του 1995, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε ομόφωνα να ενισχύσει το ρόλο της Ελεγκτικής Επιτροπής, ώστε να τον προσαρμόσει καλύτερα στις πρόσφατες εξελίξεις των πρακτικών ελέγχου. Μεταξύ άλλων, η Ελεγκτική Επιτροπή είναι στο εξής αρμόδια να ορίζει, ύστερα από διαβουλεύσεις με τη Διευθύνουσα Επιτροπή, τους εξωτερικούς ελεγκτές της Τράπεζας,

που στο εξής δίνουν αναφορά απευθείας στην Ελεγκτική Επιτροπή, η οποία καθορίζει το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών τους. Η Ελεγκτική Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει διαδικασία για νέα ανάθεση της σύμβασης με τους εξωτερικούς ελεγκτές της Τράπεζας.

Το 1995, η Ελεγκτική Επιτροπή συνέχισε το έργο της, που συνίσταται στον έλεγχο των βιβλίων και των λογαριασμών της Τράπεζας, βασισμένη στην εργασία που είχε αναθέσει στο γραφείο εξωτερικών ελεγκτών Price Waterhouse. Στο πλαίσιο των διερευνητικών της εργασιών, η Ελεγκτική Επιτροπή μελέτησε διάφορες εκθέσεις που εκπόνησε το Τμήμα Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας. Επιπλέον, επισκέφθηκε διάφορα έργα που έχουν χρηματοδοτηθεί από την Τράπεζα, τόσο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Δανία, Ελλάδα, Ιρλανδία), όσο και έξω από την Ένωση (Αίγυπτο, Ουγγαρία). Σε ορισμένα από τα έργα, που δεν έχουν χρηματοδοτηθεί αποκλειστικά από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ, αλλά και από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού, οι επισκέψεις έγιναν από κοινού με αντιπροσώπους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Επιτροπής, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που έχουν καθοριστεί στην τριμερή Συμφωνία, η οποία συνήφθη το 1992 μεταξύ των τριών αυτών οργάνων και η οποία ανανεώθηκε σιωπηρά το Νοέμβριο 1995 για μια νέα περίοδο τριών ετών. Τέλος, στο πλαίσιο της ενίσχυσης του ρόλου της, η Ελεγκτική Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο των Διοικητών έκθεση σχετικά με τους κατευθυντήριους άξονες και τα συμπεράσματα των εργασιών της κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης.

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ



Από τη δημοσίευση της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, έγιναν σημαντικές αναδιαρθρώσεις, από τις οποίες ορισμένες είχαν ήδη αρχίσει το 1994. Σκοπός τους είναι να επιτρέψουν στην Τράπεζα να φέρει επιτυχώς σε πέρας τα σημαντικά νέα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί και να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες ευθύνες της, σε ένα περιβάλλον που καθίσταται διαρκώς πιο πολύπλοκο. Οι αναδιαρθρώσεις αυτές έγιναν με ευελιξία. Κατά τις ανακατατάξεις στο εσωτερικό των διαφόρων υπηρεσιών, ένας από τους στόχους ήταν η αξιοποίηση των ατομικών ικανοτήτων και γνώσεων. Οι μεταβολές που έγιναν στο επίπεδο της ανώτερης διοίκησης, αναφέρονται αμέσως παρακάτω.

Στη **“Γενική Γραμματεία”**, ο κ. Thomas OURSIN, Γενικός Γραμματέας, θα αποχωρήσει συνταξιοδοτούμενος την 31η Ιουλίου 1996, ύστερα από λαμπρή σταδιοδρομία. Θα αντικατασταθεί από τον κ. Francis CARPENTER, επί του παρόντος Διευθυντή της Υπηρεσίας “Πιστώσεις και Παρακολούθηση των Χορηγήσεων”, που ανήκει στις Διευθύνσεις “Χορηγήσεις στο Εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης”. Ο κ. Joachim MÜLLER-BORLE, Διευθυντής του Γραφείου Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες, θα αποχωρήσει συνταξιοδοτούμενος την 30ή Ιουνίου 1996. Διευθυντής της αυτόνομης Υπηρεσίας “Ανθρώπινο δυναμικό” διορίστηκε ο κ. Gerlando GENUARDI, σε αντικατάσταση του συνταξιοδοτηθέντα κ. Roland STURGES.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ

(Κατάσταση της 1ης Απριλίου 1996)

Γενικός Γραμματέας
Thomas OURSIN



Διευθυντές

Γενικές Υποθέσεις
Martin CURWEN

Συντονισμός

Ferdinand SASSEN
Jenny QUILLIEN
Hugo WOESTMANN
Θεοχάρης ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ

Joachim MÜLLER-BORLE

Γραμματεία
Στρατηγικός σχεδιασμός, Προϋπολογισμός,
Σύστημα πληροφόρησης της διοίκησης (MIS)
Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Αυτόνομες υπηρεσίες

Ανθρώπινο Δυναμικό
Gerlanado GENUARDI

Διοίκηση προσωπικού
Πολιτική προσωπικού
Προσλήψεις

Ζαχαρίας ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ
...
Jörg-Alexander UEBBING

Τεχνολογία Πληροφόρησης
Rémy JACOB

Μελέτες και ανάπτυξη
Συστήματα και διαχείριση

Albert BRANDT
Ernest FOUSSE

Διοικητικές Υπηρεσίες
Alessandro MORBILI

Εσωτερικές Υπηρεσίες
Μετάφραση

Adriaan ZILVOLD
...

* * *

Εσωτερικός Έλεγχος

Jean-Claude CARREAU

Διευθύνσεις Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Διεύθυνση 1
Γενικός Διευθυντής
Ritt TREUMANN



Συντονισμός
André DUNAND

Ralph BAST

Ιταλία (Ρώμη)
Caroline REID

Έργα υποδομής
Ενέργεια και Περιβάλλον
Βιομηχανία
Πιστωτικά ιδρύματα

Angelo MICETTI
Michael O'HALLORAN
Laurent DE MAUTORT
Bruno LAGO

Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο,
Κάτω Χώρες
Alain BELLAVOINE

Γαλλία - Έργα υποδομής
Γαλλία - Επιχειρήσεις
Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες

Jacques DIOT
Isabel LOPES DIAS
...

Γερμανία, Αυστρία
Emmanuel MARAVIC

Γερμανία (Βόρεια Länder)
Γερμανία (Νότια Länder), Αυστρία

Henk DELSING
Joachim LINK

Διεύθυνση 2
Γενικός Διευθυντής
Michel DELEAU



Ισπανία, Πορτογαλία
Armin ROSE

Ισπανία - Δημόσιος τομέας
Ισπανία - Ιδιωτικός τομέας
Γραφείο Μαδρίτης
Πορτογαλία
Γραφείο Λισσαβώνας

Francisco DOMINGUEZ
Jos VAN KAAM
Fernando DE LA FUENTE
Filipe CARTAXO
Ian PACE

Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο,
Thomas HACKETT

ΗΒ, Βόρεια Θάλασσα : Έργα υποδομής, Βιομηχανία, Τράπεζες
Γραφείο Λονδίνου
ΗΒ, Βόρεια Θάλασσα : Μεταφορές, Ενέργεια
Ιρλανδία

Ανδρέας BEPYKIOS
Guy BAIRD
Thomas BARRETT
Richard POWER

Ελλάδα, Φινλανδία, Δανία, Σουηδία
Ernest LAMERS

Ελλάδα, Φινλανδία
Γραφείο Αθηνών
Δανία, Σουηδία

Antonio PUGLIESE
Αργυρώ ΓΙΑΡΜΕΝΙΤΟΥ
Paul DONNERUP

* * *

Πιστώσεις και Παρακολούθηση
των χορηγήσεων
Francis CARPENTER

Δημόσιος τομέας (DK, DE, ES, IT, AT, SE)
Δημόσιος τομέας (BE, GR, FR, IE, LU, NL, PT, FI, GB)
Ιδιωτικός τομέας (DK, DE, ES, IT, AT, SE)
Ιδιωτικός τομέας (BE, GR, FR, IE, LU, NL, PT, FI, GB)
Χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί

Agostino FONTANA
Brian FEWKES
José Manuel MORI
John Antony HOLLOWAY
Dominique de CRAYENCOUR

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Γενικός Διευθυντής
Fridolin WEBER-KREBS



Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός
Jean-Louis BIANCARELLI

Ασία και Λατινική Αμερική

Patrick THOMAS

Δυτική Αφρική και Αφρική του Σαχέλ
Κεντρική και Ανατολική Αφρική
Μεσημβρινή Αφρική και Ινδικός Ωκεανός
Καραϊβική και Ειρηνικός

Stephen McCARTHY
Tassilo HENDUS
Jacqueline NOEL
Justin LOASBY
Claudio CORTESE

Μεσόγειος/METAP
Rex SPELLER

Μαγκρέμπ, Τουρκία
Μασράκ, Μέση Ανατολή, Μάλτα, Κύπρος

Daniel OTTOLENGHI
Christian CAREAGA
Alain SEVE
Patrick WALSH

Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
Terence BROWN

Πολωνία, Ουγγαρία, Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία,
Πρώην Γιουγκοσλαβία, Σλοβενία
Τσεχική Δημ., Σλοβακία, Βουλγαρία, Ρουμανία, Αλβανία

Walter CERNOIA
Guido BRUCH
Christopher KNOWLES

Έλεγχος και Συντονισμός
Manfred KNETSCH

Συντονισμός
Έλεγχος : χώρες της Μεσογείου, της Κεντρικής και
Ανατολικής Ευρώπης, της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής
Έλεγχος : χώρες ΑΚΕ και χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί

Marc BECKER
Michel HATTERER
Guy BERMAN

Διευθυντές

Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

Γενικός Διευθυντής
Réné KARSENTI



Κεφαλαιαγορές
Ulrich DAMM
Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
Jean-Claude BRESSON,
Αναπληρωτής Διευθυντής

Συντονισμός
Έλεγχος Κινδύνων

Ελλάς, Γαλλία, Ιταλία, Πορτογαλία
ECU, Ισπανία, Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο, Αυστραλία, Κανα-
δάς, ΗΠΑ, Νοτιοανατολική Ασία
Γερμανία, Αυστρία, Ελβετία, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη
Βέλγιο, Δανία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Φινλανδία, Σουη-
δία, Νορβηγία, Ιαπωνία,

Henri-Pierre SAUNIER
Georg HUBER

Carlo SARTORELLI
Jean-Claude BRESSON
Carlos GUILLE
Barbara STEUER
Joseph VOGTEN

Οικονομική Υπηρεσία
Luc WINAND

Διαχείριση Χαρτοφυλακίου
Διαχείριση Διαθεσίμων
Διαχείριση Ενεργητικού/Παθητικού

...
Francis ZEGHERS
...

Προβλέψεις και Επιχειρησιακή υποστήριξη
Eberhard UHLMANN

Προβλέψεις Ροές σχετικές με τις χορηγήσεις
Παρακολούθηση τραπεζικών λογαριασμών, Μεταφορές και ηλεκ-
τρονικές διαβιβάσεις

...
Erling CRONQVIST

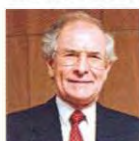
Χρηματοπιστωτικός έλεγχος/Λογιστική
François ROUSSEL

Γενική Λογιστική
Έλεγχος της οικονομικής και λογιστικής διαχείρισης των
χρηματοπιστωτικών πράξεων

Luis BOTELLA MORALES
Charles ANIZET

Διεύθυνση Επενδυτικών Σχεδίων

Γενικός Διευθυντής
Herbert CHRISTIE



Έργα υποδομής I
Peter BOND

Συντονισμός

Μεταφορές (εκτός αερομεταφορών) και διάφορα έργα υποδομής

Patrice GERAUD

Andrew ALLEN
Jean-Pierre DAUBET
Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ
Philippe OSTENC
Mateu TURRO

Έργα υποδομής II
Luigi GENAZZINI

Υδρευση, Αποχέτευση και επεξεργασία λυμάτων, Στερεά από-
βλητα, Γεωργία και δάση, Αλιεία

Henri BETTELHEIM
José FRADE
Peder PEDERSEN
Barend STOFKOPER

Ενέργεια / Ορυχεία
Günter WESTERMANN

Ηλεκτρική ενέργεια, Ορυχεία, Μεταλλουργία

Juan ALARIO GASULLA
Angelo BOIOLI
Heiko GEBHARDT
Jean-Jacques MERTENS
René VAN ZONNEVELD

Βιομηχανία I
Hemming JØRGENSEN

Πετρέλαιο και Αέριο, Χημική βιομηχανία, Βαρειά βιομηχανία

Κωνσταντίνος ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ
Carillo ROVERE
Stephen WRIGHT

Βιομηχανία II
Horst FEUERSTEIN

Εναέριες μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες, Ελαφρά βιομηχανία και
βιομηχανία ειδών διατροφής

Richard DEELEY
Jacques GIRARD
Patrick MULHERN
Pedro OCHOA

Διεύθυνση Οικονομικών Μελετών και Πληροφόρησης

Προϊστάμενος Οικονομολόγος
Alfred STEINHERR



Πληροφόρηση και επικοινωνία
Henry MARTY-GAUQUIÉ

Συντονισμός

Οικονομικές και Χρηματοοικονομικές Μελέτες

Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη

Σχέσεις με τα Μέσα Ενημέρωσης
Πολιτική Επικοινωνίας

Pier Luigi GILIBERT

Δάφνη BENTOYPA

...

Marie-Odile KLEIBER

Adam McDONOUGH
...

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Γενικός Διευθυντής
Bruno EYNARD



Χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες
Κωνσταντίνος Ανδρέοπουλος

Ιταλία
Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο
Γαλλία
Βέλγιο, Δανία, Ελλάδα, Φινλανδία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες,
Σουηδία
Γερμανία, Αυστρία
Ισπανία, Πορτογαλία

Marco PADOVAN
Patrick Hugh CHAMBERLAIN (α.κ.)
Marc DUFRESNE
Robert WAGENER

Γενική Πολιτική
Giannangelo MARCHEGANI

Τραπεζικά, Χρηματοπιστωτικά και Εσωτερικά θέματα
Θεσμικά θέματα και Κοινοτικά δίκαια

Hans-Jürgen SEELIGER
Alfonso QUEREJETA

Roderick DUNNETT
Pauline KOSKELO

Μονάδα Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων

Jean-Jacques SCHUL, Ειδικός σύμβουλος του Προέδρου



Bernard BÉLIER
Peter HELGER



Στις Διευθύνσεις **"Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης"** έγιναν ανακατανομές των γεωγραφικών αρμοδιοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τις επιχειρησιακές ανάγκες που συνδέονται κυρίως με την προσχώρηση των νέων κρατών μελών. Ο Γενικός Διευθυντής κ. Rih TREUMANN ανέλαβε τη "Διεύθυνση 1" και ο κ. Michel DELEAU, πρώην Γενικός Διευθυντής της Διεύθυνσης "Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση", διορίστηκε Γενικός Διευθυντής της "Διεύθυνσης 2". Διευθυντής της Υπηρεσίας "Γερμανία, Αυστρία" διορίστηκε ο κ. Emmanuel MARAVIC.

Στη Διεύθυνση **"Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση"**, Γενικός Διευθυντής διορίστηκε ο κ. Fridolin WEBER-KREBS, πρώην Διευθυντής της Υπηρεσίας "Δανία, Γερμανία, Αυστρία, Σουηδία", που ανήκει στη Διεύθυνση "Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης".

Στη **"Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών"** έγιναν σημαντικές αναδιορθώσεις, με σκοπό την εξισορρόπηση των αρμοδιοτήτων, την ενίσχυση του ελέγχου και της διαχείρισης των κινδύνων και τον καλύτερο συντονισμό με τις άλλες Διευθύνσεις. Η εν λόγω Διεύθυνση περιλαμβάνει πλέον τις εξής τέσσερις Υπηρεσίες: "Κεφαλαιαγορές", υπό τη διεύθυνση του κ. Ulrich DAMM, ο οποίος διορίστηκε Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής, "Προβλέψεις και Επιχειρησιακή υποστήριξη", με Διευθυντή τον κ. Eberhard UHLMANN, "Οικονομική Υπηρεσία", υπό τη διεύθυνση του κ. Luc WINAND, και "Χρηματοπιστωτικός έλεγχος/Λογιστική", υπό τη διεύθυνση του κ. François ROUSSEL. Η τελευταία αυτή Υπηρεσία αναδιορθώθηκε στο πλαίσιο της ενίσχυσης του ελέγχου στο εσωτερικό της "Διεύθυνσης Οικονομικών Υπηρεσιών".

Μια άλλη σημαντική ανακατάταξη ήταν η δημιουργία μιας νέας **Διεύθυνσης Επενδυτικών σχεδίων**, με τη συνένωση των οικονομικών και τεχνικών υπηρεσιών των πρώην Διευθύνσεων "Χρηματοοικονομικών Μελετών" και "Τεχνικών Συμβούλων". Οι υπηρεσίες αυτές εργάζονται στο εξής στους αντίστοιχους

τομείς τους, αναπτύσσοντας στενή συνεργασία μεταξύ τους και αξιοποιώντας έτσι καλύτερα το διεπιστημονικό δυναμικό τους. Η νέα Διεύθυνση συμβάλλει στην ανάλυση των επενδυτικών σχεδίων και στην παρακολούθησή τους από τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική άποψη. Διευθυντής της Διεύθυνσης αυτής διορίστηκε ο κ. Herbert CHRISTIE, πρώην Γενικός Διευθυντής της Διεύθυνσης "Οικονομικών και Χρηματοοικονομικών Μελετών". Οι πέντε Υπηρεσίες που την αποτελούν, είναι χωρισμένες κατά τομέα και διευθύνονται από τους κ.κ. Peter BOND, Luigi GENAZZINI, Günther WESTERMANN, Hemming JØRGENSEN και Horst FEUERSTEIN. Ο κ. J.-Garry HAYTER, Διευθυντής της Υπηρεσίας "Μεταποιητική βιομηχανία, Ηλεκτρονική και Τηλεπικοινωνίες", της Διεύθυνσης "Τεχνικών Συμβούλων", αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος.

Μια Διεύθυνση **"Οικονομικών μελετών και Πληροφόρησης"** δημιουργήθηκε, ώστε να υπάρχει στενή σύνδεση μεταξύ της σκέψης γύρω από τα στρατηγικά θέματα και της επικοινωνίας. Διευθυντής της Διεύθυνσης αυτής διορίστηκε ο κ. Alfred STEINHERR, πρώην Διευθυντής Υπηρεσίας στους κόλπους της Διεύθυνσης Οικονομικών και Χρηματοοικονομικών Μελετών. Διευθυντής της Υπηρεσίας "Πληροφόρησης και Επικοινωνίας" διορίστηκε ο κ. Henry MARTY-GAUQUIE, σε αντικατάσταση του κ. Karl SCHMIDT, ο οποίος αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος.

Τέλος, μια Μονάδα **"Αξιολόγησης των Χρηματοδοτήσεων"**, άμεσα υπαγόμενη στον Πρόεδρο, δημιουργήθηκε με αντικείμενο να αναλύει, για επιχειρησιακούς σκοπούς, τα αποτελέσματα των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων και να αξιολογεί τη συμβολή της Τράπεζας στην εφαρμογή των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Μονάδα αυτή διευθύνεται από τον κ. Jean-Jacques SCHUL, ειδικό Σύμβουλο του Προέδρου και πρώην Γενικό Διευθυντή της Διεύθυνσης "Τεχνικών Συμβούλων".



Η Τράπεζα τιμά τη μνήμη του Roger ADAMS, Διευθυντή της Μονάδας αυτής, ο οποίος απεβίωσε πρόωρα στις αρχές του 1996.



Προσωπικό

Στις 31 Δεκεμβρίου 1995, το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 897 άτομα. Οι προσλήψεις που έγιναν το χρόνο αυτό αφορούσαν κυρίως υπηκόους των τριών χωρών που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όπως και τον προηγούμενο χρόνο, επέτρεψαν να συνεχιστεί η προσαρμογή του δυναμικού της Τράπεζας στις ανάγκες που προέκυψαν από την εντατικοποίηση των εργασιών της και την αύξηση των καθηκόντων της. Το 1/3 των προσληφθέντων διοικητικών υπαλλήλων ήταν γυναίκες.

Διαχείριση

Η Τράπεζα εκπόνησε το 1995 μια μελέτη αξιολόγησης των οργανικών θέσεων της, η οποία αποτελεί συνέχεια της αξιολόγησης των καθηκόντων της διοίκησης της, που εκπονήθηκε το 1994. Σκοπός της μελέτης ήταν να εξεταστεί το επίπεδο κάθε θέσεως, λαμβάνοντας ως βάση το βαθμό αυτονομίας και τις αρμοδιότητές της σε ένα περιβάλλον που εξελίσσεται ταχέως και χαρακτηρίζεται από διεύρυνση των καθηκόντων και αύξηση της πολυπλοκότητάς τους. Η αξιολόγηση έγινε με τη βοήθεια ενός εξωτερικού συμβούλου και, εξ αρχής, σε συνεργασία με τους Αντιπροσώπους του Προσωπικού.

Η Τράπεζα έθεσε επίσης σε εφαρμογή τις αναπροσαρμογές του συστήματος αξιολόγησης και ανταμοιβής του προσωπικού με βάση τις ατομικές ικανότητες και επιδόσεις - αναπροσαρμογές που είχε μελετήσει το 1994 σε συνεργασία με τους Αντιπροσώπους του Προσωπικού. Παράλληλα, στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης υπέρ της παροχής ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών (βλ. παρακάτω), η Τράπεζα προσαρμοσε ορισμένες διατάξεις του Εσωτερικού Κανονισμού της, παρέχοντας μεγαλύτερη ευελιξία όσον αφορά το ωράριο εργασίας και διευρύνοντας τις δυνατότητες για άδειες γονέων.

Αντιπρόσωποι Προσωπικού

Το 1995 υπεγράφη νέα Σύμβαση μεταξύ των Αντιπροσώπων του Προσωπικού και της Τράπεζας. Η Σύμβαση αυτή, η οποία αποτελεί το συνολικό πλαίσιο που διέπει τις σχέσεις μεταξύ της διοίκησης και του προσωπικού, τοποθετεί την Τράπεζα, όσον αφορά τις κοινωνικές σχέσεις, στο επίπεδο των πιο προηγ-

μένων συστημάτων που υπάρχουν στον τομέα αυτό στα κράτη μέλη.

Οι σχετικές διαπραγματεύσεις έγιναν με πνεύμα προσέγγισης και συνεργασίας και επέτρεψαν να τεθούν οι βάσεις για μεγαλύτερη ευελιξία και μεγαλύτερη διαφάνεια στον τομέα της πληροφόρησης, μεταξύ άλλων με τη συστηματική δημιουργία επιτροπών ίσης εκπροσώπησης για τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούν από κοινού η Τράπεζα και το προσωπικό της, και με τη σύσταση ομάδων εργασίας για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων.

Ισότητα ευκαιριών

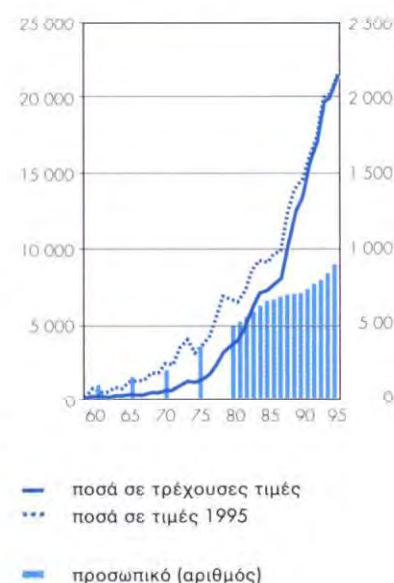
Η Επιτροπή ίσης εκπροσώπησης για την Παροχή Ίσων Ευκαιριών (ΕΠΙΕ) μεταξύ ανδρών και γυναικών, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους της διοίκησης και αντιπροσώπους του προσωπικού, έχει αποστολή να μεριμνά για την εφαρμογή της πολιτικής παροχής ίσων ευκαιριών σε επίπεδο σταδιοδρομιών, κατάρτισης και κοινωνικών παροχών. Η επιτροπή δημοσίευσε το 1995 την πρώτη ετήσια έκθεσή της, στην οποία παρουσιάζονται κυρίως τα αποτελέσματα που επέτυχε και στατιστικές σχετικές με τους τομείς δραστηριότητάς της.

Η ΕΠΙΕ εργάζεται μέσα στο πλαίσιο ενός πολυετούς προγράμματος δράσης, που θεσπίστηκε το 1994. Η πρώτη έκθεση πεπραγμένων της δείχνει ότι οι συστάσεις της έγιναν δεκτές σε διάφορους τομείς, επιτρέποντας να υιοθετηθεί ένα σύνολο μέτρων που αποσκοπούν στη βελτίωση του περιβάλλοντος και των συνθηκών εργασίας, κατά το πρότυπο των εξελίξεων που σημειώνονται στον κοινωνικό τομέα στα κράτη μέλη. Η ΕΠΙΕ συνέβαλε στην ευαισθητοποίηση των Διευθύνσεων της Τράπεζας, όσον αφορά τα προβλήματα της ισότητας ευκαιριών. Η Διευθύνουσα Επιτροπή υπογράμμισε εξάλλου την πολύτιμη βοήθεια που προσέφερε η ΕΠΙΕ κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων για θέματα της αρμοδιότητάς της. Ωστόσο, η εκπροσώπηση των γυναικών στις διευθυντικές θέσεις παραμένει χαμηλή και θα συνεχιστούν οι προσπάθειες για μεγαλύτερη ισορροπία στον τομέα αυτό.

Προκειμένου να συμβάλει απτά στη δημιουργία των προϋποθέσεων για ίσες ευκαιρίες όσον αφορά την εργασία του προσωπικού

ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

Εξέλιξη του προσωπικού και της δραστηριότητας της Τράπεζας (1960 - 1995)



	Προσω- πικό	Διοικη- τικοί υπάλ- ληλοι	Γραμμα- τείς, Τεχνικοί
1992	785	424	361
1993	810	445	365
1994	859	473	386
1995	897	498	399

της, η Τράπεζα εγκαίνιασε τον Ιανουάριο 1995 το δικό της βρεφονηπιακό σταθμό, στον οποίο έχουν επίσης πρόσβαση τα παιδιά των υπαλλήλων των άλλων κοινοτικών οργάνων. Αυτό το νέο βήμα στην κοινωνική πολιτική της Τράπεζας ανταποκρινόταν σε μια πραγματική ανάγκη και την 1η Ιανουαρίου 1996 ο σταθμός φιλοξενούσε ήδη 50 παιδιά.

Κατάρτιση



Η Τράπεζα εξακολούθησε να εφαρμόζει μια πολιτική κατάρτισης του προσωπικού με στόχο τη βελτίωση των ατομικών ικανοτήτων. Ιδιαίτερο βάρος δόθηκε στη συνεχή επαγγελματική επιμόρφωση που είχε σχέση με τις νέες τεχνικές χρηματοπιστωτικής ανάπτυξης, τις νέες τεχνολογίες κ.λπ., ώστε να διατηρηθεί το υψηλό επίπεδο γνώσεων του προσωπικού. Τα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης, εκμάθησης ξένων γλωσσών και κατάρτισης στον τομέα της πληροφορικής παρέμειναν σταθερά. Κατά μέσον όρο, η κατάρτιση κάλυψε 6,5 ημέρες εργασίας ανά μέλος του προσωπικού.

Επιπλέον, η Τράπεζα προσέφερε ακόμη μεγαλύτερες δυνατότητες μεταπτυχιακών σπουδών πλήρους απασχόλησης, παρέχοντας σε ήδη διπλωματούχους υπαλλήλους της τη δυνατότητα να αποκτήσουν νέες επαγγελματικές γνώσεις.

Πληροφόρηση και διαφάνεια

Λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους που έθεσε η Συνθήκη του Μάαστριχτ για τη διαφάνεια όσον αφορά τις δραστηριότητες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ΕΤΕπ διέυρυνε την πολιτική της στον τομέα της επικοινωνίας - κυρίως αυξάνοντας τη χρήση των ηλεκτρονικών μέσων - και ενέτεινε τη συνεργασία της με τα άλλα όργανα της Ένωσης - κυρίως με την Επιτροπή - για την προετοιμασία ενημερωτικών φυλλαδίων προοριζόμενων για πολύ ευρύ κοινό.

Επιπλέον, η Τράπεζα συνέβαλε στον προβληματισμό και στο διάλογο σχετικά με τα ευρωπαϊκά θέματα διοργανώνοντας το πρώτο "Συνέδριο ΕΤΕπ" (βλ. σελ. 14), ενώ συνέβαλε επίσης στη διαμόρφωση της κοινής γνώμης συμμετέχοντας σε πολυάριθμες διεθνείς εκθέσεις.

Το 1995 η Τράπεζα απένειμε εκ νέου το "Βραβείο ΕΤΕπ". Το βραβείο έλαβαν από κοινού οι κ.κ. Andreas LÖFFLER και Peter NIPPEL για τις διδακτορικές τους διατριβές με θέμα, αντίστοιχα, "Das CAPM als Gleichgewichtsmodell" ("Το Capital Asset Pricing Model ως μοντέλο ισορροπίας"), και "Die Struktur von Kreditverträgen aus theoretischer Sicht" ("Η δομή των χρηματοδοτικών συμβάσεων από θεωρητική άποψη"). Η Τράπεζα χορήγησε επίσης, όπως κάθε χρόνο, υποτροφίες σε φοιτητές που ακολουθούν μεταπτυχιακές σπουδές στο Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο της Φλωρεντίας και στα Ινστιτούτα Οικονομίας και Στατιστικής του Πανεπιστημίου της Κοπεγχάγης.

Τέλος, η ΕΤΕπ συμμετέσχε ενεργά στις εκδηλώσεις στο πλαίσιο του "Ευρωπαϊκού Έτους Πολιτισμού", για το οποίο υπεύθυνη ήταν το 1995 η χώρα που φιλοξενεί την Τράπεζα - το Λουξεμβούργο. Μεταξύ άλλων, η ΕΤΕπ οργάνωσε μια έκθεση αφιερωμένη στο έργο του βρετανού αρχιτέκτονα Sir Denys Lasdun, ο οποίος έχει σχεδιάσει το κτίριο των κεντρικών γραφείων της Τράπεζας καθώς και την επέκτασή του, που εγκαινιάστηκε στις 10 Μαΐου 1995. Η ΕΤΕπ παρέσχε επίσης την υποστήριξη της στην ορχήστρα "Ευρωπαίοι σολίστες". Τέλος, η Τράπεζα προσέφερε χώρους του κτιρίου της σε πολλούς λουξεμβούργειους καλλιτέχνες διεθνούς φήμης, για να εκθέσουν τα έργα τους, και δάνεισε για μεγάλη διάρκεια τη συλλογή της από φλαμανδικές ταπισερί του 16ου και του 17ου αιώνα, στο κάστρο του Βιάντεν, ένα από τα σημαντικότερα μνημεία της ιστορίας του Λουξεμβούργου.

♦
Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του στο προσωπικό της Τράπεζας για την έκταση και την ποιότητα της εργασίας που επιτέλεσε με επαγγελματισμό και αφοσίωση κατά τη διάρκεια του έτους και το ενθαρρύνει να συνεχίσει προς αυτή την κατεύθυνση.

Λουξεμβούργο, 26 Μαρτίου 1996

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού
Συμβουλίου

Sir Brian Unwin

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΗΣ

Τα αποτελέσματα της χρήσης 1995 ανήλθαν σε 1 216,5 εκατομμύρια, έναντι 969,7 εκατομμυρίων το 1994, σημειώνοντας αύξηση κατά 25%. Τα αποτελέσματα αυτά λαμβάνονται ύστερα από καταλογισμό ενός ποσού 125 εκατομμυρίων, που διατέθηκε για τη δημιουργία ειδικών προβλέψεων, και ενός ποσού 50 εκατομμυρίων, που διατέθηκε στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους. Οι προβλέψεις αυτές αντικατοπτρίζουν τη σύνεση που εφαρμόζει η Τράπεζα στη χρηματοπιστωτική πολιτική της.

Το ύψος των εισπραχθέντων το 1995 τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 7 795 εκατομμύρια, έναντι 7 334 εκατομμυρίων το 1994, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες επί ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 6 715 εκατομμύρια, έναντι 6 293 εκατομμυρίων το 1994.

Τα έσοδα από τόκους και προμήθειες επενδύσεων αυξήθηκαν, από 421 εκατομμύρια το 1994, σε 480 εκατομμύρια το 1995 (αύξηση κατά 14%).

Κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης, έγινε αναδιάρθρωση του χαρτοφυλακίου επενδύσεων, το οποίο ανερχόταν σε 2,4 δισεκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1995. Από την αναδιάρθρωση αυτή προέκυψε άμεση υπεραξία άνω των 90 εκατομμυρίων. Η

υποτίμηση κατά 240 εκατομμύρια, που είχε καταχωρηθεί στις 31 Δεκεμβρίου 1994 στο χαρτοφυλάκιο επενδύσεων, αντιπροσώπευε κυρίως το αρνητικό αποτέλεσμα που εμφανιζόταν στο Λογαριασμό Αποτελεσμάτων Χρήσης, στο κονδύλι "Αποτέλεσμα που προκύπτει από χρηματοπιστωτικές πράξεις". Όπως σημειωνόταν στην Ετήσια έκθεση 1994, το ποσό αυτό επρόκειτο να ανακτηθεί σταδιακά. Όσον αφορά την ανάκτηση αυτή, στα προαναφερθέντα 90 εκατομμύρια πρέπει να προστεθούν 17 εκατομμύρια περίπου, που αντιστοιχούν στην απόσβεση, κατά το 1995, της διαφοράς μεταξύ της αξίας εισόδου και της αξίας αποπληρωμής καθενός από τους τίτλους που συνθέτουν το νέο χαρτοφυλάκιο επενδύσεων.

Τέλος, οι συναλλαγματικές διαφορές, ο καταλογισμός των αποσβέσεων των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης, οι δαπάνες και τα έξοδα διοίκησης και οι αποσβέσεις των κτιρίων, επίπλων, σκευών και λοιπού εξοπλισμού, αντιπροσώπευαν κατά τη χρήση 1995, συνολικό ποσό 248 εκατομμυρίων.

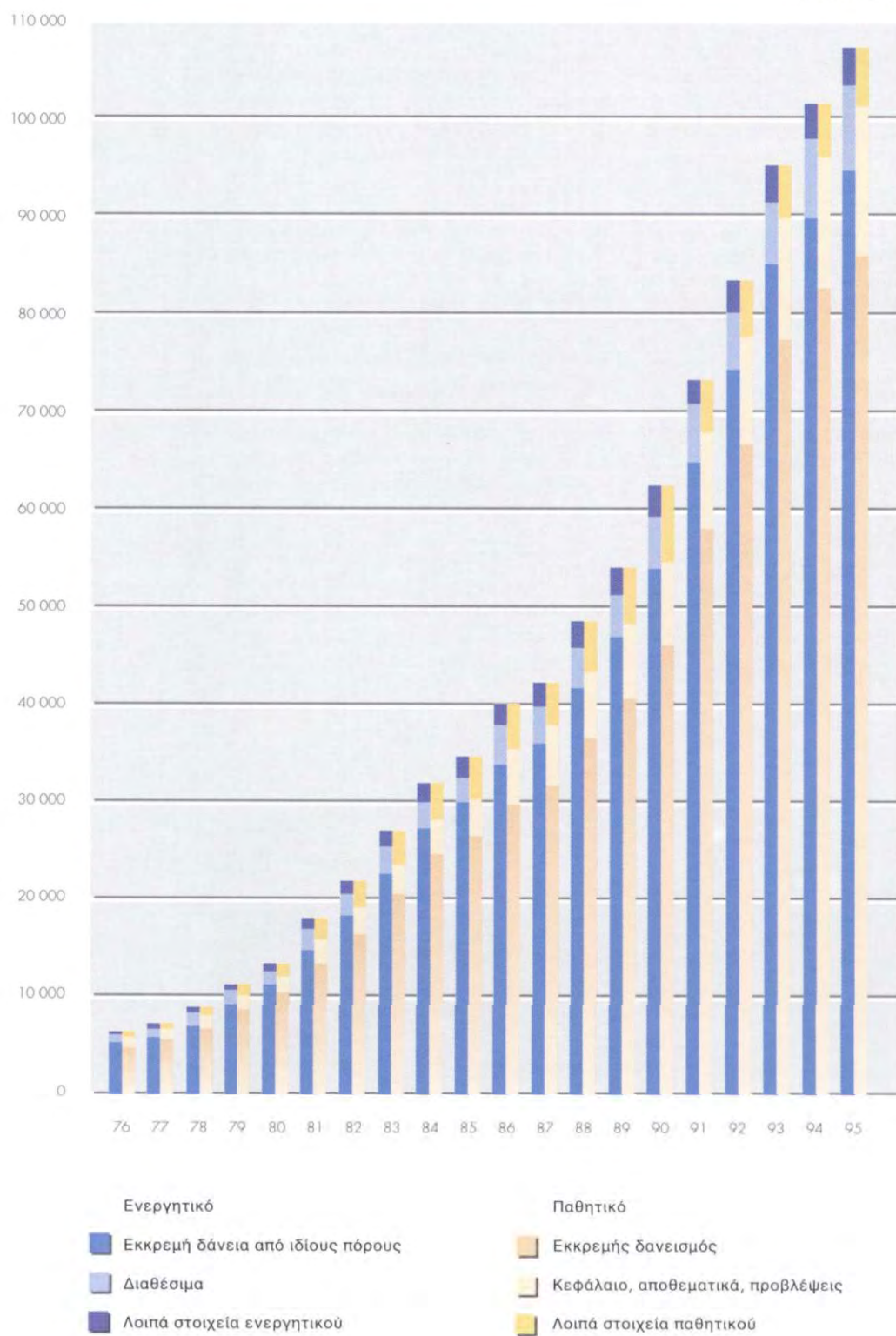
Το Διοικητικό Συμβούλιο συνέστησε στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης (1 216,5 εκατομμύρια) στο συμπληρωματικό αποθεματικό.



Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕΠ (βλ. σελ. 65), στου οποίου τις συνεδριάσεις προεδρεύει ο Πρόεδρος της Τράπεζας (κέντρο) ή, κατά την απουσία του, ένας από τους Αντιπροέδρους της Διευθύνουσας Επιτροπής. Αριστερά του Προέδρου, ο Γενικός Γραμματέας της ΕΤΕΠ, κ. Thomas Oursin.

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

σε εκατομ. Εcu



- Ετήσιοι λογαριασμοί	
- Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1995	76
- Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος	78
- Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης	80
- Κατάσταση ταμειακών ροών	81
- Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων	82
- Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι	86
- Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο της Τράπεζας	86
- Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων	87
- Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών	91
- Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	92
- Οικονομικό περιβάλλον	93
- Κατάλογος των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	95
- Κατάλογος των χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	102
- Παράρτημα στατιστικών στοιχείων	
- Γενική δραστηριότητα	106
- Δραστηριότητα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	107
- Δραστηριότητα έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	117
- Δανειοληπτική δραστηριότητα	119
- Σημειώσεις για τον αναγνώστη	121

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	31.12.1995	31.12.1994
1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμιευτήρια	26 807 130	37 497 709
2. Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση (Σημείωση Β)	2 257 430 092	1 038 722 088
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων		
α) όψεως	218 145 514	72 846 206
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)	3 792 859 024	4 668 108 879
γ) χορηγηθέντα δάνεια : συνολικό υπόλοιπο	42 190 441 135	38 491 533 270
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	6 112 849 242	5 433 688 101
	36 077 591 893	33 057 845 169
	40 088 596 431	37 798 800 254
4. Απαιτήσεις κατά πελατών		
χορηγηθέντα δάνεια : συνολικό υπόλοιπο	72 446 367 515	67 523 772 600
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	12 432 195 744	9 577 948 246
	60 014 171 771	57 945 824 354
ειδικές προβλέψεις (Σημείωση Α.3)	- 125 000 000	
	59 889 171 771	
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)		
α) του Δημοσίου	1 587 923 120	1 577 826 247
β) άλλων εκδοτών	409 072 971	429 564 006
	1 996 996 091	2 007 390 253
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Δ)	90 000 000	72 000 000
7. Συμμετοχές (Σημείωση Δ)	80 000 000	40 000 000
8. Άυλα πάγια στοιχεία		
δαπάνες εκδόσεων και πριμ εξόφλησης προς απόσβεση	353 697 601	392 966 694
9. Ενσώματα πάγια στοιχεία (Σημείωση Ε)	87 127 162	87 297 087
10. Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού		
α) απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση ΣΤ)	2 888 806	0
β) απαιτήσεις για αποθεματικά και προβλέψεις (Σημείωση Λ)	465 889 494	0
γ) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση Ζ)	49 721 890	66 669 022
δ) διάφοροι χρεώστες (Σημείωση Η)	120 441 626	322 353 544
	638 941 816	389 022 566
11. Κεφάλαιο αναληφθέν, καταβλητέο αλλά μη καταβεβλημένο	503 225 006	400 000 000
12. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα	2 687 596 164	2 543 662 198
	108 699 589 264	102 753 183 205

ΠΑΘΗΤΙΚΟ

31.12.1995

31.12.1994

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα			
α) όψεως	0	44 056 561	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση (Σημείωση Θ)	36 609 404	23 639 951	
		36 609 404	67 696 512
2. Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι			
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	83 626 500 656	79 770 795 645	
β) λοιπά	3 452 264 448	3 902 329 561	
		87 078 765 104	83 673 125 206
3. Λοιπά στοιχεία του παθητικού			
α) υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση ΣΤ)	0	1 777 408	
β) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Ζ)	261 558 884	292 088 377	
γ) διάφοροι πιστωτές (Σημείωση Η)	638 697 558	581 191 614	
δ) διάφορα (Σημείωση Η)	106 429 092	28 884 555	
		1 006 685 534	903 941 954
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και δεδουλευμένα έξοδα		3 478 198 527	3 414 234 869
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη			
ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Ι)		269 405 172	238 328 790
6. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους			
(Σημείωση Κ)		450 000 000	350 000 000
7. Κεφάλαιο			
αναληφθέν	62 013 000 000	57 600 000 000	
μη απαιτητό	- 57 361 014 839	- 53 279 061 724	
		4 651 985 161	4 320 938 276
8. Αποθεματικά (Σημείωση Λ)			
α) αποθεματικό κεφάλαιο	6 201 300 000	5 760 000 000	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	4 310 100 085	3 055 226 679	
		10 511 400 085	8 815 226 679
9. Αποτελέσματα χρήσης		1 216 540 277	969 690 917
		108 699 589 264	102 753 183 203

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

31.12.1995

31.12.1994

Εγγυήσεις			
- επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	331 144 074	360 738 017	
- επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	59 295 788	71 386 579	
		390 439 862	432 124 596
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Ρ)		5 131 929 918	5 605 496 680
Συμβάσεις ανταλλαγής (swaps) (Σημείωση Σ)			
- νομισμάτων	573 781 000	400 300 000	
- επιτοκίων	119 999 000	102 500 000	
		693 780 000	502 800 000
Χαρτοφυλάκιο τίτλων			
- προθεσμιακές πωλήσεις τίτλων (Σημείωση Τ)		0	370 835 341

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ⁽¹⁾ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu - βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31.12.1995

31.12.1994

Χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Εκκρεμή δάνεια		
- εκταμιευθέντα ⁽²⁾	729 480 896	785 767 732

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(Νέο Κοινωνικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)

Εκκρεμή δάνεια		
- εκταμιευθέντα ⁽³⁾	846 099 719	1 213 651 936

Τουρκία

Από πόρους των κρατών μελών

Εκκρεμή δάνεια		
- προς εκταμίευση	1 804 484	15 366 790
- εκταμιευθέντα	148 865 138	157 557 566

Σύνολο ⁽⁴⁾	150 669 622	172 924 356
-----------------------	-------------	-------------

Μεσογειακές χώρες

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Εκκρεμή δάνεια		
- προς εκταμίευση	159 286	1 292 489
- εκταμιευθέντα	263 512 810	269 998 689

	263 672 096	271 291 178
--	-------------	-------------

Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια

- ποσά προς καταβολή	54 946 917	35 918 034
- ποσά καταβληθέντα	48 007 159	45 287 350

	102 954 076	81 205 384
--	-------------	------------

Σύνολο ⁽⁵⁾	366 626 172	352 496 562
-----------------------	-------------	-------------

Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Συμβάσεις της Γιαουντέ

Εκταμιευθέντα δάνεια	61 962 093	66 810 937
----------------------	------------	------------

Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων

Ποσά καταβληθέντα	659 959	646 310
-------------------	---------	---------

Σύνολο ⁽⁶⁾	62 622 052	67 457 247
-----------------------	------------	------------

Συμβάσεις του Λομέ

Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια

- ποσά προς καταβολή	531 984 626	435 953 804
- ποσά καταβληθέντα	804 606 812	754 327 041

Σύνολο ⁽⁷⁾	1 336 591 438	1 190 280 845
-----------------------	---------------	---------------

Γενικό σύνολο	3 492 089 899	3 782 578 678
---------------	---------------	---------------

Προς υπόμνηση :

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσίων :

α) στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ : στις 31.12.1995 : 1 492 793 886, στις 31.12.1994 : 1 447 891 167

β) στα πλαίσια των Πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με τις μεσογειακές χώρες : στις 31.12.1995 : 172 394 118, στις 31.12.1994 : 160 182 792

(1) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(2) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου 1985

μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων για τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στις χώρες της Κοινότητας, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας :

2 773 167 139
Πλέον : συναλλαγματικές προσαρμογές
+ 179 657 351
Μείον : αποπληρωμές
- 2 223 343 594
729 480 896

Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων		
Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας	729 480 896	785 767 732
Ευρωπαϊκή Κοινότητα :		
- Νέο Κοινοτικό Μέσο	846 099 719	1 213 651 936
- Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες	311 519 969	315 286 039
- Συμβάσεις της Γιαουντέ	62 622 052	67 457 247
- Συμβάσεις του Λομέ	804 606 812	754 327 041
	<u>2 754 329 448</u>	<u>3 136 489 995</u>
Με εντολή των κρατών μελών	148 865 138	157 557 566
Σύνολο	2 903 194 586	3 294 047 561

Κεφάλαια προς καταβολή

Για δάνεια στην Τουρκία στο πλαίσιο του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου	1 804 484	15 366 790
Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες	55 106 203	37 210 523
Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των Συμβάσεων του Λομέ	531 984 626	435 953 804
Σύνολο	588 895 313	488 531 117
Γενικό σύνολο	3 492 089 899	3 782 578 678

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980, και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας :

Πλέον : συναλλαγματικές προσαρμογές		+ 97 442 200
Μείον : ακυρώσεις	201 990 536	
αποπληρωμές	<u>5 448 496 801</u>	<u>- 5 650 487 337</u>
		<u>846 099 719</u>

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών :

Πλέον : συναλλαγματικές προσαρμογές		+ 8 383 251
Μείον : ακυρώσεις	215 000	
αποπληρωμές	<u>274 713 629</u>	<u>- 274 928 629</u>
		<u>150 669 622</u>

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας :

Μείον : ακυρώσεις	7 739 147	
αποπληρωμές	<u>41 684 879</u>	
συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>638 802</u>	<u>- 50 062 828</u>
		<u>366 626 172</u>

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας :

- δάνεια με ειδικούς όρους	139 483 056	
- συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων	<u>2 502 615</u>	<u>141 985 671</u>
Πλέον :		
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι	1 178 272	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>10 741 881</u>	<u>+ 11 920 153</u>
Μείον :		
- ακυρώσεις	1 573 610	
- αποπληρωμές	<u>89 710 162</u>	<u>- 91 283 772</u>
		<u>62 622 052</u>

(7) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας :

- δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια	1 706 037 641	
- συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο	<u>34 215 720</u>	<u>1 740 253 361</u>
Πλέον :		
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι		+ 1 655 147
Μείον :		
- ακυρώσεις	202 689 613	
- αποπληρωμές	<u>191 620 990</u>	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>11 006 467</u>	<u>- 405 317 070</u>
		<u>1 336 591 438</u>

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

31.12.1995

31.12.1994

1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ν)	8 316 827 738	7 766 558 981
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	- 6 754 202 799	- 6 321 762 996
3. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Ξ)	18 048 975	18 364 756
4. Έξοδα προμηθειών	- 1 501 412	- 11 936 227
5. Αποτέλεσμα που προκύπτει από χρηματοπιστωτικές πράξεις	9 010 507	- 207 754 949
6. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	672 003	2 766 068
7. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Ο) :	- 142 229 173	- 131 907 923
α) δαπάνες προσωπικού	113 983 316	108 154 206
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	28 245 857	23 753 717
8. Διορθώσεις αξίας :	- 105 200 120	- 128 336 166
α) επί δαπανών εκδόσεων και πριμ εξόφλησης	96 551 267	119 020 349
β) επί των κτιρίων και των επίπλων, σκευών και λοιπού εξοπλισμού (Σημείωση Ε)	8 648 853	9 315 817
9. Διορθώσεις της αξίας απαιτήσεων (Σημείωση Α.3)	- 125 000 000	—
10. Διορθώσεις της αξίας κινητών αξιών που έχουν χαρακτήρα πάγιων χρηματοπιστωτικών στοιχείων, συμμετοχών και μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις (Σημείωση Π)	90 399 744	—
11. Ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους.	- 50 000 000	—
12. Αποτέλεσμα που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες	1 256 825 463	985 991 544
13. Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την αποτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της (Σημείωση Α §1)	- 40 285 186	- 16 300 627
14. Αποτελέσματα χρήσης (Σημείωση Λ)	1 216 540 277	969 690 917

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

31.12.1995

31.12.1994

A. Ταμειακές ροές από δραστηριότητες εκμετάλλευσης :

Αποτελέσματα χρήσης	1 216 540 277	969 690 917
Προσαρμογές :		
Ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	50 000 000	—
Διορθώσεις αξίας	230 200 120	128 336 166
Μη πραγματοποιηθέντα κέρδη ή ζημιές επί τίτλων	—	239 658 629 *
Συναλλαγματική προσαρμογή που δεν υπόκειται στο άρθρο 7.	40 285 186	16 300 627
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων	63 963 658	- 1 652 663
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς εισπράξη	- 143 933 966	- 32 591 512
Προϊόν πωλήσεων του χαρτοφυλακίου επενδύσεων	- 90 399 744	— *
Αποτελέσματα που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης :	1 366 655 531	1 319 742 164
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	- 16 909 887 002	- 15 600 486 687 *
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	10 505 127 397	9 453 949 749 *
Πωλήσεις λειτουργικού χαρτοφυλακίου	567 174 314	—
Αγορές λειτουργικού χαρτοφυλακίου	- 567 174 314	—
Πωλήσεις χαρτοφυλακίου κάλυψης κατά κινδύνων	851 288 767	—
Αγορές χαρτοφυλακίου κάλυψης κατά κινδύνων	- 1 447 573 111	—
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	- 5 634 388 418	- 4 826 794 774

B. Ταμειακές ροές από επενδυτικές δραστηριότητες :

Πωλήσεις τίτλων	1 844 204 413	9 346 676 430
Αγορές τίτλων	- 2 022 377 630	- 10 188 534 949
Προϊόν πωλήσεων του χαρτοφυλακίου επενδύσεων	90 399 744	— *
Μεταβολή των ενσώματων πάγιων στοιχείων.	- 8 478 928	- 46 840 339
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του ενεργητικού	- 37 741 270	29 036 388
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες	- 133 993 671	- 859 662 470

Γ. Ταμειακές ροές από πράξεις χρηματοδότησης :

Εκδόσεις δανείων	12 717 129 211	14 018 786 784
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων	- 6 186 060 817	- 7 379 884 841
Καθαρή αύξηση των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης.	- 57 282 174	- 111 714 044
Μεταβολή των απαιτήσεων από πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	- 2 953 390 042	- 386 217 070 *
Μεταβολή των υποχρεώσεων από πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	3 243 600 958	698 049 811 *
Καθαρή μεταβολή του βραχυπρόθεσμου δανεισμού	- 1 348 607 739	- 259 271 396
Κεφάλαιο, αποθεματικά και προβλέψεις που έχουν καταβληθεί από τα κράτη μέλη	538 414 874	100 000 000
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	- 31 087 108	- 2 668 414
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	57 320 560	238 726 723
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από πράξεις χρηματοδότησης	5 980 037 723	6 915 807 553

Κατάσταση των ταμειακών διαθεσίμων

Διαθέσιμα και ισοδύναμα διαθεσίμων στην έναρξη της χρήσης	5 247 784 128	4 146 922 313
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν :		
(1) από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	- 5 634 388 418	- 4 826 794 774
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	- 133 993 671	- 859 662 470
(3) από πράξεις χρηματοδότησης	5 980 037 723	6 915 807 553
Αποτέλεσμα της μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών επί των διαθεσίμων και των ισοδυνάμων διαθεσίμων	- 206 917 390	- 128 488 494 *
Διαθέσιμα και ισοδύναμα διαθεσίμων στη λήξη της οικονομικής χρήσης	5 252 522 372	5 247 784 128

Ανάλυση των διαθεσίμων

Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειούτγρια	26 807 130	37 497 709
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	1 214 710 704	757 847 183
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων :		
- λογαριασμοί όψεως	218 145 514	72 846 206
- λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	3 792 859 024	4 379 593 030
	5 252 522 372	5 247 784 128

* Ορισμένες πληροφορίες αναπροσαρμόστηκαν ώστε να είναι συμβατές με την παρουσίαση που υιοθετήθηκε το 1995.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

1. Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους 180 309 581 951
Μείον :
συναλλαγματικές προσαρμογές 93 346 166

καταγγελίες και ακυρώσεις 2 826 681 051
καταβληθέντα χρεωλύσια 62 693 450 296
συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια 59 295 788
— 65 672 773 301

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων 114 636 808 650

Δάνεια χορηγηθέντα

Ανάλυση του συνολικού υπολοίπου χορηγηθέντων δανείων

Εκταμιευθέντα δάνεια
Μη εκταμιευθέν τμήμα

σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο
--	---------------------------------------	--------

36 077 591 893	60 014 171 771	96 091 763 664
6 112 849 242	12 432 195 744	18 545 044 986

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων

42 190 441 135	72 446 367 515	114 636 808 650
----------------	----------------	-----------------

(*) Το υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμιευθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

2. Καταστατικό όριο για τις πράξεις δανειοδοσίας και εγγυοδοσίας

Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της Τράπεζας, το συνολικό τρέχον ύψος (υπόλοιπο) των δανείων και εγγυήσεων που αυτή χορηγεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250% του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Με βάση το σημερινό ύψος του κεφαλαίου, το ανώτατο αυτό όριο ανέρχεται σε 155,0325 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανέρχεται σε 115 027 248 512 και αναλύεται ως εξής :

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων 114 636 808 650

Συνολικό υπόλοιπο εγγυήσεων (λογαριασμοί εκτός ισολογισμού) :

- επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους 331 144 074

- επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας 59 295 788

390 439 862

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων 115 027 248 512

3. Ανάλυση του μη εκταμιευθέντος τμήματος κατά τύπο επιτοκίου

Σταθερό επιτόκιο και σταθερή δέσμη νομισμάτων, που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση
Σταθερό επιτόκιο, που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης
Ανοικτό επιτόκιο, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των νομισμάτων εκταμίευσης
Κυμαινόμενο επιτόκιο
Αναθεωρήσιμο επιτόκιο

Μη εκταμιευθέν τμήμα :

Δάνεια χορηγηθέντα

σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο
--	---------------------------------------	--------

224 660 090	345 780 519	570 440 609
-------------	-------------	-------------

680 558 142	1 239 690 495	1 920 248 637
-------------	---------------	---------------

5 123 409 868	9 852 017 163	14 975 427 031
---------------	---------------	----------------

15 217 921	603 519 454	618 737 375
------------	-------------	-------------

69 003 221	391 188 113	460 191 334
------------	-------------	-------------

6 112 849 242	12 432 195 744	18 545 044 986
---------------	----------------	----------------

4. Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων

Εναπομένουσα περίοδος έως την ημερομηνία λήξης :

μέχρι τρεις μήνες
περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος
περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη
περισσότερο από πέντε έτη

914 552 395	700 303 374	1 614 855 769
-------------	-------------	---------------

3 104 160 368	4 240 953 387	7 345 113 755
---------------	---------------	---------------

19 046 499 180	29 319 030 711	48 365 529 891
----------------	----------------	----------------

13 012 379 950	25 753 884 299	38 766 264 249
----------------	----------------	----------------

Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων :

36 077 591 893	60 014 171 771	96 091 763 664
----------------	----------------	----------------

5. Ανάλυση του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων κατά νόμισμα αποπληρωμής

Νομίσματα των κρατών μελών και Ecu
Λοιπά νομίσματα

31 014 011 220	45 740 967 395	76 754 978 615
----------------	----------------	----------------

5 063 580 673	14 273 204 376	19 336 785 049
---------------	----------------	----------------

Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων :

36 077 591 893	60 014 171 771	96 091 763 664
----------------	----------------	----------------

6. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου
6.1 Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης και εξομοιούμενα δάνεια (α)					
Γερμανία	402	11 216 326 499	438 966 650	10 777 359 849	9,78
Γαλλία	436	13 726 803 943	1 855 595 589	11 871 208 354	11,97
Ιταλία	2 186	25 382 584 570	2 220 482 928	23 162 101 642	22,14
Ηνωμένο Βασίλειο	372	12 645 429 494	2 319 410 824	10 326 018 670	11,03
Ισπανία	336	17 899 661 684	1 788 012 097	16 111 649 587	15,61
Βέλγιο	72	2 224 926 073	356 956 173	1 867 969 900	1,94
Κάτω Χώρες	50	1 945 194 853	309 499 547	1 635 695 306	1,70
Σουηδία	11	289 648 905	128 199 753	161 449 152	0,25
Δανία	166	3 741 276 336	272 008 098	3 469 268 238	3,26
Αυστρία	13	481 262 142	97 617 575	383 644 567	0,42
Φινλανδία	5	242 440 599	15 742 660	226 697 939	0,21
Ελλάς	211	3 522 498 429	426 842 633	3 095 655 796	3,07
Πορτογαλία	245	7 456 154 326	1 333 970 151	6 122 184 175	6,50
Ιρλανδία	210	2 949 126 682	371 504 681	2 577 622 001	2,57
Λουξεμβούργο	7	138 077 726	80 986 307	57 091 419	0,12
Εξομοιούμενα δάνεια (α)	20	1 037 232 514	496 351 024	540 881 490	0,94
Σύνολο	4 742	104 898 644 775	12 512 146 690	92 386 498 085	91,51

6.2 Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Ένωση

6.2.1 Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ

Νιγηρία	7	210 344 684	75 000 000	135 344 684	
Ζιμπάμπουε	15	182 768 248	74 476 455	108 291 793	
Ακτή Ελεφαντοστού	13	116 591 727	10 491 869	106 099 858	
Κένυα	9	105 949 734	13 000 000	92 949 734	
Μποτσουάνα	12	79 309 997	48 264 100	31 045 897	
Γκάνα	4	76 854 731	50 000 000	26 854 731	
Τζαμάικα	10	72 811 976	26 878 819	45 933 157	
Μαυρίκιος	9	70 202 386	52 000 000	18 202 386	
Σύνολο χωρών ΑΚΕ	2	70 102 147	60 000 000	10 102 147	
Παπούαasia-Νέα Γουινέα	7	69 698 190	41 000 000	28 698 190	
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	64 896 406	26 055 593	38 840 813	
Καμερούν	9	52 379 561	8 000 000	44 379 561	
Μαλί	1	35 153 898	11 752 274	23 401 624	
Φίτζι	7	30 493 171	8 000 000	22 493 171	
Μπαχάμες	3	26 861 730	14 000 000	12 861 730	
Ναμίμπια	3	23 746 645	18 592 464	5 154 181	
Μοζαμβίκη	1	20 000 000	20 000 000	—	
Γουινέα	3	17 492 118	7 500 000	9 992 118	
Μπαρμπάντος	4	16 946 383	10 000 000	6 946 383	
Ολλανδικές Αντίλλες	6	14 804 827	5 000 000	9 804 827	
Μαυριτανία	1	14 076 763	—	14 076 763	
Περιφερειακό - Αφρική	1	13 862 537	3 015 668	10 846 869	
Γαλλική Πολυνησία	4	12 653 353	3 023 500	9 629 853	
Σενεγάλη	2	12 333 499	—	12 333 499	
Μαλάουι	5	9 279 531	—	9 279 531	
Ζαΐρ	1	7 756 649	—	7 756 649	
Αγία Λουκία	3	6 920 042	1 060 000	5 860 042	
Νέα Καληδονία	2	6 354 190	1 325 000	5 029 190	
Γκαμπόν	3	6 036 778	—	6 036 778	
Σουαζιλάνδη	3	4 477 296	—	4 477 296	
Νήσοι Κάουμαν	3	4 447 063	—	4 447 063	
Λεσότο	1	4 261 018	—	4 261 018	
Κογκό	2	3 725 949	—	3 725 949	
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	2	3 480 651	1 300 000	2 180 651	
Αρούμπα	2	3 085 494	1 600 000	1 485 494	
Άγιος Βικέντιος	1	2 705 764	—	2 705 764	
Δυτική Αφρική	1	2 648 381	—	2 648 381	
Ζάμπια	1	2 601 843	—	2 601 843	
Ανατολική Αφρική	1	2 433 108	—	2 433 108	
Φώλκλαντ	1	2 337 945	—	2 337 945	
Τόγκα	2	2 285 216	620 000	1 665 216	
Τόγκο	1	2 167 183	—	2 167 183	
Κεντραφρική	1	1 598 418	—	1 598 418	
Σεϋχέλλες	1	1 378 438	—	1 378 438	
Μπελίζ	2	1 047 141	—	1 047 141	
Νίγηρ	1	998 987	—	998 987	
Μονσεράτ	1	302 730	—	302 730	
Λιβερία	1	141 829	—	141 829	
Μερικό σύνολο	180	1 492 806 355	591 955 742	900 850 613	1,30

6.2.2 Νότια Αφρική	Μερικό σύνολο	2	45 000 000	45 000 000	0,04
--------------------	---------------	---	------------	------------	------

(α) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Ένωσης.

6. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου
6.2.3 Μεσογειακές χώρες					
Αίγυπτος	25	774 359 483	475 016 182	299 343 301	
Μαρόκο	22	766 756 894	500 063 446	266 693 448	
Αλγερία	17	717 639 916	492 518 694	225 121 222	
Τυνησία	31	450 032 887	236 858 290	213 174 597	
Πρώην Ο.Δ. Γιουγκοσλαβίας (β)	18	420 311 940	—	420 311 940	
Λίβανος	8	254 878 987	200 047 000	54 831 987	
Ιορδανία	26	198 109 515	111 217 184	86 892 331	
Ισραήλ	4	97 000 214	68 000 000	29 000 214	
Τουρκία	4	94 694 344	93 500 000	1 194 344	
Κύπρος	8	74 490 986	34 249 500	40 241 486	
Συρία	5	54 783 349	11 855 200	42 928 149	
Μάλτα	5	46 349 671	26 720 500	19 629 171	
Γάζα/Δυτική Όχθη του Ιορδάνη	2	20 000 000	20 000 000	—	
Μερικό σύνολο	175	3 969 408 186	2 270 045 996	1 699 362 190	3,46
6.2.4 Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης					
Πολωνία	15	1 005 655 609	707 530 284	298 125 325	
Τσεχική Δημοκρατία	9	737 871 285	658 482 313	79 388 972	
Ουγγαρία	13	729 174 515	425 235 470	303 939 045	
Ρουμανία	9	381 549 241	309 010 137	72 539 104	
Βουλγαρία	7	285 451 998	231 048 434	54 403 564	
Σλοβακική Δημοκρατία	8	252 378 561	145 128 013	107 250 548	
Σλοβενία	5	120 075 156	96 791 910	23 283 246	
Εσθονία	5	51 823 399	40 500 000	11 323 399	
Αλβανία	3	34 000 000	34 000 000	—	
Λιθουανία	3	28 952 585	23 003 261	5 949 324	
Λεττονία	1	5 000 000	5 000 000	—	
Μερικό σύνολο	78	3 631 932 349	2 675 729 822	956 202 527	3,17
6.2.5 Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής					
Αργεντινή	3	118 599 982	76 000 000	42 599 982	
Χιλή	1	71 019 591	4 631 261	66 388 330	
Πακιστάν	2	60 000 000	60 000 000	—	
Ταϊλάνδη	2	57 959 191	51 719 844	6 239 347	
Ινδία	1	55 000 000	55 000 000	—	
Κίνα	1	55 000 000	55 000 000	—	
Φιλιππίνες	2	47 811 382	39 173 581	8 637 801	
Ινδονησία	1	46 000 000	46 000 000	—	
Κόστα Ρίκα	1	44 000 000	44 000 000	—	
Περου	1	26 626 839	1 642 050	24 984 789	
Παραγουάη	1	17 000 000	17 000 000	—	
Μερικό σύνολο	16	599 016 985	450 166 736	148 850 249	0,52
Σύνολο	451	9 738 163 875	6 032 898 296	3 705 265 579	8,49
Γενικό σύνολο	5 193	114 636 808 650	18 545 044 986	96 091 763 664	100%

(β) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε οργανισμούς δημοσίου δικαίου της πρώην Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας εξακολουθούν να εξομοιώνονται με δάνεια στις μεσογειακές χώρες.

7. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (α)

7.1 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης και εξομοιούμενα δάνεια (β)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	44 880 078 422	(γ-δ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσιους οργανισμούς των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	5 181 519 725	
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων, ασφαλιστικές εταιρείες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	36 741 473 824	(γ)
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρείες (εκτός από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα), η πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα κρατών μελών	3 246 712 067	(γ)
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφαλείες επί ακινήτων	577 832 730	
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες)	11 971 855 272	
Δάνεια εγγυημένα με άλλες εμπράγματα ασφαλείες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφαλείες	2 299 172 735	
Σύνολο δανείων στο εσωτερικό της Ένωσης	104 898 644 775	

7.2 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Ένωση

7.2.1 Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός - Υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη που έχουν υπογράψει συμβάσεις συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά :		
Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	9 218 497	
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	123 661 267	
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	426 041 310	
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	683 228 620	
	1 242 149 694	(ε)
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις :		
Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	2 354 440	
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	9 537 318	
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	24 783 089	
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	213 981 814	
	250 656 661	(ε)
Σύνολο ΑΚΕ/ΥΧΕ	1 492 806 355	

7.2.2 Νότια Αφρική

Δάνεια χορηγηθέντα στη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής ή εγγυοδοτηθέντα από αυτήν	45 000 000	(στ)
---	------------	------

7.2.3 Τρίτες μεσογειακές χώρες που απολαύουν χρηματοδοτικής συνεργασίας με την ΕΚ

Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα		
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει τα εν λόγω πρωτόκολλα ή εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από αυτές	2 727 308 940	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις	6 000 000	
Οριζόντια συνεργασία		
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που απολαύουν της εν λόγω συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	996 099 246	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις	240 000 000	
Σύνολο μεσογειακών χωρών	3 969 408 186	(γ)
7.2.4 Τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ)		
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	3 225 932 349	(στ-γ)
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις	406 000 000	(στ)
Σύνολο χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	3 631 932 349	

7.2.5 Τρίτες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ)

Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	386 586 030	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις	212 430 955	
Σύνολο χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	599 016 985	(στ)
Σύνολο δανείων έξω από την Ένωση	9 738 163 875	
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΥΠΟΛΟΙΠΟ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ	114 636 808 650	

(α) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες της μιας μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(β) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2^ο καταστατικού για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Ένωσης.

(γ) Το ανώτατο όριο της καθολικής εγγύησης που παρέχει η ΕΚ ανερχόταν σε 4 658 457 187 Ecu στις 31 Δεκεμβρίου 1995, έναντι 4 038 085 710 στις 31 Δεκεμβρίου 1994. Η εγγύηση αυτή παρέχεται για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις μεσογειακές χώρες, καθώς και από τις παρεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην ΕΚ, των οποίων το συνολικό υπόλοιπο ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1995 σε 383 191 414 Ecu.

(δ) Το συνολικό υπόλοιπο των δανείων για τα οποία έχει δώσει την εγγύησή της η ΕΚ ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1995 σε 1 442 827 Ecu.

(ε) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ, όσον αφορά τις χώρες ΑΚΕ, και των αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με τις ΥΧΕ, ανέρχονται κατ'ανώτατο όριο σε, αντίστοιχα :

- 11 572 937 Ecu για την πρώτη Σύμβαση,
- 133 198 585 Ecu για την δεύτερη Σύμβαση,
- 417 102 898 Ecu για την τρίτη Σύμβαση,
- 689 162 900 Ecu για την τέταρτη Σύμβαση.

(στ) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής και στη Νότια Αφρική, έχουν την πλήρη εγγυητική κάλυψη της ΕΚ.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Πληρω- τέα σε	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1994	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1995	Μέσο επι- τόκιο	Περίοδος εξόφλησης	Ληφθέντα δάνεια		Πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων		Μέσο επι- τόκιο	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1994	Υπόλοιπο στις 31. 12. 1995	Καθαρό ποσό
								Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (-)				
						31. 12. 1994	31. 12. 1995					
ECU	9 908 447 981	8 923 516 164	8,28	1996/2004	341 290 002 +	341 290 002 +	6,44	10 249 737 983	9 264 806 166			
DEM	12 338 552 377	14 069 944 851	6,54	1996/2016	48 521 778 +	54 645 244 +	5,31	12 387 074 155	14 124 590 095			
FRF	9 312 063 798	9 296 013 845	8,37	1996/2005	506 033 731 +	516 720 506 +	7,50	9 818 097 529	9 812 734 351			
GBP	8 555 710 908	8 409 809 813	8,62	1996/2017	1 215 934 943 +	1 247 613 762 +	8,16	9 771 645 851	9 657 423 575			
ITL	7 426 864 252	10 095 980 717	10,32	1996/2005	327 928 108 +	314 503 700 +	10,17	7 754 792 360	10 410 484 417			
BEF	1 684 377 984	1 315 844 012	8,09	1996/2004	122 933 552 +	124 405 976 +	8,25	1 807 311 536	1 440 249 988			
NLG	4 044 997 730	3 596 717 385	7,07	1996/2009	12 463 453 +	12 615 185 +	3,71	4 057 461 183	3 609 332 570			
DKK	90 613 485	58 667 427	7,98	1996/1999	—	—	—	90 613 485	58 667 427			
IEP	267 778 196	375 269 050	8,14	1996/2015	125 776 513 +	121 880 172 +	6,89	393 554 709	497 149 222			
LUF	498 605 770	717 708 196	7,31	1996/2005	—	129 205 978 -	6,73	498 605 770	588 502 218			
GRD	33 843 238	176 527 039	15,99	1996/2000	—	—	—	33 843 238	176 527 039			
ESP	3 558 728 944	4 229 708 741	10,59	1996/2009	777 427 709 +	1 606 190 822 +	9,03	4 336 156 653	5 835 899 563			
PTE	1 059 300 402	1 693 381 339	10,30	1996/2005	331 829 042 +	572 324 877 +	8,82	1 391 129 444	2 265 706 216			
ATS	82 044 244	60 352 762	6,25	1996/1996	—	—	—	82 044 244	60 352 762			
SEK	108 957 031	114 978 740	10,00	1999/1999	108 957 031 -	28 291 094 -	8,51	—	86 687 646			
FIM	—	17 491 844	6,91	2002/2002	—	—	—	—	17 491 844			
USD	10 484 641 689	9 577 477 285	7,50	1996/2010	751 166 781 -	728 290 771 -	5,21	9 733 474 908	8 849 186 514			
CHF	4 415 924 870	4 841 950 794	5,73	1996/2007	640 156 211 +	401 700 136 +	6,05	5 056 081 081	5 243 650 930			
JPY	6 927 742 767	6 668 677 631	4,78	1996/2008	1 184 584 906 -	1 749 804 558 -	0,57	5 743 157 861	4 918 873 073			
CAD	2 393 208 915	2 349 984 642	8,20	1996/2008	2 147 113 152 -	2 112 640 661 -	8,35	246 095 763	237 343 981			
AUD	472 974 251	481 512 743	8,84	1998/2001	472 974 251 -	481 512 743 -	8,84	—	—			
Σύνολο	83 665 378 832	87 071 515 020										
Πριμ εξόφλησης	7 746 374	7 250 084										
Σύνολο	83 673 125 206	87 078 765 104										

Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται τα συνολικά ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των ληφθέντων δανείων

Προθεσμία εξόφλησης	Μέχρι τρεις μήνες Περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος Περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη Περισσότερο από πέντε έτη	Χρεόγραφα και ομολογίες		Λοιπά	Σύνολο
		3 398 245 573	68 963 744	3 467 209 317	
		4 827 663 840	280 571 706	5 108 235 546	
		47 216 106 957	1 805 281 021	49 021 387 978	
		28 184 484 286	1 297 447 977	29 481 932 263	
Σύνολο		83 626 500 656	3 452 264 448	87 078 765 104	

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο ⁽¹⁾	Μη απαιτητό κεφάλαιο ⁽²⁾	Καταβεβλημένο και προς καταβολή κεφάλαιο		Σύνολο
			Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1995	Προς καταβολή ⁽³⁾	
Γερμανία	11 017 450 000	10 189 970 950	770 096 498	57 382 552	827 479 050
Γαλλία	11 017 450 000	10 189 970 950	770 096 498	57 382 552	827 479 050
Ιταλία	11 017 450 000	10 189 970 950	770 096 498	57 382 552	827 479 050
Ηνωμένο Βασίλειο	11 017 450 000	10 189 970 950	770 096 498	57 382 552	827 479 050
Ισπανία	4 049 856 000	3 747 237 310	281 525 690	21 093 000	302 618 690
Βέλγιο	3 053 960 000	2 825 758 011	212 295 948	15 906 041	228 201 989
Κάτω Χώρες	3 053 960 000	2 825 758 011	212 295 948	15 906 041	228 201 989
Σουηδία	2 026 000 000	1 874 016 998	58 682 784	93 300 218	151 983 002
Δανία	1 546 308 000	1 430 762 746	107 491 566	8 053 688	115 545 254
Αυστρία	1 516 000 000	1 402 275 305	43 910 711	69 813 984	113 724 695
Φινλανδία	871 000 000	805 660 812	25 228 383	40 110 805	65 339 188
Ελλάς	828 380 000	766 479 995	57 585 525	4 314 480	61 900 005
Πορτογαλία	533 844 000	493 953 399	37 110 164	2 780 437	39 890 601
Ιρλανδία	386 576 000	357 689 755	26 872 829	2 013 416	28 886 245
Λουξεμβούργο	77 316 000	71 538 697	5 374 615	402 688	5 777 303
Σύνολο	62 013 000 000	57 361 014 839	4 148 760 155	503 225 006	4 651 985 161

(1) Από 1^η Ιανουαρίου 1995, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 57 600 000 000 Ecu σε 62 013 000 000 Ecu. Η αύξηση αυτή είναι αποτέλεσμα της συνεισφοράς των τριών νέων κρατών μελών - του Βασιλείου της Σουηδίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας - στο κεφάλαιο της Τράπεζας. Το προς καταβολή ποσό των 503 225 006 Ecu αντιπροσωπεύει :

- τις έξι ισόποσες δόσεις, ύψους 53 830 729,13, που πρέπει να καταβάλουν τα δέκα πέντε κράτη μέλη στις 30 Απριλίου και στις 31 Οκτωβρίου των ετών 1996 έως 1998, στο πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου που αποφασίστηκε στις 11 Ιουνίου 1990,
- τις τρεις ισόποσες δόσεις, ύψους 60 080 210,40, που πρέπει να καταβάλουν το Βασίλειο της Σουηδίας, η Δημοκρατία της Αυστρίας και η Δημοκρατία της Φινλανδίας στις 30 Απριλίου των ετών 1996 και 1997 και στις 31 Οκτωβρίου 1996, στο πλαίσιο της συμμετοχής τους στο καταβεβλημένο από τα κράτη μέλη κεφάλαιο την 1^η Ιανουαρίου 1995.

(2) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την καταβολή του, εφόσον αυτή καταστεί αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

στις 31 Δεκεμβρίου 1995 — σε Ecu

Σημείωση Α — Κύριες λογιστικές αρχές

1. Βάσεις μετατροπής

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων, το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες. Το Ecu είναι ίσο με το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών :

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του Ecu καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών των άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και σε Ecu, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιο της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδα της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1995 και 1994 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής :

1 Ecu =	31.12.1995	31.12.1994
Γερμανικά μάρκα	1,88397	1,90533
Γαλλικά φράγκα	6,43979	6,57579
Ιταλικές λίρες	2082,71	1997,45
Λίρες στερλίνες	0,847242	0,787074
Ισπανικές πεσέτες	159,549	162,070
Βελγικά φράγκα	38,6979	39,1614
Ολλανδικά φιορίνγια	2,10857	2,13424
Σουηδικές κορόνες	8,69726	9,17793
Δανικές κορόνες	7,29536	7,48233
Αυστριακά σελίνια	13,2554	13,4074
Φινλανδικά μάρκα	5,71695	5,82915
Δραχμές	311,567	295,480
Πορτογαλικά εσκούδα	196,505	195,884
Ιρλανδικές λίρες	0,820478	0,795061
Φράγκα Λουξεμβούργου	38,6979	39,1614
Δολάρια ΗΠΑ	1,31424	1,23004
Ελβετικά φράγκα	1,51282	1,61320
Λίρες Λιβάνου	2097,53	2025,88
Γιεν	135,590	122,659
Δολάρια Καναδά	1,79065	1,72697
Δολάρια Αυστραλίας	1,76527	1,58571
Φράγκα CFA	643,979	657,579

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε Ecu. Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει τα κράτη μέλη στο εθνικό τους νόμισμα και το οποίο αποτελεί αντικείμενο περιοδικής αναπροσαρμογής, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού της Τράπεζας.

2. Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Η Τράπεζα, επιθυμώντας να ξεκαθαρίσει τη διαχείριση των διαθεσίμων της και να ενισχύσει τη φερεγγυότητά της, η αποφάσισε να δημιουργήσει τρεις τύπους χαρτοφυλακίου : ένα χαρτοφυλάκιο επενδύσεων, ένα χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων και ένα λειτουργικό χαρτοφυλάκιο.

2.1. Χαρτοφυλάκιο επενδύσεων

Το χαρτοφυλάκιο επενδύσεων δημιουργήθηκε την 1^η Ιανουαρίου 1995 μέσω μεταφοράς των τίτλων σταθερής απόδοσης, που κατείχε στο χαρτοφυλάκιο της η Τράπεζα στις 31 Δεκεμβρίου 1994, στην καθαρή λογιστική τους αξία.

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους που αγοράστηκαν με την πρόθεση να διατηρηθούν μέχρι τη λήξη τους, προκειμένου η Τράπεζα να εξασφαλίσει τη φερεγγυότητά της. Οι τίτλοι αυτοί εκδίδονται ή είναι εγγυημένοι από :

- κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κράτη της ομάδας G10 ή δημόσιους οργανισμούς των κρατών αυτών,
- υπερεθνικούς δημόσιους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων των πολυεθνικών τραπεζών ανάπτυξης.

Η τιμή εισόδου των τίτλων αυτών στο εν λόγω χαρτοφυλάκιο είναι ίση με την τιμή αγοράς τους ή, κατ' εξαίρεση, με την τιμή μεταφοράς τους (κυρίως στην περίπτωση μεταφοράς τίτλων από το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο). Η διαφορά μεταξύ της τιμής εισόδου και της τιμής αποπληρωμής κατανέμεται *pro rata temporis* κατά την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής των τίτλων.

2.2. Χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων (hedging portfolio)

Το χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων συντίθεται από τίτλους με συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης, που αντιστοιχούν σε ληφθέντα δάνεια. Χρησιμοποιείται από την Τράπεζα ως μέσο ενεργού διαχείρισης των κινδύνων από διακυμάνσεις των επιτοκίων, που είναι εγγενείς στη δανειοδοτική και δανειοληπτική δραστηριότητά της. Τα στοιχεία του χαρτοφυλα-

κίου αυτού λογιστικοποιούνται στο κόστος, όπως αυτό διαμορφώνεται ύστερα από την απόσβεση των πριμ ή των εκπτώσεων μεταξύ της αξίας κτήσης των τίτλων και της αξίας κατά τη λήξη τους. Η εν λόγω απόσβεση υπολογίζεται με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης κατά τη διάρκεια της υπολειπόμενης ζωής του τίτλου. Κατά την πώληση των τίτλων αυτών, τα προκύπτοντα κέρδη ή ζημιές αποσβέννυνται καθ' όλη την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής των ληφθέντων δανείων.

2.3. Λειτουργικό χαρτοφυλάκιο

Το χαρτοφυλάκιο αυτό προορίζεται για την κάλυψη των βραχυπρόθεσμων ταμειακών αναγκών της Τράπεζας.

Το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο αποτελείται, εκτός από τους τίτλους που ήδη αναφέρθηκαν στην κατηγορία του χαρτοφυλακίου επενδύσεων, από τίτλους εισαγμένους στο χρηματιστήριο, οι οποίοι έχουν εκδοθεί και είναι εγγυημένοι από χρηματοπιστωτικούς φορείς. Οι τίτλοι του χαρτοφυλακίου αυτού καταχωρούνται στον ισολογισμό στην τρέχουσα τιμή τους.

3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά τα καθαρά εκταμειωθέν τμήμα τους.

Ειδικές προβλέψεις γίνονται για τα δάνεια και τις προκαταβολές που εκκρεμούν στο τέλος της οικονομικής χρήσης και παρουσιάζουν κινδύνους μη αποπληρωμής μέρους ή του συνόλου του ποσού τους. Οι ειδικές προβλέψεις καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης ως "διορθώσεις της αξίας απαιτήσεων".

4. Ενομήματα πάγια στοιχεία

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτίριου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ' εκτίμηση αξία των κτιρίων του Kirchberg και της λίσαςβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού γίνεται στο έτος κτήσης τους.

5. Άυλα πάγια στοιχεία

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπολοιπα.

6. Ταμείο συνταξιοδοτικό προσωπικού

Το βασικό συνταξιοδοτικό καθεστώς της Τράπεζας είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο τροφοδοτείται από εισφορές και καλύπτει το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Οι ετήσιες εισφορές συσσωρεύονται και καταχωρούνται σε ένα ειδικό λογαριασμό πρόβλεψης, ο οποίος εγγράφεται στο Παθητικό του ισολογισμού της Τράπεζας. Μια αναλογιστική αποτίμηση του καθεστώτος πραγματοποιείται κάθε τρία χρόνια τουλάχιστον. Τα αναλογιστικά πλεονάσματα ή ελλείμματα κατανέμονται σε μία περίοδο ίση με τη μέση υπολειπόμενη υπηρεσιακή ζωή των ενεργών υπαλλήλων.

7. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που η Τράπεζα αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη έναντι των κινδύνων των δανειοδοτικών πράξεων, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές, οι οποίες αποτελούν την κύρια δραστηριότητα της Τράπεζας.

Τα ποσά που διατίθενται για την πρόβλεψη αυτή εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση « Ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους ».

8. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνοιών και ασυλίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

9. Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και νομισμάτων (swaps)

Η Τράπεζα συνήψε πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, χάρη στις οποίες το προϊόν ενός δανείου που έχει λάβει σε ένα νόμισμα δύναται να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνήψε μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να αντλήσει τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Τα καθαρά ποσά των πράξεων αυτών αναγράφονται στον ισολογισμό, είτε στο λογαριασμό « Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού » - διάφοροι χρεώστες », όταν το εισπρακτέο ποσό είναι ανώτερο του πληρωτέου, είτε στο λογαριασμό « Λοιπά στοιχεία του παθητικού » - διάφορα », στην αντίθετη περίπτωση. Η Τράπεζα συνήψε επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων. Οι πράξεις αυτές επέτρεψαν την αντικατάσταση ενός ομολόγου σταθερού επιτοκίου με ένα ομολόγο κυμαινόμενου επιτοκίου στο ίδιο νόμισμα, ή αντιστρόφως.

10. Πράξεις με προθεσμιακά χρηματοπιστωτικά μέσα (financial futures)

Χρησιμοποιούμενες από την Τράπεζα ως μέσο κάλυψης έναντι των διακυμάνσεων της τιμής των ομολόγων που διατηρεί στο λειτουργικό χαρτοφυλάκιο, οι προθεσμιακές συμβάσεις (futures contracts) που έχει συνάψει σε οργανωμένες αγορές και οι οποίες παραμένουν εκκρεμείς κατά την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών, επανεκτιμούνται κατά την εν λόγω ημερομηνία. Τα αποτελέσματα εγγράφονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, συμμετρικά ως προς τα αποτελέσματα που προκύπτουν από το καλυπτόμενο τμήμα του χαρτοφυλακίου.

11. Μεταβατικό λογαριασμοί

στο ενεργητικό (προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα) : έξοδα που έγιναν κατά την οικονομική χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, καθώς και οποιαδήποτε έσοδα τα οποία, αν και αφορούν τη χρήση, δεν θα είναι απαιτητά πριν από τη λήξη της (κυρίως τόκοι από χορηγηθέντα δάνεια),

στο παθητικό (προεισπραχθέντα έσοδα και δεδουλευμένα έξοδα) : έσοδα που εισπράχθηκαν μέσα στη χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, μαζί με έξοδα τα οποία, αν και αφορούν την κλειόμενη χρήση, θα πληρωθούν σε επόμενη χρήση (κυρίως τόκοι ληφθέντων δανείων).

Σημείωση Β —

Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται
δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες
για επαναχρηματοδότηση

Ομολογίες και άλλοι τίτλοι
σταθερής απόδοσης

	31.12.1995	31.12.1994	31.12.1995	31.12.1994
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης :				
- μέχρι τρεις μήνες	598 966 297	266 620 482	615 744 407	502 714 736
- περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	—	250 758	—	—
- περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	1 167 590 214	284 634 278	448 737 998	196 288 461
- περισσότερο από πέντε έτη	490 873 581	487 216 570	932 513 686	1 308 387 056
	2 257 430 092	1 038 722 088	1 996 996 091	2 007 390 253

	Αξία κτήσης	Απόσβεση περιόδου	Λογιστική αξία	Απόσβεση προς λογιστικο- ποίηση	Αξία στη λήξη	Τρέχουσα τιμή
Χαρτοφυλάκιο επενδύσεων	2 357 367 147	16 865 738	2 374 232 885	140 959 177	2 515 192 062	2 494 924 175
Λειτουργικό χαρτοφυλάκιο	—	—	—	—	—	—
Χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων	670 262 614	- 4 780 020	665 482 594	- 18 881 440	646 601 154	690 305 865
Λοιποί βραχυπρόθεσμοι τίτλοι αποτιμηθέντες στην ονομαστική τους αξία	1 214 710 704	—	1 214 710 704	—	1 214 710 704	1 214 710 704
	4 242 340 465	12 085 718	4 254 426 183			

Σημείωση Γ — Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις)

	31.12.1995	31.12.1994
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη		
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης :		
- μέχρι τρεις μήνες	—	195 391 364
- περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	—	93 124 485
	—	288 515 849
Καταθέσεις προθεσμίας		
- μέχρι τρεις μήνες	3 423 026 433	4 379 593 030
Αντίστροφα ρέπος		
- μέχρι τρεις μήνες	369 832 591	—
	3 792 859 024	4 668 108 879

Σημείωση Δ — Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές
Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης

Το κονδύλι αυτό, ύψους 90 000 000, αφορά το κεφάλαιο που κατέβαλε η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της (300 000 000) στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Συμμετοχές

Το κονδύλι αυτό, ύψους 80 000 000, αφορά τις δύο από τις τέσσερις ισόποσες ετήσιες δόσεις, συνολικού ύψους 160 000 000, που πρέπει να καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της (800 000 000) στο κεφάλαιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο.

Για τη χρήση 1995, η Τράπεζα αποφάσισε να μη ενοποιήσει τους λογαριασμούς του ΕΤΑΕ. Συνεπώς, καμία άλλη σχετική πληροφορία δεν θα δοθεί στο πλαίσιο της παρούσας έκθεσης, δεδομένου ότι δεν θα επηρεάσει σημαντικά την ακριβοδίκαιη παρουσίαση των στοιχείων, στην οποία αποβλέπει η Οδηγία του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Σημείωση Ε — Ενοώματα πάγια στοιχεία

	Γήπεδα	Κτίριο Kirchberg	Κτίριο Λισσαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο
Καθαρή λογιστική αξία στην αρχή του έτους	3 358 412	83 716 169	222 506	—	87 297 087
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	3 665 075	—	4 813 853	8 478 928
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	3 821 000	14 000	4 813 853	8 648 853
Καθαρή λογιστική αξία στις 31.12.1995	3 358 412	83 560 244	208 506	—	87 127 162

Σημείωση ΣΤ — Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη και υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α συνεπάγεται την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι τα εξής :

	31.12.1995	31.12.1994
Προς είσπραξη από :		
Γερμανία	1 956 748	—
Κάτω Χώρες	478 388	—
Αυστρία	453 670	—
	2 888 806	—
Προς καταβολή σε :		
Γερμανία	—	1 112 583
Κάτω Χώρες	—	664 825
	—	1 777 408

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εφόσον η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το $\pm 1,5$ %, τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα παραμένουν σε μη τοκοφόρους λογαριασμούς, που καλούνται «λογαριασμοί προσαρμογής».

Σημείωση Ζ — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντίθετος λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός 10 γ « Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ ».

β) Οι « Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου » (λογαριασμός 3 β) στο παθητικό περιλαμβάνουν :

— τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Ένωση στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες,

— τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους πόρους της στο εσωτερικό της Ένωσης, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, και στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού που θέσπισαν τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ βάσει της Συμφωνίας ΕΖΕΣ που υπεγράφη την 2α Μαΐου 1992,

— τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Η — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

	31.12.1995	31.12.1994
Διάφοροι χρεώστες :		
- στεγαστικά δάνεια και προκαταβολές στο προσωπικό	67 661 671	55 119 854
- πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων	—	213 711 514
- λοιπά	52 779 955	53 522 176
	120 441 626	322 353 544

Διάφοροι πιστωτές :

- λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας :		
· για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	237 171 573	255 653 075
· λογαριασμοί καταθέσεων	92 735 066	79 832 719
- λογαριασμοί καταθέσεων που διατηρούνται στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού της ΕΖΕΣ	212 923 519	113 665 937
- λοιπά	95 867 400	132 039 883
	638 697 558	581 191 614

Διάφορα στο παθητικό :

- πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	76 499 402	—
- λοιπά	29 929 690	28 884 555
	106 429 092	28 884 555

Σημείωση Θ — Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (προθεσμίας ή με προειδοποίηση)

Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης :

	31.12.1995	31.12.1994
- μέχρι τρεις μήνες	36 609 404	23 639 951

Σημείωση Ι — Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού)

Το κόστος των συνταξιοδοτικών παροχών εκτιμήθηκε για τελευταία φορά στις 30 Ιουνίου 1994 από ένα εμπειρογνώμονα αναλογιστή, σύμφωνα με τη μέθοδο της προβολής. Οι κύριες παραδοχές αυτής της αναθεώρησης ήταν οι εξής :

- προεξοφλητικό επιτόκιο 7,5 % για τον προσδιορισμό της αναλογιστικής παρούσας αξίας των μελλοντικών συνταξιοδοτικών παροχών,
- μέση ηλικία συνταξιοδότησης τα 62 έτη,
- μέση συνδυασμένη επίπτωση της αύξησης του κόστους διαβίωσης και της εξέλιξης της σταδιοδρομίας εκτιμώμενη σε 4,5 %.

Η εκτίμηση αυτή κατέδειξε ότι η πρόβλεψη που είναι εγγεγραμμένη στις 31.12.1994 στο σκέλος του Παθητικού στον ισολογισμό, αντιστοιχεί στο 103 % των μελλοντικών συνταξιοδοτικών παροχών και επίσης ότι η πρόβλεψη αυτή είναι επαρκής για την κάλυψη των υποχρεώσεων σε περίπτωση εκκαθάρισης του συνταξιοδοτικού καθεστώτος.

Το συνολικό κόστος του συνταξιοδοτικού καθεστώτος για τη χρήση 1995, συμπεριλαμβανομένων των τόκων που πιστώθηκαν από την Τράπεζα, ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1995 σε 36 679 977 (1994 : 32 770 600). Το κόστος των συνταξιοδοτικών παροχών που επιβάρυνε τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε την ίδια ημερομηνία, ανέρχεται σε 9 443 809 (1994 : 8 351 822). Η πρόβλεψη που περιλαμβάνεται στο σκέλος του Παθητικού στον ισολογισμό αυξήθηκε κατά 31 076 382 (1994 : 31 885 952).

Σημείωση Κ — Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Το 1994 δεν έγινε καμία κίνηση στο Ταμείο αυτό. Στις 31.12.1995, το υπόλοιπο ύψους 450 000 000 αναλύεται ως εξής :

	31.12.1995	31.12.1994
Πρόβλεψη στην αρχή της χρήσης	350 000 000	350 000 000
Συνεισφορά των τριών νέων κρατών μελών την 1.1.1995	26 815 105	—
Διάθεση ενός μέρους του κονδυλίου "Συνεισφορά στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης" ⁽¹⁾	23 184 895	—
Ποσό διατεθέν στο Ταμείο εντός της χρήσης	50 000 000	—
	450 000 000	350 000 000

(1) Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 19 Ιουνίου 1995 να διαθέσει ένα ποσό ύψους 23 184 895 από το κονδύλι "Συνεισφορά στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης" (τρία νέα κράτη μέλη), το οποίο ανερχόταν σε συνολικό ύψος 74 292 465 την 1.1.1995 (βλ. επίσης Σημείωση Λ).

Σημείωση Λ — Αποθεματικά και διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 19 Ιουνίου 1995 να διαθέσει το ποσό ύψους 74 292 465 του κονδυλίου « Συνεισφορά στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης » (τρία νέα κράτη μέλη) ως εξής : 23 184 895 στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους και το υπόλοιπο, ύψους 51 107 570, αυξημένο κατά το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, ύψους 969 690 917, ήτοι συνολικά 1 020 798 487, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1995 :

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1994	Συμμετοχή της Σουηδίας, της Αυστρίας και της Φινλανδίας στα αποθεματικά της 31.12.1994	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 1994 και συνεισφορά σε αυτό των τριών νέων κρατών μελών	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1995
Αποθεματικό κεφάλαιο . . .	5 760 000 000	441 300 000	—	6 201 300 000
Συμπληρωματικό αποθεματικό . .	3 055 226 679	234 074 919	1 020 798 487	4 310 100 085
	8 815 226 679	+ 675 374 919	+ 1 020 798 487	10 511 400 085

Ως συνέπεια της προσχώρησής τους, το Βασίλειο της Σουηδίας, η Δημοκρατία της Αυστρίας και η Δημοκρατία της Φινλανδίας θα καταβάλουν 776 482 489, που αντιστοιχούν στη συμμετοχή τους στα υφιστάμενα στις 31.12.1994 αποθεματικά και προβλέψεις (26 815 105 - βλ. σημείωση Κ) και στη συνεισφορά τους στο υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 1994, σε πέντε ισόποσες δόσεις ύψους 155 296 498, μεταξύ 30ής Απριλίου 1995 και 30ής Απριλίου 1997. Το προς καταβολή υπόλοιπο ανέρχεται στις 31 Δεκεμβρίου 1995 σε 465 889 494.

Βάσει πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο συνιστά στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, όπως διαμορφώνεται ύστερα από τη δημιουργία ειδικών προβλέψεων ύψους 125 000 000 και ύστερα από τη διάθεση 50 000 000 στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ήτοι συνολικά 1 216 540 277, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Σημείωση Μ — Συνολικό ύψος των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που ήταν εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα και μετατράπηκαν σε Ευ

	31.12.1995	31.12.1994
Ενεργητικό	92 435 821 079	87 182 204 572
Παθητικό	81 922 731 929	77 900 566 210

Σημείωση Ν — Ανάλυση των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης) κατά γεωγραφική αγορά :

	31.12.1995	31.12.1994
Γερμανία	720 977 323	605 105 860
Γαλλία	1 051 188 278	999 240 900
Ιταλία	2 075 870 564	2 062 142 207
Ηνωμένο Βασίλειο	875 578 964	869 520 118
Ισπανία	1 232 782 617	1 084 475 203
Βέλγιο	119 535 073	97 180 376
Κάτω Χώρες	120 012 464	118 453 542
Σουηδία	7 257 919	—
Δανία	290 549 279	335 176 336
Αυστρία	17 711 803	—
Φινλανδία	6 314 334	—
Ελλάς	243 520 587	209 455 283
Πορτογαλία	483 648 779	439 514 696
Ιρλανδία	220 671 815	224 494 616
Λουξεμβούργο	7 445 353	9 186 897
	7 473 065 152	7 053 946 034
Λοιπές χώρες	321 690 143	280 542 739
	7 794 755 295	7 334 488 773
Μη αναλυθέντα αποτελέσματα ⁽¹⁾	522 072 443	432 070 208
	8 316 827 738	7 766 558 981

(1) Μη αναλυθέντα αποτελέσματα :

Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων	500 309 161	432 070 208
Λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων	21 763 282	—
	522 072 443	432 070 208

Σημείωση Ξ — Ανάλυση των εσόδων προμηθειών (λογαριασμός 3 των αποτελεσμάτων χρήσης) κατά γεωγραφική αγορά :

	31.12.1995	31.12.1994
Γερμανία	—	—
Γαλλία	398 161	562 175
Ιταλία	459 247	653 860
Ηνωμένο Βασίλειο	200 229	238 299
Ισπανία	16 049	40 610
Βέλγιο	9 780	17 206
Κάτω Χώρες	2 702	2 846
Δανία	170 181	247 351
Ελλάς	125 297	168 077
Πορτογαλία	12 439	17 634
Ιρλανδία	169 467	225 698
	1 563 552	2 173 756
Κοινοτικά όργανα	16 485 423	16 191 000
	18 048 975	18 364 756

Σημείωση Ο – Δαπάνες και έξοδα διοίκησης

	31.12.1995	31.12.1994
Δαπάνες προσωπικού		
Μισθοί και επιδόματα	85 333 995	78 934 295
Κοινωνικές δαπάνες	18 453 379	19 656 466
Λοιπές δαπάνες προσωπικού	10 195 942	9 563 445
	113 983 316	108 154 206
Γενικά και διοικητικά έξοδα (*)	28 245 857	23 753 717
	142 229 173	131 907 923

(*) Στα ποσά αυτά συμπεριλαμβάνονται έξοδα που έγιναν για λογαριασμό του ΕΤΑΕ και τα οποία θα ανακτηθούν βάσει της Συμφωνίας Συνεργασίας.

Το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 897 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 1995 (859 στις 31 Δεκεμβρίου 1994).

Σημείωση Π — Διορθώσεις της αξίας κινητών αξιών

Προκειμένου το χαρτοφυλάκιο επενδύσεων να ανταποκρίνεται σε κριτήρια διαχείρισης σύμφωνα με αυστηρά καθορισμένες κατευθυντήριες γραμμές, αποφασίστηκε να γίνει αναδιάρθρωση του χαρτοφυλακίου μέσω της υποκατάστασης τίτλων, η οποία δημιούργησε υπεραξία ύψους 90,4 εκατομμυρίων.

Σημείωση Ρ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολόγων που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

Σημείωση Σ — Η εκτίμηση του κινδύνου που προέρχεται από τις συναλλαγές βάσει προθεσμιακών συμβάσεων ανταλλαγής γίνεται σύμφωνα με την οδηγία 89/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων, σύμφωνα με τη "μέθοδο του αρχικού ανοίγματος".

Σημείωση Τ — Κατάσταση των προθεσμιακών πράξεων (futures) που ήσαν εκκρεμείς στις 31 Δεκεμβρίου 1995

Ουδεμία πράξη έγινε μέχρι τις 31.12.1995.

ΕΚΘΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

Προς τον Πρόεδρο της Ελεγκτικής Επιτροπής

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων που αναφέρονται κατωτέρω. Οι χρηματοοικονομικές αυτές καταστάσεις καταρτίστηκαν με ευθύνη της Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει την δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια, καθώς και τις σημειώσεις που συνοδεύουν τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών που χρησιμοποιήθηκαν και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καθώς και μία εκτίμηση της συνολικής παρουσίας των χρηματοοικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχος μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Λουξεμβούργο, 7 Φεβρουαρίου 1996

Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 1995, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές ροές της για την χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τα Διεθνή Λογιστικά Πρότυπα και τις αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

Ισολογισμός

Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος

Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως

Κατάσταση ταμειακών ροών

Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων

Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι

Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο της Τράπεζας

Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Price Waterhouse

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας για μια περίοδο τριών ετών. Κάθε χρόνο, ένα μέλος της Επιτροπής αντικαθίσταται ή η θητεία του ανανεώνεται. Η προεδρία της Επιτροπής ασκείται για ένα χρόνο από το μέλος εκείνο του οποίου η θητεία λήγει το χρόνο αυτό. Η Επιτροπή επαληθεύει ότι οι εργασίες της Τράπεζας έχουν διεξαχθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το καταστατικό, ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων και βεβαιώνει ότι ο ισολογισμός και οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή εκπληρώνει την αποστολή της στηριζόμενη στις διαρκείς εργασίες του Τμήματος Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας και ενός διεθνούς γραφείου εξωτερικών ελεγκτών, καθώς και στις εργασίες ελέγχου των διαφόρων υπηρεσιών της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο, πριν εγκρίνει την ετήσια έκθεση και τους λογαριασμούς της λήγουσας χρήσης, έλαβε υπόψη την ακόλουθη δήλωση :

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να βεβαιώσει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν κανονικά και τα βιβλία της τηρούνται κατά ορθό τρόπο,

— αφού μελέτησε τα βιβλία, τα δικαιολογητικά και τα λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε τις εκθέσεις που συνέταξε η Price Waterhouse στις 7 Φεβρουαρίου 1996,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1995, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1995, καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 26ης Μαρτίου 1996,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει :

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1995 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του Ειδικού Τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 28 Μαρτίου 1996

Η Ελεγκτική Επιτροπή

J. C. PÉREZ LOZANO

M. J. SOMERS

A. HANSEN

Οικονομικό περιβάλλον δραστηριότητας της ΕΤΕπ

Το 1995, ο ρυθμός της διεθνούς οικονομικής δραστηριότητας, ακολουθώντας την τάση των τελευταίων ετών, επιταχύνθηκε ελαφρά, φθάνοντας στο 3,2%. Στις 15 χώρες μέλη της Ένωσης, η οικονομική ανάκαμψη ήταν λίγο βραδύτερη (2,5%) και παρέμεινε ουσιαστικά στο επίπεδο του 1994. Ωστόσο, ήταν εντονότερη από ό,τι στο σύνολο των χωρών του ΟΟΣΑ (2,3%)⁽¹⁾.

Ενώ στην Ιαπωνία η οικονομική δραστηριότητα αναθερμάνθηκε ελαφρά (0,7%, έναντι 0,5% το 1994), στις Ηνωμένες Πολιτείες επιβραδύνθηκε αισθητά, από 3,5% το 1994 σε 2,1% το 1995.

Στις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η έντονη οικονομική ανάκαμψη που σημειώθηκε το 1994, ύστερα από 6 έτη ύφεσης, σταθεροποιήθηκε στο 2,5% το 1995 (2,8% το 1994). Η σταθεροποίηση αυτή οφείλεται σε μια συγκυριακή παύση της δραστηριότητας, που συνδέεται ιδίως με την αναπροσαρμογή των αποθεμάτων της βιομηχανίας και την ατονία της ιδιωτικής κατανάλωσης. Η περίοδος των νομισματικών κρίσεων, στις αρχές του χρόνου, οδήγησε σε εντονότερη επιβράδυνση της δραστηριότητας στις χώρες των οποίων το νόμισμα ανατιμήθηκε, και σε αύξηση των πληθωριστικών πιέσεων στις χώρες των οποίων το νόμισμα υποτιμήθηκε.

Η στάση αναμονής που τήρησαν ορισμένοι οικονομικοί φορείς κατά το πρώτο εξάμηνο, οφειλόταν κυρίως στα αποτελέσματα της αύξησης των μακροπρόθεσμων επιτοκίων. Η σταθερότητα των τιμών και οι προσπάθειες

Οι ασιατικές οικονομίες εξακολούθησαν να αναπτύσσονται δυναμικά. Στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, η οικονομική ανάπτυξη άρχισε να επεκτείνεται στη Ρωσία. Στη Λατινική Αμερική εμφανίστηκαν προοπτικές βιώσιμης ανάπτυξης. Τέλος, στην Αφρική, ο ρυθμός αύξησης της παραγωγής παρέμεινε ταχύτερος από το ρυθμό αύξησης του πληθυσμού.

Οι διεθνείς εμπορικές ανταλλαγές, που σημειώνουν ταχεία ανάπτυξη τα τελευταία χρόνια, εξακολούθησαν να αυξάνονται με ρυθμό άνω του 8% το 1995.

δημοσιονομικής εξυγίανσης διευκόλυναν τη χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής, με αποτέλεσμα τη διακοπή της έως τότε σταθερά ανοδικής πορείας των μακροπρόθεσμων επιτοκίων. Κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1995, τα επιτόκια άρχισαν σταδιακά να μειώνονται, για να ευνοηθεί η αναθέρμανση της οικονομικής δραστηριότητας.

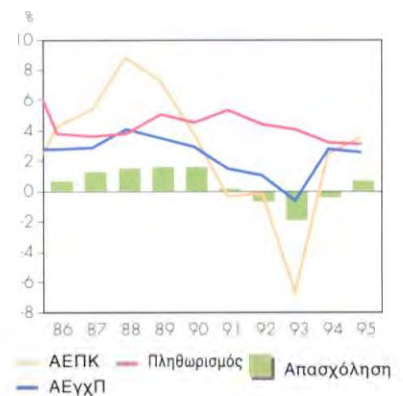
Οι προοπτικές για την οικονομία παρέμειναν στο σύνολό τους αρκετά ευνοϊκές, καθώς η ανάκαμψη ανοίγει το δρόμο για μια μη πληθωριστική μεσοπρόθεσμη οικονομική ανάπτυξη. Ωστόσο, η ανάκαμψη δεν ήταν αρκετά ισχυρή ώστε να επιτρέψει σημαντική υποχώρηση της ανεργίας, η οποία μειώθηκε μόνο πολύ ελαφρά, στο 10,9% (έναντι 11,3% το 1994).

Γενικά, η μακροοικονομική εξέλιξη και ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών υποστήριξαν την πορεία μετάβασης στο τελευταίο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

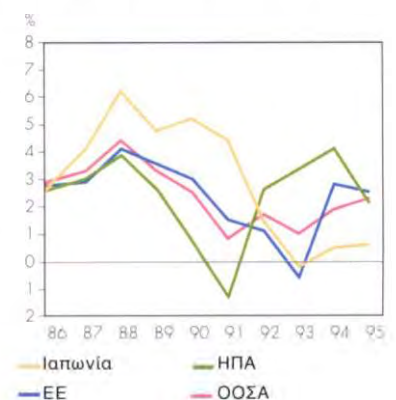
Όσον αφορά τον πληθωρισμό, σημειώθηκε βελτίωση, καθώς στα περισσότερα κράτη μέλη της Ένωσης ο ρυθμός αύξησης των τιμών ήταν βραδύτερος από ό,τι το 1994 (3,0%, έναντι 3,2% στο σύνολο της Ένωσης). Η επιβράδυνση αυτή, που σημειώθηκε παρά τη διαρκώς εντατικότερη χρήση του παραγωγικού δυναμικού, οφειλόταν στη συνέχιση της πολιτικής συγκράτησης των μισθών και των προσπαθειών δημοσιονομικής εξυγίανσης στα κράτη μέλη.

1995 : ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΑΕγχΠ, πληθωρισμός, ΑΕΠΚ, απασχόληση (ετήσιες μεταβολές)



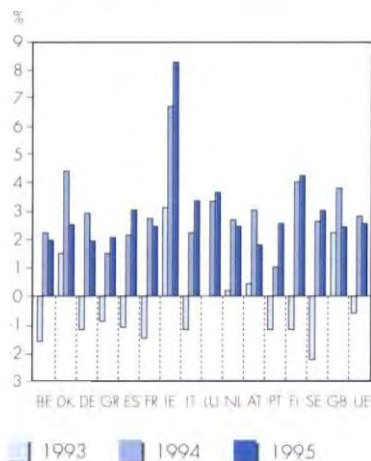
ΑΕγχΠ/ΑΕΠ (ετήσιες μεταβολές)



(1) Τα στατιστικά στοιχεία για τα μακροοικονομικά μεγέθη που υπάρχουν σε αυτό το κεφάλαιο έχουν ληφθεί από τον προϋπολογισμό 1995-1997, που δημοσιεύτηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του 1996. Τα στοιχεία αυτά είναι ακόμη προσωρινά. Τα ποσοστά αύξησης των διαφόρων οικονομικών μεγεθών εκφράζονται κατ' όγκο και ο πληθωρισμός υπολογίζεται με βάση το δείκτη τιμών καταναλωτή.

Τα στοιχεία καλύπτουν και τα 15 κράτη μέλη. Τα σχετικά με τη Γερμανία στοιχεία λαμβάνουν υπόψη τα ανατολικά Länder από το 1992 (από το 1991 όσα αφορούν το εμπορικό ισοζύγιο).

ΑΕγχΠ : 1993-1995 (ποσοστά αύξησης)



Γενικά, η δημοσιονομική κατάσταση των κρατών μελών, παρουσίασε συνολική βελτίωση : οι χρηματοδοτικές ανάγκες των κρατών της Ένωσης μειώθηκαν στο 4,7% του ΑΕγχΠ τους, έναντι 5,5% το 1994.

Η εξέλιξη ήταν λιγότερο ευνοϊκή όσον αφορά το δημόσιο χρέος. Παρόλο που τα περισσότερα κράτη μέλη βελτίωσαν τη δημοσιονομική τους ισορροπία, η μείωση του ύψους δανεισμού τους δεν επέτρεψε σημαντική μείωση του συνολικού δείκτη χρέους, που ανήλθε στο 71% του ΑΕγχΠ, έναντι 68% το 1994.

Η τάση σύγκλισης των μακροπρόθεσμων επιτοκίων επιβραδύνθηκε λίγο κατά τη διάρκεια του 1995.

Ύστερα από μια πενταετία διαρκούς πτώσης (1989-1993), οι συνολικές επενδύσεις (υπολογιζόμενες με βάση τις ΑΕΠΚ) εξακολούθησαν να ανακάμπτουν, σημειώνοντας αύξηση κατά 3,5% έναντι του 1994.

Οι επενδύσεις χαρακτηρίστηκαν γενικά από δυναμισμό και ήταν ο κύριος κινητήριος μοχλός της ανάπτυξης. Η ιδιωτική κατανάλωση παρέμεινε διστακτική. Η σχετική σημασία των εξαγωγών, ως παράγοντα προώθησης της οικονομικής ανάπτυξης, μειώθηκε σταδιακά.

Ο ρυθμός αύξησης των επενδύσεων σε κεφαλαιουχικό εξοπλισμό εξακολούθησε να βελτιώνεται και κατέστη θετικός σε όλα τα κράτη μέλη, με αύξηση κατά 6,5% σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης (2,7 το 1994 και -10,2% το 1993). Ωστόσο, οι επιδόσεις διέφεραν κατά χώρα. Στη Σουηδία, τη Φινλανδία και τη Δανία, οι επενδύσεις σε κεφαλαιουχικό εξοπλισμό αυξήθηκαν με πολύ έντονο ρυθμό

(28,5%, 21,4% και 11,8%, αντίστοιχα). Το ίδιο συνέβη σε 4 χώρες που παρουσιάζουν αναπτυξιακή υστέρηση (Ιρλανδία, Ισπανία, Ελλάδα, Ιταλία), όπου ο ρυθμός αύξησης κυμάνθηκε μεταξύ 10% και 13%.

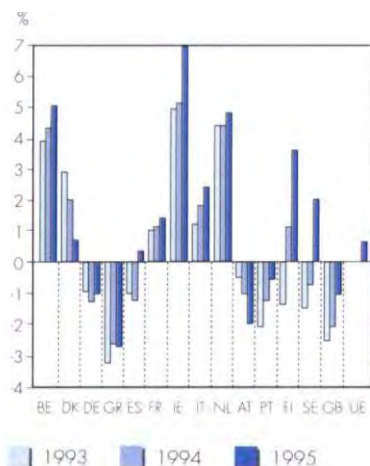
Η αναθέρμανση που είχε σημειωθεί στον τομέα των κατασκευών επιβραδύνθηκε συνολικά (1,4%, έναντι 2,8% το 1994), και κυρίως στη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Αυστρία.

Στις αναπτυσσόμενες χώρες, οι εξελίξεις διέφεραν και πάλι σημαντικά από χώρα σε χώρα.

Στις δυναμικές ασιατικές οικονομίες, ο ρυθμός οικονομικής ανάπτυξης παρέμεινε υψηλός, όπως το 1994 (σχεδόν 8%). Στην Αφρική, η ανάκαμψη που είχε αρχίσει το 1994 με ρυθμό οικονομικής ανάπτυξης ανώτερο του 3%, συνεχίστηκε το 1995 πλησιάζοντας ρυθμό 3,5%. Στις χώρες της νότιας Μεσογείου, η σχετική επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης, που είχε ήδη διαπιστωθεί το 1994, επιβεβαιώθηκε το 1995. Τέλος, στη Λατινική Αμερική, ύστερα από έντονη πτώση που σημειώθηκε στα μέσα του 1995, λόγω της κατάρρευσης του μεξικανικού πέσο και της εφαρμογής αυστηρής οικονομικής πολιτικής, η οικονομική ανάπτυξη άρχισε να ανακάμπτει.

Οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, ύστερα από την επιβράδυνση της παραγωγής που είχε σημειωθεί κατά τα πρώτα χρόνια της μεταρρύθμισης, επέτυχαν ενθαρρυντικούς ρυθμούς ανάπτυξης. Στο σύνολο των χωρών αυτών, η αύξηση του ΑΕγχΠ υπερέβη το 4,2%, με επιδόσεις που διέφεραν πολύ λίγο στις περισσότερες χώρες.

Ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών 1993-1995 (ως % του ΑΕγχΠ)



Κατάλογος των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν το 1995 στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾

Οι συμβάσεις δανείων που υπεγράφησαν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1995, ανέρχονται σε συνολικό ύψος 18 603 εκατομμυρίων. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη των πράξεων αυτών, που χρηματοδοτήθηκαν όλες από τους ίδιους πόρους της, και τις καταχωρεί στον ισολογισμό της.

Η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με αυξανόμενο αριθμό χρηματοπιστωτικών οργανισμών και εμπορικών τραπεζών, συνομολογώντας μαζί τους συνολικά δάνεια, τα οποία προορίζονται για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και των έργων υποδομής. Παράλληλα, χορηγεί και ορισμένα ατομικά δάνεια μέσω χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και τραπεζών.

Οι κοινοτικοί στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται τα ατομικά δάνεια, σημειώνονται στα δεξιά των αντίστοιχων ποσών. Τα συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερους του ενός τομείς και στόχους, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη (βλ. ένθετο, σελ. 20).

Οι στόχοι αναπαριστώνται με τα εξής σύμβολα :

- Περιφερειακή ανάπτυξη
- Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση
- Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος
- ◆ Ενεργειακοί στόχοι
- ◄ Προστασία του περιβάλλοντος και πολεοδομία

ΔΕΔ : Έργα που αποτελούν μέρος των διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας, τα οποία καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεκ το Δεκέμβριο 1994.

	σε εκατομ. Ecu		σε εκατομ. Ecu
ΒΕΛΓΙΟ		ΔΑΝΙΑ	
25 669,2 εκατομμύρια βελγικά φράγκα	665,3	6 027,7 εκατομμύρια δανικές κορόνες	824,9
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(506,2)</u>	<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(782,2)</u>
Κατασκευή δύο σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που χρησιμοποιούν ταυτόχρονα αεροστρόβιλους και ατμοστρόβιλους και λειτουργούν με φυσικό αέριο, στο Drogenbos (περιοχή Βρυξελλών) και στο Seraing (κοντά στη Λιέγη) Tractebel	33,8 ■ ◆	Κατασκευή ενός σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο Viborg Viborg Kommune	32,9 ◆
Επέκταση εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων Aqualin	77,7 ◄	Ανακαίνιση και μετατροπή μιας μονάδας καύσης απορριμμάτων (με σκοπό την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας) καθώς και δικτύων αστικής θέρμανσης και αποχέτευσης Århus Kommune	6,9 ◆ ◄
Κατασκευή της πρώτης φάσης (γαλλικά σύνορα - Βρυξέλλες) της νέας σιδηροδρομικής γραμμής μεγάλης ταχύτητας SNCB - Société Nationale des Chemins de fer Belges	ΔΕΔ 230,4 ●	Κατασκευή μιας μονάδας συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο Silkeborg (Γιουτλάνδη) Silkeborg Kraftvarmeværk I/S	43,9 ◆
Τμήμα Ghislenghien - Hacquenies του αυτοκινητόδρομου A8 (Βρυξέλλες - Λίλλη) SOFICO - Société régionale wallonne de financement complémentaire des infrastructures	52,5 ■ ●	Ηλεκτροδότηση και εκσυγχρονισμός πολυαρίθμων τμημάτων της σιδηροδρομικής γραμμής Odense - Rødovre και αγορά ηλεκτρικών αμαξοστοιχιών για τις περιφερειακές και προαστιακές γραμμές Danske Statsbaner, DSB	128,1 ● ◄
Κατασκευή, στη Λιέγη, μιας ζεύξης μεταξύ των αυτοκινητόδρομων E25 (Μάαστριχτ - Λιέγη - Λουξεμβούργο) και E40 (Άαχεν - Λιέγη - Βρυξέλλες) SOFICO	51,8 ■ ●	Κρεμαστή γέφυρα-αυτοκινητόδρομος στο ανατολικό τμήμα της σταθερής ζεύξης του Μεγάλου Βέλτ A/S Storebæltforbindelsen	248,2 ■ ●
Ανάπτυξη και εναρμόνιση ευρωπαϊκών συστημάτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας Eurocontrol	49,0 ●	Κατασκευή μιας σταθερής σιδηροδρομικής και οδικής ζεύξης μεταξύ Κοπεγχάγης (Δανία) και Μάλμø (Σουηδία) διαμέσου του Έρεσουν A/S Øresundsforbindelsen	ΔΕΔ 64,6 ●
Επέκταση και συστήγηση των δραστηριοτήτων του Eurocontrol στο Haren (περιοχή Βρυξελλών) Eurocontrol	11,0 ●	Øresundskonsortiet	ΔΕΔ 31,9 ●
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(159,1)</u>		
Χρηματοδότηση δημόσιων έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους : Crédit Communal de Belgique	16,2	Ενίσχυση του συστήματος ψηφιακής μεταγωγής και μεταβίβασης μέσω οπτικών ινών στη Σαίλαν και στο Μπόρνχολμ Kjøbenhavns Telefon A/S, KTAS	46,1 ■ ●
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους : - Kredietbank NV	51,8	Εκσυγχρονισμός και ενίσχυση της δυναμικότητας ενός διυλιστηρίου στο Kalundborg Statil Denmark A/S	179,9 ◆ ◄
- Société Nationale de Crédit à l'Industrie	26,7		
- CERA Hoofdkantoor C.V.	25,9	<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(42,5)</u>
- Générale de Banque S.A.	25,5		
- Caisse Nationale de Crédit Professionnel S.A.	13,0	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους : Finance for Danish Industry International S.A., FIH	42,5

(1) Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισοτίμο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος.

σε εκατομ.
Ecuσε εκατομ.
Ecu

GERMANIA

5 079,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα

2 715,0

Ατομικά δάνεια

(1 268,3)

Κατασκευή ενός λιγνιτικού σταθμού ηλεκτροπαραγωγής, σε αντικατάσταση απαξιωμένων μονάδων στο Schwarze Pumpe (Βρανδεμβούργο)
SVK Schwarze Pumpe-VEAG Kraftwerksgesellschaft mbH

213,1 ■ ◆ ◀

Σταθμός συμπαγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας που λειτουργεί με φυσικό αέριο σε συνδυασμένο κύκλο :

- στο Ντεσάου (Σαξωνία-Άνχαλτ)
Heizkraftwerk Dessau GmbH & Co. KG

21,3 ■ ◆ ◀

- στο Πότσταμ (Βρανδεμβούργο)
Energieversorgung Potsdam GmbH

29,7 ■ ◆ ◀

-στο ανατολικό τμήμα του Βερολίνου
BEWAG AG

53,3 ■ ◆

- στη Δρέσδη (Σαξωνία)
Dresdner Elektrizität & Fernwärme GmbH

ΔΕΔ 134,6 ■ ◆ ◀

Καλώδιο ηλεκτρικής διασύνδεσης μεταξύ Σουηδίας και Γερμανίας
Baltic Cable AB

40,0 ■ ◆

Εκσυγχρονισμός και επέκταση δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου :

- στην περιοχή της Λειψίας
Erdgas West-Sachsen GmbH (EWS)

26,6 ■ ◆

- στη Σαξωνία-Άνχαλτ
Gasversorgung Sachsen-Anhalt GmbH (GSA)

42,6 ■ ◆

- στο Βερολίνο
GASAG Berliner Gaswerke AG

39,7 ■ ◆

Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων :

- στο Wittenberg (Σαξωνία-Άνχαλτ)
Lutherstadt Wittenberg

10,7 ■ ◀

- στο Rudolstadt και στο Saalfeld (Θουριγγία)
Zweckverband Wasserversorgung und Abwasser-beseitigung Gemeinden Rudolstadt & Saalfeld

10,8 ■ ◀

- στην Κωνσταντία (Βάδη-Βυρτεμβέργη)
Stadt Konstanz

10,7 ◀

- σε ένα τμήμα της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας
Erfverband

48,1 ◀

- στην περιοχή του Eisenach (Θουριγγία)
Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal

44,4 ■ ◀

Κατασκευή ενός περιφερειακού δημόσιου συγκροτήματος καύσης απορριμμάτων στο Bonacker (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία)
Hochsauerlandkreis

8,1 ◀

Εκσυγχρονισμός του προαστιακού σιδηροδρομικού δικτύου στην περιοχή της Στουτγάρδης
Zweckverband Nahverkehr Region Stuttgart

3,7 ◀

Επέκταση του θερματικού σταθμού "Wilhelm Kaisen" για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα του Bremerhaven (Bremerhaven)
Bremer Lagerhaus - Gesellschaft AG

89,4 ■ ●

Αντικατάσταση αμαξών τραμ και λεωφορείων με σκοπό τη βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς στο Rostock
Rostocker Strassenbahn AG

52,5 ■ ◀

Νέος "ανατολικός" θερματικός σταθμός στο αεροδρόμιο της Φραγκφούρτης
Flughafen Frankfurt Main AG

80,5 ●

Μεταφορά εγκαταστάσεων παραγωγής καλωδίων σε βιομηχανικές μονάδες του Βερολίνου (ανατολικού) και του Schönow (Βρανδεμβούργο)
KWO Kabel GmbH

47,7 ■

Σχεδιασμός ενός ευέλικτου εργαστηρίου μεταβλητών διαστάσεων, για την παραγωγή επισώτρων αυτοκινήτων, και εγκατάστασή του σε μια βιομηχανική μονάδα στο Breuberg (Εσση)
Pirelli Reifenwerke GmbH

4,4 ▶

Κατασκευή αποθηκών στο Haldensleben (Σαξωνία-Άνχαλτ) και στο Ohrdruf (Θουριγγία), για μια εταιρεία πωλήσεων με αλληλογραφία
Otto Versand GmbH & Co.

43,2 ■

Κέντρα διαλογής ταχυδρομικών αποστολών

213,1 ■ ●

Συνολικά δάνεια

(1 446,7)

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :

- Kreditanstalt für Wiederaufbau 374,8
- Westdeutsche Landesbank Girozentrale 318,8
- Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale 193,1
- Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale 138,1
- Deutsche Bank AG 79,9
- Deutsche Ausgleichsbank 79,9
- Commerzbank AG 79,8
- Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale 64,3
- InvestitionsBank des Landes Brandenburg 54,0
- Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale 31,9
- Hamburgische Landesbank Girozentrale 16,2
- Norddeutsche Landesbank Girozentrale 15,7

ΕΛΛΑΣ

160 042 εκατομμύρια δραχμές

525,2

Ατομικά δάνεια

(269,4)

Κατασκευή ενός μικρού υδροηλεκτρικού σταθμού στο Πουρνάρι (κοντά στην Άρτα), στον ποταμό Άραχθο (Ήπειρος)

ΔΕΗ - Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού

9,5 ■ ◆

Επέκταση και ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας
ΔΕΗ

26,2 ■ ◆

Μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο διαφόρων τμημάτων του άξονα Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη-βουλγαρικά σύνορα
Ελληνική Δημοκρατία

- Ελευσίνα - Κόρινθος
- Κατερίνη - Κλειδί

17,0 ■ ●
ΔΕΔ 16,5 ■ ●

Επέκταση του θερματικού σταθμού για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα του Πειραιώς

Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς

42,5 ■ ●

Επέκταση του μετρό της Αθήνας
Αττικό Μετρό Α.Ε.

105,0 ■ ◀

Θέση σε λειτουργία δικτύων κινητής τηλεφωνίας :

- STET (Hellas) Α.Ε.
- PANAFON (Hellas) Α.Ε.

33,1 ■ ●
19,6 ■ ●

Συνολικά δάνεια

(255,9)

Χρηματοδότηση μικρών έργων υποδομής που εντάσσονται στο περιφερειακό σκέλος του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης
Ελληνική Δημοκρατία

210,0

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :

- ETEBA - Εθνική Τράπεζα Επενδύσεων Βιομηχανικής Αναπτύξεως Α.Ε.
- Τράπεζα Εργασίας Α.Ε.

39,2
6,6

σε εκατομ.
Ecuσε εκατομ.
Ecu

ΙΣΠΑΝΙΑ

464 724,3 εκατομμύρια πεσέτες

2 817,6

Ατομικά δάνεια

(2 651,5)

Δασικά έργα, κυρίως για την καταπολέμηση της διάβρωσης του εδάφους και των πυρκαγιών
Junta de Andalucía

89,4 ■ ◀

Κατασκευή 7 μικρών υδροηλεκτρικών σταθμών στη λεκάνη του ποταμού Έμπρε και 34 σταθμών αιολικής ενέργειας κοντά στην Παμπλώνα
Energía Hidroeléctrica de Navarra SA

26,7 ■ ◆

Διασύνδεση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος με το δίκτυο της Πορτογαλίας : τμήματα Meson - πορτογαλικά σύνορα και Cartelle - Trives (Γαλικία)
Red Eléctrica de España S.A.

ΔΕΔ 6,2 ■ ◆

Ενίσχυση και εκσυγχρονισμός του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας
Fuerzas Eléctricas de Cataluña

57,0 ■ ◆

Κατασκευή των τμημάτων Tarifa - Κόρδοβα - πορτογαλικά σύνορα (κοντά στην Badajoz) και του τμήματος που βρίσκεται στα ισπανικά χωρικά ύδατα, του αγωγού μεταφοράς αερίου Μαγκρέμπ - Ευρώπη, ο οποίος προορίζεται για τον εφοδιασμό της Ισπανίας και της Πορτογαλίας με φυσικό αέριο από την Αλγερία
Gasoducto al Andaluz SA

ΔΕΔ 224,4 ■ ◆

Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και παροχής πόσιμου νερού :

- Βαλένθια
Entidad Pública de Saneamiento de Aguas Residuales de Valencia

61,6 ■ ◀

- Καταλωνία
Junta de Saneamiento de Cataluña

61,4 ■ ◀

- Ανδαλουσία
Junta de Andalucía

46,1 ■ ◀

Κατασκευή εγκαταστάσεων επεξεργασίας αστικών αποβλήτων :

- στο Son Reus
Tirme, Palma de Mallorca

69,9 ■ ◆

- στη Μαδρίτη
Tirmadrid SA

55,2 ■ ◆

Εκσυγχρονισμός του τροχαίου υλικού και της υποδομής του προαστιακού σιδηροδρομικού δικτύου στις εννέα μεγαλύτερες πόλεις της χώρας
Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles

273,9 ■ ● ◀

Βελτίωση των δικτύων περιφερειακών και εθνικών οδών

- Υπουργείο Δημοσίων έργων, Μεταφορών και Περιβάλλοντος

ΔΕΔ 469,7 ■ ●
110,7 ■ ●

- Comunidad Autónoma de Galicia

60,6 ■ ●

- Territorio Histórico de Guipúzcoa

58,7 ■ ●

- Territorio Histórico de Bizkaia

33,8 ■ ●

- Gestión de Infraestructuras SA

30,7 ■ ●

- Territorio Histórico de Álava

24,6 ■ ●

Επέκταση του αστικού σιδηροδρομικού δικτύου της Βαλένθια και αγορά τροχαίου υλικού
Ferrocarriles de la Generalidad Valenciana

36,8 ■ ◀

Κατασκευή της πρώτης φάσης του μετρό του Μπιλμπάο και προμήθεια τροχαίου υλικού
Consorcio de Transportes de Vizcaya

61,5 ■ ◀

Κατασκευή ενός νέου θερματικού σταθμού επιβατών στο αεροδρόμιο της Πάλμα ντε Μαγιόρκα και επέκταση των υφιστάμενων θερματικών σταθμών επιβατών στα αεροδρόμια της Βαρκελώνης και της Μάλαγα
Ente Público de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea

27,7 ■ ●

Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου
Telefónica de España SA

539,0 ■ ●

Βελτίωση της οδικής υποδομής και των δικτύων παροχής πόσιμου νερού
Comunidad Autónoma de Extremadura

32,2 ■ ◀

Βελτίωση των οδικών και αποχετευτικών δικτύων, δημιουργία βιομηχανικών ζωνών, δασικά έργα και έργα για τη διατήρηση της ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς
Comunidad Autónoma de Aragón

76,3 ■ ◀

Εγκατάσταση μιας μονάδας αποθείωσης σε ένα διυλιστήριο στη Huelva
Ertol SA

29,4 ■ ◀

Εγκατάσταση μιας μονάδας υδροαποθείωσης σε ένα διυλιστήριο στο Κάδιξ και μιας μονάδας συμπαραγωγής ατμού και ηλεκτρικής ενέργειας σε ένα διυλιστήριο στην Τενερίφη
Compañía Española de Petróleos SA

88,1 ■ ◆ ◀

Συνολικά δάνεια

(166,1)

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :

- Instituto de Crédito Oficial 61,5
- Banco de Crédito Local de España 61,5
- Banco Central Hispanoamericano S.A. 30,9
- Instituto de Fomento de Andalucía 12,3

ΓΑΛΛΙΑ

14 350,6 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

2 206,8

Ατομικά δάνεια

(1 177,8)

Εκσυγχρονισμός του σταθμού καθαρισμού λυμάτων του Belfort (Franche-Comté)
District de l'agglomération belfortaine

6,2 ■ ◀

Επεξεργασία και αξιοποίηση αστικών αποβλήτων :

- στην αστική περιφέρεια της Νάντης (Pays-de-la-Loire) Arc-en-Ciel SA 30,7 ■ ◀
- στην αστική περιφέρεια του Cergy-Pontoise (Ile-de-France) Compagnie Générale d'Environnement de Cergy-Pontoise 38,6 ■ ◆ ◀

Επέκταση προς νότο της σιδηροδρομικής γραμμής μεγάλης ταχύτητας Παρίσι - Λυόν - Βαλένθια (TGV-Μεσόγειος) : τμήμα Βαλένθια - Αβινιόν και διακλαδώσεις Αβινιόν - Μασαλλία και Αβινιόν - Νιμ
Société Nationale des Chemins de fer Français

149,3 ■ ●

Χρηματοδότηση νέων τμημάτων του δικτύου αυτοκινητοδρόμων μέσω της Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) :

- A43, τμήμα που συνδέει την οδική σήραγγα του Fréjus με το δίκτυο αυτοκινητοδρόμων στο Pont d'Aiton (Rhône - Alpes)
Société Française du Tunnel Routier de Fréjus

145,6 ■ ●

- A39, τμήματα Lons-le-Saunier - Bourg-en-Bresse και Dôle - Lons-le-Saunier (Franche-Comté)
SAPRR-Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA

95,5 ■ ●

- A16, τμήμα Αμιένη - Βουλώνη (Πικαρδία)
SANEF - Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA

92,4 ■ ●

	σε εκατομ. Ecu
- A29, τμήματα Le Havre - Yvetot και Yvetot - Saint-Saens (Haute-Normandie) SAPN - Société de l'Autoroute Paris-Normandie	46,3 ■ ●
- A51, τμήμα Sisteron - La Saulce ESCOTA - Société de l'autoroute Esterel - Côte d'Azur	15,4 ■ ●
- A40, διπλασιασμός της σήραγγας του Chamoise και των οδογεφυρών Nantua και Neyrolles (Rhône - Alpes) SAPRR - Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA	4,6 ●
Βελτίωση της οδού 929 μεταξύ Lannemezan και Bielsa (ισπανικά σύνορα) Département des Hautes-Pyrénées	23,1 ■ ●
Βελτίωση τμημάτων οδών : λιμένας Jarry - αεροδρόμιο Raizef και παράκαμψη του Petit-Bourg Région Guadeloupe	38,5 ■
Μερική ανανέωση του αεροπορικού στόλου και κατασκευή συναφών εγκαταστάσεων εδάφους Air Inter SA	46,0 ■ ●

Νέος αεροσταθμός στο αεροδρόμιο του Μπορντώ-Mérignac Chambre de Commerce et d'Industrie de Bordeaux	15,3 ■ ●
--	----------

Πολυεδομικά έργα και χώροι στάθμευσης στην ευρύτερη περιφέρεια Λυόν (Rhône - Alpes) Communauté Urbaine de Lyon	84,7 ◀
---	--------

Βελτίωση της προστασίας του περιβάλλοντος σε τέσσερις βιομηχανικές μονάδες κοντά στη Λίλλη (Nord) και νοτίως της Λυόν (Rhône-Alpes) Rhône-Poulenc Chimie SA	37,0 ■ ◀
--	----------

Μελέτη, ανάπτυξη και βιομηχανική παραγωγή ενός νέου κιβωτίου ταχυτήτων στη Valenciennes (Nord) και στη Berlin, κοντά στη Béthunes (Pas-de-Calais) Automobiles Peugeot SA	185,2 ■ ▶
---	-----------

Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων στη Dounrain (Pas-de-Calais) Automobiles Peugeot SA	77,0 ■ ◀
---	----------

Εκσυγχρονισμός των μεθόδων σχεδιασμού και κατασκευής κινητήρων αεροσκαφών στην περιοχή Παρισιού SNECMA - Société Nationale d'Etude et de Construction de Moteurs d'Aviation	46,3 ▶
--	--------

<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(1 028,9)</u>
------------------------	------------------

Χρηματοδότηση δημόσιων έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς των μεταφορών και της προστασίας του περιβάλλοντος : - Crédit Local de France	567,2
---	-------

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους : - Groupe Paribas - Banque Nationale de Paris - BNP - Crédit Commercial de France - CCF - Locafrance SA - BNP Bail SA	231,5 77,2 76,0 46,3 30,8
--	---------------------------------------

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

<u>266,6 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες</u>	<u>327,3</u>
---	--------------

<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(133,4)</u>
-----------------------	----------------

Αξιοποίηση των ιρλανδικών δασών Irlandia, Υπουργός Οικονομικών	30,6 ■ ◀
---	----------

Εκσυγχρονισμός του τροχαίου υλικού και της σηματοδότησης, κυρίως στη γραμμή Δουβλίνο-Μπέλφαστ Iarnrod Eireann - Irish Rail	ΔΕΔ 44,0 ■ ●
---	--------------

	σε εκατομ. Ecu
Εκσυγχρονισμός του εθνικού και αστικού οδικού δικτύου Irlandia, Υπουργός Οικονομικών	23,3 ■
Επέκταση του αεροδρομίου του Δουβλίνου Aer Rianta - Irish Airports	15,9 ■ ●
Εκσυγχρονισμός και επέκταση ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης Irlandia, Υπουργός Οικονομικών	19,6 ■
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(193,9)</u>
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους : - Bank of Ireland - Ulster Bank - ACC Bank - National Irish Bank	61,1 59,4 48,9 24,5

ΙΤΑΛΙΑ

<u>7 417,6 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες</u>	<u>3 434,9</u>
--	----------------

<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(2 271,0)</u>
-----------------------	------------------

Επισκευή και αναβάθμιση υδροηλεκτρικών σταθμών (Πεδεμόντιο, Λομβαρδία) ENEL SpA	9,4 ◆
--	-------

Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στο λεκανοπέδιο Doria Riparia (Πεδεμόντιο) Azienda Energetica Municipale di Torino	112,9 ■ ◆
---	-----------

Κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου και επέκταση του δημοτικού δικτύου αστικής θέρμανσης στο Ρέτζιο-Αιμίλια Azienda Gas Acqua Consorziale di Reggio Emilia	32,9 ◆
---	--------

Αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων :	
--	--

- φυσικού αερίου στη Daria (Μάρκες) και στο Roseto-Montestillo (Πούλια), και πετρελαίου στα νότια της Potenza (Βασιλικάτα)	21,8 ■ ◆
--	----------

- πετρελαίου στη Villafortuna-Trecate (Πεδεμόντιο) AGIP SpA	72,0 ◆
--	--------

Κατασκευή του δεύτερου αγωγού αερίου που διασχίζει τη Μεσόγειο SNAM SpA	130,9 ■ ◆
--	-----------

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς φυσικού αερίου στην Αιμίλια-Ρωμανία, τη Λομβαρδία, το Πεδεμόντιο, την Τοσκάνη και την Πούλια SNAM SpA	164,7 ■ ◆
---	-----------

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του δικτύου διανομής φυσικού αερίου στη Ρώμη ITALGAS - Società Italiana per il Gas SpA	23,5 ◆
---	--------

Επέκταση και εκσυγχρονισμός των δικτύων παροχής πόσιμου νερού και διανομής φυσικού αερίου ASM - Azienda Servizi Municipalizzati, Brescia	23,5 ◆ ◀
---	----------

Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων - στις επαρχίες Salerno και Benevento Regione Campania	7,0 ■ ◀
---	---------

- στα λεκανοπέδια Alto Seveso, Alto Lura και Livenesscia (Λομβαρδία) Lariana Depur SpA	23,5 ◀
---	--------

Εκσυγχρονισμός της σιδηροδρομικής γραμμής Βερόνα-σήραγγα Μπρέννερ Ferrovie dello Stato SpA	ΔΕΔ 350,4 ●
---	-------------

Εκσυγχρονισμός πέντε τμημάτων του σιδηροδρομικού δικτύου στην Καμπανία και τα Αβρούτζια Ferrovie dello Stato SpA	564,7 ■ ● ◀
---	-------------

	σε εκατομ. Ecu		σε εκατομ. Ecu
Διαπλάτυνση του αυτοκινητόδρομου μεταξύ Μιλάνου και Gallarate (Λομβαρδία) για τη βελτίωση της πρόσβασης στο διεθνή αερολιμένα Malpensa <i>Autostrade - Concessioni e Costruzioni Autostrade SpA</i>	ΔΕΔ 20,0 ●	Ανοικοδόμηση μιας μονάδας παραγωγής ειδών ζαχαροπλαστικής, που επλήγη από τις πλημμύρες στην Alba (Πεδεμόντιο) <i>Ferrero SpA</i>	28,2 ■
Επέκταση του σταθμού συνδυασμένων μεταφορών της Μπολόνια (Αιμιλία-Ρωμανία) <i>Società Interporto di Bologna SpA</i>	5,2 ●	Κατασκευή μιας νέας μονάδας παραγωγής ινών πολυεστέρα για τη βιομηχανία ενδυμάτων, στο Vercelli (Πεδεμόντιο) <i>TMI Europe SpA</i>	16,5 ►
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου <i>Telecom Italia SpA</i>	246,9 ■ ●	Βιομηχανία ενδυμάτων, κέντρο υπηρεσιών και προηγμένης επαγγελματικής κατάρτισης στη Villorba (Βένετο) <i>Benetton SpA</i>	13,1 ►
Αναβάθμιση των ιστορικών κέντρων και πολεοδομικά έργα στην Μπολόνια και τη Φερράρα (Αιμιλία-Ρωμανία) <i>Regione Emilia-Romagna</i>	4,8 ◀	Επέκταση μιας μονάδας παραγωγής ανακυκλωμένου χαρτιού στο Borgo a Mozzano (Τοσκάνη) <i>Cartiera Lucchese SpA</i>	18,1 ■ ♦ ◀
Αναστήλωση και αποκατάσταση ιστορικών κτιρίων στο Montecarlo και το Milazzo (Σικελία), καθώς και των ρωμαϊκών ερείπων της Πομπηίας <i>Υπουργείο Πολιτιστικής και Περιβαλλοντικής Κληρονομιάς</i>	4,5 ■ ◀	<u>Συνολικά δάνεια</u>	(1 163,9)
Νέα μονάδα παραγωγής ινοπλάκων στο Rivoli di Osoppo, κοντά στο Ούντινε (Φριούλι - Βενετία - Τζουλία) <i>Fantoni SpA</i>	14,1 ►	Χρηματοδότηση της ανοικοδόμησης έργων υποδομής, κτιρίων και επιχειρήσεων του παραγωγικού τομέα, που επλήγησαν από τις πλημμύρες του Νοεμβρίου 1994	
Εκσυγχρονισμός μονάδων παραγωγής κεραμικών πλακιδίων κοντά στη Μπολόνια και τη Μόδενα (Αιμιλία-Ρωμανία) <i>Florim Ceramiche SpA</i> <i>Atlas Concorde SpA</i>	5,0 ■ 4,7 ■ ►	- IMI	65,5
Εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου στη Falconara, στην αδριατική ακτή (Μάρκες) <i>API - Raffineria di Ancona SpA</i>	23,5 ♦ ◀	- Banca Mediocredito	65,5
Εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου στο Milazzo (Σικελία) <i>AGIP Petroli SpA</i>	113,5 ■ ♦ ◀	- CREDIOP	65,5
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής χημικών προϊόντων στο Campoverde (Λάτιο) <i>Recordati SpA</i>	9,7 ■	- BNL	65,5
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής υφαντικών ινών στο Pistisci (Βασιλικάτα) <i>NYLSTAR SpA</i>	39,3 ■ ►	Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στον τομέα της εφαρμοσμένης έρευνας :	23,5
Κατασκευή μιας μονάδας συναρμολόγησης αυτοκινήτων οχημάτων στο Melfi (Βασιλικάτα) <i>SATA srl & FIAT Auto SpA</i>	83,6 ■ ►	- IMI	159,7
Κατασκευή 19 μονάδων παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων στο Melfi (Βασιλικάτα), στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου συστήματος εφοδιασμού <i>ACM Consorzio Auto Componentistica Mezzogiorno, S.C.p.A.</i>	2,2 ■ ►	- Efibanca	92,9
Ανάπτυξη προηγμένων οπτικών συστημάτων στο Μιλάνο (Λομβαρδία) <i>Pirelli Cavi SpA</i>	18,8 ►	- BNL	70,6
Εκσυγχρονισμός δύο μονάδων παραγωγής τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού για ψηφιακές ραδιομεταδόσεις και για την κινητή τηλεφωνία, κοντά στο Μιλάνο (Λομβαρδία) και στην Caserta (Καμπανία) <i>Siemens Telecomunicazioni SpA</i>	37,3 ■ ►	- Monte dei Paschi di Siena	53,7
Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής οικιακών συσκευών στη Νάπολη (Καμπανία) <i>Whirlpool Italia</i>	4,9 ■	- Banca Commerciale Italiana	43,6
Επέκταση και εκσυγχρονισμός τεσσάρων μονάδων παραγωγής οικιακών συσκευών στην κεντρική και βόρεια χώρα <i>Merloni Elettrodomestici SpA</i>	7,6 ■	- Banca S. Geminiano	37,3
Εκσυγχρονισμός δύο μονάδων παραγωγής οικιακών συσκευών στο Carinara και στη Teverola (Καμπανία) <i>Merloni Elettrodomestici SpA</i>	11,8 ■	- Istituto Bancario San Paolo di Torino	28,2
		- Banca Mediocredito	28,2
		- Centrobanca	25,2
		- Carimonte Banca	23,5
		- CREDIOP	22,7
		- Mediocredito Centrale	22,3
		- Banca Popolare dell'Emilia Romagna	21,8
		- Mediocredito Lombardo	21,8
		- Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza	15,0
		- Interbanca	14,1
		- Credito Romagnolo	11,8
		- Credito Fondiario e Industriale	8,7
		ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	
		<u>3000 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου</u>	78,8
		Κατασκευή ενός καυστήρα με βολταϊκό τόξο για την παραγωγή επιμήκων προϊόντων, στο Esch-Belval <i>Socabel</i>	78,8 ■ ♦ ◀
		ΑΥΣΤΡΙΑ	
		<u>3 183 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια</u>	241,9
		<u>Ατομικά δάνεια</u>	(199,2)
		Εκσυγχρονισμός και επέκταση του δικτύου επεξεργασίας των λυμάτων της Βιέννης <i>Entsorgungsbetrieb Simmering GmbH</i>	39,4 ◀
		Βελτίωση της κύριας αιδηροδρομικής γραμμής Βιέννη - Ταρβίτζιο (ιταλικά σύνορα) <i>OBB-Österreichische Bundesbahn</i>	106,5 ●
		Κατασκευή ενός νέου κινητήρα σε μια αυτοκινητοβιομηχανία στο Steyr <i>BMW Motoren GmbH</i>	53,3 ■ ►

	σε εκατομ. Ecu
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(42,7)</u>
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :	
- Österreichische Investitionskredit AG	37,4
- Österreichische Hotel und Fremdenverkehr Treuhand (τουρισμός)	5,3

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

<u>668 εκατομμύρια φιορίνια</u>	<u>318,9</u>
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(318,9)</u>
Επέκταση μιας μονάδας καύσης οικιακών και εξομοιούμενων προς αυτά αποβλήτων στο Beuningen, κοντά στη Νιμέγη (Gelderland) Afvvalverwerking Regio Nijmegen NV	7,2 ◆ ◀
Σήραγγα-αυτοκινητόδρομος κάτω από το Noordzeekanaal Exploitatietuatschappij Wijkertunnel	48,0 ●
Κατασκευή ενός νέου θερματικού σταθμού για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμένα του Ρότερνταμ Gemeentelijk Havenbedrijf Rotterdam	166,5 ●
Αγορά δύο φορτηγών πλοίων πολύ μεγάλης χωρητικότητας για τη γραμμή Hull - Ρότερνταμ Royal Nedlloyd Group NV	ΔΕΔ 25,2 ● ◀
Εγκαταστάσεις ελέγχου και διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στο αεροδρόμιο Schiphol του Άμστερνταμ Luchtverkeersbeveiligings-Organisatie	72,0 ●

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

<u>241 822,0 εκατομμύρια εσκούδα</u>	<u>1 231,5</u>
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(1 193,3)</u>
Πρώτη φάση κατασκευής ενός δικτύου μεταφοράς φυσικού αερίου στο δυτικό τμήμα της χώρας Transgás-Sociedade Portuguesa de Gás Natural SA	ΔΕΔ 102,3 ■ ◆
Κατασκευή δικτύων μεταφοράς φυσικού αερίου :	
- σε εννέα πόλεις της κεντρικής και δυτικής χώρας Lusitaniagás Companhia de Gás do Centro SA	12,8 ■ ◆
- στην περιοχή της Sétubal Setgás - Sociedade de Produção e Distribuição de Gás Natural SA	6,1 ■ ◆
Κατασκευή μιας ηλεκτροδοτούμενης σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ Chelas (βορειοανατολικά της Λισσαβώνας) και Coíma (νότια όχθη του Τάγου) Gabinete do Nó Ferroviário de Lisboa	101,4 ■ ◀
Επέκταση του αυτοκινητόδρομου A3 προς βορρά, από τη Braga έως τα ισπανικά σύνορα BRISA - Auto-estradas de Portugal SA	76,1 ■ ●
Βελτιώσεις του εθνικού οδικού δικτύου - Junta Autónoma de Estradas	229,5 ■ ●
- República Portuguesa - Ministério das Finanças	76,1 ■
Κατασκευή δύο σιράγγων και μιας αστικής οδού στο Πόρτο Câmara Municipal do Porto	11,4 ■ ◀
Κατασκευή μιας δεύτερης οδικής γέφυρας στις εκβολές του Τάγου, στην είσοδο της Λισσαβώνας Lusoponte - Concessionária para a Travessia sobre o Tejo SA	270,4 ■ ●

σε εκατομ. Ecu	
Εκσυγχρονισμός μιας σιδηροδρομικής γραμμής των προαστείων του Πόρτο Gabinete do Nó Ferroviário do Porto	70,6 ■ ◀

Κατασκευή μιας τέταρτης γραμμής μετρό στη Λισσαβώνα Metropolitano de Lisboa EP	101,4 ■ ◀
Κατασκευή ενός σταθμού ανταλλαγών μεταξύ διαφόρων μέσων μαζικής μεταφοράς στο Cois do Sodré και επέκταση της γραμμής A του μετρό Metropolitano de Lisboa EP	55,9 ■ ◀
Πολυεδαφική ανάπτυξη εν όψει της διεθνούς έκθεσης του 1988, στη Λισσαβώνα Parque Expo' 98 SA	50,7 ■ ◀
Ανοικοδόμηση δημόσιων έργων υποδομής και κατοικιών που επλήγησαν από τον κυκλώνα του Οκτωβρίου 1993 στη νήσο Μαδέρα Região Autónoma da Madeira	21,4 ■
Κατασκευή ξενοδοχείων κατά μήκος οδικών αξόνων Portis - Hotels Portugueses SA	7,2 ■ ▶
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(38,3)</u>
Χρηματοδότηση δημοτικών έργων υποδομής μικρής κλίμακας :	
- Caixa Geral de Depósitos	28,1
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :	
- IAPMEI - Instituto de Apoio às Pequenas e Médias Empresas & Investimento	10,1

ΦΙΛΑΝΔΙΑ

<u>1 030 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα</u>	<u>179,1</u>
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(163,5)</u>
Εκσυγχρονισμός των τμημάτων Τουρκού - Ελσίνκι, Riihimäki - Lahti και Ελσίνκι - Tikkurila, στο σιδηροδρομικό άξονα Τουρκού - Ελσίνκι - ρωσικά σύνορα Δημοκρατία της Φινλανδίας	ΔΕΔ 118,3 ● ◀
Βελτίωση δύο τμημάτων του ανατολικού - δυτικού οδικού άξονα E18, στη νότια χώρα Δημοκρατία της Φινλανδίας	ΔΕΔ 31,0 ●
Επενδύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας σε ένα χαλυβουργείο στην Imatra Imatra Steel OY AB	14,2 ■ ◀
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(15,7)</u>
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :	
- KERA LTD	15,7

ΣΟΥΗΔΙΑ

<u>2 533,7 εκατομμύρια σουηδικές κορόνες</u>	<u>273,1</u>
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(225,4)</u>
Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού και εκσυγχρονισμός πέντε άλλων, στη βόρεια χώρα Vattenfall AB	85,5 ◆
Καλώδιο ηλεκτρικής διασύνδεσης Σουηδίας και Γερμανίας Baltic Cable AB	25,1 ◆

	σε εκατομ. Ecu
Εκσυγχρονισμός και επέκταση σταθμών επεξεργασίας λυμάτων :	
- στη Στοκχόλμη <i>Stockholm Vatten AB</i>	25,3 ◀
- στο Göteborg <i>Göteborgs Ryaverks Aktiebolag, Gryaab</i>	13,9 ◀
Εκσυγχρονισμός του τμήματος Ulriksdal - Ουψάλα, στη σιδηροδρομική γραμμή της ανατολικής ακτής <i>Banverket</i>	43,7 ●
Κατασκευή μιας σταθερής σιδηροδρομικής και οδικής ζεύξης διαμέσου του Έρεσουν, μεταξύ Κοπεγχάγης (Δανία) και Malmö (Σουηδία) <i>Öresundskonsortiet</i>	ΔΕΔ 31,9 ●
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(47,7)</u>
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :	
- <i>Kommuninvest</i>	32,7
- <i>AB Svensk Exportkredit, SEK</i>	15,0

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1 870,1 εκατομμύρια λίρες στερλίνες	2 243,9
<u>Ατομικά δάνεια</u>	<u>(1 670,4)</u>
Εγκατάσταση εξοπλισμού αποθείωσης στον ανθρακικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Drax (North Yorkshire) <i>National Power plc</i>	359,5 ■ ◀
Αξιοποίηση του κοιτάσματος πετρελαίου Captain, στο βρετανικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας <i>Texaco North Sea UK Ltd.</i>	223,4 ◆
Επέκταση και ενίσχυση των δικτύων διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στα Μίντλαντς <i>Midlands Electricity plc</i>	53,4 ■ ◆
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού και αποχετευτικά έργα σε διάφορες περιοχές :	
- Ουαλλία <i>Dwr Cymru Cyfyngedig</i>	167,8 ■ ◀
- Ήστ Άγγκλια <i>Anglian Water Services Ltd</i>	144,6 ◀
- Βορειοδυτική Αγγλία <i>North West Water Ltd</i>	131,8 ■ ◀
- Έσσεξ, Νόρφολκ και βορειοανατολική Αγγλία <i>Lyonnaise Europe plc</i>	77,2 ■ ◀
- Βορειοανατολική Αγγλία <i>Northumbrian Water Ltd</i>	41,9 ■ ◀
Εκσυγχρονισμός του σιδηροδρομικού δικτύου <i>West Yorkshire Passenger Transport Executive</i>	36,0 ■ ● ◀
Βελτίωση έργων οδικής και σιδηροδρομικής υποδομής <i>Cheshire County Council</i>	107,9 ■ ●
Αγορά δύο φορτηγών πλοίων πολύ μεγάλης χωρητικότητας για τη γραμμή Hull - Rotterdam <i>Peninsular and Oriental Steam Navigation Company</i>	24,6 ● ◀
Κατασκευή μιας γραμμής ελαφρού μετρό μεταξύ Wolverhampton και Μπέρμινγχαμ και αγορά τροχαίου υλικού <i>West Midlands Passenger Transport Executive</i>	47,9 ■ ◀
Μερική ανανέωση του στόλου αεροσκαφών μακρών αποστάσεων <i>British Airways plc</i>	149,3 ●

	σε εκατομ. Ecu
Γέφυρα-αυτοκινητόδρομος στις εκβολές του Σέβερν <i>Severn River Crossing plc</i>	23,7 ■ ●
Κατασκευή ενός νέου κέντρου συντήρησης στο αεροδρόμιο του Κάρντιφ (Ουαλλία) <i>British Airways Maintenance Cardiff Ltd</i>	36,0 ■
Αύξηση της ικανότητας παραγωγής οπτικών ινών στο Bishopstoke και στο Harlow (νοτιοανατολική Αγγλία) <i>Pirelli General plc</i>	9,4 ▶
Κατασκευή μιας μονάδας για την παραγωγή και τη συναρμολόγηση συστημάτων ηλεκτρονικής μνήμης στο Livingston (Σκωτία) <i>NEC Semiconductors (UK) Ltd</i>	36,0 ■
<u>Συνολικά δάνεια</u>	<u>(573,5)</u>
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους :	
- <i>Barclays Bank plc</i>	420,2
- <i>Northern Bank Ltd</i>	70,1
- <i>Bank of Scotland</i>	31,8
- <i>TSB Bank plc</i>	30,0
- <i>Clydesdale Bank plc</i>	21,6

ΛΟΙΠΑ ⁽¹⁾

	518,6
<u>ΝΟΡΒΗΓΙΑ</u>	
Αντικατάσταση υδραγωγών τροφοδότησης σε τρεις υδροηλεκτρικούς σταθμούς στη νότια Νορβηγία <i>Statkraft SF</i>	23,5 ◆
Αποκατάσταση και επέκταση του συγκροτήματος αερίου και πετρελαίου Ekofisk, στο νορβηγικό τομέα της Βόρειας Θάλασσας <i>Fina Exploration Norway SCA</i>	265,5 ◆
<u>ΜΑΡΟΚΟ</u>	
Κατασκευή ενός αγωγού μεταφοράς φυσικού αερίου από τα σύνορα Αλγερίας-Μαρόκου μέχρι τις μαροκινές ακτές του πορθμού του Γιβραλτάρ, κοντά στην Ταγγέρη <i>Europe Maghreb Pipeline Ltd</i>	ΔΕΔ 189,6 ◆
<u>ΙΣΛΑΝΔΙΑ</u>	
Βελτίωση της οδικής υποδομής στην περιοχή του Ρέικιαβικ και στην περιοχή των δυτικών φιορδ <i>Δημοκρατία της Ισλανδίας</i>	40,0 ●

(1) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο 18.1 του Καταστατικού της ΕΤΕπ).

Κατάλογος των χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση το 1995

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση επενδύσεων εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε συνολικό ύψος 2 805,4 εκατομμυρίων, από τα οποία 45 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στη Νότια Αφρική, 429,9 εκατομμύρια στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη, 1 037,5 εκατομμύρια στις μεσογειακές χώρες, 1 005 εκατομμύρια στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, 120 εκατομμύρια στη Λατινική Αμερική και 168 εκατομμύρια στην Ασία.

Τα δάνεια από ιδίους πόρους της Τράπεζας σημειώνονται με ★. Τα δάνεια αυτά είναι σε μερικές περιπτώσεις επιδοτούμενα : στα κράτη ΑΚΕ, από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες, από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού.

Οι ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού σημειώνονται με □. Οι ενισχύσεις αυτές χορηγούνται από την ΕΤΕπ με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο Ειδικό Τμήμα.

σε εκατομ. Ecu

σε εκατομ. Ecu

ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ

45,0

Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού μεγέθους, κυρίως για την αποχέτευση λυμάτων
Συνολικό δάνειο στη *Development Bank of Southern Africa*

30,0 ★

Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
Συνολικό δάνειο στην *Industrial Development Corporation*

15,0 ★

ΑΦΡΙΚΗ

ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

46,6

Πρώτη φάση εκμετάλλευσης των κοιτασμάτων Lion (πετρέλαιο και συμπαραγόμενο αέριο) και Panthère (αέριο και συμπυκνώματα) στα ανοικτά της Jacqueville, νοτιοδυτικά της Αμπιτζάν
Société Nationale des Opérations Pétrolières de Côte-d'Ivoire

30,0 ★

Διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων της Ακτής του Ελεφαντοστό και της Μπουρκίνα Φάσο
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστό*

3,6 □

Αποκατάσταση της σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ Αμπιτζάν (Ακτή Ελεφαντοστό) και Κογα (Μπουρκίνα Φάσο)
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστό*

6,0 □

Εκσυγχρονισμός και επέκταση μονάδων επεξεργασίας κακάο στην Αμπιτζάν και στο San Pedro
Société Africaine de Cacao

6,0 ★

Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας επεξεργασίας πλαστικών υλών
Δάνειο υπό αίρεση στην *Ivoirienne de Manufactures*

1,0 □

ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

40,0

Κατασκευή ενός φράγματος για την υδροδότηση της Γκαμπορόνε
Δημοκρατία της Μποτσουάνα για τη Water Utilities Corporation

40,0 ★

ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ

28,0

Αποκατάσταση και επέκταση του αποχετευτικού δικτύου του Baie du Tombeau
Δημοκρατία του Μαυρικίου

16,0 ★

Αναβάθμιση του εμπορικού λιμένα του Port-Louis
Mauritius Marine Authority

12,0 ★

ΓΟΥΙΝΕΑ

25,0

Υδροηλεκτρικό έργο του Garafiri, στον ποταμό Konkouré
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Γουινέας για την Entreprise Nationale d'Electricité de Guinée*

25,0 □

ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ ΦΑΣΟ

22,8

Διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων της Ακτής του Ελεφαντοστό και της Μπουρκίνα Φάσο
Δάνειο υπό αίρεση στη *Société Nationale d'Electricité du Burkina*

9,8 □

Αποκατάσταση της σιδηροδρομικής γραμμής μεταξύ Αμπιτζάν (Ακτή Ελεφαντοστό) και Κογα (Μπουρκίνα Φάσο)

Δάνειο υπό αίρεση στη *Μπουρκίνα Φάσο*

7,0 □

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του εθνικού τηλεφωνικού δικτύου

Δάνειο υπό αίρεση στο *Office National des Télécommunications*

6,0 □

ΚΑΜΕΡΟΥΝ

21,1

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος της Ντουάλα
Société Nationale d'Electricité

8,0 ★

Δάνειο υπό αίρεση στη SONEI

12,5 □

Δημιουργία μιας μονάδας παραγωγής κόλλας ουριοποιημένης

Δάνειο υπό αίρεση στη *Société Camerounaise d'Injection et de Modelage de Produits Organiques et Synthétiques*

0,6 □

ΑΙΘΙΟΠΙΑ

21,0

Επέκταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων του αεροδρομίου της Αντίς Αμπέμπα και έξι περιφερειακών αεροδρομίων
Δάνειο υπό αίρεση στην *Ομοσπονδιακή Λαϊκή Δημοκρατία της Αιθιοπίας για την Ethiopian Civil Aviation Authority*

21,0 □

ΖΑΜΠΙΑ

19,0

Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
Συνολικά δάνεια υπό αίρεση στις *Standard Chartered Bank of Zambia Ltd, Barclays Bank of Zambia Ltd, Stanbic Bank, Zambia Ltd*

10,0 □

Επέκταση εγκαταστάσεων παραγωγής νημάτων από βαμβάκι και από ανάμικτες ύλες
Δάνειο υπό αίρεση στη *Swamp Spinning Mills Ltd* για την ανάληψη συμμετοχών

6,0 □

Παραγωγή τριανταφύλλων σε θερμοκήπια
Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη *Barclays Bank of Zambia Ltd*

3,0 □

ΣΕΝΕΓΑΛΗ

18,4

Εκσυγχρονισμός του δικτύου παραγωγής και διανομής πόσιμου νερού του Ντακάρ και βελτίωση του αποχετευτικού δικτύου

Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Σενεγάλης για τη Société Nationale des Eaux du Sénégal*

15,0 □

Εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων των πέντε κύριων αεροδρομίων της χώρας

Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Σενεγάλης*

3,4 □

ΟΥΓΚΑΝΤΑ

15,0

Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων
Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ουγκάντα*

15,0 □

NAMIMBIA	13,6
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου <i>Telecom Namibia</i>	12,7 *
Επέκταση ενός βυρσοδεψείου στην Οκαπούκα Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Meat Corporation of Namibia</i>	0,9 □
ΣΙΜΠΑΜΠΟΥΕ	13,0
Αποκατάσταση και επέκταση του υδροηλεκτρικού σταθμού της Kariba, στον ποταμό Ζαμβέζη Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Zimbabwe Electricity Supply Authority</i>	13,0 *
TANZANIA	10,3
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην <i>Tanzania Development Finance Company Ltd</i>	10,0 □
Αποκατάσταση και ανακαίνιση έξι ξενοδοχείων σε εθνικούς δρυμούς Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Κυβέρνηση της Τανζανίας</i> για την <i>Tanzania Hotels Investments Ltd (TAHI)</i>	0,3 □
ΣΑΟ ΤΟΜΕ ΚΑΙ ΠΡΙΝΣΙΠΕ	5,6
Επισκευή και ενίσχυση των εγκαταστάσεων παραγωγής και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος Δάνειο υπό αίρεση στο <i>Κράτος του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε</i> για την <i>Empresa de Agua e Electricidade</i>	5,6 □
ΣΟΥΖΙΛΑΝΔΗ	5,0
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη <i>Swaziland Industrial Development Company Ltd</i>	5,0 □
ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ	3,5
Επέκταση μιας μονάδας εκτροφής γαριδών στο δέλτα του ποταμού Mahajamba, στη βορειοδυτική ακτή Δάνειο υπό αίρεση στην <i>AQUALMA</i>	3,5 □
ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ	3,0
Εγκατάσταση μιας νέας γραμμής επεξεργασίας σπόρων κάσιου στο βιομηχανικό συγκρότημα του Namialo Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Companhia Industrial Joao Ferreira dos Santos Sarl</i>	3,0 □
ΓΚΑΝΑ	1,0
Χρηματοδότηση πράξεων χρηματοδοτικής μίσθωσης Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη <i>Leasafic Ghana Ltd</i>	1,0 □
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	
ΤΖΑΜΑΪΚΑ	19,0
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στη <i>National Development Bank of Jamaica</i>	12,0 *
Επέκταση της βιομηχανικής ζώνης του Montego Bay <i>Port Authority of Jamaica</i> για τη <i>Montego Bay Free Zone Company Ltd</i>	7,0 *
ΜΠΑΧΑΜΕΣ	14,0
Αποκατάσταση και επέκταση των δικτύων υδροδότησης στη νήσο New-Providence και στις νήσους Family Κοινοπολιτεία των Μπαχάμας για τη <i>Water and Sewerage Corporation</i>	14,0 *

ΓΟΥΙΑΝΑ	8,3
Αποκατάσταση του δικτύου υδροδότησης της Rose Hall Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Συνεταιριστική Δημοκρατία της Γουιάνας</i> για τη <i>Guyana Water Authority</i>	7,8 □
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στο <i>Institute of Private Enterprise Development Ltd (IPED)</i>	0,5 □
ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	8,0
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην <i>Asociación para el Desarrollo de Microempresas</i>	8,0 □
ΑΪΤΗ	4,0
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη <i>Société Financière Haïtienne de Développement S.A.</i>	4,0 □
ΑΝΤΙΓΚΟΥΑ	3,4
Κατασκευή δικτύου συλλογής και επεξεργασίας στερεών αποβλήτων στις νήσους Αντίγκουα και Μπαρμπούντα Δάνειο υπό αίρεση στις <i>Κυβερνήσεις της Αντίγκουα και της Μπαρμπούντα</i>	3,4 □
ΑΓΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΑΙ ΝΕΒΙΣ	2,0
Επέκταση του διαδρόμου απογείωσης -προσγειώσεων του αεροδρομίου του Newcastle, στη Νέβις Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Κυβέρνηση της Ομοσπονδίας Αγίου Χριστόφορου και Νέβις</i>	2,0 □
ΓΡΕΝΑΔΑ	1,8
Κατασκευή δικτύου συλλογής και επεξεργασίας στερεών αποβλήτων στη νήσο Γρενάδα Δάνειο υπό αίρεση στην <i>Κυβέρνηση της Γρενάδα</i>	1,8 □
ΣΟΥΡΙΝΑΜ	0,6
Κατασκευή μιας πρότυπης μονάδας υδατοκαλλιέργειας στον ποταμό Commewijne Δάνειο υπό αίρεση στη <i>N.V. Commewijne Shrimp and Fish Culture Corporation</i>	0,6 □
ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΕΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ	
ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ	2,5
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο	1,0 *
Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στην <i>Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen</i>	1,5 □
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	
ΠΑΠΟΥΑΣΙΑ-ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ	46,0
Εκμετάλλευση ενός χρυσωρυχείου στη νήσο Lihir, στα ανοικτά της βόρειας ακτής της Νέας Ιρλανδίας - <i>Mineral Resources Development Company</i> για τη <i>Lihir Gold Ltd</i> - Δάνειο υπό αίρεση στη <i>Mineral Resources Development Company</i>	25,0 *
	21,0 □
ΦΙΤΖΙ	8,4
Επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου <i>Fidji Posts and Telecommunications Ltd</i>	8,0 *
Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την επέκταση του λιμένα της Suva <i>Ports Authority of Fidji</i>	0,4 □

ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ

ΑΙΓΥΠΤΟΣ	296,0	
Κατασκευή ενός διυλιστηρίου πετρελαίου, κοντά στο λιμένα της Αλεξάνδρειας, για την παραγωγή μεσαίων και ελαφρών κλασμάτων <i>Middle east Oil Refineries</i>	220,0	★
Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής αλουμινίου <i>Aluminium Company of Egypt</i>	70,0	★
Αποπεράτωση και εκσυγχρονισμός εγκαταστάσεων μιας μονάδας παραγωγής συμπιεστών για ψυγεία στα βορειοανατολικά του Καΐρου <i>Misr Compressor Manufacturing Company</i>	6,0	□
ΜΑΡΟΚΟ	245,0	
Κατασκευή τμημάτων αυτοκινητοδρόμων : - Ραμπάτ - Φες - Ραμπάτ - Ταγγέρη <i>Société Nationale des Autoroutes du Maroc</i>	165,0	★
Κατασκευή ενός νέου αρδευτικού δικτύου στην πεδιάδα του Haouz, γύρω από το Μαρακές <i>Βασίλειο του Μαρόκου</i>	40,0	★
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στη <i>Banque Nationale pour le Développement Economique</i> και στη <i>Banque Marocaine du Commerce Extérieur</i>	30,0	★
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση οδικών έργων μικρού και μεσαίου μεγέθους πραγματοποιούμενων από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης <i>Fonds d'Équipement Communal</i>	10,0	★
ΑΛΓΕΡΙΑ	100,0	
Επέκταση του συγκροτήματος παραγωγής αερίου του Rhourde Nouss <i>SONATRACH</i>	100,0	★
ΤΟΥΡΚΙΑ	93,5	
Κατασκευή δικτύου υπονόμων στην Άγκυρα <i>Οργανισμός Υδάτων και Αποχέτευσης της Άγκυρας</i>	45,0	★
Κατασκευή δικτύου υπονόμων και μιας μονάδας επεξεργασίας των λυμάτων στην Αττάλεια <i>Οργανισμός Υδάτων και Αποχέτευσης της Αττάλειας</i>	35,0	★
Διασύνδεση των δικτύων ηλεκτρικής ενέργειας με το δίκτυο της Συρίας <i>Τουρκική Εταιρεία Παραγωγής και Μεταφοράς Ηλεκτρικού Ρεύματος</i>	13,5	★
ΤΥΝΗΣΙΑ	73,0	
Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των κύριων εμπορικών λιμένων <i>Δημοκρατία της Τυνησίας για το Office des Ports Nationaux Tunisiens</i>	25,0	★
Χρηματοδότηση επενδύσεων προστασίας του περιβάλλοντος σε βιομηχανικές μονάδες Συνολικό δάνειο στη <i>Δημοκρατία της Τυνησίας</i>	15,0	★
Κατασκευή και θέση σε λειτουργία ενός αγωγού μεταφοράς αερίου που συνδέει τη Nabeul με την Τύνιδα και με το σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Radès <i>Société Tunisienne de l'Electricité et du Gaz</i>	15,0	★
Επισκευή και επέκταση τμημάτων οδών στην ευρύτερη περιφέρεια Τύνιδος <i>Δημοκρατία της Τυνησίας</i>	10,0	★
Χρηματοδότηση συμμετοχών στο κεφάλαιο επιχειρήσεων του παραγωγικού τομέα και κατά προτεραιότητα όσων συνδέονται με επιχειρήσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση Πυραμιδοειδές συνολικό δάνειο στον <i>τυνησιακό χρηματοπιστωτικό τομέα</i>	8,0	□

ΛΙΒΑΝΟΣ	73,0	
Αποκατάσταση των δικτύων παροχής πόσιμου νερού και αποχέτευσης στο βόρειο τμήμα της χώρας <i>Δημοκρατία του Λιβάνου</i>	60,0	★
Ανοικοδόμηση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων εξυπηρέτησης της αεροπλοΐας <i>Δημοκρατία του Λιβάνου</i>	10,0	★
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων του παραγωγικού τομέα Συνολικό δάνειο υπό αίρεση στη <i>Lebanon Invest (Holding) SAL</i>	3,0	□
ΙΣΡΑΗΛ	68,0	
Κατασκευή ενός νέου σταθμού βιολογικού καθαρισμού των λυμάτων της δυτικής Ιερουσαλήμ και σύνδεσή του με το αποχετευτικό δίκτυο <i>Κράτος του Ισραήλ για τη Jerusalem Development Authority</i>	35,0	★
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στην <i>Industrial Development Bank of Israël</i>	33,0	★
ΙΟΡΔΑΝΙΑ	38,0	
Επέκταση και ενίσχυση του δικτύου διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην ευρύτερη περιφέρεια του Αμμάν <i>Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας</i>	20,0	★
Εκσυγχρονισμός του δικτύου υδροδότησης και του δικτύου συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο βόρειο τμήμα της χώρας <i>Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας</i>	18,0	★
ΓΑΖΑ	26,0	
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικά δάνεια στις : - <i>Arab Bank plc</i> - <i>Cairo-Amman Bank</i> Συνολικά δάνεια υπό αίρεση στις : - <i>Arab Bank plc</i> - <i>Cairo-Amman Bank</i>	10,0 10,0 3,0 3,0	★ ★ □ □
ΜΑΛΤΑ	15,0	
Κατασκευή εγκαταστάσεων αποχέτευσης και επεξεργασίας λυμάτων στη Μάλτα και στο Gozo <i>Δημοκρατία της Μάλτας</i>	15,0	★
ΚΥΠΡΟΣ	10,0	
Επέκταση του αποχετευτικού δικτύου της Λεμεσού <i>Συμβούλιο Αποχετεύσεων Λεμεσού - Αμαθούντας</i>	10,0	★

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ
ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	260,0	
Εγκατάσταση εξοπλισμού αποθέρμανσης σε έξι θερμοληκτρικούς σταθμούς που λειτουργούν με λιγνίτη C'EZ, a.s.	200,0	*
Βελτίωση του οδικού δικτύου Konsolidac'ni Banka	60,0	*
ΟΥΓΓΑΡΙΑ	200,0	
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στις K & H Bank, OTP Bank, Creditanstalt - Budapest, ING Bank - Budapest, Inter - Europa Bank et Unicbank	150,0	*
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεφωνικού δικτύου Magyar Távközlési Rt.	50,0	*
ΡΟΥΜΑΝΙΑ	175,0	
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεφωνικού δικτύου Δημοκρατία της Ρουμανίας για τη Regia Autonoma de Telecomunicatii - ROM-Telecom, R.A.	80,0	*
Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παραγωγής, μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας Δημοκρατία της Ρουμανίας για τη Regia Autonoma de Electricitate - RENEL R.A.	60,0	*
Αποκατάσταση του λιμένα της Κονσταντά Δημοκρατία της Ρουμανίας για τη Constanta Port Administration - CPA	35,0	*
ΠΟΛΩΝΙΑ	140,0	
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στις Bank Creditanstalt (Polska), Raiffeisen Centrobank, ABN AMRO (Polska) Bank και ING Bank - Warsaw	100,0	*
Επισκευή του πρώτου τμήματος της σιδηροδρομικής γραμμής Βαρσοβία - Terespol - ρωσικά σύνορα Polskie Koleje Państwowe	40,0	*
ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	80,0	
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στην Εθνική Τράπεζα της Σλοβακίας	50,0	*
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του δικτύου αγωγών που προορίζονται για τη διεθνή διαμετακόμιση αερίου Slovensky Plynarensky Priemysel	30,0	*
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ	60,0	
Έργα επισκευής και ανακατασκευής κύριων οδών σε μήκος 900 περίπου χλμ. Δημοκρατία της Βουλγαρίας	60,0	*
ΑΛΒΑΝΙΑ	34,0	
Έργα επισκευής και εκσυγχρονισμού σε μήκος 100 περίπου χλμ. κατά μήκος του κύριου οδικού άξονα ανατολής-δύσης Δημοκρατία της Αλβανίας	24,0	*
Επέκταση και βελτίωση του τερματικού σταθμού για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στο λιμένα του Ντούρες Δημοκρατία της Αλβανίας για τον Οργανισμό Λιμένος Ντούρες	5,0	*
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Πυραμιδοειδές συνολικό δάνειο στη Δημοκρατία της Αλβανίας μέσω της Τράπεζας της Αλβανίας	5,0	*
ΣΛΟΒΕΝΙΑ	32,0	
Κατασκευή τριών τμημάτων του αυτοκινητόδρομου ανατολής-δύσης από τη Λιουμπλιάνα στην Celje Ljubljana à Celje Druzba za Autocest v Republiki Sloveniji	32,0	*

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ	19,0	
Κατασκευή ενός μικρού τερματικού σταθμού για εμπορευματοκιβώτια και βελτίωση του τερματικού σταθμού για φορτηγά πλοία Δημοκρατία της Αλβανίας για τον Οργανισμό Θαλάσσιου Λιμένος Klaipeda	14,0	*
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στη Lithuanian Development Bank	5,0	*
ΕΣΘΟΝΙΑ	5,0	
Χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων Συνολικό δάνειο στην Estonian Investment Bank	5,0	*
ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ		
ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ	76,0	
Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο βόρειο τμήμα του Μπουένος Άιρες Agua Argentinas	70,0	*
Εγκαταστάσεις επεξεργασίας και διάθεσης επικίνδυνων αποβλήτων στην επαρχία Μπουένος Άιρες AILINCO S.A.	6,0	*
ΠΕΡΟΥ	27,0	
Βελτίωση του βόρειου τμήματος της παναμερικανικής οδού Δημοκρατία του Περού, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών	27,0	*
ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ	17,0	
Επέκταση του δικτύου συλλογής και διάθεσης των λυμάτων της Ασουναϊόν Δημοκρατία της Παραγουάης για την Corporación de Obras Sanitarias	17,0	*
ΑΣΙΑ		
ΚΙΝΑ	55,0	
Αξιοποίηση του κοιτάσματος πετρελαίου και αερίου του Πίγκ Χου και μεταφορά και διανομή αερίου στη Πουντόγκ Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας μέσω της People's Bank of China για τη Shanghai Petroleum Company	55,0	*
ΙΝΔΟΝΗΣΙΑ	46,0	
Κατασκευή ενός νέου αγωγού αερίου που συνδέει μεταξύ τους τις νήσους Σουμάτρα και Μπάταν καθώς και το κεντρικό με το νότιο τμήμα της Σουμάτρας Κυβέρνηση της Ινδονησίας για την Perum Gas Nagara	46,0	*
ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ	25,0	
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του αεροδρομίου του Νταβάο, στη νήσο Μιντανάο Κυβέρνηση των Φιλιππίνων για τον Οργανισμό Λιμένος Νταβάο	25,0	*
ΠΑΚΙΣΤΑΝ	24,0	
Κατασκευή και θέση σε λειτουργία ενός υδροηλεκτρικού συγκροτήματος στον Ινδό ποταμό Κυβέρνηση του Πακιστάν για τη Water and Power Authority of Pakistan	24,0	*
ΤΑΙΛΑΝΔΗ	18,0	
Επέκταση του αγωγού μεταφοράς αερίου του Εραβάν, μεταξύ Μπάγκ Πακόγκ και Βάγκ Νόι Petroleum Authority of Thailand	18,0	*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πίνακας Α: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά την περίοδο 1959-1995

(σε εκατομ. Ecu)

Έτη	Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης					Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση		
	Σύνολο	Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με εντολή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις από πόρους προϋπολογισμού
1959/1972	2 839,9	2 453,4	2 344,1	109,3	—	386,5	155,7	230,8
1973/1980	14 547,9	12 553,0	11 946,2	132,1	474,7	1 994,9	1 381,5	613,4
1981/1985	28 500,0	25 714,0	20 747,7	379,7	4 586,9	2 786,0	2 438,8	347,2
1986	7 556,1	7 071,1	6 678,1	—	393,0	485,0	381,8	103,2
1987	7 848,7	7 450,4	7 003,4	—	446,9	398,3	188,8	209,5
1988	10 180,1	9 479,8	8 938,3	185,0	356,5	700,2	520,1	180,1
1989	12 246,1	11 634,2	11 555,9	—	78,3	611,8	485,9	125,9
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
1993	19 615,3	17 724,2	17 672,6	51,5	—	1 891,1	1 807,4	83,7
1994	19 927,5	17 681,9	17 656,0	25,8	—	2 245,6	1 978,5	267,1
1995	21 408,2	18 602,8	18 602,8	—	—	2 805,4	2 557,2	248,2
Σύνολο	190 434,4	173 607,8	166 199,1	1 009,6	6 399,1	16 826,6	14 110,5	2 716,1

Πίνακας Β: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά τις περιόδους 1991-1995 και 1959-1995
Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	1991-1995			1959-1995		
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους ⁽¹⁾	Από άλλους πόρους	Σύνολο	Από ιδίους πόρους ⁽²⁾	Από άλλους πόρους
Χώρες μέλη	84 625,8	84 586,6	39,2	173 607,8	167 208,7	6 399,1
Βέλγιο	2 164,4	2 164,4	—	3 293,9	3 270,4	23,6
Δανία	3 779,7	3 779,7	—	7 734,2	7 188,4	545,8
Γερμανία	10 183,6	10 183,6	—	14 775,8	14 775,8	—
Ελλάς	2 315,4	2 315,4	—	5 203,2	4 897,1	306,1
Ισπανία	15 197,3	15 158,1	39,2	20 816,1	20 572,1	244,0
Γαλλία	10 709,2	10 709,2	—	23 279,1	22 029,0	1 250,0
Ιρλανδία	1 547,0	1 547,0	—	5 036,8	4 612,8	424,0
Ιταλία	17 694,0	17 694,0	—	53 418,3	50 331,6	3 086,7
Λουξεμβούργο	155,2	155,2	—	212,2	212,2	—
Κάτω Χώρες	1 427,9	1 427,9	—	2 539,5	2 536,3	3,2
Αυστρία	403,9	403,9	—	637,8	637,8	—
Πορτογαλία	6 062,6	6 062,6	—	8 753,5	8 713,7	39,8
Φινλανδία	239,3	239,3	—	239,3	239,3	—
Σουηδία	288,4	288,4	—	288,4	288,4	—
Ηνωμένο Βασίλειο	11 179,9	11 179,9	—	25 242,4	24 766,6	475,8
Λοιπές ⁽¹⁾	1 278,0	1 278,0	—	2 137,1	2 137,1	—
Αφρική-Καραϊβική-Ειρηνικός	1 762,7	974,6	788,1	4 731,0	2 848,8	1 882,2
Νότια Αφρική	45,0	45,0	—	45,0	45,0	—
Μεσόγειος	2 887,3	2 813,3	74,0	7 779,7	6 945,8	833,9
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη	3 449,0	3 449,0	—	3 664,0	3 664,0	—
Ασία και Λατινική Αμερική	607,0	607,0	—	607,0	607,0	—
Σύνολο	93 376,8	92 475,6	901,2	190 434,4	181 319,2	9 115,2

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι το τέλος 1985 και εκείνα που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα μέχρι το τέλος 1980 καταχωρούνται στις χορηγήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(1) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 122).

(2) Συμπεριλαμβανομένων των δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή και των εγγυήσεων.

Πίνακας Γ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1991-1995

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) Κατανομή κατά τομέα (σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Ενέργεια	Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
Βέλγιο	2 272,3	1 393,3	879,0	811,9	—	265,0	302,9	892,6
Δανία	3 832,4	3 526,2	306,2	2 091,9	380,0	102,4	791,3	466,9
Γερμανία	9 703,8	5 359,0	4 344,7	1 027,6	1 159,1	2 796,8	1 297,6	3 422,6
Ελλάς	2 011,5	1 625,6	385,9	923,5	340,5	288,2	289,7	169,6
Ισπανία	15 112,5	14 163,7	948,8	6 913,7	2 075,6	2 334,4	1 506,1	2 282,7
Γαλλία	9 809,9	5 926,7	3 883,2	5 137,5	—	890,2	54,8	3 727,4
Ιρλανδία	1 337,9	1 239,3	98,6	344,2	140,6	252,4	401,0	199,6
Ιταλία	16 715,0	12 506,7	4 208,3	1 364,9	2 956,9	1 049,2	4 844,0	6 500,0
Λουξεμβούργο	152,2	150,1	2,1	—	59,5	—	—	92,8
Κάτω Χώρες	1 466,4	1 066,6	399,8	376,7	—	479,2	173,9	436,6
Αυστρία	361,8	345,6	16,2	179,0	74,0	39,4	—	69,5
Πορτογαλία	5 961,4	5 587,1	374,3	2 771,0	641,5	230,0	942,2	1 376,7
Φινλανδία	234,2	223,7	10,5	209,4	—	—	0,1	24,7
Σουηδία	255,4	240,7	14,8	75,5	—	39,3	125,9	14,6
Ηνωμένο Βασίλειο	10 802,5	10 383,2	419,4	2 071,2	887,6	3 023,6	3 337,7	1 482,5
Λοιπές ⁽¹⁾	1 278,0	1 278,0	—	40,0	291,1	—	946,9	—
Σύνολο	81 307,3	65 015,5	16 291,7	24 338,2	9 006,3	11 789,9	15 014,0	21 158,8

(1) Βλ. σημείωση 1 πίνακα Β, σελ. 106.

Πίνακας Δ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1991-1995

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) Κατανομή κατά στόχο (σε εκατομ. Ecu)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής	Ενεργειακοί στόχοι	Βιομηχανικοί στόχοι	
					Διεθνής ανταγωνιστικότητα	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Βέλγιο	611,0	792,7	353,9	302,9	—	842,0
Δανία	2 047,8	2 464,0	631,7	982,3	20,3	263,9
Γερμανία	6 665,6	2 165,1	3 923,0	1 412,7	96,0	1 407,7
Ελλάς	2 011,5	940,0	535,4	269,3	—	152,3
Ισπανία	13 965,5	7 051,4	4 387,8	1 995,1	699,3	676,4
Γαλλία	6 732,7	3 174,1	2 049,0	161,9	998,9	2 012,6
Ιρλανδία	1 337,9	298,8	252,4	400,4	—	97,9
Ιταλία	11 444,7	4 248,9	3 322,6	4 419,1	1 030,0	3 655,1
Λουξεμβούργο	91,2	59,5	78,8	78,8	—	2,1
Κάτω Χώρες	140,9	376,7	521,3	594,6	—	376,4
Αυστρία	63,8	252,9	39,4	—	53,3	16,2
Πορτογαλία	5 961,4	2 054,5	1 286,3	933,6	88,5	250,8
Φινλανδία	23,7	209,4	132,5	0,1	—	10,4
Σουηδία	4,7	75,5	39,2	125,9	—	14,6
Ηνωμένο Βασίλειο	5 504,3	2 391,5	4 129,6	2 997,4	277,9	416,5
Λοιπές ⁽¹⁾	—	331,1	—	946,9	—	—
Σύνολο	56 606,7	26 886,1	21 682,8	15 621,0	3 264,2	10 194,9

Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν.

(1) Βλ. σημείωση 1 πίνακα Β, σελ. 106.

Πίνακας Ε: Χρηματοδοτήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος κατά το 1995 και κατά την περίοδο 1989-1995

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(σε εκατομ. Ecu)

	1995			1989-1995		
	Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές δράσης των διαρθρωτικών ταμείων		Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές δράσης των διαρθρωτικών ταμείων	
		Σύνολο	Στόχος 1		Σύνολο	Στόχος 1
Βέλγιο	249,0	231,1	87,1	702,0	581,2	93,1
Δανία	304,0	258,7	—	2 689,2	1 836,8	—
Γερμανία	1 786,4	1 527,5	1 232,7	7 379,8	6 484,6	5 082,2
Ελλάς	335,8	335,8	335,8	2 431,4	2 431,4	2 431,4
Ισπανία	2 697,0	2 586,3	1 637,4	16 116,2	15 755,3	9 553,7
Γαλλία	1 440,1	1 365,7	40,6	8 870,3	7 434,2	239,9
Ιρλανδία	165,5	165,5	165,5	1 735,8	1 735,8	1 735,8
Ιταλία	2 458,8	2 186,7	1 060,1	16 341,9	15 339,5	9 785,9
Λουξεμβούργο	79,3	79,3	—	103,0	103,0	—
Κάτω Χώρες	24,0	24,0	1,0	261,4	199,4	10,7
Αυστρία	63,8	63,8	—	63,8	63,8	—
Πορτογαλία	1 252,9	1 252,9	1 252,9	7 503,8	7 503,8	7 503,8
Φινλανδία	23,7	20,8	—	23,7	20,8	—
Σουηδία	4,7	4,7	—	4,7	4,7	—
Ηνωμένο Βασίλειο	1 258,7	1 227,2	67,6	7 080,1	5 919,3	237,2
Σύνολο	12 143,7	11 330,0	5 880,7	71 307,1	65 413,6	36 673,7

Πίνακας ΣΤ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1995
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)
Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια ΕΤΕπ	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια ΕΤΕπ
	Ποσό	%		
Ενέργεια και υποδομές	13 164,6	74,0	11 765,8	1 398,8
Ενέργεια	3 083,1	17,3	2 983,3	99,8
Παραγωγή	1 848,2	10,4	1 812,2	36,1
Κλασικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	609,8	3,4	606,4	3,3
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	292,1	1,6	267,6	24,5
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	363,4	2,0	355,5	7,9
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	582,7	3,3	582,7	—
Στερεά καύσιμα	0,2	—	—	0,2
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	966,3	5,4	966,3	—
Ηλεκτρική ενέργεια	154,4	0,9	154,4	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	811,9	4,6	811,9	—
Διανομή	268,6	1,5	204,8	63,8
Ηλεκτρική ενέργεια	68,9	0,4	53,4	15,4
Φυσικό αέριο	190,8	1,1	151,4	39,4
Θερμότητα	8,9	0,1	—	8,9
Μεταφορές	6 442,5	36,2	6 256,5	186,0
Εξαιρετικά έργα	400,2	2,3	400,2	—
Σιδηροδρομικές	2 150,4	12,1	2 150,4	—
Οδικές	2 422,9	13,6	2 354,0	69,0
Αστικές	632,4	3,6	531,7	100,7
Εναέριες	467,5	2,6	466,7	0,8
Θαλάσσιες	369,0	2,1	353,5	15,6
Τηλεπικοινωνίες	884,7	5,0	884,7	—
Δίκτυα και κέντρα	832,0	4,7	832,0	—
Κινητή τηλεφωνία	52,7	0,3	52,7	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	2 236,1	12,6	1 283,4	952,7
Παροχή πόσιμου νερού	230,4	1,3	100,7	129,6
Επεξεργασία λυμάτων	1 212,6	6,8	614,5	598,2
Υδρευση και αποχέτευση	447,5	2,5	358,5	89,0
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	296,4	1,7	209,7	86,7
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	49,2	0,3	—	49,2
Αστικές υποδομές	173,4	1,0	140,2	33,2
Πολυεοδομική ανάπτυξη	73,0	0,4	55,5	17,5
Σύνθετα πολυεοδομικά προγράμματα	100,3	0,6	84,7	15,6
Διάφορα έργα υποδομής	344,8	1,9	217,7	127,1
Σύνθετα έργα υποδομής	224,8	1,3	97,7	127,1
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	120,0	0,7	120,0	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	4 617,1	26,0	1 662,2	2 954,9
Βιομηχανία	3 611,3	20,3	1 374,5	2 236,7
Εξορυκτική	21,9	0,1	—	21,9
Βασικές μεταλλουργικές	117,6	0,7	93,0	24,6
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	485,9	2,7	—	485,9
Μεταφορικών μέσων	566,1	3,2	483,5	82,7
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	320,3	1,8	173,5	146,8
Χημικές	647,0	3,6	520,4	126,5
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	172,0	1,0	4,4	167,7
Υάλου και κεραμικής	144,2	0,8	9,7	134,5
Οικοδομικών υλικών	101,8	0,6	—	101,8
Ξύλου	154,9	0,9	14,1	140,8
Ειδών διατροφής	258,9	1,5	28,2	230,7
Υφαντικών ειδών και δέρματος	169,4	1,0	29,6	139,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	257,2	1,4	18,1	239,1
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	66,0	0,4	—	66,0
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	128,0	0,7	—	128,0
Υπηρεσίες	996,2	5,6	287,6	708,6
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	137,1	0,8	11,7	125,4
Έρευνα και ανάπτυξη	3,5	0,0	—	3,5
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	663,5	3,7	256,3	407,2
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	28,0	0,2	—	28,0
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	21,4	0,1	19,6	1,8
Εμπόριο	142,7	0,8	—	142,7
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	9,6	0,1	—	9,6
Γενικό σύνολο	17 781,7	100,0	13 428,0	4 353,7

Πίνακας Ζ: Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1991-1995
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)
Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ευ)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
	Ποσό	%	ΕΤΕπ	Σύνολο	ΕΤΕπ	NKM
Ενέργεια και υποδομές	60 148,5	74,0	54 818,6	5 329,9	5 329,9	—
Ενέργεια	15 014,0	18,5	14 537,6	476,5	476,5	—
Παραγωγή	7 660,0	9,4	7 494,5	165,5	165,5	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	2 670,9	3,3	2 643,0	27,9	27,9	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	751,5	0,9	644,2	107,3	107,3	—
Γεωθερμική και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	29,3	—	27,4	1,9	1,9	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	989,7	1,2	964,8	24,9	24,9	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	3 179,0	3,9	3 177,6	1,3	1,3	—
Στερεά καύσιμα	39,7	—	37,4	2,2	2,2	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	3 898,2	4,8	3 882,0	16,2	16,2	—
Ηλεκτρική ενέργεια	1 153,6	1,4	1 147,9	5,8	5,8	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	2 570,8	3,2	2 560,4	10,4	10,4	—
Πυρηνικά καύσιμα	173,7	0,2	173,7	—	—	—
Διανομή	3 455,9	4,3	3 161,1	294,7	294,7	—
Ηλεκτρική ενέργεια	1 812,1	2,2	1 766,5	45,5	45,5	—
Φυσικό αέριο	1 492,5	1,8	1 281,2	211,3	211,3	—
Θερμότητα	151,3	0,2	113,4	37,9	37,9	—
Μεταφορές	24 338,2	29,9	22 968,6	1 369,6	1 369,6	—
Εξαιρετικά έργα	2 451,0	3,0	2 451,0	—	—	—
Σιδηροδρομικές	5 033,6	6,2	4 985,6	48,0	48,0	—
Οδικές	9 662,8	11,9	8 929,5	733,2	733,2	—
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	173,3	0,2	168,4	4,9	4,9	—
Αστικές	3 937,0	4,8	3 441,3	495,7	495,7	—
Εναέριες	2 301,4	2,8	2 281,0	20,4	20,4	—
Θαλάσσιες	779,2	1,0	711,8	67,4	67,4	—
Τηλεπικοινωνίες	9 006,3	11,1	9 006,3	—	—	—
Εξειδικευμένα δίκτυα	201,3	0,2	201,3	—	—	—
Δίκτυα και κέντρα	7 740,7	9,5	7 740,7	—	—	—
Κινητή τηλεφωνία	204,0	0,3	204,0	—	—	—
Δορυφόροι και σταθμοί	691,7	0,9	691,7	—	—	—
Διεθνή καλώδια	168,6	0,2	168,6	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	9 137,0	11,2	6 241,9	2 895,1	2 895,1	—
Παροχή πόσιμου νερού	775,6	1,0	302,4	473,3	473,3	—
Επεξεργασία λυμάτων	3 321,7	4,1	1 704,6	1 617,0	1 617,0	—
Υδρευση και αποχέτευση	3 114,0	3,8	2 761,8	352,2	352,2	—
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	1 297,2	1,6	996,5	300,7	300,7	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	628,5	0,8	476,6	151,9	151,9	—
Αστικές υποδομές	499,8	0,6	418,9	80,9	80,9	—
Πολεοδομική ανάπτυξη	215,2	0,3	174,4	40,9	40,9	—
Χώροι εκθέσεων και συνεδρίων	144,0	0,2	141,5	2,5	2,5	—
Δημόσια και διοικητικά κτίρια	5,5	—	—	5,5	5,5	—
Σύνθετα πολεοδομικά προγράμματα	135,0	0,2	103,0	32,1	32,1	—
Διάφορα έργα υποδομής	2 153,2	2,6	1 645,3	507,9	507,9	—
Σύνθετα έργα υποδομής	2 016,7	2,5	1 510,0	506,7	506,7	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	136,5	0,2	135,3	1,2	1,2	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	21 158,8	26,0	10 197,0	10 961,8	10 834,0	127,8
Βιομηχανία	17 697,4	21,8	9 306,4	8 391,1	8 288,5	102,6
Εξορυκτική	102,0	0,1	—	102,0	101,0	1,0
Βασικές μεταλλουργικές	336,9	0,4	178,1	158,8	158,7	0,1
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1 759,5	2,2	65,1	1 694,3	1 679,9	14,4
Μεταφορικών μέσων	4 679,7	5,8	4 416,6	263,1	261,2	1,9
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	1 195,8	1,5	696,3	499,4	496,8	2,6
Χημικές	3 141,7	3,9	2 579,9	561,8	555,1	6,8
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	638,1	0,8	115,2	522,8	514,9	7,9
Υάλου και κεραμικής	350,1	0,4	52,6	297,5	294,5	2,9
Οικοδομικών υλικών	738,8	0,9	164,9	573,9	570,6	3,3
Ξύλου	536,1	0,7	44,7	491,4	484,7	6,7
Ειδών διατροφής	1 384,8	1,7	187,4	1 197,4	1 181,0	16,4
Υφαντικών ειδών και δέρματος	589,7	0,7	51,9	537,8	533,8	4,0
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	1 594,8	2,0	753,5	841,3	821,8	19,5
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	187,1	0,2	—	187,1	175,9	11,2
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	462,5	0,6	—	462,5	458,7	3,8
Υπηρεσίες	3 419,9	4,2	890,6	2 529,3	2 504,4	24,9
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	1 014,7	1,2	242,7	772,0	765,1	6,9
Έρευνα και ανάπτυξη	100,5	0,1	96,0	4,5	4,5	—
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	1 845,1	2,3	464,9	1 380,2	1 366,9	13,3
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	84,8	0,1	—	84,8	83,2	1,6
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	92,2	0,1	87,0	5,2	4,1	1,0
Εμπόριο	282,8	0,3	—	282,8	280,6	2,1
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	41,4	0,1	—	41,4	41,0	0,4
Γενικό σύνολο	81 307,3	100,0	65 015,5	16 291,7	16 163,9	127,8

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1995 και κατά την περίοδο 1991-1995
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Στον πίνακα αυτό παρουσιάζεται η κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (NUTS 1 ή 2, ανάλογα με τη χώρα). Τα ατομικά δάνεια που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες έχουν κατά το δυνατόν αναλυθεί. Εκτιμήσεις EUROSTAT 1992 του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος ανά κάτοικο, εκφρασμένου σε σταθερή αγοραστική δύναμη (ΕΕ15 = 100). Πληθυσμός 1992 σε χιλιάδες κατοίκους.

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕγχΠ/ κάτ.	Πληθυσμός	Σύνολο	1995			1991-1995	
				Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Βέλγιο	109	10 045	765,5	506,2	259,3	2 272,3	1 393,3	879,0
Bruxelles-Brussel	174	960	79,1	77,4	1,7	276,4	238,0	38,4
Vlaams Gewest	110	5 804	273,9	77,7	196,1	1 062,9	381,2	681,8
Région wallonne	88	3 280	182,2	120,8	61,4	348,8	189,9	158,8
Πολυπεριφερειακές			230,4	230,4	—	584,2	584,2	—
Δανία	107	5 170	846,6	782,4	64,2	3 832,4	3 526,2	306,2
Hovedstadsregionen			151,8	141,7	10,2	691,5	640,8	50,7
Øst for Storebaelt			430,7	429,0	1,7	1 453,0	1 434,1	19,0
Vest for Storebaelt			136,0	83,6	52,4	1 020,0	783,5	236,6
Πολυπεριφερειακές			128,1	128,1	—	667,9	667,9	—
Γερμανία	107	80 595	2 571,5	1 268,3	1 303,1	9 703,8	5 359,0	4 344,7
Hamburg	196	1 677	6,0	—	6,0	129,7	107,5	22,2
Bremen	155	684	91,7	89,4	2,3	114,1	89,4	24,7
Hessen	149	5 878	122,1	84,8	37,2	414,3	322,6	91,7
Baden-Württemberg	131	10 074	140,0	14,5	125,5	350,2	57,0	293,2
Bayern	126	11 676	61,3	—	61,3	480,7	311,5	169,1
Nordrhein-Westfalen	113	17 590	415,4	56,2	359,2	1 727,4	400,0	1 327,5
Saarland	109	1 080	18,8	—	18,8	156,3	92,6	63,6
Niedersachsen	105	7 523	137,0	—	137,0	592,5	9,8	582,7
Schleswig-Holstein	104	2 662	91,3	40,0	51,3	204,5	65,0	139,5
Rheinland-Pfalz	102	3 852	13,9	—	13,9	63,8	—	63,8
Berlin	95	3 455	133,7	124,9	8,7	264,3	218,3	46,0
Brandenburg	44	2 544	302,8	258,6	44,3	705,3	475,3	230,1
Sachsen-Anhalt	43	2 809	171,6	111,8	59,7	1 048,6	698,5	350,1
Sachsen	42	4 664	269,8	161,3	108,6	1 720,2	1 331,3	388,9
Mecklenburg-Vorpommern	41	1 873	97,5	52,5	45,0	411,2	248,6	162,6
Thüringen	38	2 552	285,0	61,3	223,7	960,1	571,7	388,4
Πολυπεριφερειακές			213,7	213,1	0,6	360,5	359,9	0,6
Ελλάς	61	10 280	335,7	269,4	66,4	2 011,5	1 625,6	385,9
Αττική	68	3 528	164,2	161,1	3,1	646,1	596,1	49,9
Κεντρική Ελλάδα	59	2 439	31,5	12,9	18,6	392,5	261,2	131,2
Βόρεια Ελλάδα	58	3 313	43,7	16,5	27,2	260,5	141,2	119,3
Νησιά	54	1 000	6,4	—	6,4	155,2	84,4	70,8
Πολυπεριφερειακές			90,0	78,8	11,2	557,2	542,6	14,6
Ισπανία	77	39 115	2 892,7	2 651,5	241,2	14 697,4	14 163,7	948,8
Baleares	103	686	111,3	110,4	0,9	358,0	348,1	10,0
Madrid	97	4 914	251,8	245,1	6,7	1 941,4	1 889,8	51,6
Cataluña	95	6 023	380,9	328,4	52,5	2 521,7	2 376,9	144,9
Navarra	94	522	35,6	33,8	1,9	190,3	182,2	8,1
País Vasco	90	2 131	251,9	235,9	16,0	1 026,4	984,4	42,0
La Rioja	84	1 208	106,5	92,5	14,0	209,2	176,6	32,6
Aragón	87	261	6,6	3,8	2,9	46,1	40,8	5,3
Comunidad Valenciana	78	3 801	252,2	186,0	66,1	1 666,0	1 511,1	154,9
Canarias	75	1 503	34,9	23,7	11,2	215,6	190,2	25,4
Cantabria	74	527	23,4	20,2	3,3	194,3	181,9	12,4
Asturias	71	1 120	32,1	30,2	1,9	319,9	307,1	12,8
Murcia	70	1 039	16,1	10,2	5,9	390,1	358,0	32,2
Castilla-León	66	2 620	138,3	120,4	18,0	631,9	524,2	107,6
Castilla-La Mancha	65	1 718	27,9	14,6	13,4	917,4	857,8	59,5
Andalucía	59	6 989	785,1	764,7	20,4	2 651,3	2 482,4	168,9
Galicia	59	2 795	250,8	247,1	3,6	914,8	858,8	56,1
Extremadura	51	1 132	76,5	74,0	2,5	502,9	478,3	24,6
Πολυπεριφερειακές			110,7	110,7	—	415,1	415,1	—

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1995 και κατά την περίοδο 1991-1995 (συνέχεια)
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

			1995			1991-1995		
	ΑΕγχΠ/ κάτ.	Πληθυσμός	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Γαλλία	112	57 042	2 098,4	1 177,8	920,6	9 809,9	5 926,7	3 883,2
Île-de-France	169	10 799	207,0	88,0	119,0	1 019,8	663,3	356,4
Champagne-Ardenne	114	1 343	16,6	—	16,6	171,2	126,4	44,8
Alsace	113	1 633	38,2	—	38,2	280,9	132,9	148,0
Rhône-Alpes	111	5 429	443,6	334,7	108,9	1 472,3	1 017,8	454,5
Haute-Normandie	107	1 744	76,4	46,3	30,1	312,7	238,4	74,3
Franche-Comté	104	1 104	100,7	66,9	33,8	180,1	87,2	92,9
Centre	103	2 387	48,9	—	48,9	109,0	2,3	106,7
Provence-Côte d'Azur	99	2 817	52,0	15,3	36,6	278,5	38,4	240,1
Aquitaine	101	4 332	150,4	90,1	60,3	467,6	155,5	312,1
Bourgogne	99	1 610	33,4	—	33,4	160,8	88,1	72,6
Basse-Normandie	98	1 395	23,8	—	23,8	99,8	8,7	91,1
Midi-Pyrénées	97	2 448	52,9	23,2	29,8	276,6	76,1	200,5
Lorraine	97	2 283	25,0	—	25,0	316,8	99,4	217,4
Pays de la Loire	96	3 087	90,6	30,7	59,9	586,3	325,1	261,2
Picardie	95	1 831	100,6	58,5	42,1	393,7	304,8	88,8
Bretagne	93	2 807	60,8	—	60,8	346,6	—	346,6
Auvergne	90	1 310	31,2	—	31,2	96,2	—	96,2
Poitou-Charentes	89	1 605	33,6	—	33,6	144,2	45,2	99,0
Nord – Pas-de-Calais	89	3 956	349,9	302,3	47,5	2 131,1	1 867,7	263,4
Limousin	89	714	11,1	—	11,1	46,0	—	46,0
Languedoc-Roussillon	88	2 159	66,1	37,3	28,7	217,7	45,3	172,3
Corse	79	251	0,04	—	0,04	1,4	—	1,4
Υπερπόντια διαμερίσματα	45	1 469	39,8	38,5	1,3	230,4	133,6	96,8
Πολυπεριφερειακές			46,0	46,0	—	470,4	470,4	—
Ιρλανδία	76	3 548	165,5	133,4	32,1	1 337,9	1 239,3	98,6
Ιταλία	105	57 896	3 249,1	2 271,0	978,1	16 715,0	12 506,7	4 208,3
Lombardia	134	9 030	325,1	158,7	166,4	1 599,2	989,2	610,0
Valle d'Aosta	129	119	—	—	—	13,0	7,8	5,2
Emilia-Romagna	128	3 985	316,0	121,9	194,1	1 206,1	638,6	567,5
Trentino-Alto Adige	124	910	387,9	350,4	37,4	630,4	435,6	194,7
Friuli-Venezia Giulia	122	1 218	17,9	14,1	3,8	203,3	156,1	47,2
Liguria	121	1 701	35,2	—	35,2	436,6	283,0	153,7
Lazio	120	5 246	101,4	76,4	25,0	900,1	711,9	188,3
Piemonte	119	4 380	394,2	255,0	139,1	1 395,4	961,2	434,1
Veneto	117	4 468	151,9	13,1	138,9	860,0	477,6	382,3
Toscana	112	3 592	116,7	36,3	80,4	752,6	426,9	325,7
Marche	104	1 457	73,7	39,3	34,5	523,1	302,2	220,9
Umbria	103	828	22,1	—	22,1	253,0	89,4	163,7
Abruzzo	94	1 275	560,6	542,1	18,5	1 299,2	1 076,9	222,3
Molise	82	337	18,5	—	18,5	155,7	118,8	36,9
Sardegna	79	1 679	28,1	27,5	0,6	536,8	480,9	55,9
Puglia	77	4 115	31,3	17,7	13,7	933,2	790,2	143,0
Campania	73	5 732	121,7	92,7	29,0	1 044,2	791,2	252,9
Sicilia	73	5 073	127,9	118,1	9,8	921,0	793,7	127,3
Basilicata	67	622	152,1	143,8	8,3	914,8	857,7	57,2
Calabria	63	2 110	19,7	17,0	2,7	488,1	468,5	19,5
Πολυπεριφερειακές			246,9	246,9	—	1 649,3	1 649,3	—
Λουξεμβούργο	156	393	80,9	78,8	2,1	152,2	150,1	2,1
Κάτω Χώρες	102	15 182	455,7	318,9	136,8	1 466,4	1 066,6	399,8
West-Nederland	109	7 117	358,9	311,7	47,1	704,2	567,2	136,9
Noord-Nederland	103	1 605	14,3	—	14,3	31,5	—	31,5
Zuid-Nederland	98	3 352	45,1	—	45,1	531,0	401,8	129,1
Øst-Nederland	89	3 108	37,5	7,2	30,3	186,7	84,5	102,2
Πολυπεριφερειακές			—	—	—	13,0	13,0	—
Αυστρία	115	7 914	215,3	199,2	16,2	361,8	345,6	16,2

Πίνακας Η: Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια το 1995 και κατά την περίοδο 1991-1995 (συνέχεια)
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) (ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕγχΠ/ κάτ.	Πληθυσμός	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	1995		1991-1995	
					Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Πορτογαλία	67	9 858	1 252,8	1 193,3	59,6	5 961,4	5 587,1	374,3
Lisboa e Vale do Tejo	93	3 293	599,9	586,0	13,9	2 544,6	2 420,7	123,8
Norte	60	3 479	111,1	82,0	29,1	749,8	604,2	145,6
Algarve	58	342	5,1	—	5,1	127,7	116,5	11,2
Centro	48	1 715	23,5	12,8	10,7	290,0	218,8	71,1
Madeira	44	254	22,2	21,4	0,8	112,6	100,1	12,6
Alentejo	41	539	—	—	—	276,3	270,0	6,3
Açores	41	238	—	—	—	96,3	92,6	3,7
Πολυπεριφερειακές			491,1	491,1	—	1 764,2	1 764,2	—
Φινλανδία	93	5 042	174,0	163,5	10,5	234,2	223,7	10,5
Σουηδία	106	8 668	240,1	225,4	14,8	255,4	240,7	14,8
Ηνωμένο Βασίλειο	98	57 848	1 919,2	1 670,4	248,8	10 802,5	10 383,2	419,4
South East	115	17 658	85,1	37,6	47,5	2 391,8	2 317,8	74,1
East Anglia	100	2 083	188,0	172,8	15,2	269,1	245,9	23,2
Scotland	96	5 098	267,7	259,3	8,4	1 479,1	1 469,1	10,0
South West	93	4 734	12,7	—	12,7	307,5	284,3	23,2
East Midlands	92	4 051	17,3	—	17,3	285,1	251,2	33,9
West Midlands	90	5 264	124,8	101,4	23,4	491,6	453,9	37,7
Yorkshire and Humberside	90	4 989	442,4	420,0	22,4	904,4	862,2	42,2
North West	88	6 383	277,1	230,3	46,8	1 108,6	1 021,8	86,8
North	88	3 091	87,6	72,1	15,4	747,8	719,8	27,9
Wales	83	2 891	244,9	227,4	17,4	1 035,1	997,6	37,5
Northern Ireland	79	1 606	21,8	—	21,8	177,3	155,1	22,2
Πολυπεριφερειακές			149,9	149,3	0,6	1 604,9	1 604,4	0,6
Λοιπές ⁽¹⁾			518,5	518,5	—	1 278,0	1 278,0	—
Σύνολο		368 596	17 781,7	13 428,0	4 353,7	81 307,3	65 015,5	16 291,7

(1) Βλ. Σημείωση 1 πίνακα Β, σελ. 106.

Πίνακας Θ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1995

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν) (ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		ΜΜΕ					
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Βέλγιο	741	259,3	201	25,3	154	85,6	276	136,7	156	17,3	6	0,6
Vlaams Gewest	516	196,1	104	15,3	77	44,1	253	127,1	117	13,8	1	0,4
Région Wallonne	218	61,4	97	10,0	77	41,5	20	8,1	35	3,4	5	0,2
Bruxelles-Brussel	7	1,7	—	—	—	—	3	1,5	4	0,2	—	—
Δανία	249	64,2	—	—	46	9,7	203	54,5	—	—	—	—
Vest for Storebælt	182	52,5	—	—	42	9,4	140	43,1	—	—	—	—
Hovedstadsregionen	58	10,0	—	—	—	—	58	10,0	—	—	—	—
Øst for Storebælt	9	1,7	—	—	4	0,3	5	1,3	—	—	—	—
Γερμανία	1 455	1 303,1	159	442,1	407	231,3	714	236,2	326	809,1	5	18,7
Nordrhein-Westfalen	414	359,2	29	69,7	59	17,2	261	83,3	95	259,4	—	—
Thüringen	80	223,7	43	189,2	36	28,8	—	—	41	188,4	—	—
Niedersachsen	149	137,0	20	36,5	39	14,7	64	32,5	44	87,6	1	0,1
Baden-Württemberg	292	125,5	2	2,8	16	5,0	237	72,3	39	48,2	—	—
Sachsen	83	108,6	18	58,3	65	50,3	—	—	18	58,3	—	—
Bayern	135	61,3	5	3,5	52	18,6	67	17,8	15	24,8	—	—
Sachsen-Anhalt	43	59,7	11	29,8	32	29,9	—	—	11	29,8	—	—
Schleswig-Holstein	52	51,9	8	8,6	12	3,1	17	6,8	18	22,7	4	—
Mecklenburg-Vorpommern	40	45,0	13	27,9	26	16,1	—	—	16	29,9	—	18,6
Brandenburg	33	44,3	10	15,9	23	28,3	—	—	10	15,9	—	—
Hessen	55	37,2	—	—	19	8,8	23	5,4	13	23,0	—	—
Saarland	16	18,8	—	—	4	1,1	10	1,5	2	16,1	—	—
Rheinland-Pfalz	36	13,9	—	—	14	3,8	19	6,4	3	3,7	—	—
Berlin	8	8,7	—	—	6	3,8	2	5,0	—	—	—	—
Hamburg	11	6,0	—	—	—	—	10	4,7	1	1,3	—	—
Bremen	8	2,3	—	—	4	1,8	4	0,5	—	—	—	—
Ελλάς	28	66,4	8	40,0	20	26,3	—	—	2	9,8	2	11,2
Βόρεια Ελλάδα	11	38,3	4	23,4	7	14,9	—	—	2	9,8	—	11,2
Κεντρική Ελλάδα	8	18,6	2	13,0	6	5,6	—	—	—	—	—	—
Νησιά	5	6,4	1	3,1	4	3,2	—	—	—	—	—	—
Αττική	4	3,1	1	0,5	3	2,6	—	—	—	—	—	—

Πίνακας Θ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1995 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		ΜΜΕ		Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό				
Ισπανία	1 209	241,2	67	58,2	565	112,4	571	68,9	4	1,1	2	0,7
Comunidad Valenciana	236	66,1	4	11,8	232	54,3	—	—	—	—	—	—
Cataluña	433	52,5	—	—	2	1,4	430	51,0	1	0,1	—	—
Andalucía	45	20,4	14	13,2	31	7,2	—	—	—	—	—	—
Castilla León	64	18,0	17	13,9	47	4,1	—	—	—	—	—	—
País Vasco	128	16,0	—	—	107	13,0	21	3,0	—	—	—	—
Aragón	39	14,0	2	1,3	7	8,7	27	3,3	1	0,1	2	0,7
Castilla-La Mancha	35	13,4	6	5,6	29	7,8	—	—	—	—	—	—
Canarias	43	11,2	19	9,4	24	1,8	—	—	—	—	—	—
Madrid	60	6,7	—	—	—	—	60	6,7	—	—	—	—
Murcia	31	5,9	1	0,1	30	5,8	—	—	—	—	—	—
Galicia	13	3,6	3	2,3	10	1,3	—	—	—	—	—	—
Cantabria	26	3,3	—	—	26	3,3	—	—	—	—	—	—
La Rioja	20	2,9	—	—	—	—	20	2,9	—	—	—	—
Extremadura	7	2,5	1	0,6	6	1,9	—	—	—	—	—	—
Asturias	14	1,9	—	—	14	1,9	—	—	—	—	—	—
Navarra	9	1,9	—	—	—	—	7	1,0	2	0,9	—	—
Baleares	6	0,9	—	—	—	—	6	0,9	—	—	—	—
Γαλλία	7 434	920,6	885	177,4	3 971	374,3	2 210	206,4	1 200	297,9	12	15,6
Île-de-France	711	119,0	—	—	—	—	651	63,9	60	55,2	—	—
Rhône-Alpes	1 004	108,9	50	8,2	471	54,0	463	45,1	68	9,8	—	—
Bretagne	434	60,8	124	18,8	306	41,7	3	0,2	121	17,7	—	—
Provence-Côte d'Azur	415	60,3	27	12,2	345	23,6	3	0,2	66	36,4	1	0,1
Pays de la Loire	501	59,9	23	3,6	437	53,5	40	2,8	23	3,6	—	—
Centre	339	48,9	38	3,5	19	1,1	183	16,0	137	31,8	—	—
Nord - Pas-de-Calais	601	47,5	44	4,7	554	42,8	3	0,1	44	4,7	—	—
Picardie	268	42,1	15	10,8	111	5,8	108	8,6	48	25,9	1	1,8
Alsace	287	38,2	10	3,0	105	11,0	154	12,4	25	13,2	3	1,6
Aquitaine	439	36,6	86	10,6	334	24,6	15	0,8	89	11,1	—	—
Franche-Comté	183	33,8	10	4,6	45	3,1	113	19,6	25	11,0	—	—
Poitou-Charentes	298	33,6	89	17,7	208	15,9	1	0,03	80	6,2	—	—
Bourgogne	259	33,4	32	6,6	67	7,2	127	12,9	64	13,2	1	0,1
Auvergne	186	31,2	45	13,2	105	15,2	26	1,9	35	3,0	—	—
Haute-Normandie	204	30,1	7	15,4	60	4,4	136	9,8	1	0,5	6	12,0
Midi-Pyrénées	345	29,8	74	8,2	232	17,0	27	2,4	85	10,3	—	—
Languedoc-Roussillon	322	28,7	147	17,5	172	11,1	3	0,2	147	17,5	—	—
Lorraine	186	25,0	15	2,2	171	22,8	—	—	16	6,8	—	—
Basse-Normandie	226	23,8	16	8,8	101	8,2	104	6,5	21	9,0	—	—
Champagne-Ardenne	148	16,6	6	2,2	77	4,6	50	3,0	21	9,0	—	—
Limousin	69	11,1	24	5,1	45	5,9	—	—	21	1,6	—	—
Υπερπόντια διαμερίσματα	8	1,3	3	0,5	5	0,8	—	—	3	0,5	—	—
Corse	1	0,1	—	—	1	0,1	—	—	—	—	—	—
Ιρλανδία	141	32,1	—	—	141	32,1	—	—	—	—	—	—
Ιταλία *	1 213	978,1	21	30,3	1 119	823,1	31	26,6	51	96,8	1	9,4
Emilia-Romagna	194	194,1	2	5,6	185	171,6	3	5,7	2	5,6	—	—
Lombardia	165	166,4	1	1,4	146	138,0	5	4,1	9	9,3	1	9,4
Piemonte	198	139,1	2	1,4	171	105,8	12	8,6	11	19,0	—	—
Veneto	109	138,9	1	1,9	96	115,9	8	4,8	5	18,1	—	—
Toscana	87	80,4	2	2,6	80	65,4	2	2,4	5	12,7	—	—
Trentino-Alto Adige	29	37,4	1	2,2	24	27,0	—	—	5	10,4	—	—
Liguria	56	35,2	—	—	55	29,0	—	—	1	6,2	—	—
Marche	36	34,5	—	—	36	34,5	—	—	—	—	—	—
Campania	72	29,0	2	0,2	70	28,8	—	—	1	0,1	—	—
Lazio	35	25,0	2	1,4	33	23,6	—	—	3	1,9	—	—
Umbria	33	22,1	1	0,3	32	21,9	—	—	1	0,3	—	—
Molise	7	18,5	1	6,7	6	11,9	—	—	1	6,7	—	—
Abruzzo	38	18,5	—	—	38	18,5	—	—	—	—	—	—
Puglia	54	13,7	5	4,7	49	8,9	—	—	6	4,8	—	—
Sicilia	61	9,8	—	—	61	9,8	—	—	—	—	—	—
Basilicata	7	8,3	—	—	7	8,3	—	—	—	—	—	—
Friuli-Venezia Giulia	6	3,8	1	1,8	4	1,0	1	1,0	1	1,8	—	—
Calabria	4	2,7	—	—	4	2,7	—	—	—	—	—	—
Sardegna	21	0,6	—	—	21	0,6	—	—	—	—	—	—
Valle d'Aosta	1	0,1	—	—	1	0,1	—	—	—	—	—	—

* εκ των οποίων 29,2 εκατομμύρια αφορούσαν επενδύσεις υψηλής τεχνολογίας.

Πίνακας Θ: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1995 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		MME		Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό				
Λουξεμβούργο	3	2,1	—	—	1	0,5	2	1,6	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	276	136,8	—	—	49	24,0	224	112,2	3	0,7	—	—
West-Nederland	110	47,1	—	—	1	0,1	108	47,1	1	0,1	—	—
Zuid-Nederland	74	45,1	—	—	17	11,4	55	33,0	2	0,6	—	—
Øst-Nederland	67	30,3	—	—	17	5,1	50	25,3	—	—	—	—
Noord-Nederland	25	14,3	—	—	14	7,5	11	6,8	—	—	—	—
Αυστρία	33	16,2	—	—	24	10,5	9	5,6	—	—	—	—
Westösterreich	23	9,5	—	—	16	6,3	7	3,2	—	—	—	—
Südösterreich	4	4,7	—	—	3	2,4	1	2,3	—	—	—	—
Ostösterreich	6	2,0	—	—	5	1,8	1	0,2	—	—	—	—
Πορτογαλία	131	59,6	8	14,1	123	45,5	—	—	7	14,0	—	—
Norte	55	29,1	4	7,3	51	21,8	—	—	3	6,2	—	—
Lisboa e Vale do Tejo	49	13,9	1	5,1	48	8,8	—	—	2	7,2	—	—
Centro	20	10,7	—	—	20	10,7	—	—	—	—	—	—
Algarve	3	5,1	1	1,2	2	3,9	—	—	—	—	—	—
Madeira	4	0,8	2	0,5	2	0,3	—	—	2	0,5	—	—
Φινλανδία	46	10,5	—	—	36	9,5	9	0,9	1	0,1	—	—
Manner-Suomi	46	10,5	—	—	36	9,5	—	—	1	0,1	—	—
Σουηδία	48	14,8	—	—	16	4,7	32	10,1	—	—	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο	794	248,8	1	0,1	422	139,6	370	109,1	2	0,1	—	—
South East	136	47,5	—	—	10	4,1	128	43,8	—	—	—	—
North West	94	46,8	—	—	77	40,1	20	6,8	—	—	—	—
West Midlands	111	23,4	—	—	79	16,8	31	6,5	1	0,1	—	—
Yorkshire and Humberside	106	22,4	—	—	72	16,0	34	6,4	—	—	—	—
Northern Ireland	61	21,8	1	0,1	60	21,8	—	—	1	0,1	—	—
Wales	39	17,4	—	—	32	14,5	7	2,9	—	—	—	—
East Midlands	81	17,3	—	—	20	5,7	61	11,6	—	—	—	—
North	55	16,0	—	—	38	11,3	12	4,1	—	—	—	—
East Anglia	30	15,2	—	—	5	0,6	25	14,6	—	—	—	—
South West	50	12,7	—	—	7	1,4	43	11,3	—	—	—	—
Scotland	31	8,4	—	—	22	7,1	9	1,2	—	—	—	—
Γενικό σύνολο	13 801	4 353,7	1 350	787,4	7 094	1 929,2	4 651	968,8	1 752	1 246,7	28	56,2

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1991-1995

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		MME		Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό				
Βέλγιο	1 659	879,0	202	25,4	465	266,9	882	575,1	156	17,3	6	0,6
Vlaams Gewest	1 098	681,8	104	15,3	224	166,1	688	490,8	117	13,8	1	0,4
Région Wallonne	505	158,8	98	10,0	241	100,8	142	46,1	35	3,4	5	0,2
Bruxelles-Brussel	56	38,4	—	—	—	—	52	38,2	4	0,2	—	—
Δανία	1 190	306,2	2	6,3	318	87,9	854	176,4	18	37,4	1	4,8
Vest for Storebælt	855	236,6	—	—	289	84,8	559	130,8	8	16,7	1	4,8
Hovedstadsregionen	266	50,7	2	6,3	—	—	259	39,8	6	10,7	—	—
Øst for Storebælt	69	19,0	—	—	29	3,1	36	5,8	4	10,0	—	—

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1991-1995 (συνέχεια)

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ευ)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		ΜΜΕ					
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Γερμανία	3 633	4 344,7	554	1 340,2	1 312	1 210,5	1 001	425,7	1 241	2 785,1	5	18,7
Nordrhein-Westfalen	976	1 327,5	120	281,4	105	67,1	385	160,8	485	1 079,3	—	—
Sachsen-Anhalt	196	350,1	43	113,9	153	236,1	—	—	51	171,8	—	—
Niedersachsen	399	582,7	148	308,8	96	81,5	90	42,7	211	451,9	1	0,02
Sachsen	371	388,9	29	80,9	342	308,0	—	—	43	111,7	—	—
Brandenburg	176	230,1	34	77,0	142	153,1	—	—	40	95,7	—	—
Thüringen	208	388,4	56	243,9	151	138,8	—	—	64	266,5	—	—
Mecklenburg-Vorpommern	163	162,6	44	86,4	118	75,1	—	—	50	90,1	—	—
Baden-Württemberg	536	293,2	2	2,8	20	7,7	297	122,8	98	152,1	—	—
Schleswig-Holstein	113	140,1	50	82,1	17	8,1	28	11,2	62	89,9	4	18,6
Bayern	213	169,1	5	3,5	68	37,9	93	26,9	55	110,9	—	—
Hessen	91	91,7	—	—	23	22,0	47	34,2	25	48,7	—	—
Rheinland-Pfalz	78	63,8	3	4,3	21	11,3	30	14,4	27	38,1	—	—
Berlin	37	46,0	1	2,1	34	38,8	2	5,0	5	13,3	—	—
Hamburg	22	22,2	—	—	5	8,0	13	5,5	8	13,2	—	—
Bremen	18	24,7	4	16,4	10	7,8	4	0,5	2	3,5	—	—
Saarland	36	63,6	15	36,6	7	9,1	12	1,8	15	48,3	—	—
Ελλάς	252	385,9	110	230,8	142	155,1	—	—	68	187,7	3	14,4
Βόρεια Ελλάδα	70	133,9	28	87,4	42	46,5	—	—	22	73,6	3	14,4
Κεντρική Ελλάδα	69	131,2	23	76,1	46	55,1	—	—	15	59,8	—	—
Νησιά	80	70,8	56	48,4	24	22,4	—	—	29	35,8	—	—
Αττική	33	49,9	3	18,9	30	31,1	—	—	2	18,4	—	—
Ισπανία	3 007	948,8	197	268,3	1 606	432,4	1 195	244,2	9	3,8	2	0,7
Cataluña	776	144,9	1	2,3	4	3,5	770	138,9	1	0,1	—	—
Comunidad Valenciana	542	154,9	13	26,0	511	126,1	18	2,7	—	—	—	—
Castilla León	259	107,6	49	58,0	198	43,7	12	6,0	1	0,5	—	—
Castilla-La Mancha	184	59,5	21	27,8	159	31,1	4	0,6	—	—	—	—
Cantabria	55	12,4	1	1,0	54	11,5	—	—	—	—	—	—
Aragón	97	32,6	4	3,4	24	14,8	66	13,6	1	0,1	2	0,7
Andalucía	292	168,9	49	58,5	232	99,2	11	11,2	—	—	—	—
Asturias	50	12,8	1	4,1	49	8,7	—	—	—	—	—	—
Extremadura	42	24,6	6	15,6	34	8,7	2	0,3	—	—	—	—
Murcia	82	32,2	3	6,0	75	23,1	4	3,0	1	0,2	—	—
Madrid	213	51,6	—	—	—	—	210	49,5	3	2,1	—	—
Pais Vasco	198	42,0	1	0,8	163	34,4	34	6,8	—	—	—	—
Galicia	78	56,1	21	45,5	57	10,5	—	—	—	—	—	—
Canarias	68	25,4	25	17,1	43	8,3	—	—	—	—	—	—
La Rioja	30	5,3	1	0,2	—	—	29	5,1	—	—	—	—
Navarra	28	8,1	1	1,9	—	—	25	5,2	2	0,9	—	—
Baleares	13	10,0	—	—	3	8,7	10	1,3	—	—	—	—
Γαλλία	25 360	3 883,2	2 893	1 635,6	13 484	1 256,9	8 484	772,5	1 975	623,0	31	19,6
Rhône-Alpes	3 389	454,5	369	162,2	1 331	131,9	1 638	138,0	148	49,8	1	0,5
Bretagne	1 784	346,6	567	209,5	1 210	136,3	6	0,7	225	50,9	—	—
Provence-Côte d'Azur	1 777	312,1	170	155,5	1 563	130,1	4	2,1	81	43,2	3	0,3
Midi-Pyrénées	999	200,5	182	130,5	774	64,6	31	3,2	111	21,3	2	0,2
Nord - Pas-de-Calais	1 746	263,4	146	107,2	1 597	156,1	3	0,1	55	9,1	1	0,1
Pays de la Loire	1 511	261,2	157	124,0	1 171	121,9	181	14,6	84	41,4	—	—
Île-de-France	3 114	356,4	—	—	—	—	3 040	294,1	73	61,9	1	0,4
Lorraine	1 215	217,4	182	110,2	994	102,2	39	5,0	101	45,3	—	—
Aquitaine	1 291	240,1	199	158,5	1 066	79,7	21	1,2	151	42,1	2	0,3
Alsace	1 236	148,0	55	10,7	484	46,8	656	71,2	121	32,7	3	1,6
Franche-Comté	641	92,9	22	17,4	185	15,6	416	51,2	43	26,4	—	—
Poitou-Charentes	699	99,0	130	56,2	568	42,8	1	0,03	95	24,0	3	0,3
Centre	921	106,7	43	4,8	89	7,5	672	61,3	159	37,6	3	0,8
Basse-Normandie	635	91,1	66	48,6	292	21,2	267	17,4	41	16,3	—	—
Languedoc-Roussillon	742	172,3	229	136,2	510	36,0	3	0,2	191	29,7	2	0,7
Picardie	794	88,8	30	19,2	233	17,3	493	34,3	57	29,8	1	1,8
Bourgogne	681	72,6	44	13,2	230	19,6	366	31,3	82	21,1	3	0,7
Haute-Normandie	631	74,3	17	18,5	164	20,4	430	30,4	24	5,8	6	12,0
Champagne-Ardenne	575	44,8	10	3,1	393	23,0	156	11,7	26	10,1	—	—
Υπερπόντια διαμερίσματα	254	96,8	110	61,6	142	34,9	2	0,3	8	5,6	—	—
Auvergne	483	96,2	108	57,3	303	33,1	59	4,1	74	13,4	—	—
Limousin	220	46,0	56	31,0	164	14,9	—	—	24	5,2	—	—
Corse	22	1,4	1	0,4	21	1,0	—	—	1	0,4	—	—
Ιρλανδία	389	98,6	1	0,6	388	97,9	—	—	—	—	—	—

Πίνακας Ι: Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1991-1995 (συνέχεια)
Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο
(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον		Κοινοτικές υποδομές επικοινωνιών	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		ΜΜΕ		Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό				
Ιταλία *	7 199	4 208,3	41	59,1	5 487	2 648,1	1 441	1 052,0	246	453,4	3	16,2
Emilia-Romagna	613	567,5	2	5,6	306	266,7	255	201,5	42	63,3	2	6,8
Lombardia	642	610,0	1	1,4	173	149,6	396	321,3	58	103,4	1	9,4
Toscana	556	325,7	3	2,7	410	212,5	134	83,3	15	36,2	—	—
Veneto	447	382,3	1	1,9	157	153,0	276	190,7	15	41,0	—	—
Valle d'Aosta	2	5,2	—	—	1	0,1	—	—	1	5,2	—	—
Piemonte	508	434,1	2	1,4	214	137,9	232	198,7	54	82,0	—	—
Campania	733	252,9	4	2,2	729	250,7	—	—	2	2,0	—	—
Liguria	308	153,7	2	3,3	249	105,4	52	26,0	7	22,4	—	—
Trentino-Alto Adige	244	194,7	4	6,0	233	173,1	—	—	11	21,7	—	—
Umbria	284	163,7	1	0,3	281	159,9	—	—	3	2,6	—	—
Abruzzo	411	222,3	1	0,8	410	221,5	1	2,7	1	0,8	—	—
Marche	411	220,9	—	—	410	220,8	1	0,1	—	—	—	—
Puglia	667	143,0	9	14,5	658	128,5	—	—	9	14,6	—	—
Sicilia	419	127,3	2	0,2	417	127,0	—	—	7	22,4	—	—
Lazio	239	188,3	5	4,7	208	172,3	23	5,9	8	10,3	—	—
Friuli-Venezia Giulia	102	47,2	2	5,6	20	8,1	71	22,0	11	17,1	—	—
Sardegna	310	55,9	—	—	310	55,9	—	—	—	—	—	—
Molise	50	36,9	2	8,4	48	28,5	—	—	2	8,4	—	—
Calabria	111	19,5	—	—	111	19,5	—	—	—	—	—	—
Basilicata	142	57,2	—	—	142	57,2	—	—	—	—	—	—
* εκ των οποίων 29,2 εκατομμύρια αφορούσαν επενδύσεις υψηλής τεχνολογίας.												
Λουξεμβούργο	3	2,1	—	—	1	0,5	2	1,6	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	746	399,8	—	—	177	97,6	560	278,8	9	23,4	—	—
Zuid-Nederland	186	129,1	—	—	31	28,8	150	84,1	5	16,3	—	—
Øst-Nederland	181	102,2	—	—	58	33,6	121	63,3	2	5,3	—	—
West-Nederland	305	136,9	—	—	32	12,5	271	122,6	2	1,8	—	—
Noord-Nederland	74	31,5	—	—	56	22,6	18	8,9	—	—	—	—
Αυστρία	33	16,2	—	—	24	10,5	9	5,6	—	—	—	—
Ostösterreich	6	2,0	—	—	5	1,8	1	0,2	—	—	—	—
Südösterreich	4	4,7	—	—	3	2,4	1	2,3	—	—	—	—
Westösterreich	23	9,5	—	—	16	6,3	7	3,2	—	—	—	—
Πορτογαλία	882	374,3	237	112,1	645	262,2	—	—	62	56,7	—	—
Norte	360	145,6	101	50,8	259	94,8	—	—	25	24,8	—	—
Lisboa e Vale do Tejo	238	123,8	42	32,5	196	91,4	—	—	18	24,4	—	—
Madeira	8	12,6	2	0,5	6	12,0	—	—	2	0,5	—	—
Centro	198	71,1	44	18,0	154	53,1	—	—	12	6,0	—	—
Açores	13	3,7	11	2,7	2	0,9	—	—	—	—	—	—
Algarve	23	11,2	12	5,3	11	5,9	—	—	3	0,7	—	—
Alentejo	42	6,3	25	2,3	17	4,0	—	—	2	0,3	—	—
Φινλανδία	46	10,5	—	—	36	9,5	9	0,9	1	0,1	—	—
Manner-Suomi	46	10,5	—	—	36	9,5	9	0,9	1	0,1	—	—
Σουηδία	48	14,8	—	—	16	4,7	32	10,1	—	—	—	—
Ηνωμένο Βασίλειο	1 121	419,4	3	1,0	549	218,5	567	198,0	3	1,9	—	—
South East	194	74,1	—	—	10	4,1	184	70,0	—	—	—	—
Yorkshire and Humberside	146	42,2	—	—	94	31,5	52	10,7	—	—	—	—
North West	146	86,8	1	0,4	110	62,8	35	23,6	—	—	—	—
East Midlands	130	33,9	—	—	27	11,8	103	22,0	—	—	—	—
North	71	28,5	1	0,6	55	23,4	15	4,5	—	—	—	—
South West	67	23,2	—	—	9	1,7	58	21,5	—	—	—	—
West Midlands	139	37,7	—	—	97	23,8	41	13,8	1	0,1	—	—
Wales	71	37,5	—	—	53	27,9	18	9,6	—	—	—	—
East Anglia	57	23,2	—	—	5	0,6	51	20,8	1	1,8	—	—
Scotland	36	10,0	—	—	26	8,6	10	1,4	—	—	—	—
Northern Ireland	64	22,2	1	0,1	63	22,2	—	—	1	0,1	—	—
Γενικό σύνολο	45 568	16 291,7	4 240	3 679,5	24 650	6 759,1	15 036	3 741,0	3 788	4 189,8	51	75,0

Πίνακας Κ: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1991-1995 (Σύμβαση του Λομέ IV) *
Κατανομή κατά χώρα και τομέα

* Οι χορηγήσεις στο πλαίσιο των συμβάσεων Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ παρουσιάζονται στην Ετήσια Έκθεση 1994.

Κατά την περίοδο 1991-1995 ανήλθαν συνολικά σε 154 εκατομμύρια, εκ των οποίων 152,5 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της Λομέ ΙΙΙ.

(σε εκατομ. Ευ)

	Τομέας								
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπο- λογισμού	Ενέργεια	Μετα- φορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Βιομη- χανία, Δασο- κομία	Συνολικά δάνεια
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	77,6	70,0	7,6	—	—	—	—	—	77,6
ΑΦΡΙΚΗ	1 210,2	655,1	555,1	458,4	74,1	73,0	144,3	208,0	252,4
Δυτική Αφρική	489,1	311,0	178,1	211,8	21,4	15,5	27,3	132,0	81,1
Νιγηρία	132,5	130,0	2,5	55,0	—	—	—	—	77,5
Γουινέα	65,0	16,5	48,5	26,0	—	—	8,0	31,0	—
Γκάνα	61,7	60,0	1,7	60,0	—	—	—	0,7	1,0
Ακτή Ελεφαντοστού	57,1	41,5	15,6	37,6	6,0	—	—	13,5	—
Μαλί	51,0	35,0	16,0	—	—	—	—	51,0	—
Σενεγάλη	32,0	13,0	19,0	—	3,4	13,0	15,0	—	0,6
Μαυριτανία	25,0	15,0	10,0	—	—	—	—	25,0	—
Μπουρκίνα Φάσο	22,0	—	22,0	12,8	7,0	—	—	2,2	—
Πράσινο Ακρωτήριο	12,4	—	12,4	5,4	5,0	—	—	2,0	—
Γουινέα Μπισάου	12,0	—	12,0	7,0	—	2,5	—	2,5	—
Σιέρα Λεόνε	8,0	—	8,0	8,0	—	—	—	—	—
Γκάμπια	4,3	—	4,3	—	—	—	4,3	—	—
Περιφερειακή χρηματοδότηση	4,2	—	4,2	—	—	—	—	4,2	—
Μπενίν	2,0	—	2,0	—	—	—	—	—	2,0
Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	35,2	9,5	25,7	33,1	—	—	1,5	0,6	—
Καμερούν	22,6	9,5	13,1	20,5	—	—	1,5	0,6	—
Ζαΐρ	7,0	—	7,0	7,0	—	—	—	—	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	5,6	—	5,6	5,6	—	—	—	—	—
Ανατολική Αφρική	187,0	35,0	152,0	28,5	26,7	30,8	—	1,7	99,3
Κένυα	65,8	35,0	30,8	5,5	—	—	—	—	60,3
Τανζανία	52,2	—	52,2	23,0	11,0	—	—	0,2	18,0
Αιθιοπία	35,7	—	35,7	—	15,7	20,0	—	—	—
Ουγκάντα	20,4	—	20,4	—	—	—	—	1,4	19,0
Ερυθραία	8,0	—	8,0	—	—	8,0	—	—	—
Τζιμπουτί	2,8	—	2,8	—	—	2,8	—	—	—
Σεϋχέλλες	2,0	—	2,0	—	—	—	—	—	2,0
Μεσημβρινή Αφρική	485,0	285,6	199,4	185,0	12,0	26,7	115,5	73,8	72,0
Ζιμπάμπουε	137,7	120,0	17,7	85,0	—	—	15,0	12,7	25,0
Μποτσουάνα	67,3	62,8	4,5	7,0	—	—	50,4	3,4	6,5
Μαυρίκιος	59,1	54,0	5,1	—	12,0	14,0	28,0	5,1	—
Μοζαμβίκη	55,4	20,0	35,4	40,0	—	—	—	15,4	—
Ζάμπια	52,5	—	52,5	18,0	—	—	—	16,0	18,5
Ναμίμπια	30,2	23,8	6,4	—	—	12,7	14,1	3,4	—
Μαλάουι	29,8	—	29,8	15,0	—	—	8,0	0,3	6,5
Λεσότο	23,0	5,0	18,0	20,0	—	—	—	—	3,0
Σουαζιλάνδη	13,0	—	13,0	—	—	—	—	4,5	8,5
Μαδαγασκάρη	12,0	—	12,0	—	—	—	—	10,0	2,0
Αγκόλα	3,1	—	3,1	—	—	—	—	3,1	—
Κομόρες	2,0	—	2,0	—	—	—	—	—	2,0
Πολυπεριφερειακό σχέδιο	14,0	14,0	—	—	14,0	—	—	—	—
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	198,7	117,5	81,2	27,5	11,0	—	44,0	54,2	62,1
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	50,6	46,5	4,1	—	—	—	—	46,5	4,1
Τζαμάικα	50,0	45,0	5,0	9,0	—	—	7,0	—	34,0
Δομινικανή Δημοκρατία	26,0	—	26,0	15,0	—	—	—	—	11,0
Μπαχάμας	14,0	14,0	—	—	—	—	14,0	—	—
Γουιάνα	13,3	—	13,3	—	—	—	7,8	5,0	0,5
Μπαρμπάντος	10,0	10,0	—	—	—	—	10,0	—	—
Περιφερειακή χρηματοδότηση	7,0	—	7,0	—	4,0	—	—	—	3,0
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	5,0	—	5,0	—	5,0	—	—	—	—
Αϊτή	4,0	—	4,0	—	—	—	—	—	4,0
Μπελίζ	3,5	—	3,5	3,5	—	—	—	—	—
Αγία Λουκία	3,5	2,0	1,5	—	—	—	—	0,5	3,0
Αντίγκουα	3,4	—	3,4	—	—	—	3,4	—	—
Γρενάδα	3,3	—	3,3	—	—	—	1,8	1,5	—
Δομινίκα	2,5	—	2,5	—	—	—	—	—	2,5
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	2,0	—	2,0	—	2,0	—	—	—	—
Σούριναμ	0,7	—	0,7	—	—	—	—	0,7	—
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	82,5	55,0	27,5	12,0	5,0	8,0	—	46,0	11,5
Παπούα-Νέα Γουινέα	64,0	41,0	23,0	12,0	—	—	—	46,0	6,0
Φίτζι	13,0	13,0	—	—	5,0	8,0	—	—	—
Νήσοι Σολομώντος	2,0	—	2,0	—	—	—	—	—	2,0
Τόνγκα	2,0	1,0	1,0	—	—	—	—	—	2,0
Δυτικές Σαμόες	1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	1,5
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	1 569,1	897,6	671,5	497,9	90,1	81,0	188,3	308,2	403,6

Πίνακας Κ: Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1991-1995 (Σύμβαση του Λομέ IV) (συνέχεια)
Κατανομή κατά χώρα και τομέα (σε εκατομ. Ecu)

	Τομέας								
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολο- γισμού	Ενέργεια	Μετα- φορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Βιομη- χανία, Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΥΧΕ	39,5	25,0	14,5	7,5	—	—	2,0	5,0	25,0
Νέα Καληδονία	10,0	4,0	6,0	—	—	—	—	2,0	8,0
Γαλλική Πολυνησία	10,0	5,0	5,0	—	—	—	—	—	10,0
Ολλανδικές Αντίλλες	9,5	8,0	1,5	4,0	—	—	—	3,0	2,5
Αρούμπα	2,5	2,0	0,5	—	—	—	—	—	2,5
Νήσοι Φώκλαντ	2,5	2,5	—	2,5	—	—	—	—	—
Νήσοι Κάμμαν	2,0	2,0	—	—	—	—	2,0	—	—
Βρετανικές Παρθένες Νήσοι	2,0	1,5	0,5	—	—	—	—	—	2,0
Μαγιότ	1,0	—	1,0	1,0	—	—	—	—	—
Νήσοι Τερκς και Κάικος	0,1	—	0,1	—	—	—	—	0,1	—
Γενικό σύνολο	1 608,6	922,6	686,0	505,4	90,1	81,0	190,3	313,2	428,6

Πίνακας Λ: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1991-1995
Κατανομή κατά χώρα και τομέα (σε εκατομ. Ecu)

Τομέας									
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Από προϋπολο- γισμού	Ενέργεια	Μετα- φορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση υδάτων και λοιπά	Γεωργία, Βιομη- χανία	Συνολικά δάνεια
Μαρόκο	635,0	615,0	20,0	140,0	165,0	80,0	140,0	—	110,0
Αίγυπτος	607,9	591,4	16,5	130,4	—	—	45,0	396,5	36,0
Αλγερία	584,0	581,0	3,0	300,0	131,0	—	150,0	0,9	2,2
Τυνησία	315,0	300,0	15,0	15,0	58,0	—	152,0	—	90,0
Λίβανος	259,0	256,0	3,0	45,0	135,0	—	76,0	—	3,0
Ιορδανία	149,0	146,0	3,0	20,0	15,0	45,0	50,0	3,0	16,0
Ισραήλ	108,0	108,0	—	—	—	—	35,0	—	73,0
Τουρκία	93,5	93,5	—	13,5	—	—	80,0	—	—
Κύπρος	59,0	54,0	5,0	—	—	—	27,0	1,0	31,0
Μάλτα	30,5	28,0	2,5	—	6,0	—	22,0	—	2,5
Γάζα/Δυτική Όχθη Ιορδάνη	26,0	20,0	6,0	—	—	—	—	—	26,0
Συρία	20,4	20,4	—	—	—	—	20,4	—	—
Σύνολο	2 887,3	2 813,3	74,0	663,9	510,0	125,0	797,4	401,4	389,7

Πίνακας Μ: Χορηγήσεις στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την περίοδο 1991-1995
Κατανομή κατά χώρα και τομέα (σε εκατομ. Ecu)

	Τομέας						
	Σύνολο	Ενέργεια	Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία	Συνολικά δάνεια
Πολωνία	931,0	—	415,0	220,0	58,0	—	238,0
Τσεχική Δημοκρατία	737,0	300,0	185,0	95,0	—	100,0	57,0
Ουγγαρία	617,0	55,0	142,0	150,0	—	—	270,0
Ρουμανία	385,0	135,0	140,0	80,0	—	—	30,0
Βουλγαρία	286,0	45,0	141,0	70,0	—	—	30,0
Σλοβακική Δημοκρατία	253,0	85,0	25,0	65,0	—	—	78,0
Σλοβενία	120,0	—	120,0	—	—	—	—
Εσθονία	52,0	7,0	35,0	—	—	—	10,0
Αλβανία	34,0	—	29,0	—	—	—	5,0
Λιθουανία	29,0	—	24,0	—	—	—	5,0
Λεττονία	5,0	—	—	—	—	—	5,0
Σύνολο	3 449,0	627,0	1 256,0	680,0	58,0	100,0	728,0

Πίνακας Ν: Χορηγήσεις στις χώρες της Ασίας και Λατινικής Αμερικής κατά την περίοδο 1993-1995
Κατανομή κατά χώρα και τομέα (σε εκατομ. Ecu)

	Τομέας					
	Σύνολο	Ενέργεια	Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία
Αργεντινή	122,0	46,0	—	—	76,0	—
Χιλή	75,0	—	—	—	75,0	—
Πακιστάν	60,0	60,0	—	—	—	—
Ταϊλάνδη	58,0	58,0	—	—	—	—
Κίνα	55,0	55,0	—	—	—	—
Ινδία	55,0	55,0	—	—	—	—
Φιλιππίνες	48,0	—	25,0	—	—	23,0
Ινδονησία	46,0	46,0	—	—	—	—
Κόστα Ρίκα	44,0	44,0	—	—	—	—
Περου	27,0	—	27,0	—	—	—
Παραγουάη	17,0	—	—	—	17,0	—
Σύνολο	607,0	364,0	52,0	75,0	93,0	23,0

Πίνακας Ξ: Αντληθέντες κατά το 1995 πόροι

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό (σε εκατομ.) Εθνικό νόμισμα	Ποσό (σε εκατομ.) Ecu	Διάρκεια (σε έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)
I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής)						
ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ						
Ιανουάριος	Γερμανία	DEM	1 000	524,8	10	7,750
	Ισπανία	ESP	15 000	92,6	15	11,600
	Λουξεμβούργο	LUF	2 500	63,8	8	7,875
	Λουξεμβούργο	JPY	75 000	611,5	6	4,250
	Λουξεμβούργο	ITL	1 000 000	500,6	3	κυμαινόμενο
Φεβρουάριος	Ισπανία	ESP	25 000	154,3	3	11,200
	Λουξεμβούργο	FRF	1 500	228,1	10	8,500
	Λουξεμβούργο	ECU	400	400,0	5	8,250
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	500	635,3	23	8,750
Μάρτιος	Ισπανία	ESP	15 000	92,6	5	11,250
	Ελλάς	GRD	20 000	67,7	5	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	FRF	750	114,1	10	7,660
	Λουξεμβούργο	USD	200	162,6	2	7,375
	Λουξεμβούργο	USD	300	243,9	5	7,625
	Λουξεμβούργο	ITL	600 000	300,4	4	10,800
	Λουξεμβούργο	ITL	150 000	75,1	4	10,800
	Λουξεμβούργο	LUF	2 500	63,8	7	8,000
	Πορτογαλία	PTE	30 000	153,2	10	κυμαινόμενο
Απρίλιος	Ισπανία	ESP	25 000	146,8	10	12,450
	Λουξεμβούργο	ITL	500 000	218,2	4	10,800
	Λουξεμβούργο	LUF	2 500	65,7	8	7,750
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	120,5	6	8,750
Μάιος	Λουξεμβούργο	ITL	1 000 000	436,5	5	κυμαινόμενο
	Κάτω Χώρες	NLG	300	144,7	10	7,250
Ιούνιος	Ισπανία	ESP	15 000	88,1	5	11,250
	Λουξεμβούργο	ITL	300 000	130,9	5	10,450
	Πορτογαλία	PTE	30 000	153,4	10	κυμαινόμενο
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	120,5	7	8,500
Ιούλιος	Γερμανία	DEM	1 500	806,2	5	6,000
	Ιταλία	ITL	1 000 000	454,1	4	κυμαινόμενο
Αύγουστος	Λουξεμβούργο	ITL	500 000	227,1	7	11,250
	Λουξεμβούργο	CAD	150	81,1	10	8,500
	Ελβετία	CHF	225	145,5	5	4,500
	Ελβετία	CHF	200	129,3	3	3,750
Σεπτέμβριος	Λουξεμβούργο	LUF	3 000	78,4	10	7,125
	Πορτογαλία	PTE	10 000	50,8	5	10,800
	Ελβετία	CHF	500	323,3	12	5,000
Οκτώβριος	Ισπανία	ESP	15 000	92,2	5	10,125
Νοέμβριος	Γερμανία	DEM	2 000	1 065,6	7	6,125
	Ιαπωνία	JPY	35 000	268,8	3	6,100
	Ιαπωνία	JPY	25 000	192,0	3	4,650
	Ιαπωνία	JPY	40 000	307,2	3	6,000
	Λουξεμβούργο	ITL	650 000	305,9	3	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	AUD	100	57,3	3	7,000
	Πορτογαλία	PTE	10 000	50,7	5	10,800
Δεκέμβριος	Ισπανία	ESP	15 000	92,2	10	10,350
	Ισπανία	ESP	10 000	61,5	5	10,125
	Ελλάς	GRD	25 000	81,8	4	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	LUF	2 000	51,8	5	6,125
	Πορτογαλία	PTE	50 000	253,6	3	κυμαινόμενο
	50 πράξεις			11 286,0		
ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ						
	3	JPY	18 000	154,7	10-12	3,040-3,050
	2	PTE	20 000	101,7	5-8	κυμ.-11,300
	2	USD	52	39,4	12-15	κυμαινόμενο
	1	FIM	100	17,8	7	6,910
	8 πράξεις			313,6		
Σύνολο (I)				11 599,6		
II. Μεσοπρόθεσμα ομόλογα						
	5	IEP	110	134,7	4-20	7-9
	5	ITL	1 500 000	694,4	2-10	10,25-10,875
	10 πράξεις			829,0		
Γενικό σύνολο				12 428,6		

Πίνακας Ο: Αντληθέντες κατά την περίοδο 1991-1995 πόροι

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	1991		1992		1993		1994		1995	
	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%
Κοινοτικά νομίσματα										
ECU	2 500	18,3	1 937	14,9	960	6,8	300	2,1	400	3,2
DEM	1 198	8,8	1 583	12,2	1 948	13,7	2 051	14,5	2 397	19,3
FRF	1 378	10,1	1 461	11,3	1 811	12,7	1 153	8,1	342	2,8
GBP	1 837	13,4	1 428	11,0	2 639	18,6	1 518	10,7	996	8,0
ITL	1 466	10,7	1 326	10,2	2 039	14,3	2 560	18,1	3 343	27,0
BEF	166	1,2	238	1,8	—	—	752	5,3	—	—
NLG	369	2,7	303	2,3	227	1,6	661	4,7	145	1,2
DKK	—	—	—	—	—	—	53	0,4	—	—
IEP	—	—	—	—	125	0,9	177	1,2	135	1,1
LUF	24	0,2	49	0,4	100	0,7	201	1,4	193	1,6
GRD	—	—	—	—	—	—	36	0,3	149	1,2
ESP	813	5,9	648	5,0	1 241	8,7	948	6,7	1 574	12,7
PTE	250	1,8	85	0,7	243	1,7	584	4,1	1 004	8,1
ATS	—	—	—	—	—	—	59	0,4	—	—
SEK	—	—	—	—	—	—	—	—	77	0,6
FIM	—	—	—	—	—	—	—	—	18	0,1
Σύνολο	10 002	73,2	9 058	69,8	11 333	79,7	10 994	77,7	10 774	86,9
σταθερό επιτόκιο	6 812	49,8	5 962	46,0	9 886	69,5	8 188	57,9	5 720	46,1
κυμαινόμενο επιτόκιο	3 190	23,3	3 096	23,9	1 447	10,2	2 806	19,8	5 054	40,8
Νομίσματα τρίτων χωρών										
USD	2 262	16,5	1 529	11,8	1 502	10,6	1 659	11,7	528	4,3
CHF	782	5,7	947	7,3	453	3,2	856	6,0	323	2,6
JPY	627	4,6	1 440	11,1	657	4,6	580	4,1	771	6,2
CAD	—	—	—	—	278	2,0	—	—	—	—
Σύνολο	3 670	26,8	3 916	30,2	2 891	20,3	3 154	22,3	1 622	13,1
σταθερό επιτόκιο	3 413	25,0	2 924	22,5	2 808	19,7	2 448	17,3	1 338	10,8
κυμαινόμενο επιτόκιο	257	1,9	992	7,6	83	0,6	706	5,0	284	2,3
Γενικό σύνολο	13 672	100,0	12 974	100,0	14 224	100,0	14 148	100,0	12 395	100,0
σταθερό επιτόκιο	10 225	74,8	8 886	68,5	12 695	89,2	10 636	75,2	7 058	56,9
κυμαινόμενο επιτόκιο	3 447	25,2	4 087	31,5	1 529	10,8	3 512	24,8	5 338	43,1

Πίνακας Π: Άντληση πόρων σε Ecu κατά την περίοδο 1981-1995

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Έτος	Δανεισμός σταθερού επιτοκίου		Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου				Πόροι αντληθέντες σε Ecu (A)	Σύνολο αντληθέντων πόρων (B)	A/B σε %
	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων	Σύνολο			
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
1993	650,0	500,0	460,2	—	—	806,5	960,2	14 223,8	6,8
1994	300,0	—	300,0	—	—	300,0	300,0	14 148,0	2,1
1995	400,0	200,0	200,0	—	—	200,0	400,0	12 395,4	3,2
Σύνολο	10 759,8	10 460,3	2 374,8	1 200,0	400,0	4 321,1	14 445,6	126 691,8	11,4

Στο σύνολο του 1985 συμπεριλαμβάνονται 10,6 εκατομμύρια υπό μορφή συμμετοχών τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

1. Ορισμοί:

α) **Δραστηριότητα:** Η Τράπεζα χορηγεί ατομικά δάνεια, συνολικά δάνεια και, σπανιότερα, εγγυήσεις.

Τα συνολικά δάνεια συνομολογούνται με χρηματοδοτικά ιδρύματα, τα οποία διαθέτουν το προϊόν τους υπό μορφή πιστώσεων, για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών.

Η παρουσίαση της δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφορά:

— αφενός, όπως κατά το παρελθόν, τις **υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις:** ατομικά δάνεια (και, ενδεχομένως, εγγυήσεις) και συνολικά δάνεια,

— αφετέρου, τις **χρηματοδοτήσεις που πραγματοποιήθηκαν:** ατομικά δάνεια και πιστώσεις χορηγηθείσες από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια.

β) **Ίδιοι πόροι:** Οι "ίδιοι πόροι" της Τράπεζας, όπως καλούνται στην ορολογία της, συνίστανται κατά κύριο λόγο από το προϊόν του δανεισμού της από τις αγορές κεφαλαίων και περιλαμβάνουν επίσης τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά). Ο όρος "ίδιοι πόροι" υιοθετήθηκε για να γίνεται διάκριση μεταξύ των πόρων αυτών και των πόρων που η Τράπεζα διαχειρίζεται κατόπιν εντολής της Ένωσης ή των κρατών μελών. Ενώ οι πράξεις της Τράπεζας από τους ίδιους πόρους της καταχωρούνται στον ισολογισμό της, οι πράξεις κατόπιν εντολής, οι οποίες αποτελούν επίσης αναπόσπαστο τμήμα της δραστηριότητάς της, καταχωρούνται σε ένα λογαριασμό διαχείρισης καταπιστευθέντων κεφαλαίων, που καλείται "Ειδικό Τμήμα".

2. **Εcu:** Όλα τα αναφερόμενα στην έκθεση ποσά εκφράζονται σε Ecu, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

Λογιστική μονάδα: Σύμφωνα με το άρθρο 4 του Καταστατικού, ως λογιστική μονάδα της ΕΤΕπ ορίζεται το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες (βλ. επίσης Χρηματοοικονομικές καταστάσεις, σημείωση Α, σημείο 1).

3. **Κώδικας ISO:** Για τις συντομογραφίες των ονομάτων των χωρών και των νομισμάτων, η Τράπεζα εφαρμόζει τον κώδικα του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) (βλ. παρακάτω πίνακες).

Βέλγιο	BE	Ελλάς	GR	Ιρλανδία	IE	Κάτω Χώρες	NL	Φινλανδία	FI	Ηνωμένες Πολιτείες	US
Δανία	DK	Ισπανία	ES	Ιταλία	IT	Αυστρία	AT	Σουηδία	SE	Ελβετία	CH
Γερμανία	DE	Γαλλία	FR	Λουξεμβούργο	LU	Πορτογαλία	PT	Ηνωμένο Βασίλειο	GB	Ιαπωνία	JP

4. Τιμές μετατροπής

α) **Στατιστικές:** Για την τήρηση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη χρηματοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα, η Τράπεζα χρησιμοποιεί κάθε τρίμηνο τις τιμές μετατροπής που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1995, οι τιμές μετατροπής ήσαν:

		1ο τρίμηνο (στις 31.12.1994)	2ο τρίμηνο (στις 31.03.1995)	3ο τρίμηνο (στις 30.06.1995)	4ο τρίμηνο (στις 30.09.1995)
1 Ecu =	ECU				
Βελγικά φράγκα	BEF	39,1614	38,0760	38,2575	38,5982
Δανικές κορόνες	DKK	7,48233	7,34932	7,26472	7,29574
Γερμανικά μάρκα	DEM	1,90533	1,85173	1,86067	1,87684
Δραχμές	GRD	295,480	302,719	302,541	305,779
Ισπανικές πεσέτες	ESP	162,070	170,305	162,914	162,659
Γαλλικά φράγκα	FRF	6,57579	6,49478	6,51736	6,47961
Ιρλανδικές λίρες	IEP	0,795061	0,827969	0,818476	0,815884
Ιταλικές λίρες	ITL	1997,45	2291,05	2202,07	2124,94
Φράγκα Λουξεμβούργου	LUF	39,1614	38,0760	38,2575	38,5982
Ολλανδικά φιορίνια	NLG	2,13424	2,0726	2,08427	2,10151
Αυστριακά σελίνια	ATS	13,4074	13,0311	13,0844	13,2058
Πορτογαλικά εσκούδα	PTE	195,884	195,553	196,689	197,164
Φινλανδικά μάρκα	FIM	5,82915	5,81302	5,74919	5,62063
Σουηδικές κορόνες	SEK	9,17793	9,92232	9,78410	9,16362
Λίρες στερλίνες	GBP	0,787074	0,829611	0,841979	0,834473
Δολάρια ΗΠΑ	USD	1,23004	1,33941	1,34296	1,31847
Ελβετικά φράγκα	CHF	1,61320	1,52786	1,54641	1,51294
Γιεν	JPY	122,659	116,796	113,950	130,225

β) **Λογιστικές:** Ο ισολογισμός και οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους.

5. Δραστηριότητα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

α) **Στατιστικά στοιχεία:** Προκειμένου να υπάρχει συνέχεια στα στατιστικά στοιχεία, οι συγκρίσεις με τις προηγούμενες περιόδους γίνονται με βάση τα ίδια κριτήρια. Για το λόγο αυτό, ορισμένα στοιχεία των ετήσιων εκθέσεων μετά το 1988 διαφέρουν από εκείνα των προηγούμενων εκθέσεων.

β) **Κοινοτικοί στόχοι:** Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανταποκρίνονται σε ένα ή περισσότερους κοινοτικούς στόχους. Ως εκ τούτου, τα ποσά των πινάκων που αναφέρονται σε διαφορετικούς στόχους δεν είναι αθροίσμα μεταξύ τους.

γ) **Σειρά παρουσίασης των χωρών:** Κατά κανόνα, στους πίνακες που αφορούν τη δραστηριότητα της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χώρες παρουσιάζονται με αλφαβητική σειρά, με βάση την ονομασία τους στην εθνική τους γλώσσα.

δ) **Λοιπές (χορηγήσεις):** Χρηματοδοτικές παρεμβάσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα έργα που εκτελούνται έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών, αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξομοιώνονται με έργα που εκτελούνται στο εσωτερικό της Ένωσης. Το Συμβούλιο των Διοικητών μπορεί να επιτρέψει, κατά περίπτωση, τη χρηματοδότηση παρόμοιων έργων, δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο δεύτερο του Καταστατικού της Τράπεζας. Το άρθρο αυτό επιτρέπει επίσης τη χορήγηση δανείων σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα πλαίσια ειδικών συμφωνιών και πρωτοκόλλων.

6. **Αναπροσαρμογές, αθροίσεις και στρογγυλοποιήσεις:** Λόγω στατιστικών **αναπροσαρμογών**, τα ποσά που αφορούν προηγούμενες χρήσεις μπορούν να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που είχαν δημοσιευτεί προγενέστερα.

Τα ποσά εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές και με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες. Η σωρευτική **άθροιση** τους σε μεγάλη περίοδο πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή. Πράγματι, τα στοιχεία των διαφόρων ετών επηρεάζονται από τις σημειωθείσες διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Οι διαφορές που ενδεχομένως προκύπτουν κατά τη σύγκριση συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επιμέρους ποσών οφείλονται σε **στρογγυλοποιήσεις**.

7. **Αποπληθωριστής:** Ο αποπληθωριστής που εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι ένας σύνθετος δείκτης, που υπολογίζεται με βάση τους εθνικούς δείκτες αποπληθωρισμού των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ). Οι δείκτες αυτοί διορθώνονται με βάση το δείκτη μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών των εθνικών νομισμάτων έναντι του Εcu, και σταθμίζονται με βάση το μερίδιο κάθε κράτους μέλους στις χορηγήσεις της Τράπεζας από ιδίους πόρους της. Ο αποπληθωριστής αυτός εκτιμάται σε 0,4% περίπου για τη χρήση 1995.

Συντομογραφίες και αρκτικόλεξα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

Ένωση ή ΕΕ	= Ευρωπαϊκή Ένωση
Κοινότητα ή ΕΚ	= Ευρωπαϊκή Κοινότητα
Επιτροπή	= Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Συμβούλιο	= Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΕγχΠ	= Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν
ΑΕΠ	= Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν
ΑΕΠΚ	= Ακαθάριστες Επενδύσεις Παγίου Κεφαλαίου
ΑΚΕ	= Αφρική Καραϊβική, Ειρηνικός
ΑΛΑ	= Ασία και Λατινική Αμερική
ΕΕΕΚ	= Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΕΖΕΣ	= Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών
ΕΤΑΑ	= Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη
ΕΤΑΕ	= Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων
ΕΤΠΑ	= Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης
ΕΟΧ	= Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
LIFFE	= London International Financial Futures Exchange
MATIF	= Marché à terme international de France
METAP	= Πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο
MME	= Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
NKM	= Νέο Κοινοτικό Μέσο
ΟΟΣΑ	= Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης
ΥΧΕ	= Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη
ΧΚΑΕ	= Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ, μπορείτε να απευθύνεστε στην Υπηρεσία Πληροφόρησης και Επικοινωνίας της Τράπεζας (κα Sabine Parisse, τηλ. 00352-4379 3138, τέλεφαξ 00352-4379 3189).

Από την Υπηρεσία αυτή, καθώς και από τα περιφερειακά γραφεία της ΕΤΕπ μπορείτε επίσης να προμηθευτείτε τις ακόλουθες εκδόσεις της Τράπεζας, οι οποίες διατίθενται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ετήσια έκθεση, ετήσιο φυλλάδιο σχετικά με τη δραστηριότητα της ΕΤΕπ, δελτίο "ΕΤΕπ-Πληροφορίες" (τριμηνιαία έκδοση), θεματικά φυλλάδια και έντυπα σχετικά με τις δυνατότητες χρηματοδότησης της ΕΤΕπ εντός και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και ένα πολύπτυχο με γενικές πληροφορίες. Μπορείτε επίσης να λάβετε, κατόπιν αίτησης, μια βιντεοταινία που παρουσιάζει τους στόχους και της δραστηριότητες της ΕΤΕπ.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται στην έκθεση αυτή : Banverket/Thomas Fahlander (εξώφυλλο και σελ. 3), GRYAAB (σελ. 22), E.E.C. (σελ. 31, 36, 43), La Vie du Rail/C. Recoura (σελ. 33), Wijkertunnel/Dick Sellenraad (σελ. 40), Alfoldskontoret, Århus (σελ. 44), Loufi Abou-Zeid (σελ. 50), Gas Natural Ban (σελ. 54). Λοιπές φωτογραφίες και εικονογραφήσεις : Φωτοθήκη ΕΤΕπ.

Η ετήσια έκθεση είναι επίσης διαθέσιμη στις εξής γλώσσες :

DA	ISBN	92-827-6300-5
DE	ISBN	92-827-6301-3
EN	ISBN	92-827-6303-X
ES	ISBN	92-827-6299-8
FR	ISBN	92-827-6304-8
IT	ISBN	92-827-6305-6
NL	ISBN	92-827-6306-4
PT	ISBN	92-827-6307-2
FI	ISBN	92-827-6308-0
SV	ISBN	92-827-6309-9

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), το χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης και ο ρόλος της επιβεβαιώθηκε από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το καταστατικό της Τράπεζας είναι προσαρτημένο ως πρωτόκολλο στη Συνθήκη. ♦ Η ΕΤΕπ, οργανισμός με νομική προσωπικότητα και οικονομικά αυτόνομος στο πλαίσιο του κοινοτικού συστήματος, έχει ως μέλη τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα κράτη αυτά έχουν αναλάβει από κοινού το κεφάλαιό της. ♦ Η Τράπεζα έχει ως αποστολή να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της χορήγησης μακροπρόθεσμων χρηματοδοτήσεων για συγκεκριμένες επενδύσεις, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης. ♦ Ως **κοινοτικό όργανο**, η Τράπεζα προσαρμόζει διαρκώς τη δράση της στην εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών. Με αυτό τον τρόπο συμβάλλει στην οικοδόμηση της ενωμένης Ευρώπης, και ιδίως στην οικονομική ολοκλήρωση και στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. ♦ Ως **τραπεζικό ίδρυμα**, συνεργάζεται στενά με την τραπεζική κοινότητα, τόσο για την άντληση πόρων από τις αγορές κεφαλαίων, όσο και για τη χρηματοδότηση επενδύσεων. ♦ Η Τράπεζα χορηγεί δάνεια κυρίως από πόρους που αντλεί με δανεισμό. Οι πόροι αυτοί, μαζί με τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά), συνιστούν τους “ιδίους πόρους” της. ♦ Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Τράπεζα χορηγεί ενισχύσεις από τους ιδίους πόρους της, καθώς επίσης, κατόπιν εντολής, ενισχύσεις από πόρους του προϋπολογισμού της Ένωσης ή των κρατών μελών.

ΣΤΟΧΟΙ

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι επενδύσεις στον τομέα της χρηματοδότησης μπορεί να συμβάλει η Τράπεζα πρέπει να προωθούν ένα ή περισσότερους από τους παρακάτω στόχους:

- την οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών,
- τη βελτίωση των υποδομών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών,
- την προστασία του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής, τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος, καθώς και τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής και φυσικής κληρονομιάς,
- την επίτευξη των κοινοτικών στόχων στον ενεργειακό τομέα,

- την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας και την προώθηση της ολοκλήρωσής της σε κοινοτικό επίπεδο,

- την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η ΕΤΕπ συμβάλλει στην εφαρμογή των ευρωπαϊκών πολιτικών παροχής βοήθειας και συνεργασίας για την ανάπτυξη, σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις, που προβλέπονται από τις διάφορες συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει η Ένωση με περισσότερες από 120 τρίτες χώρες, στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στη Μεσόγειο, στην Αφρική, την Καραϊβική και τον Ειρηνικό καθώς και στη Νότια Αφρική, την Ασία και τη Λατινική Αμερική.

χρηματοδοτικό όργανο της Ένωσης

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ

ΝΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΘΟΥΝ

ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Τα δάνεια της Τράπεζας μπορούν να χορηγηθούν τόσο σε δημόσιους, όσο και σε ιδιωτικούς φορείς, και αφορούν όλους τους οικονομικούς τομείς: έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, του περιβάλλοντος και της ενέργειας και επενδύσεις στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τη γεωργία.

Οι μεγάλοι μεγέθους επενδύσεις (άνω των 25 εκατομμυρίων Ecu) χρηματοδοτούνται από την ΕΤΕπ με **ατομικά δάνεια**, τα οποία συνομολογούνται απευθείας, είτε με τον επενδυτή είτε με ένα μεσολαβούντα χρηματοπιστωτικό φορέα.

Οι επενδύσεις μικρού ή μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτούνται εμμέσως, με την τεχνική των **συνολικών δανείων**. Τα δάνεια αυτά χορηγούνται από την ΕΤΕπ σε τράπεζες ή άλλα χρηματοδοτικά ιδρύματα, που λειτουργούν σε διευρωπαϊκή, εθνική ή περιφερειακή κλίμακα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Η ΕΤΕπ αποτελεί συμπληρωματική πηγή χρηματοδότησης. Τα δάνειά της καλύπτουν μόνο ένα μέρος του κόστους των επενδύσεων (συνήθως έως 50%), συμπληρώνοντας τα ίδια κεφάλαια του δανειολήπτη και τους πόρους που προέρχονται από άλλες πηγές χρηματοδότησης.

Η Τράπεζα διευκολύνει τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και των λοιπών κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων. Τα δάνειά της μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κρατικές ή κοινοτικές επιχορηγήσεις, ιδίως στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ

Η Τράπεζα ελέγχει εάν οι προς χρηματοδότηση επενδύσεις ανταποκρίνονται στους στόχους της κοινοτικής πολιτικής και εξετάζει την τεchnοοικονομική βιωσιμότητά τους και το οικονομικό τους ενδιαφέρον. Ελέγχει επίσης την τήρηση των κανόνων που ισχύουν σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος και ανάθεσης των έργων. Τέλος, εξετάζει προσεκτικά την οικονομική κατάσταση των επενδυτών, τις προβλεπόμενες ταμειακές ροές και τις προσφερόμενες εγγυήσεις.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Αφού ολοκληρωθεί η αξιολόγηση ενός σχεδίου και ύστερα από πρόταση της Διευθύνουσας Επιτροπής της ΕΤΕπ, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση του δανείου, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ

Η Τράπεζα χορηγεί μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια (μέχρι 20 ή και περισσότερα έτη), των οποίων η ακριβής διάρκεια και η δυνατότητα παροχής περιόδου χάριτος εξαρτάται από τη φύση και τη διάρκεια οικονομικής ζωής των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων. Για ορισμένα έργα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, που είναι εξαιρετικά μεγάλης κλίμακας, η ΕΤΕπ μπορεί, εάν χρειαστεί, να προσαρμόσει κατάλληλα τους όρους των χρηματοδοτήσεών της.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

Ανάλογα με τα διαθέσιμα της ΕΤΕπ και τις προτιμήσεις του δανειολήπτη, τα δάνεια μπορούν να εκταμειωθούν σε ένα ή περισσότερα νομίσματα των κρατών μελών της Ένωσης, σε Ecu και σε νομίσματα τρίτων χωρών που χρησιμοποιεί η Τράπεζα.

ΕΠΙΤΟΚΙΑ

Χάρη στην άριστη πιστοληπτική της ικανότητα ("AAA"), η ΕΤΕπ μπορεί να δανείζεται με τους καλύτερους όρους της αγοράς.

Ως ενδιαμέσος χρηματοδοτικός φορέας που δεν επιδιώκει κέρδος, η ΕΤΕπ επαναχορηγεί τα κεφάλαια που αντλεί από την αγορά, με επιτόκια τα οποία, αυξημένα κατά ένα μικρό περιθώριο που της επιτρέπει να καλύπτει τα λειτουργικά της έξοδα, αντικατοπτρίζουν την εξαίρετη θέση που κατέχει στις αγορές. Τα δάνεια εκταμειώνονται στο άρτιο.

Τα επιτόκια (συνήθως σταθερά, αλλά επίσης αναθεωρήσιμα, κυμαινόμενα ή, ενδεχομένως, μετατρέψιμα) μπορούν να καθοριστούν είτε κατά την υπογραφή της δανειακής σύμβασης είτε κατά τις ημερομηνίες εκταμίευσης (σύμβαση ανοικτού επιτοκίου). Τα επιτόκια καθορίζονται ομοιόμορφα για όλες τις χώρες και τους οικονομικούς τομείς. Η Τράπεζα δεν παρέχει επιδοτήσεις επιτοκίου, αλλά υπάρχει η δυνατότητα επιδότησης των επιτοκίων των δανείων της από τρίτους.

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPAISCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO
EUROOPAN INVESTOINTIPANKKI
EUROPEISKA INVESTERINGSBANKEN

Το παρόν έντυπο έχει τυπωθεί σε χαρτί
παραχθέν χωρίς χλώριο

ISBN 92-827-6302-1

